Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2 Laws and Regulations

Volume 125

7 April 1993 No. 15

Québec

CODIFICATION ADMINISTRATIVE DES LOIS FISCALES

Ce recueil regroupe l'ensemble des lois et des règlements relatifs à la fiscalité en vigueur au Québec. Il se présente sous la forme de feuilles mobiles à l'intérieur de cinq cahiers-relieurs contenant quelque 4200 pages.

Le recueil de base est offert au prix de **395 $**.

L'abonnement aux mises à jour s'effectue selon un système de commande permanente. Chaque abonné reçoit automatiquement les mises à jour au fur et à mesure de leur parution. Chacune des mises à jour est facturée individuellement et le coût varie selon le nombre de pages qu'elle contient.

Codification administrative des lois fiscales
Ministère du Revenu
Recueil de base

395 $

COMMANDE POSTALE

Nom : _____ No compte client : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____ Téléphone : (____) _____

TITRE	PRIX UNITAIRE	TVQ 7%	SOUS-TOTAL	QUANTITÉ	TOTAL
Codification administrative des lois fiscales Recueil de base	**395,00 $**	**27,65 $**	**422,65 $**		
				Grand total ▸	

Cartes de crédit acceptées ☐ VISA ☐ MasterCard

Numéro : _____

Date d'échéance : _____

Banque : _____

Nom du titulaire : _____

Signature : _____

Prix et conditions de vente modifiables sans préavis.

Retourner ce coupon à :
Les Publications du Québec
Service à la clientèle
Division des abonnements
Case postale 1190
Outremont (Québec)
H2V 4S7

Vente et information :
(514) 948-1222
Sans frais: 1 800 465-9266
Télécopieur : (514) 278-3030

Québec

2-095-2 / 01

Gazette officielle du Québec

Part 2
Laws and Regulations

Volume 125
7 April 1993
No. 15

Summary

Table of contents
Coming into force of Acts
Regulations
Draft Regulations
Municipal Affairs
Erratum
Index

Legal deposit — 1st Quarterly 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1993

NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Act respecting the Ministère des Communications (R.S.Q., c. M-24) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81 dated 2 December 1981 amended by O.C. 2856-82 dated 8 December 1982 and O.C. 1774-87 dated 24 November 1987).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÈGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

1. Part 2 contains:

1° Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;

2° proclamations of Acts;

3° regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;

4° Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministers' orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;

5° regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by laws;

6° rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;

7° drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

3. Rates

1. Subscription rates*

Part 2 (French) ..... 91 $ per year
English edition ..... 91 $ per year

2. Rates for sale separate numbers*

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec* sell for 5,22 $ a copy.

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1279, boul. Charest Ouest, 9e étage
Québec G1N 4K7
Téléphone: (418) 644-7794
(418) 644-7795

Offprints or subscription only:

Offprints

Ministère des Communications
Service des ventes postales
C.P. 1005
Québec G1K 7B5
Téléphone: (418) 643-5150

Subscriptions

Service à la clientèle
Division des abonnements
C.P. 1190
Outremont (Québec)
H2V 4S7
Téléphone: (514) 948-1222

* Taxes not included

Table of contents

Page

Coming into force of Acts

404-93 Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, An Act respecting the... — Coming into force of certain provisions 1945
416-93 Health services and social services and amending various legislation, An Act respecting... — Transitional measures 1945
417-93 Health services and social services and amending various legislation, An Act respecting... — Determination of a date of application 1946
418-93 Health services and social services and amending various legislation, An Act respecting... — Determination of a date of application 1948
419-93 Health services and social services and amending various legislation, An Act respecting... — Determination of a date of application 1947

Regulations

326-93 Courts of Justice Act — Supplementary benefits plan for judges 1949
327-93 Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Amendments to Schedules I and III to the Act 1951
336-93 Agricultural Products, Marine Products and Food Act — Food (Amend.) 1952
337-93 Animal Health Protection Act — Sale of livestock by auction (Amend.) 1954
338-93 Marine Products Processing Act — Permits for acquirers of marine products (Amend.) 1954
340-93 The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons — Remuneration of the chairman and of the other commissioners of the Cree School Board 1955
341-93 The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons — Remuneration of the chairman of the executive committee and of the others commissioners of the Kativik School Board 1956
351-93 Professional Code — Chartered Accountants — Cessation of practice 1958
352-93 Professional Code — Chartered Accountants — Refresher training periods and courses 1960
353-93 Professional Code — Certified general accountants — Refresher training periods and courses 1962
354-93 Professional Code — Occupational therapists — Keeping of records and consulting-rooms 1964
355-93 Professional Code — Respiratory therapists — Refresher training and limitation of professional activities 1966
358-93 Occupational health and safety, An Act respecting... — Agreement regarding the Recognition of Occupational Skills Program 1968
359-93 Collective agreement decrees, An Act respecting... — Ladies Clothing — Monthly report 1971
378-93 Crop Insurance Act — Insurance of blueberries — Collective plan (Amend.) 1975
379-93 Crop Insurance Act — Insurance of mixed farming — Collective plan — Delimitation of zones (Amend.) 1978
386-93 Conseil supérieur de l'éducation, An Act respecting the... — Conseil supérieur de l'éducation — Protestant Committee — Internal management (Amend.) 2007
398-93 Forest Act — Forest royalties (Amend.) 2008
413-93 Practice of midwifery within the framework of pilot projects, An Act respecting the... — Obstetrical and neonatal risks 2009
420-93 Ministère de la Santé et des Services sociaux, An Act respecting the... — Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux — Regulation 1 2014
421-93 Ministère de la Santé et des Services sociaux, An Act respecting the... — Signing of certains deeds, documents and writings of the ministère de la Santé et des Services sociaux — Regulation 2 2015
423-93 Health Insurance Act — Regulation (Amend.) 2023
440-93 Agricultural Products, Marine Products and Food Act — Food (Amend.) 2148

Order of the Minister of Recreation, Fish and Game dated 18 March 1993 — Amendments to the Québec Fishery Regulations 2149

Draft Regulations

Automobile Insurance Act — Reimbursement of certain expenses (Amend.) 2209
Code of Civil Procedure — Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims 2251
Health Insurance Act — Regulation (Amend.) 2252
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Rates of assessment and the units of economic activity and the sectors for 1993 2255
Professional Code — Dentists — Code of ethics (Amend.) 2255

Municipal Affairs

373-93 Territorial boundaries of the town of Mont-Saint-Hilaire and of the parish of Saint-Jean-Baptiste and of the validation of the acts of the parish 2257
374-93 Territorial boundaries of the parishes of Saint-Charles and Sainte-Marie-Madeleine and validation of the acts of the parish of Saint-Charles 2258
375-93 Territorial boundaries of the parish of Saint-Éphrem-d'Upton and of the municipality of Sainte-Hélène-de-Bagot and of the validation of the acts of the parish 2259

Erratum

Regional county municipality of Roussillon — Letters patent (Amend.) 2261

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 404-93, 24 March 1993

An Act respecting the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (1992, c. 44)
– Coming into force of certain provisions

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act respecting the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (1992, c. 44)

WHEREAS the Act respecting the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (1992, c. 44) was assented to on 23 June 1992;

WHEREAS under section 97 of that Act, that Act will come into force on the date or dates fixed by the Government;

WHEREAS under Order in Council 1290-92 dated 1 September 1992, the Government fixed 1 September 1992 as the date of coming into force of sections 1 to 15, 47 to 54 and 67 to 69, paragraph 2 of section 71, paragraph 2 of section 73 and sections 74, 81, 95 and 96 of that Act;

WHEREAS it is expedient to fix 24 March 1993 as the date of coming into force of certain provisions of that Act and 1 April 1993 as the date of coming into force of the other provisions of that Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Manpower, Income Security and Skills Development:

THAT 24 March 1993 be fixed as the date of coming into force of sections 21, 23, 30, 39 and 77, the first paragraph of section 78 and sections 84 to 91 and 94 of the Act respecting the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (1992, c. 44);

THAT 1 April 1993 be fixed as the date of coming into force of sections 16 to 20, 22, 24 to 29, 31 to 38, 40 to 46, 55 to 66 and 70, paragraph 1 of section 71, section 72, paragraph 1 of section 73, sections 75 and 76, the second paragraph of section 78, and sections 79, 80, 82, 83, 92 and 93 of that Act.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

7353

Gouvernement du Québec

O.C. 416-93, 24 March 1993

An Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21)
– Transitional measures

Transitional measures provided in sections 619.12 and 619.17 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42) enacted by section 68 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21)

WHEREAS the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21) was assented to on 23 June 1992;

WHEREAS that Act inserted transitional measures to facilitate the application of the reform in health and social services into the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42), assented to on 4 September 1991;

WHEREAS those transitional measures include sections 619.12 and 619.17 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42) which set out rules concerning the councils of physicians, dentists and pharmacists established for institutions and the appointment, status and privileges of such professionals;

WHEREAS under sections 619.12 and 619.17, the Government may extend the effect of the transitional measures set out in those sections beyond 1 April 1993;

WHEREAS section 619.12 came into force on 1 October 1992 under Order in Council 1468-92 dated 30 September 1992 and section 619.17 came into force on 23 June 1992 in accordance with section 387 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21);

WHEREAS it is advisable to extend the effect of the transitional measures provided in sections 619.12 and 619.17 until the date of the coming into force of the Regulation respecting the organization and administration of institutions and regional boards made by the Government under section 506 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42);

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the effect of the transitional measures provided in sections 619.12 and 619.17 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation, enacted by section 68 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation, be extended until the date of the coming into force of the Regulation respecting the organization and administration of institutions and regional boards made by the Government under section 506 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

7354

Gouvernement du Québec

O.C. 417-93, 24 March 1993

An Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation
(1992, c. 21)
– Determination of a date of application

Determination of a date of application in accordance with the provisions of the first paragraph of section 619.13 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42) enacted by section 68 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21)

WHEREAS the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42) was assented to on 4 September 1991;

WHEREAS under Order in Council 1468-92 dated 30 September 1992, the major part of the provisions of the Act came into force on 1 October 1992;

WHEREAS among those provisions, sections 219 to 230 set out the rules respecting the establishment of a council of nurses, a nursing assistants committee and a multidisciplinary council;

WHEREAS the application of those provisions will result in the replacement of the present clinical staff advisory council;

WHEREAS for the purposes of ensuring a transition between the new councils and the existing one, transitional provisions were established in the first paragraph of section 619.13 enacted by section 68 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21), assented to on 23 June 1992, the major part of the provisions of which came into force on 1 October 1992;

WHEREAS under those provisions, the council of nurses, the nursing assistants committee and the multidisciplinary council must be in a position to exercise their functions not later than 1 April 1993 or any later date determined by the Government;

WHEREAS the new councils will not be in a position to exercise their functions on 1 April 1993 as had been provided for;

WHEREAS it is expedient to fix another date of application in accordance with the provisions of the first paragraph of section 619.13;

WHEREAS the date of 1 May 1993 should thus be determined as the other date of application of the provisions of the first paragraph of section 619.13;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT 1 May 1993 be determined as the date of application of the provisions of the first paragraph of section 619.13 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation enacted by section 68 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

7355

Gouvernement du Québec

O.C. 419-93, 24 March 1993

An Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation
(1992, c. 21)
— Determination of a date of application

Determination of a date of application of sections 268 to 273 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation, in accordance with section 619.21 of that same Act, enacted by section 68 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21)

WHEREAS the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42) was assented to on 4 September 1991;

WHEREAS the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21) was assented to on 23 June 1992;

WHEREAS under sections 268 and following of Chapter 42 of the Statutes of 1991, aforesaid, institutions are subject to certain standards with respect to the gifts, legacies and subsidies they receive, as well as to certain rules governing the use of their own property;

WHEREAS some of those standards and rules governing the use of property are to be made by regulation of the Minister;

WHEREAS under section 390 of the same Act, the regional boards are also subject to the rules governing the use of their own property, made by regulation of the Minister;

WHEREAS under section 619.21 of the same Act, enacted by section 68 of Chapter 21 of the Statutes of 1992, aforesaid, the provisions of sections 268 to 273 will apply only from 1 April 1993 or from any later date determined by the Government;

WHEREAS under the same section 619.21, the corresponding provisions of the former Act respecting health services and social services and of its regulatory instruments continue to apply until 1 April 1993 or until the date to be determined by the Government;

WHEREAS the new standards with respect to gifts, legacies and subsidies and the new rules governing the use of property cannot be applied on 1 April 1993;

WHEREAS it is thus expedient to fix another date of application, in accordance with the provisions of section 619.21;

WHEREAS the date of 1 July 1993 should be determined as the date of the application of sections 268 to 273;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT 1 July 1993 be determined as the date from which sections 268 to 273 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation shall apply.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

7357

Gouvernement du Québec

O.C. 418-93, 24 March 1993

An Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation
(1992, c. 21)
— Determination of a date of application

Determination of a date of application in accordance with the provisions of the second paragraph of section 619.27 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42) enacted by section 68 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21)

WHEREAS the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42) was assented to on 4 September 1991;

WHEREAS under Order in Council 1468-92 dated 30 September 1992, the major part of the provisions of the Act came into force on 1 October 1992;

WHEREAS those provisions include the new rules respecting family-type resources, among them sections 303 and 314;

WHEREAS under those provisions, the Minister has the power to propose a classification of the services offered by family-type resources accompanied with the rates of compensation applicable to each type of service;

WHEREAS for the purposes of ensuring a transition between those new rules and the existing rules, transitional provisions have been set out in the second paragraph of section 619.27 enacted by section 68 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1992, c. 21), assented to on 23 June 1992, the major part of the provisions of which came into force on 1 October 1992;

WHEREAS under those provisions, the rules existing prior to 1 October 1992 continued to apply until 1 April 1993 or until any other later date determined by the Government;

WHEREAS the new rules cannot be applied on 1 April 1993 as had been provided for;

WHEREAS it is expedient to fix another date of application in accordance with the provisions of the second paragraph of section 619.27;

WHEREAS the new date fixed should be the same as that of the coming into force of the "Classification of the services offered by family-type resources and the rates of compensation applicable to each type of service" which is to be made by the Minister of Health and Social Services under sections 303 and 314 of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the date of the coming into force of the "Classification of services offered by family-type resources and the rates of compensation applicable to each type of service" which is to be made by the Minister of Health and Social Services under sections 303 and 314 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation be determined as the date of application of the provisions set out in the second paragraph of section 619.27 enacted by section 68 of the Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

7356

Regulations

Gouvernement du Québec

O.C. 326-93, 17 March 1993

Courts of Justice Act
(R.S.Q., c. T-16)

Supplementary benefits plan for judges

Supplementary benefits plan established under section 122 of the Courts of Justice Act

WHEREAS under the second paragraph of section 122 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., c. T-16), amended by section 2 of Chapter 79 of the Statutes of 1991, the Government may establish, in respect of judges to whom the pension plan provided for in Part VI of that Act applies, a plan providing for supplementary benefits payable from the date on which benefits become payable under the pension plan;

WHEREAS under that paragraph, the Government may also include in the supplementary benefits plan provisions concerning the payment of benefits to the spouse and children of a judge;

WHEREAS it is expedient for the Government to establish a supplementary benefits plan in respect of judges to whom the pension plan provided for in Part VI of the Act applies;

WHEREAS under section 122.1 of the Courts of Justice Act, enacted by section 3 of Chapter 79 of the Statutes of 1991, the Government may render all or some of the rules respecting the partition and assignment of benefits between spouses, contained in or enacted pursuant to Part VI.2 of that Act applicable to the supplementary benefits plan;

WHEREAS it is expedient for the Government to make applicable to the supplementary benefits plan thus established the rules concerning the partition and assignment of benefits between spouses, contained in or enacted pursuant to Part VI.2 of the Courts of Justice Act;

WHEREAS pursuant to section 123 of the Courts of Justice Act, amended by section 4 of Chapter 79 of the Statutes of 1991, any order made pursuant to sections 115 to 122.3 of that Act comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any earlier date or later date fixed therein;

WHEREAS under section 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), no proposed regulation may be made or submitted for approval before the expiry of 45 days from its publication in the *Gazette officielle du Québec*, or before the expiry of the period indicated in the notice accompanying it or in the Act under which the proposed regulation may be made or approved, where the notice or the Act provides for a longer period;

WHEREAS the Supplementary benefits plan was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 November 1992 with a notice that it would be submitted to the Government to be made upon the expiry of 45 days following the date of that publication;

WHEREAS it is expedient to make the plan with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Administration and the Public Service and Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the Supplementary benefits plan for judges covered by the pension plan established under Part VI of the Courts of Justice Act, attached hereto, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Supplementary benefits plan for judges covered by the pension plan established under Part VI of the Courts of Justice Act

Courts of Justice Act
(R.S.Q., c. T-16, ss. 122 and 122.1; 1991, c. 79, ss. 2 and 3)

DIVISION I
SCOPE

1. A plan providing for supplementary benefits payable from the date on which benefits become payable under the pension plan established under Part VI of the

Courts of Justice Act (R.S.Q., c. T-16) is established in respect of the judges covered by that pension plan.

DIVISION II
CALCULATION AND PAYMENT OF SUPPLEMENTARY BENEFITS FOR JUDGES

2. The annual supplementary benefits payable to a judge are equal to the amount by which

(1) the amount obtained by multiplying the average salary for the judge's 3 best paid years of service or, if he has fewer than 3, for all his years of service, by 2,8 % per year of service used to calculate the pension payable to him under the pension plan; exceeds

(2) the amount of the pension.

3. In the case of a judge who is eligible for retirement under paragraph 3 of section 228 of the Act and, on 30 May 1978, had, for at least 10 years, held the office of chief judge or assistant chief judge or had such status or who, on that date, held such office and had for at least 10 years, the judge's annual supplementary benefits shall not be lower, when he becomes eligible for retirement, than the amount by which 63 % of his average salary for his 5 best paid years of service exceeds the amount of his pension.

In the case of a judge who has opted for the plan established under Part VI of the Act or, where applicable, has opted for an equivalent plan in force in a municipality pursuant to the legislative provisions that grant such option and who is eligible for retirement because he has reached age 70, the judge's annual supplementary benefits shall not be lower, when he becomes eligible for retirement, than the amount by which 56 % of his average salary for his 5 best paid years of service exceeds the amount of his pension. If, on 1 January 1979, the judge had, for at least 10 years, held the office of chief judge or assistant chief judge or had such status or if, on that date, he held such office and had for at least 10 years, his annual supplementary benefits shall not be lower, when he becomes eligible for retirement, than the amount by which 63 % of that average salary exceeds his pension.

4. The supplementary benefits of a judge whose pension is reduced pursuant to section 238 of the Act, amended by section 18 of Chapter 79 of the Statutes of 1991, shall be reduced in the same proportion.

5. The supplementary benefits to which a judge is entitled shall not, on the date on which they become payable, be greater than the amount by which his highest annual salary while he held office exceeds the amount of the pension payable to him on the same date under the pension plan.

The highest annual salary is determined in accordance with the fourth paragraph of section 122 of the Act, amended by section 2 of Chapter 79 of the Statutes of 1991.

6. The judge's supplementary benefits shall be paid for life from the date on which his pension becomes payable under the pension plan.

7. Where a retired judge dies, his benefits shall be paid to his spouse or, if he leaves no spouse, to his heirs, until the first day of the month following his death.

DIVISION III
OFFICE HELD BY A RETIRED JUDGE

8. A judge who became eligible for a pension because of a disability and who, prior to 31 December of the year during which he reaches age 71, is reappointed under the second paragraph of section 93.1 of the Act to judicial office at the court at which he held office shall cease to receive his supplementary benefits.

Supplementary benefits shall again be payable to the judge from the date on which his pension again becomes payable and the new years of service shall be taken into account in calculating those benefits. Notwithstanding the foregoing, where the judge is reappointed and holds office for less than 3 years, the average salary used to calculate his new supplementary benefits is the average salary for the 3 years preceding the date on which he ceased to hold office or, where applicable, for the 3 years preceding 31 December of the year during which he reaches age 71.

9. A retired judge authorized by the Government uinder section 93 of the Act to perform judicial duties shall continue to receive his benefits, and his salary shall be reduced in accordance with section 118 of the Act, amended by section 1 of Chapter 79 of the Statutes of 1991. Notwithstanding the foregoing, he shall not acquire entitlement to any supplementary amount of benefits.

A retired judge who receives a salary for holding any other office under the gouvernement du Québec or, in the case of a municipal court judge, any other office within the municipality, shall continue to receive his benefits, and his salary shall be reduced in accordance with section 118 of the Act, amended by section 1 of Chapter 79 of the Statutes of 1991.

DIVISION IV
CALCULATION AND PAYMENT OF SUPPLEMENTARY BENEFITS FOR THE SPOUSE AND FOR THE CHILDREN

10. Where a pension is payable to a judge's spouse and children under the pension plan provided for in Part VI of the Act, they are entitled to supplementary benefits calculated on the basis of the benefits that the judge received or would have received and in the same proportion as that applied in establishing the amount of the pension payable to them under Chapter III of that Part.

Any supplementary benefits thus granted shall run until the day on which the beneficiary ceases to be entitled to a pension under the pension plan.

DIVISION V
MISCELLANEOUS PROVISIONS

11. For the purpose of calculating the supplementary benefits payable under this plan, the average salary shall be established on the basis of annual salaries fixed by Order in Council under section 115 of the Act, excluding additional remuneration paid to a chief judge, senior associate chief judge, associate chief judge or coordinating judge and excluding any other remuneration paid to a judge on leave without pay or to a judge referred to in sections 131 to 134 of the Act.

Any lump sum paid in the form of a salary increase or adjustment for a previous year shall form part of the salary for the year during which the lump sum is paid. Notwithstanding the foregoing, where the lump sum is paid during a year in which no service is counted, it shall form part of the salary for the last year in which service is counted and which precedes the year of the payment.

12. Any benefits shall be indexed annually, at the time prescribed under section 119 of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9), by the amount by which the rate of increase in the Pension Index, as determined under that Act, exceeds 3 %.

Notwithstanding the foregoing, where the benefits are calculated pursuant to section 3, they shall, at the same time, be indexed annually at the rate provided for in the first paragraph. The benefits shall also, at that time, be increased by the amount by which the amount that the indexing of the pension would have represented at that rate exceeds the amount by which the benefits were indexed.

13. Benefits that become payable to a judge who has acquired entitlement to a deferred annuity under the pension plan shall be indexed, in accordance with the first paragraph of section 12, only from 1 January of the year following the date on which he reaches age 65.

14. The sums refundable to a judge's heirs pursuant to section 244.6 of the Act shall be reduced by the supplementary benefits paid to the judge, to his spouse and to his children.

15. Supplementary benefits shall be paid at the times and under the conditions fixed by regulation made under section 148 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10).

16. The rules respecting the partition and assignment of benefits between spouses, provided for in Part VI.2 of the Act, and the rules made by the Government under that Part and applicable to the benefits accrued to the judge under his pension plan apply *mutatis mutandis* to the benefits accrued to the judge under this plan.

17. This plan comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and has effect from 1 January 1992.

7338

Gouvernement du Québec

O.C. 327-93, 17 March 1993

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan
(R.S.Q., c. R-10)

— Amendments to Schedules I and III to the Act

Amendments to Schedules I and III to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS, under section 1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), that retirement plan applies to employees and persons designated in Schedule I, and employees and persons designated in Schedule II who were not members of a retirement plan on 30 June 1973 or who were appointed or engaged after 30 June 1973;

WHEREAS, under section 31 of that Act, amended by section 36 of Chapter 67 of the Statutes of 1992, employers contemplated in Schedule III must pay to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, on the dates fixed by the Government,

their share of the cost of the transferred service of their employees;

WHEREAS, under section 220 of that Act, amended by section 51 of Chapter 67 of the Statutes of 1992, the Government may, by order, amend Schedules I, II, II.1, II.2, III, III.1 and VI, and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS it is expedient to amend Schedules I and III to that Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Administration and the Public Service and Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the amendments to Schedules I and III to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), attached hereto, be made and be published in the *Gazette officielle du Québec*.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Amendments to Schedules I and III to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan
(R.S.Q., c. R-10, s. 220)

1. Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), amended by Orders in Council 1353-91 dated 9 October 1991, 398-92 and 399-92 dated 25 March 1992, 669-92 dated 6 May 1992, 1263-92 dated 1 September 1992 and 1666-92 dated 25 November 1992, and by section 293 of Chapter 21 of the Statutes of 1992, section 71 of Chapter 44 of the Statutes of 1992 and section 53 of Chapter 67 of the Statutes of 1992, is further amended by striking out the name "the Centre québécois pour l'informatisation de la production" in paragraph 1.

2. Schedule III to that Act, amended by Orders in Council 398-92 and 399-92 dated 25 March 1992, 669-92 dated 6 May 1992, 1263-92 dated 1 September 1992 and 1666-92 dated 25 November 1992, and by section 73 of Chapter 44 of the Statutes of 1992 and section 55 of Chapter 67 of the Statutes of 1992, is further amended by striking out the name "the Centre québécois pour l'informatisation de la production".

3. . These amendments come into force on the date on which they are made by the Government, but have effect from 1 April 1992.

7339

Gouvernement du Québec

O.C. 336-93, 17 March 1993

Agricultural Products, Marine Products and Food Act
(R.S.Q., c. P-29)

Food
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting food

WHEREAS under paragraphs *f* and *g* of section 40 of the Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29), the Government may, by regulation:

— determine the terms and conditions of issue or renewal of a permit, prescribe the conditions required of a person bound to hold a permit and the dues he must pay;

— determine the categories of permits and the conditions and restrictions governing each category;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 November 1992 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting food, attached to this Order in Council, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting food

Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29, s. 40, pars. *f* and *g*)

1. The Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1), amended by the Regulations made by Orders in Council 1055-82 dated 5 May 1982 (Suppl., p. 1044), 845-87 dated 3 June 1987, 1819-87 dated 2 December 1987, 397-88 dated 23 March 1988, 419-90 dated 28 March 1990, 591-90 dated 2 May 1990, 669-90 dated 16 May 1990, 1573-91 dated 20 November 1991, 336-92 dated 11 March 1992, 1057-92 dated 15 July 1992, 1131-92 dated 5 August 1992 and 1769-92 dated 9 December 1992, is further amended in section 1.3.6.1:

(1) by substituting the figure "350" for the figure "250" in paragraph *a*;

(2) by substituting the figure "350" for the figure "125" in paragraphs *b* and *c*;

(3) by substituting the figure "350" for the figure "250" in paragraphs *d* and *e*;

(4) by substituting the figure "300" for the figure "50" in paragraph *f*.

2. Section 1.3.6.2 is amended:

(1) by substituting the figure "300" for the figure "250" in subparagraph *a* of the first paragraph;

(2) by substituting the figure "300" for the figure "125" in subparagraphs *b* and *c* of the first paragraph;

(3) by substituting the figure "300" for the figure "50" in subparagraph *d* of the first paragraph;

(4) by substituting the figure "300" for the figure "250" in subparagraph *e* of the first paragraph;

(5) by substituting the figure "215" for the figure "50" in subparagraphs *f* and *g* of the first paragraph;

(6) by deleting the second paragraph.

3. Section 1.3.6.3 is amended:

(1) by substituting the figure "300" for the figure "125" in paragraph *b*;

(2) by substituting the figure "300" for the figure "250" in paragraphs *d* and *h*;

(3) by substituting the figure "300" for the figure "150" in paragraph *f*;

4. The following is substituted for section 1.3.6.4:

"**1.3.6.4** The fee for the issue or renewal of a permit to salvage meat unfit for human consumption is $250 for an initial permit and $75 for each additional permit.".

5. Section 1.3.6.5 is amended:

(1) by substituting the figure "350" for the figure "200" in subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph;

(2) by substituting the figure "300" for the figure "200" in subparagraph 3 of the first paragraph;

(3) by substituting the figure "215" for the figure "25" in subparagraph 4 of the first paragraph;

(4) by substituting the figure "300" for the figure "200" in subparagraph 5 of the first paragraph;

(5) by deleting the second paragraph.

6. Section 1.3.6.6 is amended by substituting the figure "350" for the figure "200".

7. Section 1.3.6.8 is amended by substituting the words "Subdivision 1.3.6" for the words "section 1.3.6.7".

8. The following is added after section 1.3.6.9:

"**1.3.6.10** Where an operator is required to hold, for the same establishment, more than one permit referred to in Subdivision 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4 or 1.3.5.A, the fees for the issue or renewal of those permits shall be the fee provided for in Subdivision 1.3.6 for the permit whose fee is the highest and $75 for each of the other permits.".

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7340

Gouvernement du Québec

O.C. 337-93, 17 March 1993

Animal Health Protection Act
(R.S.Q., c. P-42)

Sale of livestock by auction
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the sale of livestock by auction

WHEREAS under subparagraph *a* of the first paragraph of section 45 of the Animal Health Protection Act (R.S.Q., c. P-42), the Government may make regulations to determine the qualifications required of a person applying for a permit or its renewal, the conditions he must fulfil, the information he must give and the fees he must pay;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 November 1992, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the sale of livestock by auction, attached to this Order in Council, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the sale of livestock by auction

Animal Health Protection Act
(R.S.Q., c. P-42, s. 45, 1st par. subpar. *a*)

1. The Regulation respecting the sale of livestock by auction (R.R.Q., 1981, c. P-42, r. 4), amended by the Regulations made by Orders in Council 1262-86 dated 20 August 1986, 1135-87 dated 22 July 1987 and 1766-90 dated 19 December 1990, is further amended in section 14:

(1) by substituting the figure "300" for the figure "100";

(2) by adding the following after the first paragraph:

"From 1 January 1994, the fees provided for in the first paragraph shall be indexed on 1 January of each year on the basis of the rate of increase in the general Consumer Price Index for Canada for the 12-month period ending on 30 September of the preceding year, as determined by Statistics Canada.

The fees indexed in the prescribed manner shall be reduced to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar less than $0.50; they shall be increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than $0.50.

The Minister shall inform the public, through Part 1 of the *Gazette officielle du Québec* or by such other means as he considers appropriate, of the indexing calculated under this section.".

2. This Regulation comes into force of the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7341

Gouvernement du Québec

O.C. 338-93, 17 March 1993

Marine Products Processing Act
(R.S.Q., c. T-11.01)

Permits for acquirers of marine products
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting permits for acquirers of marine products

WHEREAS under paragraph 3 of section 45 of the Marine Products Processing Act (R.S.Q., c. T-11.01), the Government may, by regulation, prescribe the form of a permit application, the required accompanying documents, the fees payable and the conditions of issue and renewal of permits;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 November 1992, with a notice that it could be made

by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister for Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting permits for acquirers of marine products, attached to this Order in Council, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting permits for acquirers of marine products

Marine Products Processing Act
(R.S.Q., c. T-11.01, s. 45, par. 3)

1. The Regulation respecting permits for acquirers of marine products, made by Order in Council 1313-87 dated 26 August 1987 and amended by the Regulation made by Order in Council 891-91 dated 26 June 1991, is further amended by substituting the figure "250" for the figure "100" in paragraph 3 of section 1.

2. The figure "250" is substituted for the figure "100" in paragraph 2 of section 3.

3. The following is added after section 3:

"**3.1** From 1 January 1994, the fees provided for in sections 1 and 3 shall be indexed on 1 January of each year on the basis of the rate of increase in the general Consumer Price Index for Canada for the 12-month period ending on 30 September of the preceding year, as determined by Statistics Canada.

The fees indexed in the prescribed manner shall be reduced to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar less than $0.50; they shall be increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than $0.50.

The Minister shall inform the public, through Part 1 of the *Gazette officielle du Québec* or by such other means as he considers appropriate, of the indexing calculated under this section.".

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7342

Gouvernement du Québec

O.C. 340-93, 17 March 1993

The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons
(R.S.Q., c. I-14)

Remuneration of the chairman and of the other commissioners of the Cree School Board

Regulation respecting the remuneration of the chairman and of the other commissioners of the Cree School Board

WHEREAS under the second paragraph of section 722 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Cree School Board is governed by the Education Act as it read on 8 June 1978 and as amended thereafter, to the extent that the amendments are expressly applicable thereto;

WHEREAS section 620 of the Act replaced the title of the Education Act (R.S.Q., c. I-14) by that of the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons;

WHEREAS under section 582.7 of the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons, the chairman of the Cree School Board is entitled to the remuneration determined by the Government;

WHEREAS under section 583 of the Act, the commissioners of the Cree School Board shall be entitled to receive the representation allowances provided pursuant to section 194 of the Act;

WHEREAS the first paragraph of section 194 of the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons as it read on 8 June 1978 provided for the following:

"Notwithstanding any power granted under special acts and notwithstanding section 80, the remuneration that a school board may pay to the chairman and to each of the other school commissioners or syndics for all the services rendered by them in any capacity to the school board and to indemnify them for a part of their expenses shall be fixed by the Lieutenant-Governor in

Council who may also determine the proportion of such remuneration paid as an indemnity for a part of their expenses.";

WHEREAS it is expedient to determine the amount of the remuneration of the chairman and of the other commissioners of the Cree School Board;

WHEREAS it is also expedient to determine the proportion of the remuneration that may be paid to those persons as an indemnity for a part of their expenses;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation attached hereto;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Draft Regulation entitled Regulation respecting the remuneration of the chairman and of the other commissioners of the Cree School Board was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 December 1992, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation respecting the remuneration of the chairman and of the other commissioners of the Cree School Board, attached hereto, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the remuneration of the chairman and of the other commissioners of the Cree School Board

The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons
(R.S.Q., c. I-14)

1. The amount of the remuneration that the Cree School Board may grant annually to the chairman and to the other commissioners, effective from the 1991-1992 school year, is as follows:

(1) to the chairman of the Cree School Board, including his remuneration as commissioner and member of the executive committee: $66 105

(2) to the other commissioners: $ 3 370

(3) to the commissioners, other than the chairman, sitting on the executive committee, a supplement of: $ 3 340

2. The remuneration of the chairman corresponds to the Category D-2, Class 1 staff salary scale of the school boards providing elementary and secondary education and shall vary each year on the basis of the annual rate of increase that applies to the salary scale of school senior staff under the Order in Council governing them.

3. The remuneration of the other commissioners of the Cree School Board shall vary each year on the basis of the annual rate of increase that applies to the salary scale of school senior staff under the Order in Council governing them.

4. Except for the chairman, one-third of the remuneration paid by the Cree School Board to its commissioners may be paid to them as an indemnity for a part of their expenses.

5. This Regulation takes effect on 1 July 1991.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7343

Gouvernement du Québec

O.C. 341-93, 17 March 1993

The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons
(R.S.Q., c. I-14)

Remuneration of the chairman of the executive committee and of the others commissioners of the Kativik School Board

Regulation respecting the remuneration of the chairman of the executive committee and of the other commissioners of the Kativik School Board

WHEREAS under the second paragraph of section 722 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Kativik School Board is governed by the Education Act as it read on 8 June 1978 and as amended thereafter, to the extent that the amendments are expressly applicable thereto;

WHEREAS section 620 of the Act replaced the title of the Education Act (R.S.Q., c. I-14) by that of the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons;

WHEREAS under section 614 of the Act, the chairman of the executive committee shall be entitled to the remuneration fixed by the Government;

WHEREAS under section 671 of the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons, the commissioners of the Kativik School Board shall be indemnified for expenses, in accordance with article 17.0.71 of the Agreement concerning James Bay and Northern Québec and that under the first paragraph of article 17.0.71 of the Agreement, the representation allowances provided for by the Act shall be paid to the commissioners of that school board;

WHEREAS the first paragraph of section 194 of the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons as it read on 8 June 1978 provided for the following:

"Notwithstanding any power granted under special acts and notwithstanding section 80, the remuneration that a school board may pay to the chairman and to each of the other school commissioners or syndics for all the services rendered by them in any capacity to the school board and to indemnify them for a part of their expenses shall be fixed by the Lieutenant-Governor in Council who may also determine the proportion of such remuneration paid as an indemnity for a part of their expenses.";

WHEREAS it is expedient to determine the amount of the remuneration of the chairman of the executive committee and of the other commissioners of the Kativik School Board;

WHEREAS it is also expedient to determine the proportion of the remuneration that may be paid to those persons as an indemnity for a part of their expenses;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation attached hereto;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Draft Regulation entitled Regulation respecting the remuneration of the chairman of the executive committee and of the other commissioners of the Kativik School Board was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 December 1992, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days from that publication;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation respecting the remuneration of the chairman of the executive committee and of the other commissioners of the Kativik School Board, attached hereto, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the remuneration of the chairman of the executive committee and of the other commissioners of the Kativik School Board

The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons
(R.S.Q., c. I-14)

1. The amount of the remuneration that the Kativik School Board may grant annually to the chairman of the executive committee and to the other commissioners, effective from the 1991-1992 school year, is as follows:

(1) to the chairman of the executive committee of the Kativik School Board, including his remuneration as commissioner and member of the executive committee:	$66 105
(2) to the other commissioners:	$ 3 370
(3) to the commissioners, other than the chairman, sitting on the executive committee, a supplement of:	$ 3 340

2. The remuneration of the chairman of the executive committee corresponds to the Category D-2, Class 1 staff salary scale of the school boards providing elementary and secondary education and shall vary each year on the basis of the annual rate of increase that applies to the salary scale of school senior staff under the Order in Council governing them.

3. The remuneration of the other commissioners of the Kativik School Board shall vary each year on the basis of the annual rate of increase that applies to the salary scale of school senior staff under the Order in Council governing them.

4. Except for the chairman of the executive committee, one-third of the remuneration paid by the Kativik

School Board to its commissioners may be paid to them as an indemnity for a part of their expenses.

5. This Regulation takes effect on 1 July 1991.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7344

Gouvernement du Québec

O.C. 351-93, 17 March 1993

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Chartered Accountants
— Cessation of practice

Regulation respecting the cessation of practice of a member of the Ordre des comptables agréés du Québec

WHEREAS, under section 91 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of each professional corporation must determine, by regulation, rules, terms, conditions and formalities for the preservation, use, management, administration, transfer, assignment, provisional custody and destruction of the records, books, registers, medications, poisons, products, substances, apparatus and equipment of a professional, applicable in the event that he is struck off the roll, ceases to practise or dies, his right to practise is restricted or suspended or his permit is revoked;

WHEREAS, under that section, the Bureau of the Ordre des comptables agréés made the Regulation respecting the records of a chartered accountant who ceases to practise (R.R.Q., 1981, c. C-48, r. 3);

WHEREAS it is expedient to replace that Regulation;

WHEREAS, under that section, the Bureau of the Ordre des comptables agréés du Québec made the Regulation respecting the cessation of practice of a member of the Ordre des comptables agréés du Québec;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 October 1992, with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with the first paragraph of section 95 of the Code, the Office des professions du Québec has made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the application of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the cessation of practice of a member of the Ordre des comptables agréés du Québec, attached hereto, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the cessation of practice of a member of the Ordre des comptables agréés du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 91)

DIVISION I
SCOPE

1. This Regulation applies to the disposal of the records, books and registers held personally by a member of the Ordre des comptables agréés du Québec who ceases to practise.

Notwithstanding the foregoing, this Regulation does not apply to a member who is employed by a natural person, a legal person, a partnership of members or a government, or to an associate member in respect of the files of the partnership of which he is an associate. However, the Regulation applies where all the partners in a partnership of members cease to practise.

DIVISION II
PERMANENT CESSATION OF PRACTICE

2. A member who decides to permanently cease to practise or who agrees to perform a duty which prevents him from completing the files on which he has been working shall, 15 days before the date on which the cessation is to take effect, notify the registrar of the Order by registered mail of the date of cessation and of the name, address and telephone number of the member who has agreed to be the transferee of the items referred

to in section 1, and shall send a copy of the transfer agreement to the registrar, along with a list of the records transferred.

Where a member has not been able to arrange for a transfer, he shall advise the registrar by registered mail that he will hand over to the registrar the items referred to in section 1 on the date on which the cessation is to take effect.

3. Where a member dies or is permanently struck off the roll, or where a member's permit is revoked, the registrar shall take possession of the items referred to in section 1 within 90 days following the death or within 30 days following the striking off or revocation, unless a transfer has been arranged, a copy of which shall be sent to the registrar, along with the information prescribed in section 2 and a list of the records transferred.

4. Where a transfer had been arranged for but cannot be carried out, the registrar shall take possession of the items referred to in section 1.

5. Where a member permanently ceases to practise, as specified by sections 2 and 3, the transferee or the registrar, as the case may be, shall, within 30 days following the date on which the transferee or registrar takes possession of the items referred to in section 1,

(1) have a notice published twice, at a 10-day interval, in a newspaper serving the region in which the member practised; the notice shall state

(a) the date of taking of possession and the reasons therefor;

(b) the time that clients have to accept the transfer, to take back the items from the records that belong to them or to request that the items be transferred to another professional; and

(c) the address and telephone number of the transferee or the registrar and the office hours during which that person can be reached; or

(2) send a notice in writing to each client of the member who has ceased to practise, stating the information prescribed in subparagraph 1.

Where the notice has been published, a notice in writing stating the information prescribed in subparagraph 1 shall also be sent to any client whose interests so warrant.

Where the notice is given or published by the transferee, a copy shall likewise be sent to the registrar.

6. Where a transferee or the registrar is in possession of the items referred to in section 1, that person shall take the necessary measures to safeguard the interests of the member who has ceased to practise and those of the member's clients and, if applicable, shall advise the clients of any information relative to the status of their records.

7. A transferee or the registrar, as the case may be, shall respect a person's right to consult and obtain copies of documents concerning the person and contained in a record made in the person's regard. The cost of obtaining any copy shall be assumed by the person requesting them.

8. Where a transferee or the registrar takes possession of items referred to in section 1, that person shall keep the items for a period of not less than 10 years, beginning from the date on which the cessation takes effect.

During that period, the registrar may transfer the items referred to in section 1 to a transferee, in which case the transferee is bound by the requirements of section 5.

DIVISION III
TEMPORARY CESSATION OF PRACTICE

9. A member who decides to temporarily cease to practise for a period longer than 3 months or who agrees to temporarily perform a duty which prevents him, during the same time period, from completing the files on which he has been working shall, 15 days before the date on which the cessation is to take effect, notify the registrar by registered mail of the date of cessation and of the name, address and telephone number of the member who has agreed to be the provisional custodian of the items referred to in section 1, and shall send a copy of the provisional custodianship agreement to the registrar, along with a list of the records transferred.

Where a member has not been able to arrange for provisional custodianship, he shall so inform the registrar by registered mail; the registrar shall then notify the member of the date on which the registrar or the provisional custodian appointed for that purpose by the Bureau will take possession of the items referred to in section 1.

10. Where a member is temporarily struck off the roll or is under permit suspension for more than 3 months, the registrar shall take possession of the items referred to in section 1 within 30 days of the event, unless the member had arranged for provisional custodianship, in which case the member shall send a

copy of the agreement to the registrar within the same time period, along with the information prescribed by section 9 and a list of the records transferred.

Where a member has not been able to arrange for provisional custodianship, he shall so inform the registrar by registered mail; the registrar shall then notify the member of the date on which the registrar or the provisional custodian appointed for that purpose by the Bureau will take possession of the items referred to in section 1.

11. Where provisional custodianship has been arranged for but cannot be carried out, the registrar shall take possession of the items referred to in section 1.

12. Where a temporary cessation of practice, a temporary striking off the roll or a practice suspension lasts more than 3 months, the provisional custodian or the registrar is bound by the requirements of section 5.

13. Sections 6, 7 and 8 apply to a provisional custodian or to the registrar where that person takes possession of the items referred to in section 1 pursuant to this Division.

14. Immediately following the expiry of a temporary cessation of pracice, a striking off the roll or a permit suspension, the registrar or the provisional custodian, as the case may be, shall deliver to the member the items referred to in section 1 of which the registrar or the provisional custodian had taken possession pursuant to this Division.

DIVISION IV
RESTRICTION OF THE RIGHT TO PRACTISE

15. Where the committee on discipline or the Bureau makes a decision restricting the member's right to practise and determining the professional acts that the member is not authorized to perform, the member shall find a provisional custodian within 30 days of the date on which the restriction is to take effect for the items referred to in section 1 that relate to such unauthorized acts.

Where a member has not been able to arrange for provisional custodianship, the provisional custodian appointed by the Bureau or the registrar shall take possession of the items referred to in section 1 that relate to such unauthorized acts.

16. Where provisional custodianship has been arranged for but cannot be carried out, the registrar shall take possession of the items referred to in section 1.

The registrar may transfer the items referred to in section 1 to a provisional custodian, in which case the transferee is bound by the requirements of section 5 where the period of restriction is more than 3 months.

17. Sections 6 and 7 apply to a provisional custodian or to the registrar, where that person takes possession of the items referred to in section 1 pursuant to this Division.

18. Nothing in this Regulation shall be interpreted as excluding the use of data processing or any other technique for the keeping of records, provided that the confidentiality of these records is assured.

19. This Regulation replaces the Regulation respecting the records of a chartered accountant who ceases to practise (R.R.Q., 1981, c. C-48, r. 3).

20. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7345

Gouvernement du Québec

O.C. 352-93, 17 March 1993

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Chartered Accountants
— Refresher training periods and courses

Regulation respecting refresher training periods and courses of the Ordre des comptables agréés du Québec

WHEREAS under paragraph *j* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre des comptables agréés du Québec may, by regulation, determine cases where a professional may be required to serve a period of refresher training or take a refresher course, or required to do both;

WHEREAS under that section, the Bureau made the Regulation respecting the refresher training period for chartered accountants and the limitation of the right to practise (R.R.Q., 1981, c. C-48, r. 14);

WHEREAS it is expedient to replace that Regulation;

WHEREAS under the same section, the Bureau made the Regulation respecting refresher training periods and

courses of the Ordre des comptables agréés du Québec;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a Draft Regulation entitled Regulation respecting refresher training periods and courses of the Ordre des comptables agréés du Québec was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 May 1992 with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting refresher training periods and courses of the Ordre des comptables agréés du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting refresher training periods and courses of the Ordre des comptables agréés du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *j*)

DIVISION I
REFRESHER TRAINING PERIODS AND COURSES

1. If the Bureau is of the opinion that the level of competence of a member of the Ordre des comptables agréés du Québec falls short of the requirements for the protection of the public, it may require the member to serve a refresher training period or take a refresher course, or to do both, where:

(1) his name is entered on the roll more than 5 years after having obtained his permit or more than 5 years after the date on which he became entitled to such a permit;

(2) his name is re-entered on the roll after having failed to have it entered for more than 5 years;

(3) his name is re-entered on the roll after having been struck off the roll for more than 5 years;

(4) the professional inspection committee or the committee on discipline has made a recommendation to that effect pursuant to section 113 or 160 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26);

(5) he returns to private practice in a firm, either in his own office or in the employ of a partnership after having been out of practice for more than 5 years;

(6) he has served a refresher training period or taken a refresher course not considered to conform to the objectives, the conditions and the terms determined by the Bureau.

2. The Bureau shall determine the duration, content, objectives, conditions and terms of the refresher training period or course, or both, in relation to the deficiencies found in the member and having regard to the protection of the public.

3. A refresher training period or course shall not extend over more than 12 consecutive months.

4. The training period shall begin no later than 3 months after the date of the decision of the Bureau requiring it.

The refresher course shall be taken in the 12 months following the decision of the Bureau requiring it.

DIVISION II
LIMITATION AND SUSPENSION OF THE RIGHT TO PRACTISE

5. Upon the recommendation of the professional inspection committee or of the committee on discipline, the Bureau may limit or suspend the right of the member required to serve a refresher training period or take a refresher course, or both, to engage in professional activities. It shall decide on the nature, scope and circumstances of the limitation, or the duration of the suspension, in relation to the deficiencies detected.

DIVISION III
MISCELLANEOUS

6. The Bureau shall dispose of a recommendation submitted by the professional inspection committee or the committee on discipline within 90 days of its submission.

7. The decision of the Bureau to limit or suspend a member's right to practise shall, where applicable, be

communicated to his employer or to the partnership of which he is a member.

8. The decision of the Bureau requiring a member to serve a refresher training period or take a refresher course, or both, and limiting or suspending his right to practise, shall be substantiated and forwarded without delay to the member concerned by registered mail or by service. It may not take effect until 30 days after it has been mailed or served.

9. During a training period, the Bureau may, upon the recommendation of the member directing the work of a member subject to the training period, reduce the duration and requirements of the training period and, if applicable, the limitation or suspension of the right to practise.

10. This Regulation replaces the Regulation respecting the refresher training period for chartered accountants and the limitation of the right to practise (R.R.Q., 1981, c. C-48, r. 14).

11. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7346

Gouvernement du Québec

O.C. 353-93, 17 March 1993

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Certified general accountants
— Refresher training periods and courses

Regulation respecting the refresher training periods and the refresher courses of the Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec

WHEREAS under paragraph *j* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec may, by regulation, determine cases where a professional may be required to serve a period of refresher training or take a refresher course, or be required to do both;

WHEREAS under that section, the Bureau made the Regulation respecting refresher training periods for certified general accountants (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 38);

WHEREAS it is expedient to replace that Regulation;

WHEREAS under that same section, the Bureau made the Regulation respecting the refresher training periods and the refresher courses of the Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a Draft Regulation entitled Regulation respecting the refresher training periods and the refresher courses of the Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 May 1992 with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the refresher training periods and the refresher courses of the Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the refresher training periods and the refresher courses of the Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *j*)

DIVISION I
REFRESHER TRAINING PERIODS AND REFRESHER COURSES

1. If the Bureau considers that the level of competence of a member of the Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec does not meet the standards required for the protection of the public, it may require the member to serve a refresher training period or to take a refresher course, or both, where:

(1) his name is entered on the roll more than 5 years since he obtained his permit or more than 5 years after the date on which he was entitled to the issue of such permit;

(2) his name is re-entered on the roll after failing to have it entered thereon for more than 5 years;

(3) his name is re-entered on the roll after it has been struck off for more than 5 years;

(4) he is the subject of a recommendation to that effect by the professional inspection committee or the committee on discipline pursuant to section 113 or 160 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26);

(5) he returns to private practice, in an office, self-employed or in the employment of a partnership of members, after having been out of private practice for more than 5 years;

(6) he has served a training period or taken a refresher course that does not meet the objectives and conditions determined by the Bureau.

2. The Bureau shall determine the duration, content, objectives, conditions and terms of the refresher training period or refresher course, or both, based on the deficiences ascertained with respect to the member and with respect to the protection of the public.

3. A refresher training period or a refresher course may not extend over a period of more than 12 consecutive months.

4. A refresher training period shall start not later than 3 months following the decision of the Bureau prescribing it.

A refresher course shall be taken within 12 months following the decision of the Bureau prescribing it.

DIVISION II
LIMITATION AND SUSPENSION OF THE RIGHT TO PRACTISE

5. Upon the recommendation of the professional inspection committee or of the committee on discipline, the Bureau may limit or suspend the right of a member for whom a refresher training period or a refresher course is prescribed to practise his professional activities. It shall decide the nature, extent and circumstances of the limitation, or the duration of the suspension, based on the deficiencies ascertained.

DIVISION III
MISCELLANEOUS

6. The Bureau shall rule on a recommendation of the professional inspection committee or of the committee on discipline within 90 days of its receipt.

7. Before limiting or suspending a member's right to practise, the Bureau shall give him the opportunity to be heard and, for that purpose, shall give him notice in writing not less than 15 days prior to the date of the hearing, transmitted by registered mail or by service on the member.

8. The Bureau's decision to limit or suspend a member's right to practise shall be sent to his employer or the partnership of which he is a member.

9. The Bureau's decision prescribing a refresher training period or a refresher course or limiting or suspending a member's right to practise shall give reasons and shall be transmitted to the member in question within 10 days following the date of the decision, by registered mail or by service on the member. It may not take effect prior to 30 days from the date it is transmitted or served.

10. During a refresher training period and upon the recommendation of the member who supervises a member undergoing such training period, the Bureau may reduce the duration and requirements of the training period and, where applicable, the limitation or suspension of the right to practise.

DIVISION IV
FINAL

11. This Regulation replaces the Regulation respecting refresher training periods for certified general accountants (R.R.Q., c. C-26, r. 38, amended by Order in Council 555-88 dated 20 April 1988).

12. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7347

Gouvernement du Québec

O.C. 354-93, 17 March 1993

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Occupational therapists
— Keeping of records and consulting-room

Regulation respecting the keeping of records and consulting-rooms by a member of the Corporation professionnelle des ergothérapeutes du Québec

WHEREAS under paragraphs *c* and *d* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Corporation professionnelle des ergothérapeutes du Québec may, by regulation, prescribe the standards for the keeping, holding or maintenance of records, books, registers, medications, poisons, products, substances, apparatus and equipment by a professional in the practice of the profession, and the standards for the keeping by professionals of their consulting-rooms and other offices;

WHEREAS under section 94 of the Code, the Bureau made the Regulation respecting the keeping of records and consulting offices by occupational therapists (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 87);

WHEREAS it is expedient to replace the Regulation;

WHEREAS under paragraphs *c* and *d* of section 94 of the Professional Code, the Bureau made the Regulation respecting the keeping of records and consulting-rooms by a member of the Corporation professionnelle des ergothérapeutes du Québec;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 September 1992 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the keeping of records and consulting-rooms by a member of the Corporation professionnelle des ergothérapeutes du Québec, attached hereto, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the keeping of records and consulting-rooms by a member of the Corporation professionnelle des ergothérapeutes du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, pars. *c* and *d*)

DIVISION I
KEEPING OF RECORDS

1. An occupational therapist shall keep, in accordance with sections 10 and 11, a record for each client at the place where the occupational therapist practises the profession.

2. The occupational therapist's record shall contain the following items and information:

(1) the date on which the record is opened;

(2) where the client is a natural person, the client's full name at birth, sex, birthdate, address and telephone number;

(3) where the client is a partnership or legal person, the client's name or firm name, the address and telephone number of the client's establishment and the full

name, address, telephone number and official title of the authorized representative;

(4) a summary description of the reasons for the consultation;

(5) a description and the date of all professional services provided;

(6) a summary of the conclusions of the evaluation and, where applicable, a description of the occupational therapy treatment plan and recommendations;

(7) notes on the client's progress;

(8) annotations, correspondence and any other documents relating to the professional services provided;

(9) any document referred to in section 6 relating to the sending of information to the client or third parties, and, in particular, any document signed and dated by the client authorizing such information to be sent;

(10) a copy of any service contract or a description of any specific agreement concerning the nature and terms of a professional service;

(11) the signature of the occupational therapist who entered the information prescribed in paragraphs 1 to 10 in the record.

3. An occupational therapist shall keep each person's record up-to-date until professional services are no longer provided to that person.

4. An occupational therapist shall keep each record for at least 5 years following the date on which the last service was provided.

5. An occupational therapist shall keep all records in a room or cabinet to which the general public does not have access and which can be locked with a key or otherwise so as to ensure the confidentiality of the information contained therein.

6. Where a copy of a document in the client's record is sent to that client, or where a client asks that such copy or information be sent to a third party, the occupational therapist shall insert a note in the record to that effect, dated and signed by the client in compliance with paragraph 9 of section 2.

7. Without restricting the scope of section 2, no occupational therapist may be required to include in the record all the unprocessed data analyzed and the result of which is written in the record.

8. Upon the expiry of the time period set out in section 4, an occupational therapist may destroy a record provided it is done in such a way that the confidentiality of the information contained in the record is ensured.

9. Nothing in this Regulation shall be interpreted as excluding the use of computers or any other technology for the drawing up and keeping of an occupational therapist's records, provided that their confidentiality is ensured.

10. Where an occupational therapist practises in an institution within the meaning of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42), the user's record within the meaning of the Act and its regulations is deemed, for the purpose of this Regulation, to be the occupational therapist's record if the occupational therapist can enter, or have entered, the information prescribed in section 2 in the form of a report or otherwise. In such case, sections 4, 5 and 8 do not apply to the occupational therapist.

If an occupational therapist practising in an institution within the meaning of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42) cannot enter, or have entered, the information prescribed in section 2 in the form of a report or otherwise in the user's record within the meaning of the Act and its regulations, the occupational therapist shall keep a separate record for each user.

11. Where an occupational therapist is a member of or is employed in a partnership of occupational therapists, or is employed by a natural or legal person, the occupational therapist may include in the records of such partnership or such employer the information prescribed in section 2 relating to the client to whom services are rendered by the occupational therapist. If the information is not included in the records of the partnership or employer, the occupational therapist shall keep a record for each client.

DIVISION II
KEEPING OF CONSULTING-ROOMS

12. An occupational therapist's consulting-room shall be laid out in such a manner that confidentiality is ensured.

13. An occupational therapist shall set up a waiting room near the consulting-room for the persons who are to receive professional services.

14. An occupational therapist's permit shall be posted in public view.

15. An occupational therapist who is to be absent from the consulting-room for more than 5 consecutive working days shall take the necessary measures to inform any client who attempts to contact the occupational therapist of the duration of the absence and of the procedure to follow in an emergency.

16. Sections 12 to 15 apply only with respect to a consulting-room where an occupational therapist practises independently, for another occupational therapist or for a partnership of occupational therapists.

17. This Regulation replaces the Regulation respecting the keeping of records and consulting offices by occupational therapists (R.R.Q., c. C-26, r. 87).

18. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7348

Gouvernement du Québec

O.C. 355-93, 17 March 1993

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Respiratory therapists
— Refresher training and limitation of professional activities

Regulation respecting refresher training and the limitation of professional activities for members of the Corporation professionnelle des inhalothérapeutes du Québec

WHEREAS, under paragraph *j* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Corporation professionnelle des inhalothérapeutes du Québec may, by regulation, determine cases where a professional may be required to serve a period of refresher training or take a refresher course, or do both;

WHEREAS, under the abovementioned paragraph, the Bureau made the Regulation respecting refresher training and the limitation of professional activities for members of the Corporation professionnelle des inhalothérapeutes du Québec;

WHEREAS, under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 30 March 1988, with a notice that it could be submitted to the Government for approval on th expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of th Professional Code, the Office des professions du Qué bec has made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulatio with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation o the Minister responsible for the application of legislatio respecting the professions:

THAT the Regulation respecting refresher training an the limitation of professional activities for members o the Corporation professionnelle des inhalothérapeute du Québec, attached hereto, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting refresher training and the limitation of professional activities for members of the Corporation professionnelle des inhalothérapeutes du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *j*)

DIVISION I
GENERAL

1. In this Regulation, unless the context indicates otherwise,

(1) "trainee" means a respiratory therapist who is required to take refresher training;

(2) "tutor" means a respiratory therapist who is responsible for assisting a trainee and for determining whether refresher training or part thereof is in conformity with the objectives, terms and conditions determined by the Bureau; and

(3) "refresher training" means a period of refresher training or a refresher course, or both.

DIVISION II
REFRESHER TRAINING

2. The refresher training provided for in this Regulation is aimed at improving the competence of a trainee

by updating his knowledge and by developing attitudes and behaviour essential to the practice of the profession.

3. The Bureau may oblige a respiratory therapist to take refresher training where the Bureau considers that his level of competence does not meet the standards required for the protection of the public and where

(1) he has his name entered on the roll more than 3 years after the date on which he became entitled to be issued a permit;

(2) he has not practised the profession for 3 years or more;

(3) he has his name re-entered on the roll after it was struck off or after neglecting to have it entered thereon for 3 years or more;

(4) refresher training is recommended by the professional inspection committee or by the committee on discipline; or

(5) according to a decision by the Bureau pursuant to section 11, he has not reached the objectives set by the Bureau under section 4.

4. In its decision prescribing refresher training, the Bureau shall specify the objectives, the terms and conditions, and the evaluation procedure for such training, as well as its duration.

5. Refresher training may not last more than 1 000 hours or extend over more than 12 consecutive months.

6. Refresher training may include a period of practical training, studies, courses, research and attendance at conferences and seminars.

7. The Bureau shall determine the time and place at which the refresher training shall take place and, where necessary, shall appoint 1 or more tutors.

8. A tutor, within 15 days following completion of his duties, shall submit to the Bureau a substantiated report stating whether, under his supervision, the trainee acted in conformity with the objectives, terms and conditions determined by the Bureau.

9. A trainee or his tutor may be required to submit additional reports to the Bureau on the dates that it determines.

10. When a tutor submits a report to the Bureau pursuant to section 8 or 9, he shall send a copy of the report to the trainee at the same time.

11. After examining each of the reports required under sections 8 and 9, the Bureau shall, within 45 days following the end of the refresher training, decide whether the training conforms to the objectives, terms and conditions it determined.

DIVISION III
LIMITATION OR SUSPENSION OF PROFESSIONAL ACTIVITIES

12. The Bureau's decision to prescribe refresher training, where it considers such training necessary for the protection of the public, may include a decision to limit or suspend a respiratory therapist's right to carry out his professional activities.

Such limitation or suspension may be imposed in 1 or more of the following ways:

(1) by determining when and where the respiratory therapist is or is not authorized to practise;

(2) by determining the professional acts that he is or is not authorized to perform;

(3) by requiring that the professional acts that he is authorized to perform, or some of those acts, be performed under the supervision of another respiratory therapist or a group of respiratory therapists; or

(4) by determining sectors of activity in which he is not authorized to practise.

13. Following the Bureau's decision to limit or suspend a respiratory therapist's right to practise, the respiratory therapist shall return his permit to the Corporation so that the Corporation may enter on the permit the limits imposed.

14. The Bureau's decision to limit or suspend a respiratory therapist's right to practise shall be sent to the therapist's employer, where applicable.

15. Any restriction of the right to practise shall remain in force until such time as the Bureau receives the evaluation report signed by the tutor.

DIVISION IV
DECISIONS OF THE BUREAU

16. Before prescribing refresher training and before limiting or suspending a respiratory therapist's right to practise, the Bureau shall hear him. To that end, the Bureau shall notify the respiratory therapist at least 5 days before the date set for the hearing.

17. A decision that prescribes refresher training, that limits or suspends a respiratory therapist's right to practise, or that rules on the validity of completed refresher training shall be given in writing, shall be substantiated and shall be served on the respiratory therapist in accordance with the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) or sent to him by registered or certified mail.

18. The Bureau's decision prescribing refresher training or limiting or suspending a respiratory therapist's right to practise shall take effect 10 days after the decision is served on the respiratory therapist or is mailed to him.

19. During refresher training, the Bureau may reduce the duration of the training, may relax the training requirements and, where applicable, may change the conditions limiting or suspending the trainee's right to practise, where the tutor makes a substantiated request to that effect.

20. A respiratory therapist shall comply with any decision rendered by the Bureau in accordance with this Regulation.

21. The administrative committee may perform the duties of the Bureau that are provided for in this Regulation.

22. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7349

Gouvernement du Québec

O.C. 358-93, 17 March 1993

An Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1)

Agreement regarding the Recognition of Occupational Skills Program

Regulation respecting the implementation of the agreement regarding the Recognition of Occupational Skills Program entered into between the Minister of Manpower, Income Security and Skills Development and the Commission de la santé et de la sécurité du travail

WHEREAS under section 16 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001), a person doing work under a project of any government, whether or not the person is a worker within the meaning of that Act, may be deemed to be a worker employed by that government, by an agency or by a legal person, on the conditions and to the extent provided for by an agreement between the Commission de la santé et de la sécurité du travail and the government, agency or legal person concerned;

WHEREAS the Commission de la santé et de la sécurité du travail and the Minister of Manpower, Income Security and Skills Development have concluded such agreement to consider as workers the persons admitted to the Recognition of Occupational Skills Program established and administered by the Department;

WHEREAS under section 170 and subparagraph 39 of the first paragraph of section 223 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1), the Commission may make regulations taking the necessary measures for the implementation of such agreement;

WHEREAS in accordance with section 224 of the same Act and sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 26 February 1992, with a notice indicating that upon the expiry of 60 days following that notice, it would be adopted by the Commission and submitted to the Government for approval;

WHEREAS at its sitting of 19 June 1992, the Commission adopted the Regulation respecting the implementation of the agreement regarding the Recognition of Occupational Skills Program entered into between the Minister of Manpower, Income Security and Skills Development and the Commission de la santé et de la sécurité du travail;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation as it appears attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the application of the Act respecting occupational health and safety:

THAT the Regulation respecting the implementation of the agreement regarding the Recognition of Occupational Skills Program entered into between the Minister of Manpower, Income Security and Skills Development and the Commission de la santé et de la sécurité du travail, attached to this Order in Council, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the implementation of the agreement regarding the Recognition of Occupational Skills Program entered into between the Minister of Manpower, Income Security and Skills Development and the Commission de la santé et de la sécurité du travail

An Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1, s. 223, par. 39)

1. The Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001) applies to persons participating in the Recognition of Occupational Skills Program in an undertaking under the responsibility of the Minister of Manpower, Income Security and Skills Development to the extent and on the terms set forth in the Agreement entered into between the Department and the Commission de la santé et de la sécurité du travail attached hereto.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE 1

AGREEMENT

BETWEEN

The Minister of Manpower, Income Security and Skills Development, for and on behalf of the Gouvernement du Québec, represented by Clermont Gignac, duly authorized
Deputy Minister
hereinafter called "The Minister"

AND

The Commission de la santé et de la sécurité du travail represented by Robert Diamant, duly authorized Chairman of the Board of Directors and Chief executive Officer
hereinafter called "The Commission"

REGARDING THE PROGRAM "RECOGNITION OF OCCUPATIONAL SKILLS"

WHEREAS the Minister may establish vocational training and qualification programs in respect of trades or vocations under section 29.1 of the Act respecting manpower vocational training and qualification (R.S.Q., c. F-5);

WHEREAS under section 7*a* of that Act, any vocational training commission may, with the authorization of the Minister and on such conditions as he determines, make agreements respecting vocational training with any person, undertaking or body;

WHEREAS the Minister has established a program entitled "Recognition of Occupational Skills", which is defined as an evaluation process at the end of which a person shall receive a formal attestation of his or her ability to practise a trade or a vocation;

WHEREAS a person admitted to the program entitled "Recognition of Occupational Skills" does not possess the characteristics of a worker as defined in the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001) (the "Act") nor those of a person who can be considered a worker as provided for in the Act;

WHEREAS the Minister requires that any person admitted to the program entitled "Recognition of Occupational Skills" be covered by the Act and that he intends to take responsibility for the costs inherent in such coverage;

WHEREAS section 16 of the Act permits the conclusion of an agreement for the purposes of conferring the status of worker on any person doing work under a project of any government, whether or not the person is a worker within the meaning of the Act.

THE PARTIES HEREBY AGREE TO THE FOLLOWING:

1.00 OBJECT

1.01 The purpose of this agreement shall be to deem any person carrying out an evaluated on-the-job training session under the "Recognition of Occupational Skills" program as a worker, within the meaning of the Act, in the Minister's employ, on the conditions and to the extent provided for in this agreement.

1.02 The Act, with the exception of the right to return to work, shall apply to the persons contemplated in article 1.01 when they carry out their evaluated on-the-job training session, except as provided for to the contrary in this agreement.

2.00 CONFERRING WORKER STATUS

2.01 The Commission shall deem a worker in the Minister's employ any person (hereinafter called the "participant") who carries out an evaluated on-the-job training session under the "Recognition of Occupational Skills" program.

2.02 The Commission shall pay the participant who suffers an employment injury an income replacement indemnity as of the first day following the beginning of the participant's inability to carry on his or her employment by reason of the injury.

For the purposes of this agreement, the participant's employment shall be, depending on the case, the remunerated employment he or she held at the time the injury was sustained or that for which he or she was registered at the Commission. If the participant did not hold any remunerated employment and was not registered with the Commission at the time the injury was sustained, he or she shall be entitled to the income replacement indemnity if he or she becomes unable to carry on the employment he or she usually carries on by reason of that employment injury or, should the participant not carry on this employment usually, the employment he or she could have carried on usually given his or her training, work experience and the physical and intellectual capacity he or she had before sustaining the injury.

2.03 For the purposes of calculating the income replacement indemnity, the annual gross income from the participant's employment shall be considered the income derived from the remunerated employment held at the time the injury was sustained, the income for which the participant is registered at the Commission or, if the participant is unemployed, the income determined based on the minimum wage in effect when the employment injury was sustained.

3.00 CONFERRING EMPLOYER STATUS

3.01 The Minister shall be deemed to be the employer of all participants, despite the fact that the "Recognition of Occupational Skills" program is administered by the various vocational training commissions formed under the Act respecting manpower vocational training and qualification (R.S.Q., c. F-5).

It is understood and agreed that the employer-employee relationship shall be recognized only for the purposes of contributions and indemnities under the Act and shall not be considered as a *de facto* admission which may be used for interpretation in other fields of activity.

3.02 The Commission shall allocate a special envelope to the Minister for the purposes of administering the "Recognition of Occupational Skills" program. This envelope shall be classified in the unit corresponding to the economic activities described in the "Programme d'aide à la création d'emploi" unit or, should amendments be made after the signature of this agreement, in a unit corresponding to these activities.

3.03 The Minister agrees to pay the contribution calculated based on the rate of the "Programme d'aide à la création d'emploi" unit or, if applicable, the relevant personalized rate set annually by the Commission in compliance with the Act and its corresponding regulations.

3.04 The contribution to be paid by the Minister shall be set for each participant based on a minimum of eight (8) hours for each evaluated on-the-job training session and on an hourly rate equal to the minimum wage in effect at the time when the training session was carried out, whether or not the participant was employed.

3.05 The Minister shall send to the Commission before March 1 of each year a statement which indicates:

1. the duration and nature of the training session carried out by a participant;

2. the number of participants who have carried out an evaluated training session during the preceding year and the number of participants who are likely to do so during the current year.

3.06 The Minister shall keep a detailed register of the names and addresses of the participants and, if they are employed when they carry out the training sessions, the names and addresses of their respective employers.

The Minister shall place this register at the disposal of the Commission if it so requires.

3.07 The Minister shall be deemed the employer of the participants for the purposes of this agreement.

4.00 COMING INTO FORCE, DURATION AND CANCELLATION

4.01 This agreement shall take effect on the date the regulation adopted to this end by the Commission under section 170 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1) comes into force.

4.02 The parties agree that this agreement shall continue to be in force as long as one of the parties has not served on the other, by certified mail, a written notice of at least ninety (90) days to the effect that such party intends to terminate this agreement. The agreement shall then terminate upon the expiry of this period.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have signed

at _____, this _____ ( ) day of _____, 199

at _____, this _____ ( ) day of _____, 199

CLERMONT GIGNAC,
Deputy Minister, Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle

ROBERT DIAMANT,
Chairman of the Board of Directors and Chief executive Officer, Commission de la santé et de la sécurité du travail

7350

Gouvernement du Québec

O.C. 359-93, 17 March 1993

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Ladies Clothing
— Monthly report

Regulation respecting the monthly report of the Ladies' Clothing Joint Commission

WHEREAS under paragraph *h* of section 22 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), a parity committee may, by a regulation approved by the Government and published in the *Gazette officielle du Québec*, oblige any professional employer to transmit to it a monthly report;

WHEREAS under that section, the Regulation respecting the monthly report of the Ladies' Clothing Joint Commission was adopted by the Commission at a meeting of its board of directors held on 30 July 1980 and was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 17 September 1980;

WHEREAS at a sitting of its board of directors held on 3 October 1991, the Ladies' Clothing Joint Commission adopted the Regulation respecting the monthly report of the Ladies' Clothing Joint Commission to replace the former regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 19 August 1992 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days from that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the attached regulation without amendment, as it appears attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation respecting the monthly report of the Ladies' Clothing Joint Commission, attached hereto, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the monthly report of the Ladies' Clothing Joint Commission

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

1. A professional employer governed by the Decree respecting the women's clothing industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 26) shall submit to the head office of the Commission a written monthly report, signed by himself or his duly authorized representative, in which are shown for each employee in his employ, the complete name, social insurance number, classification, number of regular and overtime hours worked each week, the total of those hours, total weekly and monthly earnings, hourly rate, the monthly amount of the hourly wage increase paid to employees paid on a piecework basis, indemnities payable to each employee as vacation pay, holidays with pay, separation pay or any other compensation or benefit having a monetary value determined by the Decree.

2. The monthly report shall be submitted to the Commission on or before the 10th of the month and covers the preceding month, even in the case where no work has been performed.

A professional employer shall request the forms necessary for the preparation and submission of the report from the Commission. The form is reproduced in Schedule 1.

A professional employer may submit a written computerized monthly report provided that the report conforms to section 1 and to the form.

3. This Regulation replaces the Regulation respecting the monthly report of the Ladies' Clothing Joint Commission adopted by the Joint Commission at its sitting held on 30 July 1980 and published in the *Gazette officielle du Québec*.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

	NAME OF FIRM	
MONTH OF	ADDRESS	TELEPHONE

Ladies' Clothing Joint Commission

9310 St-Laurent Blv
Suite 1100
Montréal, Québec
H2N 1N4

Tel: (514) 388-8448
Fax: (514) 389-0687

01 CUTTER 1
02 CUTTER 2
07 BASTER
09 PILOT
10 GEN. HAND
11 EXAMINER
12 SANITATOR
13 SPREADER
14 S.M.O.
15 VEHICLE GARMENT OPE
16 SECT. SPEC. OPE
17 PRESSER
18 UNDER PRESSER
19 ASS. PRESSER
20 LEATH. GARM. OPE
22 FINISHER
28 SHOP MAKER
88 FOREMAN
99 OWNER

A	ADD MONTHLY EARNINGS OF 1·2·3·4·5		
B	VACATION FUND A X PERCENTAGE IN FORCE 7.75		
C	MONTHLY EARNINGS OF ADDITIONAL VACATION 5		
D	TOTAL EARNINGS SUBJECT TO LEVY A+B+C		

100 ⇨ $ E

\+

X 1% = $ F

\=

YOUR PAYMENT 100 ⇨ $ G

"I DECLARE THAT THIS REPORT IS A TRUE AND ACCURATE EXTRACT OF OUR PAY REGISTERS AND RECORDS."

CERTIFIED THIS _____ DAY OF _____ 19 _____

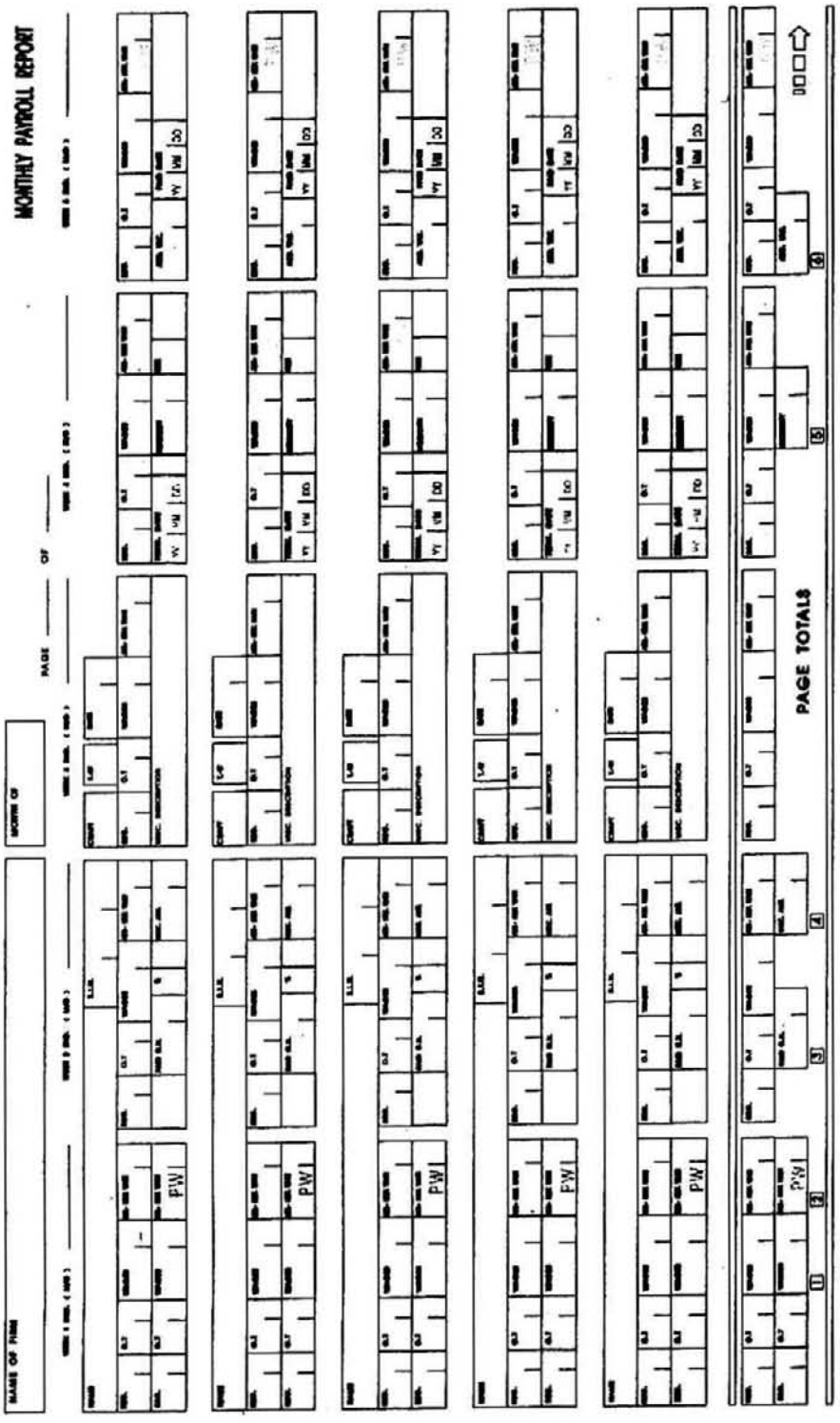
AUTHORIZED SIGNATURE _____

_____
TITLE

100 ⇨

COMMENTS

OFFICE USE ONLY				
DT			INI	DT
	REG			
VAC AMT	VISU			
	K/P			
LEV. AMT	GEN			
	DET			


MONTHLY PAYROLL REPORT
NAME OF FIRM
WORK OF
PAGE
OF
PAGE TOTALS

Gouvernement du Québec

O.C. 378-93, 24 March 1993

Crop Insurance Act
(R.S.Q., c. A-30)

Insurance of blueberries
— Collective plan
— Amendments

Regulation respecting the insurance of blueberries under the collective plan (Amendment)

WHEREAS under section 59 of the Crop Insurance Act (R.S.Q., c. A-30; 1991, c. 60, s. 17), the Régie des assurances agricoles du Québec may, by regulation, allow the producers of a category of commercial crop to insure under a collective plan;

WHEREAS under section 25 of the Act, as amended by section 3 of Chapter 60 of the Statutes of 1991, the Régie may, by regulation, establish the final dates for the protection of crops;

WHEREAS under the second paragraph of section 39 of the Act, the Régie may, by regulation, establish the average area unit yield in each zone;

WHEREAS under paragraph *d* of section 74 of the Act, as amended by section 34 of Chapter 60 of the Statutes of 1991, the Régie may, by regulation, describe the zones which according to the nature of the soil, the topography and climatic conditions, are homogeneous;

WHEREAS at a meeting held on 20 January 1993, the Régie made the Regulation respecting the insurance of blueberries under the collective plan (Amendment);

WHEREAS the proposed amendments will make it possible to adjust the protections offered in the insurance program to the average production capacity of each zone in which the insurance will be in force in 1993;

WHEREAS under section 75 of the Crop Insurance Act, as amended by section 35 of Chapter 60 of the Statutes of 1991, the provisions of Divisions III and IV of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) relating to the publication and coming into force of draft regulations and regulations do not apply to draft regulations or regulations that may be made by the Régie for the purposes of the Crop Insurance Act;

WHEREAS a regulation made under the Act is approved by the Government, with or without amendments, and comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation respecting the insurance of blueberries under the collective plan (Amendment), attached to this Order in Council, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the insurance of blueberries under the collective plan (Amendment)

Crop Insurance Act
(R.S.Q., c. A-30, ss. 25, 39, 59 and 74, par. *d*; 1991, c. 60, ss. 3, 17 and 34)

1. The Regulation respecting the insurance of blueberries under the collective plan approved by Order in Council 578-91 dated 1 May 1991, amended by the Regulation approuved by Order in Council 521-92 dated 8 April 1992, is further amended in section 6 by substituting the following for the second paragraph:

"The average yield per hectare applicable for each zone is determined in accordance with the final paragraph of section 39 of the Act.".

2. This Regulation is amended by substituting the Schedule attached to this Regulation for Schedule 1.

3. This Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

"SCHEDULE I

ZONE DESCRIPTION FOR THE BLUEBERRY COLLECTIVE PLAN AND FINAL COVERAGE DATES

Zone description	Blueberries Final date
Zone 01	
Saint-Félix-d'Otis SD, Ferland-et-Boileau SD, Rivière-Éternité SD, L'Anse-Saint-Jean SD, Petit-Saguenay SD, Sainte-Rose-du-Nord P, Lalemant NO, La Baie V, Chicoutimi V, Laterrière SD, Jonquière V, Lac-Kénogami SD, Tremblay CT, Saint-Fulgence SD, Saint-Honoré SD, Saint-David-de-Falardeau SD, Bégin SD, Labrecque SD, Saint-Nazaire SD, Saint-Ambroise SD, Saint-Charles-de-Bourget SD, Larouche P, Shipshaw SD, Alma V, Saint-Gédéon SD, Saint-Bruno SD, Hébertville-Station VL, Hébertville SD, Lac-à-la-Croix SD, Métabetchouan V, Desbiens V, Delisle SD, L'Ascension-de-Notre-Seigneur P, Saint-André-du-Lac-Saint-Jean VL, Chambord SD, Lac-Bouchette VL, Saint-François-de-Sales SD, Lamarche SD	September 9
Zone 02	
Saint-Henri-de-Taillon SD, Sainte-Monique SD, Péribonka SD, Saint-Augustin P, Saint-Ludger-de-Milot SD, Sainte-Jeanne-d'Arc VL, Sainte-Élisabeth-de-Proulx CT	September 9
Zone 03	
Saint-Stanislas SD, Notre-Dame-de-Lorette SD, Saint-Eugène SD (excluding lots 20 and higher of Rangs 1 to 3), Mistassini V (excluding the Rangs 1 to 6 and the Rangs 7 and 8 east of the Route 169 and lots 50 to 60 of Rang 1 of canton de Pelletier)	September 9
Zone 04	
Girardville SD, Saint-Edmond SD, Dolbeau V, Normandin V (including the Rangs 7 to 10 north of the Route 373), Albanel CT (including the Rangs A, B, 1 to 5 and the Rangs 6 and 7 north of the Route 373), Saint-Eugène SD (including lots 20 and higher of Rangs 1 to 3), Saint-Méthode SD (including lots 35 to 49 of Rangs 11 and 12), Albanel VL, Mistassini V (including lots 50 to 60 of Rang 1 of canton de Pelletier)	September 9
Zone 05	
Saint-Méthode SD (including the Rangs 5 to 10 and lots 29 to 34 of Rangs 11 and 12), Mistassini V (including the Rangs 1 to 6 and the Rangs 7 and 8 east of the Route 169), Albanel CT (including the Rangs 6 and 7 south of the Route 373), Normandin V (including the Rangs 7 to 10 south of the Route 373).	September 9
Zone 06	
Roberval V, Saint-Félicien V, Saint-Prime SD, La Doré P, Sainte-Hedwidge SD, Pointe-Bleue RI (Mashteuiatsh), Saint-Thomas-Didyme SD, Normandin V (including the Rangs 1 to 6), Saint-Méthode SD (including the Rangs 2, 3 and 4)	September 9

Zone description	Blueberries Final date
Zone 07	
Sacré-Coeur SD, Tadoussac VL, Grandes-Bergeronnes VL, Bergeronnes CT, Sault-au-Mouton VL, Saint-Paul-du-Nord SD, Sainte-Anne-de-Portneuf SD, Forestville V, Colombier SD, Les Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay CU, Ragueneau P, Chutes-aux-Outardes VL, Pointe-aux-Outardes VL, Pointe-Lebel VL, Baie-Comeau V, Franquelin SD, Godbout VL, Baie-Trinité VL, Rivière-Pentecôte SD, Port-Cartier V, Gallix SD, Sept-Îles V-RI, Les Escoumins SD-RI, Betsiamites RI	September 20
Zone 08	
L'Ascension-de-Patapédia SD, Saint-François-d'Assise P, Saint-André-de-Restigouche SD, Saint-Alexis-de-Matapédia P, Matapédia P, Ristigouche-Partie-Sud-Est CT, Pointe-à-la-Croix SD, Restigouche RI, Escuminac SD, Saint-Omer P, Nouvelle SD, Carleton V, Maria SD, Saint-Jules SD, Grande-Cascapédia SD, New Richmond V, Maria (Gesgapegiag) RI, Saint-Alphonse SD, Caplan SD, Saint-Siméon P, Saint-Elzéar SD, Bonaventure SD, Shigawake SD, Saint-Godefroy CT, Hopetown SD, Hope CT, Paspébiac SD, Paspébiac-Ouest SD, New Carlisle SD, Port-Daniel SD, Grosses-Roches SD, Les Méchins SD, Capucins SD, Cap-Chat V, Sainte-Anne-des-Monts V, La Martre SD, Marsoui VL, Rivière-à-Claude SD, Mont-Saint-Pierre VL, Saint-Maxime-du-Mont-Louis SD, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine SD, Grande-Vallée SD, Petite-Vallée SD, Cloridorme CT, Tourelle SD, Saint-Jean-de-Cherbourg P, Gaspé V, Percé V, Sainte-Thérèse-de-Gaspé SD, Grande-Rivière V, Pabos SD, Pabos Mills SD, Saint-François-de-Pabos SD, Chandler V, Newport SD, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons P, Sayabec SD, Saint-Vianney SD, Saint-Cléophas P, Val-Brillant SD, Amqui V, Lac-au-Saumon VL, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal P, Causapscal V, Sainte-Irène P, Saint-Léon-le-Grand P, Saint-Zénon-du-Lac-Humqui P, Saint-Edmond SD, Saint-Raphaël-d'Albertville P, Sainte-Florence SD, Sainte-Marguerite SD, Saint-Tharcisius P, Saint-Alexandre-des-Lacs P, Les Boules SD, Baie-des-Sables SD, Saint-Ulric VL, Saint-Ulric-de-Matane P, Matane V, Saint-Jérôme-de-Matane P, Petit-Matane SD, Sainte-Félicité P-VL, Saint-Damasse P, Saint-Léandre P, Saint-Luc, P, Saint-Adelme P, Sainte-Paule SD, Saint-René-de-Matane SD	September 7

Status of municipalities

Township	: CT	Indian Reserve	: RI
United Townships	: CU	Undesignated	: SD
Unorganized Territory	: NO	Town	: V
Parish	: P	Village	: VL.".

7360

Gouvernement du Québec

O.C. 379-93, 24 March 1993

Crop Insurance Act
(R.S.Q., c. A-30)

Insurance of mixed farming
– Collective plan
– Delimitation of zones
– Amendments

Regulation respecting the insurance of mixed farming crops under the collective insurance plan and the delimitation of zones for the purposes of establishing the plan (Amendment)

WHEREAS under paragraph *d* of section 74 of the Crop Insurance Act (R.S.Q., c. A-30; 1991, c. 60, s. 34), the Régie may, by regulation, describe the zones which, according to the nature of the soil, the topography and climatic conditions, are homogeneous;

WHEREAS the average yields related to zones may be amended each year by the Régie, in accordance with the second paragraph of section 39 of the Crop Insurance Act;

WHEREAS the protections offered in the insurance program for mixed farming crops under the collective insurance plan shall be established in accordance with the average insurable yields determined for each insurance zone;

WHEREAS under section 25 of the Act, as amended by section 3 of Chapter 60 of the Statutes of 1991, the Régie may, by regulation, establish the final dates for the protection of crops;

WHEREAS the proposed amendments will make it possible to adjust the protections offered in the insurance program to the average production capacity in each of the zones where the insurance will be in force in 1993;

WHEREAS at a meeting held on 20 January 1993, the Régie made the Regulation respecting the insurance of mixed farming crops under the collective insurance plan and the delimitation of zones for the purposes of establishing the plan (Amendment);

WHEREAS under section 75 of the Crop Insurance Act, as amended by section 35 of Chapter 60 of the Statutes of 1991, the provisions of Divisions III and IV of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) relating to the publication and coming into force of draft regulations and regulations do not apply to draft regulations or regulations that may be made by the Régie for the purposes of the Crop Insurance Act;

WHEREAS a regulation made under the Act is approved by the Government, with or without amendments, and comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation respecting the insurance of mixed farming crops under the collective insurance plan and the delimitation of zones for the purposes of establishing the plan (Amendment), attached to this Order in Council, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the insurance of mixed farming crops under the collective insurance plan and the delimitation of zones for the purposes of establishing the plan (Amendment)

Crop Insurance Act
(R.S.Q., c. A-30, ss. 25, 30, 39 and 74 par. *d*; 1991, c. 60, ss. 3, 9 and 34 par. 1°)

1. The Regulation respecting the insurance of mixed farming crops under the collective insurance plan and the delimitation of zones for the purposes of establishing the plan (R.R.Q., 1981, c. A-30, r. 16), amended by the Regulations approved by Orders in Council 1717-82 dated 13 July 1982, 1035-83 dated 25 May 1983, 1064-84 dated 9 May 1984, 2365-85 dated 20 November 1985, 720-86 dated 28 May 1986, 1917-86 dated 16 December 1986, 526-87 dated 8 April 1987, 1854-87 dated 9 December 1987, 1138-88 dated 20 July 1988, 996-89 dated 28 June 1989, 1076-90 dated 1 August 1990, 1401-91 dated 16 October 1991 and 363-92 dated 18 March 1992, is further amended by substituting the Schedule attached to this Regulation for Schedule A.

2. This Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE A
INSURANCE PROGRAM FOR MIXED FARMING CROPS UNDER THE COLLECTIVE INSURANCE PLAN

Zone Descriptions; final harvest dates and winter allowances for those zones (Insurance year 1993)

Status of municipalities

CT: Township

CU: United Townships

P: Parish

RI: Indian Reserve

SD: Undesignated

V: Town

VL: Village

NO: Unorganized Territory

Cereals

O: Oat and mixed grains

W: Spring wheat

B: Barley.".

1993 02 05

"**SCHEDULE A**
INSURANCE PROGRAM FOR MIXED FARMING CROPS UNDER THE COLLECTIVE INSURANCE PLAN

Zones Descriptions; final harvest dates and winter allowances for those zones (Insurance year 1993)

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 1-1							
La Pocatière V, Rivière-Ouelle SD, Saint-Pacôme SD, Saint-Denis P, Saint-Philippe-de-Néri P, Kamouraska SD, Sainte-Anne-de-la-Pocatière P (excluding the rang 3, cadastre of the parish of Sainte-Anne-de-la-Pocatière)	6 188	Oct. 1	O - 2 888 W - 3 278 B - 3 278	Oct. 1	10 609	Oct. 1	2 722
Zone 1-2							
Saint-Germain P, Sainte-Hélène P, Saint-André SD, Saint-Alexandre P, Saint-Antonin P, Notre-Dame-du-Portage P, Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup P, Rivière-du-Loup V, Saint-Pascal V-SD	5 295	Oct. 1	O - 2 585 W - 2 865 B - 2 865	Oct. 1	11 072	Oct. 1	2 722
Zone 1-3							
Saint-Onésime-d'Ixworth P, Saint-Gabriel-Lalemant SD, Mont-Carmel SD, Saint-Bruno-de-Kamouraska SD, Saint-Joseph-de-Kamouraska P, Sainte-Anne-de-la-Pocatière P (including the rang 3, cadastre of the parish of Sainte-Anne-de-la-Pocatière), Picard NO	5 210	Oct. 1	O - 2 448 W - 2 884 B - 2 884	Oct. 5			2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 1-4							
Saint-François-Xavier-de-Viger SD, Saint-Clément P, Saint-Paul-de-la-Croix P, Sainte-Françoise P, Saint-Jean-de-Dieu SD, Saint-Modeste P, Saint-Arsène P, Saint-Georges-de-Cacouna VL-P, Saint-Épiphane SD, Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte SD, L'Isle-Verte VL, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs P, Saint-Éloi P, Notre-Dame-des-Neiges-de-Trois-Pistoles P, Trois-Pistoles V, Cacouna RI	4 550	Oct. 1	O - 2 373 W - 2 476 B - 2 476	Oct. 5	9 667	Oct. 1	2 903
Zone 1-5							
Saint-Louis-du-Ha! Ha! P, Cabano V, Notre-Dame-du-Lac V, Dégelis V, Saint-Hubert P, Saint-Pierre-de-Lamy SD, Whitworth RI, Saint-Athanase SD, Pohénégamook V, Rivière-Bleue SD, Saint-Marc-du-Lac-Long P, Saint-Jean-de-la-Lande SD, Packington P, Saint-Eusèbe P, Saint-Elzéar SD, Saint-Honoré SD	4 036	Oct. 1	O - 2 326 W - 2 430 B - 2 430	Oct. 10			2 903
Zone 1-6							
Saint-Simon P, Saint-Mathieu-de-Rioux P, Saint-Fabien P, Saint-Eugène-de-Ladrière P, Le Bic SD, Saint-Valérien P	4 881	Oct. 1	O - 2 560 W - 2 645 B - 2 645	Oct. 5			2 903
Zone 1-7							
Saint-Médard SD, Saint-Guy SD, Lac-des-Aigles SD, Biencourt SD, Esprit-Saint SD, La Trinité-des-Monts P, Saint-Michel-de-Squatec P, Saint-Juste-du-Lac SD, Auclair SD, Lejeune SD, Sainte-Rita SD, Saint-Cyprien SD	3 673	Oct. 1	O - 2 113 W - 2 259 B - 2 259	Oct. 10			2 903
Zone 1-8							
Pointe-au-Père V, Saint-Anaclet-de-Lessard P, Sainte-Luce P, Luceville VL, Sainte-Flavie P, Mont-Joli V, Saint-Jean-Baptiste SD, Grand-Métis SD, Métis-sur-Mer VL, Saint-Donat P (excluding the 5e Concession of Saint-Donat), Price VL, Sainte-Odile-sur-Rimouski P, Rimouski V, Rimouski-Est VL, Sainte-Blandine P (excluding the rang 5, cadastre of the parish of Saint-Germain-de-Rimouski), Saint-Joseph-de-Lepage P	4 819	Oct. 1	O - 2 551 W - 2 830 B - 2 830	Oct. 5			2 903

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 1-9							
Mont-Lebel SD, Saint-Narcisse-de-Rimouski P, Saint-Marcellin P, Saint-Charles-Garnier P, Saint-François-Xavier-des-Hauteurs P, Saint-Gabriel SD, Saint-Donat P (including only the 5e Concession of Saint-Donat), Sainte-Blandine P (excluding the rang 5, cadastre of the parish of Saint-Germain-de-Rimouski), Sainte-Angèle-de-Mérici SD, Padoue SD, Saint-Octave-de-Métis P, Saint-Noël VL, Saint-Moïse P, Sainte-Jeanne-d'Arc P, La Rédemption P	4 103	Oct. 1	O - 2 526 W - 2 861 B - 2 861	Oct. 10			2 903
Zone 1-10							
Les Boules SD, Baie-des-Sables SD, Saint-Ulric VL, Saint-Ulric-de-Matane P, Matane V, Saint-Jérôme-de-Matane P, Petit-Matane SD, Sainte-Félicité P-VL, Saint-Damase P, Saint-Léandre P, Saint-Luc P, Saint-Adelme P, Sainte-Paule SD, Saint-René-de-Matane SD	4 077	Oct. 1	O - 2 676 W - 2 874 B - 2 874	Oct. 10			2 903
Zone 1-11							
Sayabec SD, Saint-Vianney SD, Saint-Cléophas P, Val-Brillant SD, Saint-Benoît-Joseph-Labre P, Amqui V, Lac-au-Saumon VL, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal P, Causapscal V, Sainte-Irène P, Saint-Léon-le-Grand P, Saint-Zénon-du-Lac-Humqui P, Saint-Edmond SD, Saint-Raphaël-d'Albertville P, Sainte-Florence SD, Sainte-Marguerite SD, Saint-Tharcisius P, Saint-Alexandre-des-Lacs P	4 351	Oct. 1	O - 2 536 W - 2 649 B - 2 649	Oct. 10			2 903
Zone 1-12							
L'Ascension-de-Patapédia SD, Saint-François-d'Assise P, Saint-André-de-Restigouche SD, Saint-Alexis-de-Matapédia P, Matapédia P, Ristigouche-Partie-Sud-Est CT, Pointe-à-la-Croix SD, Restigouche RI	4 462	Oct. 1	O - 2 325 W - 2 332 B - 2 332	Oct. 10			2 903
Zone 1-13							
Escuminac SD, Saint-Omer P, Nouvelle SD, Carleton V, Maria SD, Saint-Jules SD, Grande-Cascapédia SD, New Richmond V, Maria (Gesgapegiag) RI	4 327	Oct. 1	O - 2 288 W - 2 533 B - 2 533	Oct. 5			2 903

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 1-14							
Saint-Alphonse SD, Caplan SD, Saint-Siméon P, Saint-Elzéar SD, Bonaventure SD, Shigawake SD, Saint-Godefroy CT, Hopetown SD, Hope CT, Paspébiac SD, Paspébiac-Ouest SD, New-Carlisle SD, Port-Daniel SD	4 275	Oct. 1	O - 2 018 W - 2 219 B - 2 219	Oct. 10	9 667	Oct. 1	2 903
Zone 1-15							
Grosses-Roches SD, Les-Méchins SD, Capucins SD, Cap-Chat V, Sainte-Anne-des-Monts V, La Martre SD, Marsoui VL, Rivière-à-Claude SD, Mont-Saint-Pierre VL, Saint-Maxime-du-Mont-Louis SD, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine SD, Grande-Vallée SD, Petite-Vallée SD, Cloridorme CT, Tourelle SD, Saint-Jean-de-Cherbourg P, Gaspé V, Percé V, Sainte-Thérèse-de-Gaspé SD, Grande-Rivière V, Pabos SD, Pabos Mills SD, Saint-François-de-Pabos SD, Chandler V, Newport SD, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons P	3 389	Oct. 1	O - 2 252 W - 2 049 B - 2 049	Oct. 10			2 903
Zone 1-16							
Grosse-Île SD, Grande-Entrée SD, Havre-aux-Maisons SD, Fatima SD, Cap-aux-Meules VL, L'Étang-du-Nord SD, L'Île-du-Havre-Aubert SD, L'Île-d'Entrée VL	3 829	Oct. 1					2 903
Zone 2-1							
Baie-Saint-Paul P-V, Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière P, Rivière-du-Gouffre SD (excluding the rangs Sainte-Croix, Saint-Ours, Sainte-Marie and Saint-Pierre), Saint-Urbain P (excluding the rangs Saint-Jean-Baptiste and Saint-François)	4 581	Oct. 1	O - 2 199 W - 2 452 B - 2 452	Oct. 5			2 722
Zone 2-2							
Saint-Tite-des-Caps SD, Saint-Ferréol-les-Neiges SD, Saint-Joachim P, Beaupré V, Sainte-Anne-de-Beaupré V, Château-Richer V, Boischatel SD, L'Ange-Gardien P, Beauport V, Sainte-Pétronille VL, Saint-Laurent P, Saint-Pierre P, Sainte-Famille P, Saint-Jean P, Saint-François P	4 776	Oct. 1	O - 2 273 W - 2 763 B - 2 763	Sept. 25	12 344	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 2-3							
Sainte-Brigitte-de-Laval P, Lac-Beauport SD, Lac-Delage V, Stoneham-et-Tewkesbury CU, Saint-Gabriel-de-Valcartier SD, Shannon SD, Val-Bélair V, Loretteville V, Lac-Saint-Charles SD, Saint-Émile SD, Charlesbourg V, Vanier V, Québec V, Sillery V, L'Ancienne-Lorette V, Sainte-Foy V, Cap-Rouge V, Saint-Augustin-de-Desmaures P, Wendake RI	5 525	Oct. 1	O - 2 379 W - 2 893 B - 2 893	Sept. 25	13 553	Oct. 1	2 722
Zone 2-4							
Cap-Santé SD, Donnacona V, Neuville VL, Pointe-aux-Trembles P, Pont-Rouge VL, Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge SD, Saint-Basile P, Saint-Basile-Sud VL, Portneuf V, Notre-Dame-de-Portneuf P, Grondines SD, Deschambault SD, Saint-Marc-des-Carrières VL, Saint-Gilbert P, Saint-Thuribe P, Saint-Ubalde SD (including the rang Saint-Joseph), Saint-Alban SD, Saint-Casimir P-SD	5 765	Oct. 1	O - 2 201 W - 2 588 B - 2 588	Sept. 25	12 981	Oct. 1	2 722
Zone 2-5							
Saint-Raymond V-P, Lac-Sergent V, Saint-Léonard-de-Portneuf SD, Sainte-Christine-d'Auvergne SD, Lac-Saint-Joseph V, Fossambault-sur-le-Lac V, Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier SD, Saint-Ubalde SD (excluding the rang Saint-Joseph), Notre-Dame-de-Montauban SD, Lac-aux-Sables P, Rivière-à-Pierre SD	5 037	Oct. 1	O - 1 972 W - 2 162 B - 2 162	Sept. 25	11 361	Oct. 1	2 722
Zone 2-6							
Montmagny V (including the part east of route 283), Cap-Saint-Ignace SD, L'Islet V, L'Islet-sur-Mer SD, Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues P, Saint-Eugène P, Saint-Cyrille-de-Lessard P, Saint-Aubert SD, Saint-Damase-de-L'Islet SD, Saint-Jean-Port-Joli SD, Sainte-Louise P, Saint-Roch-des-Aulnaies SD	5 278	Oct. 1	O - 2 090 W - 2 501 B - 2 501	Oct. 1	10 065	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 2-7							
Notre-Dame-du-Rosaire SD, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud SD, Saint-Paul-de-Montminy SD, Sainte-Apolline-de-Patton P, Saint-Fabien-de-Panet P, Lac-Frontière SD, Saint-Just-de-Bretenières SD, Sainte-Lucie-de-Beauregard SD, Saint-Marcel SD, Saint-Adalbert SD, Sainte-Félicité SD, Saint-Pamphile V, Saint-Omer SD, Sainte-Perpétue SD, Tourville SD, Saint-Camille-de-Lellis P, Sainte-Sabine P, Saint-Magloire-de-Bellechasse SD	4 646	Oct. 1	O - 1 994 W - 2 166 B - 2 166	Oct. 5			2 722
Zone 2-8							
Saint-Étienne-de-Beaumont P, Saint-Michel-de-Bellechasse SD, Saint-Vallier VL-P, La Durantaye P, Saint-Raphaël VL-P, Berthier-sur-Mer P, Montmagny V (including the part west of the route 283), Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud P, Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud SD	6 151	Oct. 1	O - 2 346 W - 2 766 B - 2 766	Sept. 25	12 547	Oct. 1	2 722
Zone 2-9							
Saint-Lazare P (excluding the 4e Rang), Saint-Nérée P, Armagh VL, Saint-Cajetan-d'Armagh P, Saint-Damien-de-Buckland P, Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland P, Saint-Philémon P	5 062	Oct. 1	O - 2 163 W - 2 641 B - 2 641	Oct. 5	10 179	Oct. 1	2 722
Zone 2-10							
Saint-Charles VL, Saint-Charles-Borromée P, Saint-Gervais SD, Honfleur SD, Saint-Lazare P (including only the 4e Rang)	6 548	Oct. 1	O - 2 393 W - 2 988 B - 2 988	Sept. 25	13 273	Oct. 1	2 722
Zone 2-11							
Lévis V, Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy P, Saint-Romuald V, Pintendre SD, Charny V, Sainte-Hélène-de-Breakeyville P, Saint-Jean-Chrysostome V, Saint-Henri SD, Saint-Isidore VL-P, Saint-Lambert-de-Lauzon P (including the part east of rivière Chaudière)	5 951	Oct. 1	O - 2 285 W - 2 882 B - 2 882	Sept. 25	13 146	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 2-12							
Sainte-Julie SD, Laurierville VL, Lyster SD, Plessisville P (including only the part east of the route Bellemarre), Saint-Sylvestre VL-P, Saint-Jacques-de-Leeds SD, Sainte-Agathe VL-P, Saint-Gilles P, Saint-Narcisse-de-Beaurivage P, Saint-Patrice-de-Beaurivage SD	5 935	Oct. 1	O - 2 343 W - 2 717 B - 2 717	Sept. 25	13 135	Oct. 1	2 722
Zone 2-13							
Saint-Nicolas V, Saint-Rédempteur V, Bernières SD, Saint-Antoine-de-Tilly P (including the part east of the route 273), Saint-Apollinaire SD (the part east of the Route 273 and the north of the autoroute 20), Saint-Étienne SD, Saint-Lambert-de-Lauzon (including the part west of the rivière Chaudière)	5 686	Oct. 1	O - 2 239 W - 2 661 B - 2 661	Sept. 25	12 103	Oct. 1	2 722
Zone 2-14							
Laurier-Station VL, Saint-Janvier-de-Joly SD, Saint-Flavien VL-P, Saint-Octave-de-Dosquet P, Saint-Agapit SD, Saint-Apollinaire SD (including the part south of the autoroute 20)	5 382	Oct. 1	O - 2 223 W - 2 524 B - 2 524	Sept. 25	11 668	Oct. 1	2 722
Zone 2-15							
Deschaillons VL, Deschaillons-sur-Saint-Laurent VL, Parisville P, Fortierville VL, Sainte-Philomène-de-Fortierville P, Lotbinière SD, Leclercville VL, Saint-Édouard-de-Lotbinière P, Sainte-Emmélie P, Sainte-Croix VL-P, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun P, Saint-Apollinaire SD (the part west of the route 273 and north of the autoroute 20), Saint-Antoine-de-Tilly P (including the part west of the route 273)	5 692	Oct. 1	O - 2 465 W - 2 729 B - 2 729	Sept. 25	13 410	Oct. 1	2 722
Zone 2-16							
Sainte-Françoise SD, Villeroy SD, Notre-Dame-de-Lourdes P, Plessisville P (including the part west of the route 265 north of the railroad and the part east of the route 265 north of the route 116), Val-Alain SD	4 867	Oct. 1	O - 1 982 W - 2 336 B - 2 336	Sept. 25	11 448	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 2-17							
Plessisville V-P (excluding the part east of the route Bellemarre and the part west of the route 265 north of the railroad and the part east of the route 265 north of the route 116), Sainte-Sophie SD	7 393	Oct. 1	O - 2 936 W - 3 690 B - 3 690	Sept. 25	14 940	Oct. 1	2 722
Zone 2-18							
Saint-Aimé-des-Lacs SD, Notre-Dame-des-Monts SD, La Malbaie V, Sainte-Agnès P, Pointe-au-Pic VL, Saint-Irénée P, Saint-Hilarion P, Les Éboulements SD, Saint-Joseph-de-la-Rive VL, Rivière-du-Gouffre SD (including the rangs Sainte-Croix, Saint-Ours, Sainte-Marie and Saint-Pierre), Saint-Urbain P (including the rangs Saint-Jean-Baptiste and Saint-François), Clermont V, Cap-à-l'Aigle VL, Rivière-Malbaie SD, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray P, Saint-Siméon VL-P, Baie-Sainte-Catherine SD, Saint-Bernard-de-L'Île-aux-Coudres P, La Baleine SD, Saint-Louis-de-L'Isle-aux-Coudres P	3 876	Oct. 1	O - 1 954 W - 2 586 B - 2 586	Oct. 5			2 722
Zone 3-1							
Saint-René P, Saint-Martin P (excluding the chemins du 2e and 3e Rangs of Shenley), Saint-Gédéon VL-P, Saint-Théophile SD, Saint-Robert-Bellarmin SD, Risborough SD, Saint-Ludger VL, Lac-Drolet SD, Gayhurst-Partie-Sud-Est CT	5 615	Oct. 1	O - 2 321 W - 2 602 B - 2 602	Oct. 5	10 439	Oct. 1	2 722
Zone 3-2							
Lambton SD, Courcelles P, Saint-Sébastien SD, Saint-Hilaire-de-Dorset P	5 721	Oct. 1	O - 2 236 W - 2 939 B - 2 939	Oct. 5	10 412	Oct. 1	2 722
Zone 3-3							
Saint-Honoré P, Shenley CT, Saint-Martin P (including the chemins du 2e and 3e Rangs of Shenley), Saint-Évariste-de-Forsyth SD, La Guadeloupe VL, Saint-Benoît-Labre P (including the rangs 6, 7, 8 and 9 Nord)	5 861	Oct. 1	O - 2 313 W - 2 581 B - 2 581	Oct. 5	12 066	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 3-4							
Sainte-Rose-de-Watford SD, Saint-Zacharie SD, Saint-Louis-de-Gonzague SD, Saint-Luc P, Sainte-Justine P, Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin P, Lac-Etchemin V, Saint-Cyprien P, Sainte-Aurélie SD, Saint-Prosper SD, Saint-Benjamin SD	4 835	Oct. 1	O - 2 089 W - 2 338 B - 2 338	Oct. 5	6 936	Oct. 1	2 722
Zone 3-5							
Saint-Philibert SD, Saint-Georges V, Saint-Georges-Est P, Aubert-Gallion SD, Notre-Dame-des-Pins P, Saint-Côme-de-Kennebec P, Linière VL, Saint-Jean-de-la-Lande P, Lac-Poulin VL, Saint-Benoît-Labre P (including the rangs Saint-Charles, Saint-Thomas, Saint-Henri, Sainte-Éveline, Sainte-Marie and Sainte-David)	5 089	Oct. 1	O - 2 259 W - 2 454 B - 2 454	Oct. 1	10 899	Oct. 1	2 722
Zone 3-6							
Saint-François-Ouest SD (including the rangs Saint-Joseph and Saint-Alexandre), Saint-Alfred SD, Saint-Victor VL, Saint-Victor-de-Tring SD, Saint-Éphrem-de-Tring VL, Saint-Éphrem-de-Beauce P	5 376	Oct. 1	O - 2 278 W - 2 452 B - 2 452	Oct. 1	10 719	Oct. 1	2 722
Zone 3-7							
East Broughton SD, East Broughton Station VL, Saint-Pierre-de-Broughton SD, Sacré-Coeur-de-Jésus P, Sainte-Clotilde-de-Beauce SD, Saint-Méthode-de-Frontenac SD	5 145	Oct. 1	O - 2 369 W - 2 517 B - 2 517	Oct. 5	9 612	Oct. 1	2 722
Zone 3-8							
Saint-Sévérin P, Saint-Elzéar-de-Beauce VL-SD (including the part south of the route 216), Saint-Frédéric P, Tring-Jonction VL, Saint-Jules P, Saint-Joseph-des-Érables SD (including the rang Saint-Bruneau and the petit rang Saint-Antoine)	5 401	Oct. 1	O - 2 359 W - 2 731 B - 2 731	Oct. 5	10 816	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 3-9							
Saints-Anges P, Saint-Joseph-de-Beauce P (including the rangs L'Assomption, Sainte-Suzanne, Sainte-Marie, Saint-Jean and Saint-Thomas), Saint-François-de-Beauce SD (including the rangs Saint-Gaspard, Fraser and Saint-Charles), Saint-Simon-les-Mines SD, Saint-Odilon-de-Cranbourne P, Vallée-Jonction SD (including the route Jacob)	5 997	Oct. 1	O - 2 366 W - 2 651 B - 2 651	Oct. 1	9 833	Oct. 1	2 722
Zone 3-10							
Sainte-Marie V (including the bed and shores of the rivière Chaudière, i.e. the rang Saint-Étienne and the route 173), Vallée-Jonction SD (less route Jacob), Saint-Joseph-de-Beauce P (including the 1er Rang Nord-Est on route 173), Saint-Joseph-des-Érables SD (including the route des Érables and the 1er Rang Sud-Ouest), Beauceville V, Saint-François-de-Beauce SD (route 173), Saint-François-Ouest SD (including the 1er Rang Nord-Ouest), Saint-Joseph-de-Beauce V	5 911	Oct. 1	O - 2 650 W - 3 031 B - 3 031	Oct. 1	11 872	Oct. 1	2 722
Zone 3-11							
Saint-Malachie P (excluding the rang Longue-Pointe Nord and the chemin de la rivière Etchemin Nord-Ouest), Saint-Nazaire-de-Dorchester P, Saint-Édouard-de-Frampton P, Saint-Léon-de-Standon P	5 580	Oct. 1	O - 2 079 W - 2 992 B - 2 992	Oct. 5	10 545	Oct. 1	2 722
Zone 3-12							
Saint-Malachie P (including the rang Longue-Pointe Nord and the chemin de la rivière Etchemin Nord-Ouest), Saint-Claire SD (excluding the route 277 West of the route de l'Église), Sainte-Marie V (including the rangs Saint-Gabriel, Saint-Elzéar and Saint-Martin), Sainte-Marguerite P	6 046	Oct. 1	O - 2 264 W - 2 947 B - 2 947	Oct. 1	12 037	Oct. 1	2 722
Zone 3-13							
Saint-Bernard SD, Scott VL, Taschereau-Fortier SD, Saint-Elzéar-de-Beauce SD-VL (including the part north of the route 216)	7 046	Oct. 1	O - 2 385 W - 3 030 B - 3 030	Oct. 1	13 654	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 3-14							
Saint-Anselme VL-P, Sainte-Hénédine P, Sainte-Claire SD (including the route 277 West of the route de l'Église)	7 217	Oct. 1	O - 2 623 W - 3 205 B - 3 205	Oct. 1	13 165	Oct. 1	2 722
Zone 3-15							
Saint-Romain SD, Stornoway SD, Sainte-Cécile-de-Whitton SD, Nantes SD, Milan SD, Val-Racine P, Piopolis SD, Audet SD, Lac-Mégantic V, Marston CT, Frontenac SD, Saint-Augustin-de-Woburn P, Notre-Dame-des-Bois SD	6 051	Oct. 1	O - 2 280 W - 2 492 B - 2 492	Oct. 1	10 370	Oct. 1	2 722
Zone 3-16							
Vianney SD, Bernierville VL, Halifax-Sud CT, Halifax-Nord CT, Saint-Pierre-Baptiste P, Inverness CT-VL	5 324	Oct. 1	O - 2 587 W - 2 462 B - 2 462	Oct. 1	11 753	Oct. 1	2 722
Zone 3-17							
Irlande SD, Saint-Adrien-d'Ireland SD, Rivière-Blanche SD, Saint-Jean-de-Brébeuf SD, Kinnear's Mills SD, Pontbriand SD, Robertsonville VL, Thetford Mines V, Black Lake V, Saint-Joseph-de-Coleraine SD, Thetford-Partie-Sud CT, Sainte-Anne-du-Lac VL, Sacré-Coeur-de-Marie-Partie-Sud P	5 141	Oct. 1			11 626	Oct. 1	2 722
Zone 4-1							
Saint-Gérard-Majella P, Saint-Pie-de-Guire P, Saint-Bonaventure SD, Saint-David P, Saint-Marcel P, Saint-Guillaume VL-P, Saint-François-du-Lac VL-P, Saint-Michel-de-Yamaska P (including the part east of the rivière Yamaska), Yamaska-Est VL	5 852	Oct. 1	O - 2 333 W - 3 054 B - 3 054	Sept. 15	13 693	Oct. 1	2 631
Zone 4-2							
Nicolet V, Nicolet-Sud SD, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet P, Baie-du-Febvre SD, Notre-Dame-de-Pierreville P, Saint-Thomas-de-Pierreville P, Pierreville VL, Odanak RI, La Visitation-de-Yamaska SD, Saint-Elphège P, Saint-Zéphirin-de-Courval P	7 017	Oct. 1	O - 2 445 W - 3 196 B - 3 196	Sept. 15	15 432	Oct. 1	2 631

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 4-3							
Bécancour V (including the Saint-Grégoire-le-Grand sector), Saint-Célestin VL-SD, Saint-Léonard-d'Aston VL, Saint-Léonard SD, Sainte-Monique VL-P, Grand-Saint-Esprit SD, Sainte-Perpétue P, Sainte-Brigitte-des-Saults P	6 825	Oct. 1	O - 2 463 W - 2 872 B - 2 872	Sept. 15	15 498	Oct. 1	2 631
Zone 4-4							
Saint-Pierre-les-Becquets SD, Sainte-Cécile-de-Lévrard P, Sainte-Sophie-de-Lévrard P, Sainte-Marie-de-Blandford SD, Lemieux SD, Manseau VL, Saint-Joseph-de-Blandford P, Saint-Louis-de-Blandford P, Maddington CT, Bécancour V (including the Sainte-Angèle-de-Laval, Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, Sainte-Gertrude, Gentilly and Bécancour sectors), Wôlinak RI	5 345	Oct. 1	O - 2 112 W - 2 382 B - 2 382	Sept. 15	13 304	Oct. 1	2 631
Zone 4-5							
Wendover-et-Simpson CU, Saint-Cyrille-de-Wendover SD, Notre-Dame-du-Bon-Conseil P-VL, Saint-Joachim-de-Courval P, Saint-Eugène SD, Saint-Edmond-de-Grantham P, Saint-Germain-de-Grantham VL-P, Saint-Majorique-de-Grantham P, Grantham SD, Drummondville V, Wickham SD	6 362	Oct. 1	O - 2 313 W - 2 658 B - 2 658	Sept. 15	13 498	Oct. 1	2 631
Zone 4-6							
Saint-Wenceslas VL-SD, Saint-Sylvère SD, Aston-Jonction VL, Sainte-Eulalie SD, Saint-Raphaël-Partie-Sud P, Saint-Samuel P, Saint-Jacques-de-Horton SD, Sainte-Clothilde-de-Horton P-VL, Daveluyville VL, Saint-Rosaire P, Sainte-Anne-du-Sault P, Saint-Valère SD	5 868	Oct. 1	O - 2 233 W - 2 426 B - 2 426	Sept. 15	13 142	Oct. 1	2 631
Zone 4-7							
Saint-Lucien P, Kingsey Falls VL-SD, Kingsey CT, Saint-Nicéphore SD, L'Avenir SD, Lefebvre SD, Durham-Sud SD	5 815	Oct. 1	O - 2 227 W - 2 447 B - 2 447	Sept. 15	12 551	Oct. 1	2 631

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 4-8							
Princeville P-V, Victoriaville V, Sainte-Victoire-d'Arthabaska P, Warwick CT-V, Saint-Albert-de-Warwick P, Sainte-Séraphine P, Sainte-Élisabeth-de-Warwick P	6 446	Oct. 1	O - 2 639 W - 2 910 B - 2 910	Sept. 15	13 919	Oct. 1	2 631
Zone 4-9							
Chester-Nord SD, Chester-Est CT, Chesterville SD, Saint-Rémi-de-Tingwick P, Tingwick P, Trois-Lacs SD, Saint-Christophe-d'Arthabaska P, Arthabaska V, Saint-Norbert-d'Arthabaska P, Norbertville VL	5 860	Oct. 1	O - 2 816 W - 2 635 B - 2 635	Sept. 15	12 789	Oct. 1	2 631
Zone 5-1							
Maricourt SD, Béthanie SD, Valcourt V-CT, Racine SD, Brompton Gore SD, Lawrenceville VL, Saint-Joachim-de-Shefford P, Warden VL, Shefford CT, Waterloo V, Sainte-Anne-de-Larochelle SD, Bonsecours SD, Stukely-Sud SD-VL, Orford CT, Sainte-Christine P (including lots of the township of Ely's cadastre)	6 114	Oct. 1	O - 2 043 W - 2 419 B - 2 419	Sept. 25	11 358	Oct. 1	2 722
Zone 5-2							
Omerville VL, Magog V-CT, Saint-Élie-d'Orford SD, Rock Forest V, Deauville VL, Hatley CT-VL, North Hatley VL, Hatley-Partie-Ouest CT, Sainte-Catherine-de-Hatley SD, Ayer's Cliff VL	5 534	Oct. 1	O - 2 340 W - 2 531 B - 2 531	Sept. 25	11 690	Oct. 1	2 722
Zone 5-3							
Ascot Corner SD, Ascot SD, Lennoxville V, Waterville V, Compton Station SD, Compton CT-VL	6 074	Oct. 1	O - 2 551 W - 3 015 B - 3 015	Sept. 25	13 161	Oct. 1	2 722
Zone 5-4							
Scotstown V, Hampden CT, La Patrie VL, Ditton CT, Chartierville SD, Saint-Isidore-d'Auckland SD, Saint-Malo SD, Clifton-Partie-Est CT, Saint-Venant-de-Hereford P, East Hereford SD, Saint-Herménégilde SD	5 980	Oct. 1	O - 2 280 W - 2 609 B - 2 609	Sept. 25	10 654	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 5-5							
Bury SD, East Angus V, Westbury CT, Cookshire V, Eaton CT, Sawyerville VL, Newport CT, Martinville SD, Sainte-Edwidge-de-Clifton CT	5 858	Oct. 1	O- 2 215 W- 2 726 B - 2 726	Sept. 25	11 387	Oct. 1	2 722
Zone 5-6							
Windsor V, Val-Joli SD, Saint-Grégoire-de-Greenlay VL, Saint-François-Xavier-de-Brompton P, Saint-Denis-de-Brompton P, Bromptonville V, Brompton CT, Stoke SD, Fleurimont SD, Sherbrooke V	5 630	Oct. 1	O- 2 139 W- 2 433 B - 2 433	Sept. 25	11 320	Oct. 1	2 722
Zone 5-7							
Danville V, Asbestos V, Shipton CT, Cleveland CT, Richmond V, Ulverton SD, Melbourne VL-CT, Kingsbury VL	5 588	Oct. 1	O- 2 272 W- 2 851 B - 2 851	Sept. 25	12 066	Oct. 1	2 722
Zone 5-8							
Wotton CT, Wottonville VL, Saint-Camille CT, Saint-Georges-de-Windsor VL-CT, Saint-Claude SD	5 479	Oct. 1	O- 2 346 W- 2 623 B - 2 623	Sept. 25	10 169	Oct. 1	2 722
Zone 5-9							
Saint-Julien P, Saint-Fortunat SD, Ham-Nord CT, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham SD, Saint-Adrien SD, Saint-Joseph-de-Ham-Sud P, Saints-Martyrs-Canadiens P, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown P	5 074	Oct. 1	O- 1 852 W- 2 259 B - 2 259	Sept. 25	9 044	Oct. 1	2 722
Zone 5-10							
Disraëli V-P, Sainte-Praxède P, Garthby CT, Beaulac VL, Stratford CT, Saint-Gérard VL, Weedon CT, Weedon Centre VL, Fontainebleau SD, Lingwick CT, Dudswell CT, Marbleton VL, Bishopton VL	5 257	Oct. 1	O- 2 065 W- 2 445 B - 2 445	Sept. 25	11 278	Oct. 1	2 722
Zone 5-11							
Included in zones 3-15 and 5-4							

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 5-12							
Coaticook V, Barford CT, Dixville VL, Saint-Mathieu-de-Dixville SD, Barnston CT, Stanstead CT, Stanstead-Est SD, Ogden SD, Stanstead Plain VL, Beebe Plain VL, Rock Island V, Barnston-Ouest SD	6 137	Oct. 1	O - 2 727 W - 3 029 B - 3 029	Sept. 25	13 053	Oct. 1	2 722
Zone 5-13							
Lac-Brome V, Brome VL, Sutton V-CT, Abercorn VL, Potton CT, Austin SD, Saint-Benoît-du-Lac SD, Bolton-Est SD, Bolton-Ouest SD, Saint-Étienne-de-Bolton SD, Eastman VL	5 605	Oct. 1	O - 1 942 W - 1 991 B - 1 991	Sept. 25	10 335	Oct. 1	2 722
Zone 5-14							
Granby V-CT, Saint-Alphonse P, Bromont V, East Farnham VL, Brigham SD	6 742	Oct. 1	O - 2 421 W - 2 523 B - 2 523	Sept. 15	14 151	Oct. 1	2 722
Zone 5-15							
Saint-Valérien-de-Milton CT, Roxton CT, Roxton Falls VL, Sainte-Cécile-de-Milton CT, Roxton Pond VL-P	6 932	Oct. 1	O - 2 627 W - 3 023 B - 3 023	Sept. 15	13 888	Oct. 1	2 722
Zone 6-1							
Saint-Ours V, Sainte-Anne-de-Sorel P, Saint-Robert P, Saint-Roch-de-Richelieu P, Sainte-Victoire-de-Sorel P, Sorel V, Tracy V, Saint-Aimé P, Massueville VL, Saint-Louis P, Yamaska VL, Saint-Michel-de-Yamaska P (including the part west of the rivière Yamaska), Saint-Joseph-de-Sorel V	6 152	Oct. 1	O - 2 658 W - 3 262 B - 3 262	Sept. 15	15 688	Oct. 1	2 540
Zone 6-2							
Beloeil V, McMasterville VL, Saint-Mathieu-de-Beloeil P, Saint-Charles P, Saint-Marc-sur-Richelieu P, Saint-Charles-sur-Richelieu VL, Saint-Denis P-VL, Saint-Antoine-sur-Richelieu SD, Saint-Bernard-Partie-Sud P, Saint-Jude P	7 062	Oct. 1	O - 2 732 W - 3 328 B - 3 328	Sept. 15	15 732	Oct. 1	2 540
Zone 6-3							
Included in zones 6-1, 6-2 and 4-5							

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 6-4							
La Présentation P, Saint-Thomas-d'Aquin P, Saint-Hyacinthe V (excluding the rang de la rivière Côte Nord or the Douville sector), Saint-Hyacinthe-le-Confesseur P, Saint-Barnabé-Sud SD, Sainte-Rosalie P-VL	7 356	Oct. 1	O - 3 037 W - 3 971 B - 3 971	Sept. 15	16 489	Oct. 1	2 540
Zone 6-5							
Saint-Hugues SD, Saint-Simon P, Sainte-Hélène-de-Bagot SD, Saint-Liboire P-VL, Saint-Éphrem-d'Upton P, Upton VL, Saint-Dominique SD	6 342	Oct. 1	O - 2 737 W - 3 210 B - 3 210	Sept. 15	15 651	Oct. 1	2 540
Zone 6-6							
Saint-Nazaire-d'Acton P, Saint-Théodore-d'Acton P, Acton Vale V, Saint-André-d'Acton P, Sainte-Christine P (excluding lots of the township of Ely's cadastre)	5 982	Oct. 1	O - 2 403 W - 2 781 B - 2 781	Sept. 15	14 927	Oct. 1	2 540
Zone 6-7							
Sainte-Madeleine VL, Sainte-Marie-Madeleine P, Saint-Hyacinthe V (including the rang de la rivière Côte Nord or the Douville sector), Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe P, Saint-Pie VL-P, Saint-Damase VL-P	8 123	Oct. 1	O - 3 509 W - 3 785 B - 3 785	Sept. 15	17 333	Oct. 1	2 540
Zone 6-8							
Included in zone 14-01							
Zone 6-9							
Included in zone 14-02							
Zone 6-10							
Included in zone 14-06							
Zone 6-11							
Included in zones 5-14, 5-15							
Zone 6-12							
Included in zones 5-1, 5-13 and 5-14							

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 6-13							
Included in zone 14-03							
Zone 6-14							
Included in zone 14-04							
Zone 6-15							
Included in zone 14-05							
Zone 6-16							
Contrecoeur SD, Verchères VL, Calixa-Lavallée P, Varennes V, Saint-Amable SD, Sainte-Julie V	6 140	Oct. 1	O - 2 405 W - 2 900 B - 2 900	Sept. 15	14 992	Oct. 1	2 540
Zone 7-1							
Sainte-Justine-de-Newton P, Hudson V, Rigaud V, Sainte-Madeleine-de-Rigaud P, Saint-Lazare P, Sainte-Marthe SD, Très-Saint-Rédempteur P, Pointe-Fortune VL, Vaudreuil V, Vaudreuil-sur-le-Lac VL, Dorion V, Pincourt V, Terrasse-Vaudreuil SD, L'Île-Perrot V, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot P, L'Île-Cadieux V	6 132	Oct. 1	O - 2 778 W - 3 354 B - 3 354	Sept. 15	14 515	Oct. 1	2 540
Zone 7-2							
Les Cèdres SD, Pointe-des-Cascades VL, Saint-Clet SD, Coteau-du-Lac SD, La Station-du-Coteau VL, Coteau-Landing VL, Saint-Zotique VL, Rivière-Beaudette SD, Saint-Polycarpe SD, Saint-Télesphore P	6 577	Oct. 1	O - 2 771 W - 3 446 B - 3 446	Sept. 15	17 104	Oct. 1	2 540
Zone 7-3							
Sainte-Barbe P, Elgin CT, Huntingdon V, Godmanchester CT, Dundee CT, Saint-Anicet P, Hinchinbrook CT, Akwesasne RI	7 279	Oct. 1	O - 2 612 W - 3 132 B - 3 132	Sept. 15	15 086	Oct. 1	2 540
Zone 7-4							
Grande-Île SD, Saint-Timothée SD, Salaberry-de-Valleyfield V, Melocheville VL, Maple Grove V, Beauharnois V, Saint-Étienne-de-Beauharnois SD, Saint-Louis-de-Gonzague P, Saint-Stanislas-de-Kostka P	7 670	Oct. 1	O - 3 226 W - 3 716 B - 3 716	Sept. 15	16 794	Oct. 1	2 540

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 7-5							
Ormstown VL, Saint-Malachie-d'Ormstown P, Howick VL, Très-Saint-Sacrement P, Franklin SD, Havelock CT, Saint-Jean-Chrysostome P, Saint-Chrysostome VL	7 374	Oct. 1	O - 3 003 W - 3 624 B - 3 624	Sept. 15	15 726	Oct. 1	2 540
Zone 7-6							
Included in zones 7-5 and 7-9							
Zone 7-7							
Included in zones 14-07 and 07-09							
Zone 7-8							
Saint-Isidore P, Saint-Urbain-Premier P, Saint-Paul-de-Châteauguay SD, Châteauguay V, Sainte-Martine SD, Mercier V, Léry V	6 869	Oct. 1	O - 3 411 W - 3 841 B - 3 841	Sept. 15	16 723	Oct. 1	2 540
Zone 7-9							
Saint-Édouard P, Saint-Patrice-de-Sherrington P, Hemmingford CT-VL, Saint-Jacques-le-Mineur P, Napierville VL, Saint-Cyprien-de-Napierville P	6 716	Oct. 1	O - 2 439 W - 3 137 B - 3 137	Sept. 15	15 365	Oct. 1	2 540
Zone 7-10							
Sainte-Catherine V, Brossard V, Saint-Constant V, Delson V, La Prairie V, Candiac V, Saint-Mathieu SD, Saint-Philippe P, Kahnawake RI, Saint-Rémi V, Saint-Michel P, Sainte-Clothilde-de-Châteauguay P	5 928	Oct. 1	O - 2 463 W - 3 329 B - 3 329	Sept. 15	14 554	Oct. 1	2 540
Zone 7-11							
Included in zones 6-16 and 14-01							
Zone 8-1							
Rapides-des-Joachims SD, Sheen-Esher-Aberdeen-et-Malakoff CU, Chichester CT, Chapeau VL, L'Isle-aux-Allumettes CT, L'Isle-aux-Allumettes-Partie-Est CT, Waltham-et-Bryson CU, Mansfield-et-Pontefract CU, Fort-Coulonge VL, Litchfield CT (including the rangs 4 to 11 inclusively west of the route 301), Leslie-Clapham-et-Huddersfield CU	3 635	Oct. 1	O - 1 492 W - 1 934 B - 1 934	Sept. 25	9 124	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 8-2							
Buckingham V, Masson-Angers V (including the part east of the route 309), L'Ange-Gardien SD (including the part east of the rivière du Lièvre, from the municipality of Masson-Angers south, up to the 7e Rang inclusively on the routes 309 and 315 and their intersections), Lochaber-Partie-Ouest CT, Lochaber CT, Mayo SD (excluding the montée d'Antremont), Plaisance SD, Montebello VL, Fassett SD, Notre-Dame-de-Bon-Secours-Partie-Nord P (excluding the rangs côte Azélie and côte Sainte-Angèle), Papineauville VL, Thurso V, Sainte-Angélique P (excluding the rang côte-Saint-Amédée)	6 309	Oct. 1	O - 2 187 W - 2 775 B - 2 775	Sept. 15	12 149	Oct. 1	2 540
Zone 8-3							
Litchfield CT (including the rangs 1 to 3 inclusively west of the route 301), Grand-Calumet CT, Bryson VL, Portage-du-Fort VL, Shawville VL, Clarendon CT (including the rangs 1 to 7 inclusively), Bristol CT (including the rangs 1 to 6 inclusively), Pontiac SD (including the rangs 1 to 7 inclusively for all of canton Onslow and canton Eardly)	5 334	Oct. 1	O - 1 892 W - 2 496 B - 2 496	Sept. 15	10 249	Oct. 1	2 722
Zone 8-4							
Notre-Dame-de-Pontmain SD, Lac-du-Cerf SD, Notre-Dame-du-Laus SD, Bowman SD, Val-des-Bois SD, Notre-Dame-de-la-Salette SD, Mulgrave-et-Derry CU, Val-des-Monts SD (including the canton de Portland), Denholm CT (including the rang 8)	4 178	Oct. 1	O - 1 392 W - 2 035 B - 2 035	Sept. 25	7 793	Oct. 1	2 722
Zone 8-5							
Alleyn-et-Cawood CU, Kazabazua SD, Lac-Sainte-Marie SD, Low CT, Denholm CT (excluding the rang 8)	4 449	Oct. 1	O - 1 634 W - 2 107 B - 2 107	Sept. 25	8 673	Oct. 1	2 722
Zone 8-6							
Messine SD, Blue Sea SD, Gracefield VL, Wright CT, Northfield SD, Bouchette SD, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau SD, Cayamant SD	3 786	Oct. 1	O - 1 388 W - 1 716 B - 1 716	Sept. 25	9 296	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 8-7							
Lytton CT, Montcerf SD, Maniwaki RI-V, Déléage SD, Aumond CT, Bois-Franc SD, Grand-Remous CT, Egan-Sud SD	3 132	Oct. 1	O - 1 216 W - 1 409 B - 1 409	Sept. 25	7 889	Oct. 1	2 722
Zone 8-8							
Ferme-Neuve P-VL, Sainte-Anne-du-Lac SD, Mont-Saint-Michel SD, Lac-Saint-Paul SD, Chute-Saint-Philippe SD, Des Ruisseaux SD, Mont-Laurier V, Lac-des-Écorces VL, Val-Barette VL, Beaux-Rivages SD, Kiamika CT, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles SD	4 701	Oct. 1	O - 1 876 W - 2 098 B - 2 098	Sept. 25	8 577	Oct. 1	2 722
Zone 8-9							
Included in zone 8-8							
Zone 8-10							
Lac-Saguay VL, Sainte-Véronique VL, L'Ascension P, Lac-Nominingue SD, L'Annonciation VL, Marchand SD, La Macaza SD, La Minerve CT, Lac-Tremblant-Nord SD, Labelle SD, La Conception SD, Saint-Jovite V-P, Brébeuf P, Mont-Tremblant SD, Lac-Supérieur SD, Lac-Carré VL, Saint-Faustin SD, Ivry-sur-le-Lac SD, Sainte-Agathe-Nord SD, Sainte-Agathe-Sud VL, Sainte-Agathe-des-Monts V, Lanthier SD, Val-des-Lacs SD, Sainte-Lucie-des-Laurentides SD, Saint-Donat SD, Notre-Dame-de-la-Merci SD, Doncaster RI	4 417	Oct. 1	O - 1 656 W - 1 966 B - 1 966	Sept. 25	10 913	Oct. 1	2 722
Zone 8-11							
Lac-Simon SD, Chénéville VL, Montpellier SD, Vinoy SD, Ripon CT-VL, Notre-Dame-de-la-Paix P, Saint-André-Avellin VL-P, Sainte-Angélique P (including the rang côte Saint-Amédée), Notre-Dame-de-Bon-Secours-Partie-Nord P (including the rangs côte Azélie and côte Sainte-Angèle), Saint-Sixte SD	4 479	Oct. 1	O - 1 764 W - 2 371 B - 2 371	Sept. 25	10 511	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 8-12							
Duhamel SD, Lac-des-Plages SD, Amherst CT, Suffolk-et-Addington CU, Namur SD, Ponsonby CT, Huberdeau SD, Arundel CT, Barkmere V, Montcalm CT, Harrington CT, Saint-Adolphe-d'Howard SD, Lac-des-Seize-Îles SD, Wentworth CT, Gore CT, Morin-Heights SD, Mille-Isles SD, Wentworth-Nord SD, Grenville CT (including the rangs 8 to 11 inclusively)	4 289	Oct. 1	O- 1 615 W- 1 947 B - 1 947	Sept. 25	7 444	Oct. 1	2 722
Zone 8-13							
Grenville VL-CT (including the rangs 1 to 7 inclusively), Brownsburg VL, Chatham CT, Lachute V, Carillon VL, Saint-André-d'Argenteuil P, Saint-André-Est VL, Calumet VL	6 734	Oct. 1	O- 2 185 W- 2 656 B - 2 656	Sept. 15	12 706	Oct. 1	2 540
Zone 8-14							
Val-des-Monts SD (excluding the cantons de Portland and de Wakefield), L'Ange-Gardien SD (excluding the part east of the Rivière du Lièvre, from the municipality of Masson-Angers south up to the 7e Rang inclusively on the routes 309 and 315 and their intersections), Mayo SD (excluding the montée d'Antremont), Gatineau V, Hull V, Aylmer V, Masson-Angers V (including the part west of the route 309), Cantley SD, Chelsea SD	4 921	Oct. 1	O- 1 739 W- 2 092 B - 2 092	Sept. 15	9 843	Oct. 1	2 540
Zone 8-15							
La Pêche SD (including Cantons Wakefield and Masham), Pontiac SD (including the rangs 8 to 13 of canton d'Onslow), Bristol CT (including the rangs 7 to 12), Clarendon CT (including the rangs 8 to 13), Thorne CT, Litchfield CT (including the rangs 1 to 6 inclusively east of the routes 301 and 148), Val-des-Monts SD (including the canton de Wakefield)	4 197	Oct. 1	O- 1 549 W- 1 718 B - 1 718	Sept. 25	7 728	Oct. 1	2 722
Zone 9-1							
Cantons de: Mazenod, Fabre, Duhamel, Laverlochère	4 489	Oct. 1	O- 2 055 W- 2 459 B - 2 459	Oct. 10			2 812

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 9-3							
Cantons de: Guigues (all of rangs 1 and 2; lots 1 to 54 of rangs 3 to 9 inclusively), Baby (lots 1 to 54 of rangs 1, 2 and 3, and all of rang 4)	4 950	Oct. 1	O- 2 217 W- 2 612 B - 2 612	Oct. 10			2 812
Zone 9-4							
Cantons de: Baby (lots 55 to 66 of rangs 1 and 2, lots 55 to 60 of rang 3 and rangs 5 to 15 inclusively), Guigues (lots 55 to 74 of rangs 3 and 4, lots 55 to 71 of rang 5, lots 55 to 69 of rang 6, lots 55 to 66 of rang 7 and lots 55 to 62 of rangs 8 and 9), Gaboury, Latulipe, Brodeur, Blondeau, Guillet, Devlin, Montreuil, Nédélec, Rémigny, Guérin, Villars, Beaumesnil	4 554	Oct. 1	O- 2 073 W- 2 508 B - 2 508	Oct. 10			2 812
Zone 9-5							
Cantons de: Hébécourt (rangs 1 to 5 inclusively), Duparquet (rangs 1 to 5 inclusively), Destor (rangs 1 to 5 inclusively), Aiguebelle (rangs 1 to 5 inclusively), Pontleroy, Désandrouins, Caire, Dufay, Montbeillard, Bellecombe, Vaudray, Dasserat, Beauchastel, Rouyn, Joannes, Montbray, Duprat, Dufresnoy, Clériey, Basserode	3 782	Oct. 1	O- 1 606 W- 2 277 B - 2 277	Oct 10			2 994
Zone 9-6							
Cantons de: Hébécourt (rangs 6 to 10 inclusively), Duparquet (rangs 6 to 10 inclusively), Destor (rangs 6 to 10 inclusively), La Sarre, La Reine, Royal-Roussillon, Roquemaure, Palmarolle, Poularies, Aiguebelle (rangs 6 to 10 inclusively), Chazel (rang 1), Disson (rang 1), Privat, Languedoc, Des Meloizes, Clermont, Perron, Boivin, Paradis, Rousseau	3 578	Oct. 1	O- 1 569 W- 1 656 B - 1 656	Oct. 10			2 994
Zone 9-10							
Cantons de: Ligneries (rang 1), Desboues (rang 1), Figuery (lots 1 to 5 of rangs 1 to 10 inclusively), Manneville, Villemontel, Launay, Trécesson, Guyenne, Berry, Cadillac, Preissac, Bousquet, La Pause	3 688	Oct. 1	O- 1 899 W- 2 281 B - 2 281	Oct. 10			2 994

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 9-12							
Cantons de: Miniac (rang 1), Coigny (rang 1), Figuery (lots 6 to 64 of rangs 1 to 10 inclusively), Dalquier, Landrienne, Duverny, Castagnier, Lacorne, Malartic, La Motte, Béarn	4 016	Oct. 1	O - 1 945 W - 1 940 B - 1 940	Oct. 10			2 994
Zone 9-13							
Cantons de: Vassal (rangs 1 to 4 inclusively), Despinassy (rangs 1 to 4 inclusively), Bartouille (rangs 1 to 4 inclusively), Pascalis, Tiblemont, Senneterre, Courville, Fiedmont, Barraute, Carpentier, Montgay, Ducros, Rochebeaucourt, Lamorandière, Senneville, Vassan	3 633	Oct. 1	O - 1 944 W - 1 924 B - 1 924	Oct. 10			2 994
N.B.: The description of zones in region 09 is made according to cadastral limits.							
Zone 10-1							
Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson P, Estérel V, Val-Morin SD, Val-David VL, Sainte-Adèle V, Mont-Roland VL, Chertsey SD, Entrelacs SD, Saint-Calixte SD, Saint-Hippolyte P, Piedmont SD, Saint-Sauveur P, Saint-Sauveur-des-Monts VL, Sainte-Anne-des-Lacs P, Prévost SD, Bellefeuille P, Saint-Jérôme V, Saint-Colomban P, Saint-Antoine V, Sainte-Anne-des-Plaines V, La Plaine P, New Glasgow VL, Lafontaine VL, Sainte-Sophie SD, Mirabel V, Oka P-SD-R, Saint-Placide VL-P, Saint-Joseph-du-Lac P, Pointe-Calumet VL, Sainte-Marthe-sur-le-Lac V, Deux-Montagnes V, Saint-Eustache V, Boisbriand V, Sainte-Thérèse V, Rosemère V, Lorraine V, Bois-des-Filion V, Blainville V, Laval V, Montréal V (including all the municipalities of the Communauté urbaine de Montréal) Kanesatake RI	6 721	Oct. 1	O - 2 462 W - 2 906 B - 2 906	Sept. 15	15 022	Oct. 1	2 631

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 10-2							
Terrebonne V, Mascouche V, Lachenaie V, Charlemagne V, Legardeur V, Repentigny V, L'Épiphanie V-P, L'Assomption V, Saint-Sulpice P, Saint-Gérard-Majella P, Saint-Antoine-de-Lavaltrie P, Lavaltrie VL, Laurentides V, Saint-Lin SD, Saint-Roch-Ouest SD, Saint-Esprit P, Saint-Roch-de-l'Achigan P, Saint-Jacques VL-P, Saint-Alexis VL-P, Sainte-Julienne P, Saint-Liguori P, Saint-Pierre VL, Saint-Charles-Borromée SD, Sacré-Coeur-de-Crabtree SD, Saint-Paul SD, Crabtree VL, Sainte-Marie-Salomée P	6 801	Oct. 1	O- 2 619 W- 3 150 B - 3 150	Sept. 15	16 009	Oct. 1	2 631
Zone 10-3							
Saint-Thomas P, Joliette V, Notre-Dame-des-Prairies SD, Sainte-Élisabeth P, Notre-Dame-de-Lourdes P, Saint-Joseph-de-Lanoraie P, Berthierville V, Sainte-Geneviève-de-Berthier P, Saint-Viateur P, Saint-Cuthbert P, Saint-Barthélémy P, La Visitation-de-l'Île-Dupas SD, Saint-Ignace-de-Loyola P, Saint-Norbert (excluding the rang Sainte-Anne and the route 347 north of the church), Lanoraie-d'Autray SD	6 724	Oct. 1	O- 2 573 W- 3 177 B - 3 177	Sept. 15	15 113	Oct. 1	2 631
Zone 10-4							
Sainte-Mélanie SD, Saint-Ambroise-de-Kildare P, Sainte-Marcelline-de-Kildare SD, Rawdon VL-CT, Saint-Norbert P (including the rang Sainte-Anne and the route 347 north of the church), Saint-Michel-des-Saints SD, Saint-Zénon P, Saint-Damien P, Saint-Charles-de-Mandeville SD, Saint-Gabriel V, Saint-Gabriel-de-Brandon P, Saint-Cléophas P, Saint-Félix-de-Valois VL-P, Sainte-Émélie-de-l'Énergie P, Saint-Côme P, Saint-Alphonse-de Rodriguez SD, Sainte-Béatrix P, Saint-Jean-de-Matha P, Saint-Guillaume-Nord NO, Lac-Legendre NO	6 249	Oct. 1	O- 2 270 W- 2 638 B - 2 638	Sept. 15	14 555	Oct. 1	2 631
Zone 11-01							
Maskinongé VL, Saint-Joseph-de-Maskinongé P, Louiseville V, Yamachiche SD, Pointe-du-Lac SD, Trois-Rivières V, Trois-Rivières-Ouest V	6 454	Oct. 1	O- 2 388 W- 2 956 B - 2 956	Sept. 20	13 913	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 11-02							
Cap-de-la-Madeleine V, Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine SD, Saint-Louis-de-France P, Saint-Maurice P, Champlain SD, Batiscan SD, Sainte-Anne-de-la-Pérade SD, Saint-Prosper P, Sainte-Geneviève-de-Batiscan P, Saint-Luc-de-Vincennes SD	6 097	Oct. 1	O - 2 286 W - 2 665 B - 2 665	Sept. 20	13 438	Oct. 1	2 722
Zone 11-04							
Saint-Justin P, Sainte-Ursule P, Saint-Léon-le-Grand P, Saint-Sévère P, Saint-Barnabé P	5 790	Oct. 1	O - 2 397 W - 3 055 B - 3 055	Sept. 20	13 918	Oct. 1	2 722
Zone 11-05							
Saint-Paulin SD, Sainte-Angèle-de-Prémont SD, Charette SD, Saint-Étienne-des-Grès P, Saint-Didace P, Saint-Boniface-de-Shawinigan VL, Saint-Élie P, Saint-Mathieu P, Saint-Gérard-des-Laurentides P, Baie-de-Shawinigan VL, Saint-Édouard-de-Maskinongé SD, Saint-Alexis-des-Monts P	4 917	Oct. 1	O - 2 000 W - 2 511 B - 2 511	Sept. 20	11 976	Oct. 1	2 722
Zone 11-06							
Notre-Dame-du-Mont-Carmel P, Grand-Mère V, Shawinigan V, Shawinigan-Sud V, Lac-à-la-Tortue SD, Saint-Georges VL, Hérouxville P, Saint-Tite P-V, Saint-Adelphe P, Sainte-Thècle SD, Saint-Jean-des-Piles SD, Saint-Roch-de-Mékinac P, Saint-Stanislas SD, Saint-Narcisse P, Saint-Séverin P	4 777	Oct. 1	O - 2 102 W - 2 348 B - 2 348	Sept. 20	11 301	Oct. 1	2 722
Zone 11-07							
La Tuque V, Boucher SD, Haute-Mauricie SD, Langelier CT, Lac-Édouard SD, La Bostonnais SD	3 407	Oct. 1	O - 1 886 W - 1 840 B - 1 840	Sept. 20	10 548	Oct. 1	2 722

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 12-1							
Sacré-Coeur SD, Tadoussac VL, Grandes-Bergeronnes VL, Bergeronnes CT, Sault-au-Mouton VL, Saint-Paul-du-Nord SD, Sainte-Anne-de-Portneuf SD, Forestville V, Colombier SD, Les-Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay CU, Ragueneau P, Chute-aux-Outardes VL, Pointe-aux-Outardes VL, Pointe-Lebel VL, Baie-Comeau V, Franquelin SD, Godbout VL, Baie-Trinité VL, Rivière-Pentecôte SD, Port-Cartier V, Gallix SD, Sept-Îles V-R, Betsiamites RI, Les Escoumins SD-RI	3 354	Oct. 1	O - 1 992 W - 1 959 B - 1 959	Oct. 10			2 812
Zone 12-2							
Saint-Félix-d'Otis SD, Ferland-et-Boileau SD, Rivière-Éternité SD, L'Anse-Saint-Jean SD, Petit-Saguenay SD, Sainte-Rose-du-Nord P, Lalemant NO	3 777	Oct. 1	O - 1 618	Oct. 10			2 812
Zone 12-3							
La Baie V, Chicoutimi V, Laterrière V, Jonquière V (the part south of the rivière Saguenay, excluding the rangs 1 to 4 of canton de Kénogami), Lac-Kénogami SD (including the rangs 8 and 9, and rangs Nord and Sud of canton de Jonquière), Tremblay CT (including the rangs 1 to 3 of canton de Simard and rangs 3 to 6 of canton de Tremblay), Saint-Fulgence SD (including the rangs 5 and 6 of canton de Tremblay and the rangs A, 1 and 2 of canton d'Harvey)	5 807	Oct. 1	O - 2 463 W - 2 917 B - 2 917	Oct. 10	10 902	Oct. 1	2 812

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 12-4							
Saint-Honoré SD, Saint-David-de-Falardeau SD, Bégin SD, Labrecque SD, Lamarche SD, Saint-Ambroise VL, Saint-Charles-de-Bourget SD, Larouche P, Shipshaw SD, Jonquière V (including the part north of the rivière Saguenay and the rangs 1 to 4 of canton de Kénogami south of the rivière Saguenay), Lac-Kénogami SD (excluding the rangs 8 and 9, and rangs Nord and Sud of canton de Jonquière), Taché CT (including the lots 1 to 26 of rangs 1, 2, 3 and the lots 1 to 34 of rangs 4 to 8 inclusively), Tremblay CT (excluding the rangs 1 to 3 of canton de Simard and rangs 3 to 6 of canton de Tremblay), Saint-Fulgence SD (excluding the rangs 5 and 6 of canton de Tremblay and the rangs A, 1 and 2 of canton d'Harvey)	4 010	Oct. 1	O - 2 014 W - 2 212 B - 2 212	Oct. 10	11 973	Oct. 1	2 812
Zone 12-5							
Alma V, Saint-Gédéon SD, Saint-Bruno SD, Hébertville-Station VL, Hébertville SD, Lac-à-la-Croix SD, Métabetchouan V, Desbiens V	5 487	Oct. 1	O - 2 619 W - 3 039 B - 3 039	Oct. 10	11 768	Oct. 1	2 812
Zone 12-6							
Lac-Bouchette VL, Sainte-Hedwidge SD, Saint-François-de-Sales SD, Saint-André-du-Lac-Saint-Jean VL, Chambord SD (including the rangs 4 and 5)	3 069	Oct. 1	O - 1 885	Oct. 10			2 812
Zone 12-7							
La Doré P, Saint-Félicien V (excluding the rang Saint-Euzèbe), Saint-Prime SD, Roberval V, Chambord SD (excluding the rangs 4 and 5), Pointe-Bleue (Mashteuiastsh) RI	4 971	Oct. 1	O - 2 362 W - 2 530 B - 2 530	Oct. 10	10 173	Oct. 1	2 812
Zone 12-8							
Normandin V, Saint-Edmond SD, Albanel SD, Girardville SD, Saint-Thomas-Didyme SD, Saint-Méthode SD, Saint-Félicien V (including the rang Saint-Euzèbe), Dolbeau V	4 650	Oct. 1	O - 2 100 W - 2 251 B - 2 251	Oct. 10			2 812

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 12-9							
Mistassini V, Sainte-Jeanne-d'Arc VL, Saint-Ludger-de-Milot SD, Saint-Augustin P, Péribonka SD, Notre-Dame-de-Lorette SD, Saint-Stanislas SD, Saint-Eugène SD, Chute-des-Passes NO (Sainte-Élisabeth-de-Proulx sector)	3 932	Oct. 1	O - 2 017 W - 2 077 B - 2 077	Oct. 10			2 812
Zone 12-10							
Delisle SD, L'Ascension-de-Notre-Seigneur P, Sainte-Monique SD, Saint-Henri-de-Taillon SD, Taché CT (including the lots 27 to 41 of rangs 1, 2, 3 and the lots 35 to 46 of rangs 4 to 8 inclusively)	4 638	Oct. 1	O - 2 392 W - 2 559 B - 2 559	Oct. 10	10 385	Oct. 1	2 812
Zone 14-1							
Saint-Mathias-sur-Richelieu SD, Richelieu V, Notre-Dame-de-Bon-Secours SD, Marieville V, Sainte-Marie-de-Monnoir P, Sainte-Angèle-de-Monnoir P, Rougemont VL, Saint-Michel-de-Rougemont P, Saint-Jean-Baptiste P, Mont-Saint-Hilaire V, Otterburn Park V, Boucherville V, Longueuil V, LeMoyne V, Saint-Lambert V, Saint-Hubert V, Greenfield Park V, Carignan V, Chambly V, Saint-Basile-le-Grand V, Saint-Bruno-de-Montarville V	5 710	Oct. 1	O - 2 763 W - 3 445 B - 3 445	Sept. 15	15 350	Oct. 1	2 540
Zone 14-2							
Iberville V, Saint-Athanase P, Mont-Saint-Grégoire VL, Saint-Grégoire-le-Grand P, Saint-Césaire P-V, Sainte-Brigide-d'Iberville SD	7 027	Oct. 1	O - 2 962 W - 3 514 B - 3 514	Sept. 15	16 162	Oct. 1	2 540
Zone 14-3							
Sainte-Anne-de-Sabrevois P, Saint-Alexandre SD, Saint-Sébastien P, Henryville VL-SD	7 496	Oct. 1	O - 2 844 W - 3 474 B - 3 474	Sept. 15	15 704	Oct. 1	2 540
Zone 14-4							
Notre-Dame-de-Stanbridge P, Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River SD, Stanbridge Station SD, Noyan SD, Saint-Armand-Ouest P, Philipsburg VL, Venise-en-Québec SD, Saint-Georges-de-Clarenceville SD	7 020	Oct. 1	O - 2 576 W - 3 220 B - 3 220	Sept. 15	15 214	Oct. 1	2 540

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Average yield (kg/ha)	Final harvest date	Winter allowance (kg/a.u.)
Zone 14-5							
Bedford V-CT, Stanbridge CT, Cowansville V, Dunham V, Frelighsburg SD	6 430	Oct. 1	O - 2 243 W - 2 768 B - 2 768	Sept. 15	13 471	Oct. 1	2 540
Zone 14-6							
Saint-Paul-d'Abbotsford P, Saint-Ange-Gardien P, Farnham V, Rainville SD, Sainte-Sabine P, Saint-Ignace-de-Stanbridge P, L'Ange-Gardien VL	7 707	Oct. 1	O - 2 706 W - 2 880 B - 2 880	Sept. 15	14 817	Oct. 1	2 540
Zone 14-7							
Saint-Luc V, L'Acadie SD, Saint-Jean-sur-Richelieu V, Saint-Blaise P, Saint-Valentin P, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix P, Saint-Bernard-de-Lacolle P, Lacolle VL, Notre-Dame-du-Mont-Carmel P	7 158	Oct. 1	O - 2 927 W - 3 402 B - 3 402	Sept. 15	16 012	Oct. 1	2 540

Status of municipalities

CT: Township

CU: United Townships

P: Parish

RI: Indian Reserve

SD: Undesignated

V: Town

VL: Village

NO: Unorganized Territory

Cereals

O: Oat and mixed grains

W: Spring wheat

B: Barley.".

7361

Gouvernement du Québec

O.C. 386-93, 24 March 1993

An Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation
(R.S.Q., c. C-60)

Conseil supérieur de l'éducation
— Protestant Committee
— Internal management
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the internal management of the Protestant Committee of the Conseil supérieur de l'éducation

WHEREAS under section 23 of the Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation (R.S.Q., c. C-60), the Government approved, by Order in Council 573-86 dated 30 April 1986, the Regulation respecting the internal management of the Protestant Committee of the Conseil supérieur de l'éducation;

WHEREAS the Government approved, by Order in Council 1616-87 dated 21 October 1987, a regulation to amend the regulation;

WHEREAS it is expedient to further amend the Regulation to enable members of the Protestant Committee to take part in the special meetings of the committee by telephone;

WHEREAS the Protestant Committee made the Regulation to amend the Regulation respecting the internal management of the Protestant Committee of the Conseil supérieur de l'éducation at its regular meeting held on 22 January 1993;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation to amend the Regulation respecting the internal management of the Protestant Committee of the Conseil supérieur de l'éducation attached hereto;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the internal management of the Protestant Committee of the Conseil supérieur de l'éducation, attached hereto, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the internal management of the Protestant Committee of the Conseil supérieur de l'éducation

An Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation
(R.S.Q., c. C-60, s. 23)

1. The Regulation respecting the internal management of the Protestant Committee of the Conseil supérieur de l'éducation, approved by Order in Council 573-86 dated 30 April 1986 and amended by Order in Council 1616-87 dated 21 October 1987, is further amended by adding the following paragraphs at the end of section 1:

"A member of the Committee may, with the consent of a majority of the members who are physically present at a special meeting, take part in the meeting and vote thereat by any means enabling all participants to communicate, such as by telephone.

The consent may be given only if the members of the Committee who are physically present at the place where the special meeting is held form a quorum and if the chairman of the Committee is among those present.

A member who is participating in and voting at a special meeting by such means of communication is deemed to be present at the place where the meeting is held.".

2. Section 7 is amended by adding the following paragraph after the first paragraph:

"The minutes of a special meeting held in accordance with the second and third paragraphs of section 1 shall indicate

(1) that the meeting was held by the means of communication indicated therein;

(2) the name of every member of the Committee who was physically present at the meeting and the names of those who agreed to proceed in such manner; and

(3) the name of every member of the Committee who took part in the meeting by such means of communication.".

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7365

Gouvernement du Québec

O.C. 398-93, 24 March 1993

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1)

Forest royalties
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties

WHEREAS under the third paragraph of section 5 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1), the Government shall determine by regulation the unit rate for the classes of forest management permits it specifies;

WHEREAS under paragraph 3 of section 172 of the Act, the Government may, by regulation, establish the rules of calculation of the value of silvicultural treatments accepted as payment of the prescribed dues;

WHEREAS under paragraph 9 of section 172 of the Act, the Government may, by regulation, prescribe a

schedule for the payment of the dues payable under the Act;

WHEREAS by Order in Council 372-87 dated 18 March 1987, the Government made the Regulation respecting forest royalties;

WHEREAS it is expedient to further amend the Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 December 1992 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Forests:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties, attached to this Order in Council, be made.

Le greffier du Conseil exécutif,
BENOÎT MORIN

Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1, s. 172, pars. 1 and 3)

1. The Regulation respecting forest royalties, made by Order in Council 372-87 dated 18 March 1987 and amended by the Regulations made by Orders in Council 352-89 dated 8 March 1989 and 1198-90 dated 15 August 1990, is further amended by substituting the following for the third paragraph of section 3:

"The value shall be expressed in dollars per hectare, per thousand seedlings, per thousand microsites or per linear or cubic metre.".

2. The following is substituted for the first paragraph of section 5:

"**5.** The unit rate applicable to the holder of a forest management permit for sugar bush management for acericultural purposes is fixed at $10 per hectare for the year 1994, at $15 per hectare for the year 1995 and at $20 per hectare for the year 1996.".

3. Section 6 is amended by substituting the unit rate of "$1.25/apparent m³" for the unit rate of "$1.00/apparent m³".

4. The following is inserted after section 6:

"**6.1** The unit rates provided for in sections 4 and 6 shall be indexed on 1 April of each year on the basis of the rate of increase in the general Consumer Price Index for Canada for the 1-year period ending on 31 December of the preceding year, as published by Statistics Canada.

The amounts indexed in the manner prescribed in the first paragraph shall be reduced to the nearest fraction of $0.10/m³ where they contain a fraction less than $0.03/m³; they shall be rounded off to the nearest fraction of $0.05/m³ where they contain a fraction equal to or greater than $0.03/m³ but less than $0.08/m³; and they shall be increased to the nearest fraction of $0.10/m³ where they contain a fraction equal to or greater than $0.08/m³.

The Minister of Forests shall inform the public, through Part 1 of the *Gazette officielle du Québec* or by such other means as it considers appropriate, of the indexing calculated under this section.".

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.".

7358

Gouvernement du Québec

O.C. 413-93, 24 March 1993

An Act respecting the practice of midwifery within the framework of pilot projects
(R.S.Q., c. P-16.1)

Obstetrical and neonatal risks

Regulation respecting obstetrical and neonatal risks

WHEREAS under the second paragraph of section 23 of the Act respecting the practice of midwifery within the framework of pilot projects (R.S.Q., c. P-16.1), the functions of the committee on admission to the practice of midwifery are to determine whether the pregnancy, labour, delivery or the postnatal period involves a par-

ticular risk or presents signs of complications and to define criteria permitting to determine whether a newborn child may receive the care of a midwife;

WHEREAS under the third paragraph of that section, those criteria shall be established by regulation of the admission committee, which shall be submitted to the Government for approval;

WHEREAS the admission committee made the Regulation respecting obstetrical and neonatal risks;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* dated 20 May 1992, with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS following that publication, several comments were submitted and the admission committee again made a Regulation respecting obstetrical and neonatal risks to clarify a certain number of points;

WHEREAS that clarification has met with the consensus of most of the persons involved and results from the consultation carried out;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act, a proposed regulation may be approved notwithstanding the prior publication requirement set out in section 8 of that Act where the authority approving it is of the opinion that the urgency of the situation so requires;

WHEREAS under section 13 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication shall be published with the regulation;

WHEREAS in the opinion of the Government, the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication:

— it is necessary that the Regulation respecting obstetrical and neonatal risks come into force as soon as possible so that the pilot projects, an essential aspect of the experiment provided for in the Act respecting the practice of midwifery within the framework of pilot projects, can finally get underway;

— the candidates for the practice of midwifery within the framework of pilot projects are currently undergoing a period of evaluation and it is important that they know the scope of their practice as soon as possible;

— establishments wishing to set up pilot projects need to have access to the criteria established in the Regulation, to negotiate the agreements that will ensure medical support for midwives within the scope of their practice, where needed;

— delaying the coming into force of the Regulation for several weeks would shorten the time allotted for the experiment, and that in turn could adversely affect the credibility of any conclusions drawn from the experiment as well as the efficient use of all the funds invested;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation respecting obstetrical and neonatal risks;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting obstetrical and neonatal risks, attached hereto, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting obstetrical and neonatal risks

An Act respecting the practice of midwifery within the framework of pilot projects
(R.S.Q., c. P-16.1, s. 23, 2nd and 3rd pars.)

1. Pregnancy, labour, delivery and the postnatal period present a particular risk or complication when the pregnant woman or the woman who has just given birth meets one of the following criteria:

(1) it is a multiple pregnancy;

(2) she shows signs or symptoms of preeclampsia (hypertension due to the pregnancy) or eclampsia;

(3) cephalopelvic disproportion is suspected;

(4) labour begins spontaneously before the documented gestational age of < 37 0/7 weeks;

(5) the fetus presents in a position other than the vertex at the beginning of labour;

(6) she has not delivered by the documented gestational age of > 41 6/7 weeks;

(7) in utero fetal death occurs;

(8) she presents a pathology or one of the risks set out in Schedule I.

2. A midwife may provide care and services to a newborn until the age of 28 days, provided

(1) the newborn has no congenital abnormality that is detected or suspected during the prenatal period;

(2) the newborn has no congenital abnormality that is suspected or apparent after birth;

(3) the newborn's gestational age at birth is between 36 6/7 and 42 0/7;

(4) the newborn's weight is greater than the third percentile and less than the ninety-seventh percentile on USHER's curve (USHER, R., McLEAN, F.H. (1969) "Intrauterine growth of liveborn Caucasian infants at sea level: standards obtained from measurement in seven dimensions of infants born between 25 and 44 weeks of gestation", as found in *J. Pediatrics*, 74:901);

(5) the newborn is examined by a physician during the first week of life;

(6) the newborn does not present any of the neonatal risks set out in Schedule II.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I
(s. 1, par. 7)

OBSTETRICAL RISKS

(A) Diseases which could have an adverse effect on the present pregnancy or delivery:

(1) active tuberculosis;

(2) coagulation abnormalities or thrombocytopenia;

(3) disease of the urinary tract;

(4) hypertension;

(5) insulin-dependent diabetes;

(6) Addison's disease;

(7) Cushing's disease;

(8) Crohn's disease;

(9) ulcerative colitis;

(10) hyperthyroidism;

(11) cervical amputation, cone biopsy, uterine malformations;

(12) myomectomy of submucosal fibroid;

(13) myomectomy of intramural or interstitial fibroid;

(14) perineal fistula operation;

(15) anemia: less than 100 g/l Hb not responding to treatment;

(16) cardiopathies;

(17) history of thromboembolism;

(18) respiratory failure;

(19) collagenosis;

(20) hepatic diseases;

(21) diseases of the nervous system;

(22) psychiatric illnesses;

(23) seroconversion during pregnancy for the following infectious diseases: toxoplasmosis, rubella, CMV, and herpes;

(24) HIV seropositive and AIDS;

(25) sexually transmitted diseases: gonorrhea, syphilis, chlamydia;

(26) cancer;

(27) subarachnoid hemorrhage;

(28) multiple sclerosis.

(B) Risks relating to a pathology in a previous pregnancy:

(1) Rh incompatibility or presence of irregular antibodies;

(2) incompetent cervix with no history of any previous normal delivery;

(3) abruptio placentae (premature detachment of a normally situated placenta);

(4) a previous cesarean section without VBAC (vaginal birth after cesarean) at previous delivery;

(5) shoulder dystocia;

(6) child with intrauterine growth retardation (< 3rd percentile) or macrosomia (> 97th percentile according to USHER's curve) at previous delivery.

(C) Risks relating to a pathology arising during the present pregnancy:

(1) the mother's use of medication, drugs or alcohol during pregnancy having potential repercussions on the fetus and newborn;

(2) diabetes of pregnancy;

(3) isoimmunization;

(4) bleeding > 20 weeks of gestation;

(5) threat of premature labour or incompetent cervix;

(6) any abnormality detected by ultrasound;

(7) severe vomiting of pregnancy;

(8) suspected extrauterine pregnancy.

(D) Pathology linked to delivery:

(1) signs of fetal distress;

(2) membrane having ruptured 12 to 24 hours previously without any uterine contractions in a term pregnancy;

(3) suspected chorioamnionitis;

(4) arrest of dilation of cervix;

(5) arrest of descent of presenting part of the fetus;

(6) unusual blood loss during labour;

(7) abruptio placentae (premature detachment of a normally situated placenta);

(8) vasa previa palpated during a vaginal examination;

(9) cord prolapse;

(10) placenta previa;

(11) perineal laceration of the 3rd or 4th degree.

(E) Postpartum pathologies:

(1) vulval hematoma causing problems of micturition;

(2) abscess of the perineal incision;

(3) retention of urine;

(4) severe infection;

(5) postpartum psychosis;

(6) phlebitis and risk of thromboembolism;

(7) symptomatic anemia;

(8) immediate or late postpartum hemorrhage;

(9) retained placenta for over an hour;

(10) suspected uterine rupture;

(11) inversion of the uterus;

(12) suspected partially retained placenta;

(13) subinvolution of the uterus not responding to treatment.

SCHEDULE II
(s. 2, par. 4)

NEONATAL RISKS

(1) *(a)* APGAR under 5 at 1 minute;
(b) APGAR under 7 at 5 minutes;
(c) APGAR under 9 at 10 minutes;

(2) newborn having required resuscitation: ventilation by mask or endotracheal intubation;

(3) respiratory distress: indrawing or tachypnea greater than 60/min or nasal flaring or grunting or apnea for more than 15 seconds;

(4) central cyanosis;

(5) persistent pallor > 60 minutes;

(6) abnormal crying;

(7) jaundice in the first 24 hours of life;

(8) jaundice requiring phototherapy according to the most recent criteria set out by the Canadian Paediatric Society;

(9) persistent jaundice > 14 days of life;

(10) abnormal pigmentation;

(11) generalized ecchymoses or petechiae;

(12) single umbilical artery;

(13) lethargy or hypotonia;

(14) irritability or hypertonia;

(15) the mother's use of medication, drugs or alcohol during pregnancy and while breastfeeding having potential repercussions on the fetus or newborn;

(16) cardiac rhythm less than 100/min or greater than 160/min;

(17) birth trauma;

(18) anuria > 24 hours;

(19) absence of the passage of meconium > 24 hours;

(20) hypothermia or hyperthermia;

(21) persistent thermal instability after 6 hours of life;

(22) periumbilical erythema compatible with an omphalitis;

(23) skin eruption other than neonatal erythema;

(24) jitteriness;

(25) convulsions;

(26) vomiting of bile;

(27) diarrhea;

(28) abdominal distension;

(29) gastrointestinal hemorrhage;

(30) weight loss exceeding 10 % of birth weight;

(31) inability to regain birth weight by the age of 14 days;

(32) permanent strabismus;

(33) bulging anterior fontanelle;

(34) premature closure of the sutures;

(35) abnormal red reflex of the eye;

(36) unilateral or bilateral choanal atresia;

(37) palpable thyroid;

(38) hepatomegaly > 2 cm below costal margin;

(39) palpable spleen;

(40) palpable kidney;

(41) abdominal mass;

(42) heart murmur;

(43) femoral, impalpable, weak or asymmetrical pulse;

(44) hip instability;

(45) subluxation of the hips;

(46) absent or abnormal primitive reflexes;

(47) testicular torsion or mass;

(48) undescended testis;

(49) inguinal mass;

(50) presence of tears in the first week of life;

(51) purulent eye discharge with redness of the conjunctiva;

(52) abnormal growth of hair in the lower spine area;

(53) abnormal laboratory results;

(54) any other neonatal pathology, whatever the cause, not listed in this Schedule.

7359

Gouvernement du Québec

O.C. 420-93, 24 March 1993

An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux
(R.S.Q., c. M-19.2)

Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux — Regulation 1

Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux

WHEREAS under section 8 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux (R.S.Q., c. M-19.2), no deed, document or writing shall bind the department or be attributed to the Minister unless it is signed by him, the Deputy Minister or an officer and only, in the case of the latter, to the extent determined by regulation of the Government published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS under Order in Council 1183-87 dated 29 July 1987, Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux was made to allow certain officers to sign certain documents of the Ministère de la Santé et des Services sociaux with the same authority as the Minister;

WHEREAS it is expedient to replace the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, attached hereto, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux

An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux
(R.S.Q., c. M-19.2, s. 8)

1. The officers of the Ministère de la Santé et des Services sociaux holding the positions mentioned in this Regulation, permanently or on an acting basis, are authorized to sign alone, within the limits of their respective attributions and with the same authority as the Minister of Health and Social Services, the deeds, documents or writings described in respect of their positions, subject to the conditions set forth in the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6).

2. The following officers are authorized to sign alone, within the limits of their respective attributions and with the same authority as the Minister of Health and Social Services, any deed, document or writing to transfer, assign or convey to a trustee appointed under a trust agreement the subsidies granted by order of the Government or by the Minister, as the case may be, and paid out of the appropriations of the Ministère de la Santé et des Services sociaux to guarantee the principal and interest on bond issues of a public institution, a regional board or the Corporation d'hébergement du Québec referred to in the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42), of a public establishment or a regional council referred to in the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons (R.S.Q., c. S-5) or of any other agency under the jurisdiction of the Minister of Health and Social Services:

(1) at the Direction générale des immobilisations et équipements:

(a) the Director General;

(b) the Director of the Direction de la gestion immobilière et financière;

(c) the head of the Service de la dette et de la dotation immobilière;

(d) Mr Claude Turcotte, of the Direction de la gestion immobilière et financière;

(2) at the Direction générale de la coordination régionale:

(a) the head of the Service de la coordination avec les régions de Laval et du Montréal-métropolitain;

(b) Mr René Auger, of the Service de la coordination avec les régions de Laval et du Montréal-métropolitain.

3. A facsimile of the signature of the Minister or Deputy Minister of Health and Social Services may be used on the certificate appearing on the wording of the bonds referred to in section 2 and attesting that the payment of those bonds is garanteed by a subsidy of the Government.

4. This Regulation replaces the Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, made by Order in Council 1183-87 dated 29 July 1987 and the Décret sur l'autorisation d'utiliser un facsimilé de la signature du ministre et du sous-ministre de la Santé et des Services sociaux sur certains documents (R.R.Q., 1981, c. M-23, r. 1).

5. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7366

Gouvernement du Québec

O.C. 421-93, 24 March 1993

An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux
(R.S.Q., c. M-19.2)

Signing of certain deeds, documents and writings of the ministère de la Santé et des Services sociaux – Regulation 2

Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère de la Santé et des Services sociaux

WHEREAS under section 8 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux (R.S.Q., c. M-19.2), no deed, document or writing shall bind the Department or be attributed to the Minister unless it is signed by him, the Deputy Minister or an officer and only, in the case of the latter, to the extent determined by regulation of the Government published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS under Order in Council 1184-87 dated 29 July 1987, Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère de la Santé et des Services sociaux was made to allow specific officers to sign certain documents of the ministère de la Santé et des Services sociaux with the same authority as the Minister;

WHEREAS it is expedient to replace the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère de la Santé et des Services sociaux, attached hereto, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère de la Santé et des Services sociaux

An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux
(R.S.Q., c. M-19.2, s. 8)

1. The permanent or acting officers of the ministère de la Santé et des Services sociaux holding the positions specified in this Regulation are authorized to sign alone, within the limits of their respective attributions and with the same authority as the Minister of Health and Social Services, the deeds, documents and writings listed after their positions, subject to the conditions laid down under the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6).

2. At each directorate of the Department, a Director General is authorized to sign, for the directorate under his responsibility:

(1) service contracts with an individual in accordance with C.T. 169193 dated 15 November 1988;

(2) the temporary hiring of employees of institutions subsidized by the Gouvernement du Québec in accordance with C.T. 33556 dated 21 February 1968;

(3) the hiring on a basis of the loan of services of personnel of the education and health and social services network in accordance with C.T. 5-83; and

(4) service contracts.

3. At the Direction générale des immobilisations et équipements:

(1) the Director General is authorized to sign:

(a) the deeds, documents and writings listed in paragraphs 2 to 4;

(b) authorization for loans taken by a regional council or public establishment which are related to their capitalization fund and the terms and conditions related thereto, in accordance with section 178.0.1 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons (R.S.Q., c. S-5);

(c) authorization for loans taken by a regional board or public institution to finance capital expenditures or the debt service and the terms and conditions related to those loans, in accordance with section 296 or section 396 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation (1991, c. 42);

(d) documents making it possible to assume the performance of obligations of the Corporation d'hébergement du Québec and the conditions related thereto and requests for information on the operations of that Corporation in accordance with sections 471 and 473 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(e) a promise or grant of subsidies to the Corporation d'hébergement du Québec to provide for the payment of its loans and the terms and conditions related thereto, including the transfer of such subsidies or their assignment as security by the Corporation d'hébergement du Québec, in accordance with section 471 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(f) letters approving the acceptance of a tender by a public establishment in the case provided for in paragraph 1 of section 19 of the Regulation respecting the lease of buildings by public establishments, regional councils and the Corporation d'hébergement du Québec, approved by C.T. 171346 dated 12 July 1989;

(g) letters authorizing public institutions, private institutions under agreement and the Corporation d'hébergement du Québec to build, enlarge, develop, convert, demolish, rebuild or make major repairs to their immovables, in accordance with sections 260 and 472 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(h) letters authorizing public institutions, private institutions under agreement and the Corporation d'hébergement du Québec to acquire, alienate, charge with a servitude, hypothecate an immovable or assign an immovable and give it as security, in accordance with sections 260 and 472 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(i) letters authorizing a public institution to use the net proceeds resulting from the alienation of an immovable to finance a specific operating expenditure, in accordance with section 262 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation; and

(j) letters determining the conditions relating to the administration and financing of capital expenditures and of expenses for equipment under the authority of a regional board, in accordance with the fourth paragraph of section 350 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation, enacted by section 36 of Chapter 21 of the Statutes of 1992;

(2) the Director of the Direction de la construction and the Head of the Service de la gestion des projets are authorized to sign:

(a) letters informing an establishment or institution, a regional board, a regional council or the Corporation d'hébergement du Québec that its construction project has been duly authorized or accepted and that it may hire the professional services of architects, engineers, artists or other consultants or undertake any expenditure for the preparation of studies, sketches or plans and estimates related to construction work in accordance with section 6 of the Regulation respecting building construction by establishments, regional councils and the Corporation d'hébergement du Québec, approved by C.T. 148183 dated 10 January 1984;

(b) letters designating the secretary and appointing one of the 3 members of the selection committee for the choice of professionals in accordance with section 18 of the Regulation referred to in subparagraph *a*;

(c) letters approving the award of a professional service contract to a firm or team other than that which received the highest mark following the assessment made by the selection committee in accordance with section 22 of the Regulation referred to in subparagraph *a*;

(d) letters confirming that each completed stage of a construction project complies with the program sanctioned in accordance with section 25 of the Regulation referred to in subparagraph *a*;

(e) letters approving the acceptance of a tender for the purposes of awarding a construction contract in

accordance with section 38 of the Regulation referred to in subparagraph *a*;

(f) letters approving a performance order in accordance with subparagraph 3 of the first paragraph of section 39 of the Regulation referred to in subparagraph *a*;

(g) letters accepting a change in a construction contract or in the execution of the work in the cases provided for in the second paragraph of section 39 of the Regulation referred to in subparagraph *a*;

(h) letters approving the recommendation for provisional acceptance of work in accordance with the second paragraph of section 40 of the Regulation referred to in subparagraph *a*;

(i) letters approving the recommendation for final acceptance of work in accordance with the second paragraph of section 41 of the Regulation referred to in subparagraph *a*; and

(j) professional service contracts related to construction, general engineering or physical sciences;

(3) the Director of the Direction de la gestion immobilière et financière is authorized to sign:

(a) a promise or grant of subsidies to a regional board, a regional council or a public establishment or institution to provide for the payment of its loan and the terms and conditions related thereto, including the transfer of such subsidies or their assignment as security by the beneficiary, in accordance with section 178.0.2 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons or, as the case may be, with section 468 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation; and

(b) the documents necessary for the constitution of a sinking fund and the management of that fund by the Minister of Finance in accordance with sections 178.0.2 and 178.0.3 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons or, as the case may be, with sections 468 and 469 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(4) the Director of the Direction de la programmation et de l'équipement is authorized to sign:

(a) letters transmitting budget envelopes related to the decentralization of certain programs to a regional board or a regional council, as the case may be;

(b) the promise or grant of subsidies to a regional board or a regional council, as the case may be, to provide for the payment, in whole or in part, of expenditures related to the decentralization of certain programs;

(c) letters informing a regional board or a public establishment or institution that its proposal for leasing space is approved in accordance with section 6 of the Regulation referred to in subparagraph *f* of paragraph 1; and

(d) letters approving the acceptance of a tender by a public establishment in the cases provided for in paragraphs 2 and 3 of section 19 of the Regulation referred to in subparagraph *f* of paragraph 1.

4. At the Direction générale des relations professionnelles:

(1) the Director General is authorized to sign:

(a) letters requesting from regional boards the organization plan of institutions under their jurisdiction, in accordance with sections 184, 186 and 378 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(b) letters determining the evaluation class of director general and senior officer positions and the date on which a change in the evaluation of a position takes effect, in accordance with section 3 of the Regulation respecting remuneration of directors general and senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and private establishments referred to in Sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services, made by Order in Council 1572-90 dated 7 November 1990, and letters determining the evaluation class of any position of director of professional services of a hospital centre, in accordance with section 7 of the Hospital Centres (Appointment and Remuneration of Directors of Professional Services and Heads of Community Health Departments) Regulation, made by Order in Council 2351-84 dated 24 October 1984; and

(c) all the documents listed in paragraphs 2 to 4;

(2) the Assistant to the Director General and the Director of the Direction des ressources humaines-réseau are authorized to sign:

(a) letters proposing the names of arbitrators or designating an arbitrator or a president and letters drawing up a list of arbitrators, in accordance, respectively, with sections 248, 217 and 263 of the Regulation respecting certain terms of employment applicable to

executive directors of regional boards and of public health and social services institutions, and of the Regulation respecting certain conditions of employment applicable to directors general of regional councils and of public health and social services establishments, made respectively by Orders in Council 1179-92 and 1178-92 dated 12 August 1992;

(b) letters proposing the names of arbitrators or designating an arbitrator or a president and letters drawing up a list of arbitrators, in accordance, respectively, with sections 210, 184 and 229 of the Regulation respecting certain conditions of employment of officers of regional councils and of health and social services establishments, made by Order in Council 988-91 dated 10 July 1991;

(c) letters designating a chairman in accordance with section 74 of the Regulation respecting remuneration of directors general and senior and intermediate officers of regional councils, public establishments and private establishments referred to in Sections 176 and 177 of the Act respecting health services and social services;

(d) letters authorizing the reimbursement of moving and temporary relocation expenses and of expenses incurred in order to appear at a selection interview, in accordance, respectively, with sections 153 and 192 of the Regulation respecting certain terms of employment applicable to executive directors of regional boards and of public health and social services institutions, and of the Regulation respecting certain conditions of employment applicable to directors general of regional councils and of public health and social services establishments; and

(e) letters authorizing the reimbursement of moving and temporary relocation expenses and of expenses incurred in order to appear at a selection interview, in accordance, respectively, with sections 120 and 155 of the Regulation respecting certain conditions of employment of officers of regional councils and of health and social services establishments;

(3) the Assistant to the Director General and the Director of the Direction de la formation et du développement are authorized to sign, for the purposes of the network of health and social services institutions or establishments, service contracts regarding training and human resource development;

(4) the Assistant to the Director General, the Director and the Assistant Director of the Direction des professionnels de la santé are authorized to sign:

(a) letters designating health and social services establishments and letters authorizing payment per diem or on the basis of the hourly rate provided for in the auxiliary agreement respecting lump-sum fees of the framework agreement of 22 December 1986, as amended, between the Minister of Health and Social Services and the Fédération des médecins spécialistes du Québec respecting the health insurance plan; and

(b) letters authorizing the appointment of dentists working in compliance with the special agreement between the Minister of Health and Social Services and the Association des chirurgiens-dentistes du Québec, in accordance with section 4.04 of the general agreement respecting health insurance entered into by the same parties on 13 March 1979.

5. At the Direction générale de la coordination régionale:

(1) the Director General is authorized to sign, for the directorate under his responsibility:

(a) the deeds, documents and writings listed in paragraphs 2 to 4;

(b) letters, writings or documents related to the approval of criteria for admission and discharge and to policies on the transfer of recipients in a hospital centre or reception centre referred to in the last paragraph of section 18.1 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons, or related to the approval of criteria of access to the services of an institution referred to in section 356 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(c) requests to a regional council to stay the approval of the part of the organization plan of a hospital centre referred to in section 70 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons and the approval of that part of the plan under that section;

(d) a request to submit the organization plan of an establishment in accordance with the second paragraph of section 69 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons or to transmit such plan to the Minister in accordance with section 183 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(e) a permit to operate an establishment or institution required under Division VI of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons and under Chapter II of Title II of the Act respecting health services and social services and

amending various legislation, and the renewal of such permit;

(f) a permission or authorization, as the case may be, relating to the transfer of a permit covered by subparagraph *e*;

(g) documents accepting a voluntary undertaking from a holder of a permit required under the Act respecting health services and social services and amending various legislation, in accordance with section 448 of that Act;

(h) a notice given prior to the cancellation or revocation of a permit, as the case may be, suspension of a permit or refusal to renew a permit covered by subparagraph *e*;

(i) certificates and authorizations related to endowment funds or funds for special uses and to gifts subject to a condition, required by sections 16 and 17 of the Establishments and Regional Councils (Financial Management) Regulation made by Order in Council 1127-84 dated 16 May 1984;

(j) contracts for remuneration at a flat rate and financing agreements entered into with private establishments referred to in section 177.1 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons in accordance with sections 176 and 177 of that Act, as well as financing agreements entered into in accordance with section 475 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(k) letters transmitting the master budget of an establishment or regional council and letters approving its itemized budget and budget balancing plan in accordance with section 178 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons, as well as letters transmitting the operating or capital budget of a regional board in accordance with section 388 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(l) a promise or grant to an establishment or institution, regional council, regional board or any other agency within the jurisdiction of the ministère de la Santé et des Services sociaux of a special subsidy to reimburse specific expenditures or to supplement its budget and the signing of any contract granting such a special subsidy to the agency;

(m) permits to operate a laboratory for purposes of radioisotope or radiology examinations, medical biology examinations and analyses, manufacturing and repairing ortheses and prosthetic devices or to operate an organ and tissue bank within the meaning of the Public Health Protection Act (R.S.Q., c. P-35) and the regulations made thereunder, and the renewal of such permits;

(n) a permission relating to the transfer of a permit covered by subparagraph *m*;

(o) hiring contracts for the training positions referred to in the second and fourth paragraphs of section 3.1 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons or, as the case may be, in the second and fourth paragraphs of section 503 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation, and also for positions for students from outside Québec referred to in section 504 of that Act; and

(p) documents accepting a voluntary undertaking from a permit holder referred to in subparagraph *m* in accordance with section 40.3.4 of the Public Health Protection Act;

(2) the Director of the Direction de la coordination avec les régions du sud et de l'ouest du Québec, the Director of the Direction de la coordination avec les régions du nord et de l'est du Québec or the Director of the Direction de la budgétisation du réseau et de la vérification, each one for the branch under his responsability, are authorized to sign:

(a) a request to submit a copy of the internal operating budget of an establishment or institution, of a regional board or of a regional council, in accordance with section 24 of the Establishments and Regional Councils (Financial Management) Regulation;

(b) an authorization for the loans taken by a regional council or public establishment which are related to their operating fund, the terms and conditions related thereto and requests for information on their financial position, in accordance with section 178.0.1 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons; and

(c) an authorization for the loans taken by a regional board to finance operating expenditures, the conditions related thereto and requests for information on the financial position of a regional board or public institution, in accordance with sections 396 and 297 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(3) the Head of the Service de la coordination avec les régions périphériques de Montréal, the Head of the Service de la coordination avec les régions de Laval et du Montréal-métropolitain, the Head of the Service de la coordination avec les régions centrales du Québec

or the Head of the Service de la coordination avec les régions périphériques du Québec are authorized to sign, each one for the service under his responsibility, the requests referred to in subparagraph *a* and the requests for information on the financial position referred to in subparagraphs *b* and *c* of paragraph 2;

(4) the Director of the Direction du soutien aux opérations régionales is authorized to sign:

(a) permissions, exemptions and other authorizations provided for in the Burial Act (R.S.Q., c. I-11);

(b) permits allowing a person to practise embalming, cremation or thanatopraxy or permits allowing a person to act as a funeral director within the meaning of the Public Health Protection Act (R.S.Q., c. P-35) and the regulations made thereunder, and the renewal of such permits;

(c) a permission relating to the transfer of a permit referred to in subparagraph *b*; and

(d) documents accepting a voluntary undertaking from a permit holder referred to in subparagraph *b* in accordance with section 40.3.4 of the Public Health Protection Act.

6. At the Direction générale des programmes:

(1) the Director General, for the directorate under his responsibility, is authorized to sign:

(a) the deeds, documents and writings listed in paragraphs 2 and 3;

(b) letters authorizing a hospital centre to offer new services in the sectors of activity listed in section 18 of the Organization and Management of Establishments Regulation, made by Order in Council 1320-84 dated 6 June 1984; and

(c) letters authorizing an institution to offer new services or to acquire highly specialized equipment in accordance with section 113 of the Act respecting health services and social services and amending various legislation;

(2) the Director of the Direction de l'adaptation sociale, the Head of the Service des programmes aux jeunes et à leur famille are authorized to sign:

(a) agreements which may be made under section 72.2 of the Youth Protection Act (R.S.Q., c. P-34.1);

(b) applications which may be made under article 825 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25); and

(c) documents and other writings which are the responsibility of the Minister of Health and Social Services under the following provisions:

i. paragraph *k* of section 3 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux (R.S.Q., c. M-19.2); and

ii. sections 72.1.1, 72.3 and 72.4 of the Youth Protection Act or any regulation made under paragraph *f* of section 132 of that Act;

(3) the Head of the Services préhospitaliers d'urgence et traumatologie is authorized to sign the order given to the holder of an ambulance service permit in accordance with section 40.3.3 of the Public Health Protection Act.

7. At the Direction générale de la santé publique:

(1) the Director General is authorized to sign, for his directorate:

(a) a promise or grant of subsidies to establishments, agencies or persons for purposes of research, demonstration or other activities in accordance with the budgetary program for transfer expenses of the Department;

(b) agreements related to the network of public health assessment centres with regional boards, institutions, corporations and persons; and

(c) the deeds, documents and writings listed in paragraphs 2 to 4;

(2) the Director of the Direction de la promotion de la santé et du bien-être, the Director of the Direction de la protection de la santé publique and the Director of the Centre de coordination sur le SIDA are authorized to sign:

– the documents specified in subparagraph *a* of paragraph 1;

(3) the Director of the Direction de la promotion de la santé et du bien-être is authorized to sign:

(a) the letters and documents related to the summer dental program;

(b) the letters and documents related to the Réseau francophone international pour la promotion de la santé (RÉFIPS); and

(c) the letters and documents resulting from the agreements referred to in subparagraph *b* of paragraph 1 and respecting the following fields: the promotion of health and welfare, trauma and assessment;

(4) the Director of the Direction de la protection de la santé publique is authorized to sign:

– the letters and documents resulting from the agreements referred to in subparagraph *b* of paragraph 1 and respecting the following fields: awareness and supervision, infectious diseases, occupational health and environmental health.

8. At the Direction générale du budget et de l'administration:

(1) the Director General is authorized to sign, for his directorate:

(a) letters approving the by-laws of a regional council referred to in section 17 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons;

(b) the deeds, documents and writings listed in paragraphs 2 to 9;

(c) the deeds, documents and writings listed in subparagraphs *b* and *c* of paragraph 1 of section 3;

(d) the deeds, documents and writings listed in subparagraphs *k* and *l* of paragraph 1 of section 5;

(e) letters notifying a regional board or a regional council that its proposal for the leasing of space has been duly approved in accordance with section 5 of the Regulation respecting the lease of buildings by public establishments, regional councils and the Corporation d'hébergement du Québec; and

(f) letters approving the acceptance of a tender by a regional board or by a regional council in accordance with the third paragraph of section 18 of the Regulation specified in subparagraph *e*;

(2) the Director of the Direction de la gestion de l'information is authorized to sign, for his branch, service contracts related to the maintenance and repair of material and equipment, except for contracts to which the Société immobilière du Québec is a party;

(3) the Director of the Direction des politiques budgétaires et financières is authorized to sign the documents specified in paragraph 2 of section 5;

(4) the Director of the Direction des ressources humaines et matérielles is authorized to sign for the purposes of the Department:

(a) service contracts between the ministère de la Santé et des Services sociaux and educational institutions in regard to professional training and development courses; and

(b) the deeds, documents and writings listed in paragraphs 6 to 8;

(5) the Assistant Director of the Direction des ressources humaines is authorized to sign the deeds, documents and writings listed in subparagraph *a* of paragraph 4;

(6) the Assistant Director of the Direction des ressources matérielles is authorized to sign:

(a) supply contracts;

(b) requests for space and services to the Société immobilières du Québec and occupation agreements and service contracts with the latter;

(c) service contracts for transportation and communications and service contracts related to the maintenance and repair of material and equipment;

(d) auxiliary service contracts; and

(e) contracts for professional services related to administration or research;

(7) the Head of the Service de la gestion des espaces et des télécommunications is authorized to sign the deeds, documents and writings listed in subparagraphs *b* and *c* of paragraph 6;

(8) the Head of the Service de l'approvisionnement et des services is authorized to sign:

(a) supply contracts;

(b) service contracts related to the maintenance and repair of material and equipment; and

(c) auxiliary service contracts;

(9) the Director of the Direction des affaires fédérales-provinciales is authorized to sign claims and communications made for the purposes of agreements by

which the Government of Canada reimburses all or part of the cost of programs of the ministère de la Santé et des Services sociaux.

9. At the Direction générale de la planification et de l'évaluation:

(1) the Director General is authorized to sign, for his directorate:

(a) agreements referred to in the first paragraph of section 10 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux; and

(b) documents specified in paragraphs 2 and 3;

(2) the Director of the Direction de la planification is authorized to sign the documents specified in subparagraph *a* of paragraph 1 of section 7;

(3) the Head of the Service de la documentation is authorized to sign supply and subscription contracts.

10. The secretaries of the bodies established pursuant to section 11 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux are authorized to sign, each secretary for his own body, all the deeds, documents and writings specified in section 2.

11. At the Office of the Deputy Minister:

(1) the Director of the Secrétariat à l'adoption internationale is authorized to sign, for his administrative unit, the documents specified in paragraph 2 of section 6;

(2) the Director of the Direction des communications is authorized to sign for his branch:

(a) auxiliary service contracts;

(b) professional service contracts related to administration or research;

(c) service contracts related to audiovisuals and graphic arts;

(d) service contracts related to advertising; and

(e) supply contracts.

12. At the Régie de l'assurance-maladie du Québec, the President and General Manager is authorized to sign the agreements entered into under the authority of section 10.1 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux in regard to any foreign citizen working in Québec for a government other than the Government or Canada or of Québec or for an agency under the jurisdiction of a government other than the Government of Canada or of Québec in order to be considered a beneficiary of the services insured under the Hospital Insurance Act (R.S.Q., c. A-28) and the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29).

13. The delegation of signature granted under this Regulation does not in any way alter the authority to undertake expenditures which is provided for in the financial management plan of the ministère de la Santé et des Services sociaux and which must be referred to for identifying the holder of authority to undertake expenditures. The holder of such authority is not necessarily the same person as the officer authorized to sign under this Regulation.

14. The signature of the Deputy Minister of Health and Social Services or the signature of the Director General of the Direction générale de la coordination régionale or any officer of the ministère de la Santé et des Services sociaux holding one of those positions may be affixed by means of an automatic device on the permits referred to in subparagraph *e* of paragraph 1 of section 5.

15. This Regulation replaces Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, made by Order in Council 1184-87 dated 29 July 1987, and the Regulation respecting the signatures affixed by means of an automatic device on documents of the ministère de la Santé et des Services sociaux, made by Order in Council 1185-87 dated 29 July 1987.

16. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7367

Gouvernement du Québec

O.C. 423-93, 24 March 1993

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act

WHEREAS under subparagraph *h* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regulations to determine which prostheses, orthopedic devices, apparatus, wheelchairs or other equipment are deemed insured services for the purposes of the fifth paragraph of section 3, fix the amount that may be reimbursed to all beneficiaries or those beneficiaries it indicates for the purchase, fitting, replacement and repair of such equipment and prescribe cases, conditions or circumstances in which they may be furnished, fitted, replaced or repaired;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1) and it is expedient to amend it;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made notwithstanding the prior publication requirement set out in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or between that date and the date applicable under section 17 of that Act where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency owing to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force:

– The tariffs payable by the Board for the ortheses and prostheses insured under the Regulation are too low, which causes operating deficits for the public institutions concerned.

– The new tariffs for batteries will reduce the costs of the program.

– Therefore, it is urgent to amend the Regulation so that the Board may pay the new tariffs for services rendered from 1 April 1993.

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, attached to this Order in Council, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69 subpar. *h*)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1), amended by the regulations made by Orders in Council 3397-81 dated 9 December 1981 (Suppl., p. 84), 1125-82 dated 12 May 1982 (Suppl., p. 105), 1181-82 dated 19 May 1982 (Suppl., p. 106), 1712-82 dated 13 July 1982 (Suppl., p. 107), 1789-82 dated 12 August 1982, 2448-82 dated 27 October 1982, 2546-82 dated 10 November 1982, 2630-82 dated 17 November 1982, 2678-82 dated 24 November 1982, 3018-82 and 3019-82 dated 21 December 1982, 13-83 and 14-83 dated 12 January 1983, 165-83 dated 2 February 1983, 539-83 dated 23 March 1983, 692-83 and 693-83 dated 13 April 1983, 763-83 dated 20 April 1983, 1771-83 dated 1 September 1983, 1828-83 dated 7 September 1983, 937-84 dated 11 April 1984, 1374-84 and 1375-84 dated 13 June 1984, 1513-84 dated 27 June 1984, 1769-84 and 1770-84 dated 8 August 1984, 1813-84 dated 16 August 1984, 1893-84 dated 22 August 1984, 2051-84 dated 19 September 1984, 2298-84 dated 17 October 1984, 2751-84 dated 12 December 1984, 321-85 dated 21 February 1985, 661-85 dated 3 April 1985, 944-85 dated 22 May 1985, 1119-85 dated 12 June 1985, 1516-85 dated 17 July

1985, 2276-85 and 2277-85 dated 31 October 1985, 2494-85 dated 27 November 1985, 445-86 dated 9 April 1986, 654-86 dated 14 May 1986, 1179-86 dated 30 July 1986, 1538-86 dated 8 October 1986, 1730-86 dated 19 November 1986, 1936-86 dated 16 December 1986, 1026-87 dated 23 June 1987, 1258-87 and 1259-87 dated 12 August 1987, 1556-87 dated 7 October 1987, 1656-87 dated 28 October 1987, 1834-87 dated 2 December 1987, 1937-87 dated 16 December 1987, 424-88 dated 23 March 1988, 618-88 and 619-88 dated 27 April 1988, 841-88 dated 1 June 1988, 950-88 dated 15 June 1988, 1550-88 dated 12 October 1988, 1634-88 dated 26 October 1988, 1823-88 dated 7 December 1988, 1887-88 and 1888-88 dated 14 December 1988, 1980-88 dated 21 December 1988, 922-89 and 924-89 dated 14 June 1989, 967-89 dated 21 June 1989, 1214-89 dated 26 July 1989, 1600-89 dated 10 October 1989, 224-90 dated 21 February 1990, 512-90 dated 11 April 1990, 858-90, 860-90, 861-90 and 862-90 dated 20 June 1990, 1027-90 dated 11 July 1990, 1473-90 dated 10 October 1990, 1735-90 dated 12 December 1990, 384-91 dated 20 March 1991, 862-91, 863-91 and 864-91 dated 19 June 1991, 940-91 dated 3 July 1991, 1064-91 dated 24 July 1991, 1134-91 dated 14 August 1991, 1500-91, 1501-91, 1502-91 dated 30 October 1991 and 1834-91 dated 18 December 1991, 499-92 and 500-92 dated 1 April 1992, 903-92 and 904-92 dated 17 June 1992, 948-92 dated 23 June 1992, 1002-92 dated 30 June 1992, 1192-92 dated 19 August 1992, 1244-92, dated 26 August 1992, 1402-92 dated 23 September 1992, 1469-92 and 1470-92 dated 30 September 1992, 1509-92 dated 7 October 1992, 1755-92 dated 2 December 1992, 1890-92 dated 16 December 1992, 124-93 dated 3 February 1993 and 209-93 dated 17 February 1993 is further amended in Schedule A by substituting what appears in Schedule I to this Regulation for Part II and Divisions I to V of Part III.

2. Schedule A is amended by substituting the following for all part preceding Division VI in Part III:

PART III
WHEELCHAIRS AND OTHER EQUIPMENT DEEMED INSURED SERVICES WHERE PROVIDED SOLELY BY AN INSTITUTION.

Special rule of application:

Rule 17.1: Where the indication S.C. (special consideration) replaces the purchase or replacement price payable for a device, the cost is determined in the following manner:

(a) manufacturing time: $8.50 per quarter hour or fraction thereof;

(b) materials: at cost price.

The manufacturing time, the list of the materials used and their prices must be forwarded to the Board.".

3. The Subdivision in Schedule II to this Regulation is substituted for Subdivision 4 of Division VI in Part III of Schedule A.

4. Subdivision 5 in Schedule III to this Regulation is inserted after Subdivision 4 of Division VI in Part III of Schedule A.

5. A lump sum of $66 811 shall be allocated for all the institutions that have signed with the Board an agreement authorized by the Government under section 23 of the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec.

The lump sum shall be paid in proportion to wages paid between 1 April 1991 and 31 March 1992 to the staff of the technical assistance services for manufacturing and repairing ortheses and prostheses and for providing wheelchairs.

6. This Regulation comes into force on 1 April 1993.

SCHEDULE I

PART II OF SCHEDULE A

PROSTHESES, ORTHOPEDIC DEVICES, APPARATUS OR OTHER EQUIPMENT DEEMED INSURED SERVICES

CHAPTER I

WHERE THEY ARE FURNISHED BY AN INSTITUTIONOR A LABORATORY

DIVISION I
LOWER-LIMB PROSTHESES

Special rules of application:

Rule 16: The purchase price of a post-operative prosthesis payable following amputation of a lower limb covers the loan of the required components for the entire duration of the prosthesis, work in the operating room, the waiting period, application of a stiff bandage, fixation of the pylon and foot and changing of the stiff bandage where required.

Subject to its prior authorization and for medical reasons, the Board covers the purchase price of a temporary prosthesis prescribed following a post-operative prosthesis.

The purchase price of a temporary prosthesis covers, for the entire duration of the prosthesis, the loan of components, the manufacturing of the socket and the required means of suspension as well as alignment and the necessary fittings.

§1. Foot prostheses

	Price
DEVICE	
Prosthesis for partial amputation of foot	433.00
COMPONENTS	
Foam rubber-soled forefoot filler, rigid or pliable Longitudinal arch support	
DURATION OF GUARANTEE: 6 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Prosthesis for partial amputation of forefoot with ankle support	597.00
COMPONENTS	
Forefoot filler Laminated plastic or molded leather socket Leg support where necessary	
DURATION OF GUARANTEE: 6 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

§2. Ankle prostheses

	Price
DEVICE	
Symes prosthesis	1 147.00
COMPONENTS	
Stump sock (2) Supracondylar strap Trial socket Laminated plastic or molded leather socket, with or without medial window S.A.C.H. foot	

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Symes foot	11.00	139.00	
Dynamic response foot (Seattle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (light Seattle)	221.00	381.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Double-walled extensible laminated silicone socket	112.00	957.00	3
Laminated plastic or molded leather socket, with or without window	N.C.	846.00	3
Flexible lining (pelite, ipoform, nickelplast, XPE aliplast)	109.00	175.00	
Stump sock (2)	N.C.		
Supracondylar strap	N.C.	102.00	1
45 to 55 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
80 to 90 cm standard nylon sheath	15.70	17.60	
55 to 65 cm nylon sheath with elastic band	25.00	26.90	
75 to 85 cm nylon sheath with elastic band	25.00	26.90	

	Purchase price or replacement of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Cane	10.00	10.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§3. Tibial prostheses

	Price
DEVICE	
Post-operative tibial prosthesis	395.00

COMPONENTS

Stump sock (2)
Plaster socket
Means of suspension
S.A.C.H. foot (loan)
Adjustable pylon (loan)

DURATION OF GUARANTEE: Total life of the prosthesis

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Plaster socket	N.C.	N/A	
Means of suspension	N.C.	N/A	
Stump sock (2)	N.C.		
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

	Price

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Post-operative pneumatic tibial prosthesis	496.00

COMPONENTS

Stump sock (2)
Pneumatic
Distal pad
Means of suspension
Pneumatic valve and seat
Metallic support (loan)
Electric pump (loan)

DURATION OF GUARANTEE: Total life of the prosthesis

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	1
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Temporary tibial prosthesis	774.00

	Price
COMPONENTS	
Stump sock (2) Laminated or molded plastic adjustable socket Means of suspension Temporary foot (loan) Modular system (loan)	
DURATION OF GUARANTEE: Total life of the prosthesis	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Laminated or molded plastic adjustable socket	N.C.	N/A	
Thigh lacer	113.00	135.00	1
Means of suspension	N.C.	N/A	
Stump sock (2)	N.C.		
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	1

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Conventional tibial prosthesis	1 270.00

Price

COMPONENTS

Stump sock (2)
Trial socket
Laminated plastic socket
Flexible lining
Means of suspension
- medial wedge
- tibial belt with Y strap
- supracondylar strap

S.A.C.H. foot

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic tibial socket	N.C.	846.00	3
Femoral device with plastic ischiatric support	509.00	537.00	3
Thigh lacer	314.00	376.00	
Flexible lining (pelite, ipoform, nickelplast, XPE aliplast)	N.C.	175.00	1

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Flexible lining (pelite, isoform, nickelplast, XPE aliplast with medial wedge)	N.C.	189.00	
Silicone gel lining	226.00	423.00	
Silicone gel lining with medial wedge	240.00	437.00	
Tibial belt with Y strap	N.C.	114.00	
Supracondylar strap	N.C.	102.00	1
Suction valve and seat	84.00	128.00	
Suction valve	N/A	81.00	
Tibial (PTB) 15 to 45 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
Tibial 55 to 80 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
Tibial 25 to 55 cm nylon sheath with elastic band	20.50	22.40	
Tibial 50 to 75 cm nylon sheath with elastic band	19.40	21.30	
Nylon suction sheath, all sizes	19.40	21.30	
Ankle rotator, ROL model	204.00	249.00	
Ankle rotator, RANCHO model	231.00	275.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		

	Price
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
Socket lining – leather, plastic or other material, including fitting time and materials	108.00
Lengthening of a tibial prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	193.00

	Price
DEVICE	
Modular tibial prosthesis	1 306.00
COMPONENTS	
Stump sock (2) Cosmetic sock (1) Trial socket Laminated plastic socket Flexible lining Means of suspension • medial wedge • tibial belt with Y strap • supracondylar strap S.A.C.H. foot Modular system assembly	

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic tibial socket	N.C.	846.00	3
Femoral device with plastic ischiatric support	846.00	537.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Thigh lacer	314.00	376.00	
Flexible lining (pelite, ipoform, nickelplast, XPE aliplast)	N.C.	175.00	1
Flexible lining (pelite, ipoform, nickelplast, XPE aliplast with medial wedge)	N.C.	189.00	1
Silicone gel lining	226.00	423.00	
Silicone gel lining with medial wedge	240.00	437.00	
Tibial belt with Y strap	N.C.	114.00	
Supracondylar strap	N.C.	102.00	1
Suction valve and seat	84.00	128.00	
Suction valve	N/A	81.00	
Modular system assembly	N.C.	N/A	
Cosmetic cover	N.C.	243.00	
Tibial (PTB) 15 to 45 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
Tibial 55 to 80 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
Tibial (PTB) 25 to 55 cm nylon sheath with elastic band	20.50	22.40	
Tibial 50 to 75 cm nylon sheath with elastic band	19.40	21.30	
Nylon suction sheath, all sizes	19.40	21.30	
Ankle rotator	335.00	373.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Cosmetic sock	N.C.	10.00	
Stump sock (2)	N.C.		

	Price
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
Socket lining – leather, plastic or other material, including fitting time and materials	108.00

	Price
DEVICE	
Cosmetic restoration of a leg	1 048.00
COMPONENTS	
Cosmetic foam-rubber calf	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Cosmetic foam-rubber calf	N.C.	N/A	
Thigh extension	200.00	N/A	2
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE			
None			

§4. Tibiofemoral prostheses

	Price
DEVICE	
Post-operative tibiofemoral prosthesis	459.00
COMPONENTS	
Stump sock (2) Plaster socket Means of suspension S.A.C.H. foot (loan) Adjustable pylon (loan)	
DURATION OF GUARANTEE: Total life of the prosthesis	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Plaster socket	N.C.	N/A	
Means of suspension	N.C.	N/A	
Stump sock (2)	N.C.		
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Post-operative tibiofemoral pneumatic prosthesis	503.00

COMPONENTS

Stump sock (2)
Pneumatic socket
Distal pad
Means of suspension
Pneumatic valve and seat
Metallic support (loan)
Electric motor (loan)

DURATION OF GUARANTEE: Total duration of the prosthesis

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		

	Price
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Conventional tibiofemoral prosthesis	1 874.00
COMPONENTS	
External knee joints or constant friction knee Stump sock (2) Trial socket Laminated plastic or leather socket Means of suspension: • silesian belt S.A.C.H. foot	

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Laminated plastic or leather tibiofemoral socket	N.C.	1 051.00	3
External knee joints	N.C.	476.00	
Suction valve and seat	84.00	128.00	
Suction valve	N/A	81.00	
Silesian belt	N.C.	89.00	
Pelvic belt	149.00	281.00	
Constant friction knee 3P25	N.C.	539.00	
55 to 60 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
45 to 55 cm nylon sheath with elastic band	20.50	22.40	
Nylon suction sheath	19.40	21.30	
Ankle rotator, ROL model	204.00	249.00	
Ankle rotator, RANCHO model	231.00	275.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Socket lining – leather, plastic or other material, including fitting time and materials	108.00
Lengthening of the tibial part and new lamination	193.00

	Price
DEVICE	
Modular tibiofemoral prosthesis	2 383.00
COMPONENTS	
Stump sock (2) Cosmetic sock (1) Trial socket Laminated plastic socket Means of suspension • silesian belt S.A.C.H. foot Modular system assembly with 3R21 knee	
DURATION OF GUARANTEE: 6 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic or leather tibiofemoral socket	N.C.	1 051.00	3
Suction valve and seat	84.00	128.00	
Suction valve	N/A	81.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Silesian belt	N.C.	89.00	
Pelvic belt	149.00	281.00	
Modular system assembly	N.C.	N/A	
3R21 knee	N.C	796.00	
4-axis polycentric knee, USMC	374.00	1 170.00	
Cosmetic cover	N.C.	374.00	
50 to 60 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
45 to 55 cm nylon sheath with elastic band	20.50	22.40	
Nylon suction sheath	19.40	21.30	
Ankle rotator	335.00	373.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		
Cosmetic sock	N.C.	13.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Socket lining – leather, plastic or other material, including fitting time and materials	108.00

§5. Femoral prostheses

	Price
DEVICE	
Post-operative femoral prosthesis	459.00
COMPONENTS	
Stump sock (2) Plaster socket Means of suspension S.A.C.H. foot (loan) Adjustable pylon with joint (loan)	
DURATION OF GUARANTEE: Total life of the prosthesis	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Plaster socket	N.C.	N/A	
Means of suspension	N.C.	N/A	
Stump sock (2)	N.C.		
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Post-operative pneumatic femoral prosthesis	503.00

COMPONENTS

Stump sock (2)
Pneumatic lining
Distal pad
Means of suspension
Pneumatic valve and seat
Metallic support (loan)
Electric motor (loan)

DURATION OF GUARANTEE: Total life of the prosthesis

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Temporary femoral prosthesis	734.00

COMPONENTS

Stump sock (2)
Adjustable socket, laminated or molded plastic
Means of suspension
S.A.C.H. foot (loan)
Adjustable pylon with joint (loan)

DURATION OF GUARANTEE: Total life of the prosthesis

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Adjustable socket, laminated or molded plastic	N.C.	N/A	
Means of suspension	N.C.	N/A	
Stump sock (2)	N.C.		
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Conventional femoral prosthesis	1 701.00

COMPONENTS

Stump sock (2)
Trial socket
Laminated plastic socket
Constant friction knee, model 3P25
Means of suspension:
- silesian belt

S.A.C.H. foot

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic femoral socket	N.C.	825.00	3
Suction valve and seat	84.00	128.00	
Suction valve	N/A	81.00	
Silesian belt	N.C.	89.00	
Pelvic belt	149.00	281.00	
Safety knee, models 2P23, 3P24	60.00	599.00	
3P4 manual locking knee	11.00	539.00	
3P52 manual locking knee	141.00	680.00	
3P25 constant friction knee	N.C.	539.00	
Geriatric knee with 3K9 manual lock	58.00	597.00	
20 to 50 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
15 to 45 cm nylon sheath with elastic band	22.70	24.60	
15 to 50 cm nylon sheath with "V" opening	23.60	25.50	
Wool socks with "V" opening – 3 ply – sizes No. 1, 2, 3, 4, 15 to 50 cm	24.70	26.60	
Wool socks with "V" opening – 5 ply – sizes No. 1, 2, 3, 4, 15 to 50 cm	25.30	27.20	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Nylon suction sheath	19.40	21.30	
Ankle rotator, ROL model	204.00	249.00	
Ankle rotator, RANCHO model	231.00	275.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Replacement of the upper part of the hip joint, including installation and materials	187.00
Replacement of the lower part of the hip joint, including installation and materials	263.00
Lengthening of the tibial part of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	193.00
Lengthening of the femoral part of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	222.00
Socket lining – leather, plastic or other material, including fitting time and materials	108.00

	Price
DEVICE	
Modular femoral prosthesis	2 142.00
COMPONENTS	
Cosmetic sock (1) Stump sock (2) Trial socket Laminated plastic socket Means of suspension: • silesian belt S.A.C.H. foot Modular system assembly with 3R15, 3R16 or 3R18 knee	

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic femoral socket	N.C.	825.00	3
Suction valve and seat	84.00	128.00	
Suction valve	N/A	81.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Silesian belt	N.C.	89.00	
Pelvic belt	149.00	281.00	
Constant friction knee 3R16 or 3R18	N.C.	385.00	
Manual locking knee 3R17	39.00	424.00	
Safety knee 3R15	N.C.	385.00	
4-axis polycentric knee 3R20	111.00	496.00	
Modular system assembly	N.C.	N/A	
Cosmetic cover	N.C.	374.00	
20 to 50 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
15 to 45 cm nylon sheath with elastic band	22.70	24.60	
15 to 50 cm nylon sheath with elastic band and "V" opening	23.60	25.50	
Wool socks with "V" opening - 3 ply - sizes No. 1, 2, 3, 4, 15 to 50 cm	24.70	26.60	
Wool socks with "V" opening - 5 ply - Sizes No. 1, 2, 3, 4, 15 to 50 cm	25.30	27.20	
Nylon suction sheath	19.40	21.30	
Ankle rotator	338.00	373.00	
Knee rotator, model 4R57	425.00	452.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		
Cosmetic sock (1)	N.C.	13.00	

	Price
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
Replacement of the upper part of the hip joint, including installation and materials	187.00
Replacement of the lower part of the hip joint, including installation and materials	263.00
Lengthening of the femoral part of a prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	222.00
Socket lining – leather, plastic or other material, including fitting time and materials	108.00

	Price
DEVICE	
Femoral stubbies (bilateral)	1 840.00

COMPONENTS

Laminated plastic sockets (2)
S.A.C.H. or modified feet (2)
Silesian belts (2)
Stump socks (4)

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Modified foot	N.C.	N/A	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic femoral socket	N.C.	825.00	3
Suction valve and seat	84.00	128.00	
Suction valve	N/A	81.00	
Silesian belt	N.C.	89.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Pelvic belt	149.00	281.00	
20 to 50 cm standard nylon sheath	12.10	14.00	
15 to 45 cm nylon sheath with elastic band	22.70	24.60	
Wool socks with "V" opening – 3 ply – sizes No. 1, 2, 3, 4, 15 to 50 cm	24.70	26.60	
Wool socks with "V" opening – 5 ply – sizes No. 1, 2, 3, 4, 15 to 50 cm	25.30	27.20	
Nylon suction sheath	19.40	21.30	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (4)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Replacement of the upper part of the hip joint, including installation and materials	187.00
Replacement of the lower part of the hip joint, including installation and materials	263.00
Socket lining – leather, plastic or other material, including fitting time and materials	108.00

§6. Coxofemoral and hemipelvic prostheses

	Price
DEVICE	
Conventional coxofemoral prosthesis	2 295.00
COMPONENTS	
Pant-style sock (1) Trial socket Laminated plastic socket Constant friction knee, model 3P25 S.A.C.H. foot Hip joint - Canadian type, model CHJ-100 or CHJ-75	
DURATION OF GUARANTEE: 6 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic socket	N.C.	1 311.00	3
Hip joint – Canadian type, models CHJ-100, CHJ-75	N.C.	314.00	
Hip joint – NORTHWESTERN type	68.00	393.00	
Safety knee, models 3P23, 3P24	60.00	599.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Manual locking knee 3P4	11.00	539.00	
Constant friction knee 3P25	N.C.	539.00	
Geriatric knee with manual lock 3K9	58.00	597.00	
Ankle rotator, ROL model	204.00	249.00	
Ankle rotator, RANCHO model	231.00	275.00	
Pant-style sock	N.C.	42.30	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Price
Lengthening of the tibial part of prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	193.00
Lengthening of the femoral part of the prosthesis including fitting time, new lamination and materials	222.00

	Price
DEVICE	
Modular coxofemoral prosthesis	3 082.00

COMPONENTS

Cosmetic sock (1)
Pant-style sock (1)
Trial socket
Laminated plastic socket
Modular system assembly with knee 3R15, 3R16 or 3R18
S.A.C.H. foot

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic socket	N.C.	1 311.00	3
Hip joint, model 7E7	N.C.	N/A	
Hip joint, model 7E7, joint only	N/A	821.00	
Constant friction knee 3R16 or 3R18	N.C.	385.00	
Manual locking knee 3R17	39.00	424.00	
Safety knee 3R15	N.C.	385.00	
4-axis polycentric knee 3R20	111.00	496.00	
Modular system assembly	N.C.	N/A	
Cosmetic cover	N.C.	454.00	
Ankle rotator	338.00	373.00	
Knee rotator, model 4R57	425.00	452.00	
Pant-style sock	N.C.	42.30	
Cane	10.00	10.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price	Guarantee (in months)
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Cosmetic sock	N.C.	13.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Conventional hemipelvic prosthesis	2 356.00

COMPONENTS

Pant-style sock (1)
Trial socket
Laminated plastic socket
Constant friction knee, model 3P25
S.A.C.H. foot
Hip joint – Canadian type, model CHJ-100 or CHJ-75

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic socket	N.C.	1 415.00	3
Shoulder strap	73.00	117.00	
Hip joint – Canadian type or equivalent, models CHJ-100 or CHJ-75	N.C.	314.00	
Hip joint – NORTHWESTERN type	68.00	393.00	
Safety knee, models 3P23, 3P24	60.00	599.00	
Manuel locking knee 3P4	11.00	539.00	
Constant friction knee 3P25	N.C.	539.00	
Geriatric knee with manual lock 3K9	58.00	597.00	
Ankle rotator, ROL model	204.00	249.00	
Ankle rotator, RANCHO model	231.00	275.00	
Pant-style sock	N.C.	36.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Price
Lengthening of the tibial part of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	193.00
Lengthening of the femoral part of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	222.00

	Price
DEVICE	
Modular hemipelvic prosthesis	3 162.00
COMPONENTS	
Cosmetic sock (1) Pant-style sock (1) Trial socket Laminated plastic socket Modular system assembly with knee 3R15, 3R16 or 3R18 S.A.C.H. foot	

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Articulated foot	20.00	180.00	
Dynamic response foot (Seattle, Carbon copy, Safe foot with adjustable ankle)	193.00	352.00	
Dynamic response foot (Seattle light)	221.00	381.00	
Dynamic response foot (Sten foot)	28.00	188.00	
Dynamic response foot (Safe foot)	101.00	262.00	
Dynamic response foot (1D10 or 1D11)	54.00	214.00	
Dynamic response foot (Quantum, spring and cosmetic cover included)	139.00	299.00	
Adaptor for Quantum foot	60.00	60.00	
Trial socket	N.C.	N/A	
Laminated plastic socket	N.C.	1 415.00	3
Shoulder strap	73.00	117.00	
Hip joint, model 7E7	N.C.	N/A	
Hip joint, model 7E7, joint only	N/A	821.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Constant friction knee 3R16 or 3R18	N.C.	385.00	
Manual locking knee 3R17	39.00	424.00	
Safety knee 3R15	N.C.	385.00	
4-axis polycentric knee 3R20	111.00	496.00	
Modular system assembly	N.C.	N/A	
Cosmetic cover	N.C.	454.00	
Ankle rotator	338.00	373.00	
Knee rotator, model 4R57	425.00	452.00	
Pant-style sock	N.C.	42.30	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Cosmetic sock	N.C.	13.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§7. List of components for prostheses

STUMP SOCKS
WOOL – 2, 3 OR 5 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	6.30	8.20	7	10	6.90	8.70
	12	7.00	8.80		12	7.60	9.50
	14	7.80	9.70		14	8.50	10.40
	16	8.40	10.30		16	9.50	11.40
	18	9.20	11.00		18	10.60	12.50
	20	9.80	11.70		20	11.60	13.50
	22	10.60	12.50		22	12.40	14.30
	24	11.70	13.60		24	13.30	15.10
	26	12.50	14.30		26	14.30	16.10
	28	13.20	15.10		28	15.00	16.90
	30	13.70	15.70		30	15.80	17.70
	32	14.70	16.50		32	16.70	18.60
8	10	7.90	9.80	9	10	9.00	10.90
	12	8.90	10.80		12	10.10	12.00
	14	9.80	11.70		14	11.20	13.10
	16	10.80	12.70		16	12.10	14.00
	18	11.70	13.60		18	13.30	15.20
	20	12.70	14.60		20	14.40	16.30
	22	13.60	15.50		22	15.40	17.30
	24	14.70	16.60		24	16.30	18.20
	26	15.70	17.60		26	17.50	19.30
	28	16.80	18.70		28	18.60	20.50
	30	17.60	19.50		30	19.50	21.40
	32	18.60	20.50		32	20.50	22.40
10	10	10.10	12.00	12	10	13.50	15.40
	12	11.00	12.90	12	14.50	16.40	
	14	12.30	14.20		14	15.80	17.70
	16	13.40	15.20		16	16.80	18.70
	18	14.40	16.30		18	18.00	19.90
	20	15.70	17.50		20	19.10	21.00
	22	16.80	18.70		22	20.20	22.10
	24	17.90	19.70		24	21.50	23.30
	26	18.80	20.70		26	22.30	24.20
	28	20.10	22.00		28	23.60	25.50
	30	21.20	23.10		30	24.60	26.50
	32	22.30	24.20		32	25.80	27.70

WOOL – 6 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	7.00	8.80	7	10	7.60	9.50
	12	7.70	9.60		12	8.40	10.20
	14	8.50	10.40		14	9.40	11.30
	16	9.30	11.20		16	10.40	12.30
	18	10.10	12.00		18	11.70	13.60
	20	10.80	12.70		20	12.70	14.60
	22	11.70	13.60		22	13.70	15.60
	24	12.90	14.70		24	14.60	16.50
	26	13.70	15.60		26	15.70	17.60
	28	14.50	16.40		28	16.50	18.30
	30	15.20	17.10		30	17.40	19.20
	32	16.10	18.00		32	18.50	20.40
8	10	8.70	10.60	9	10	9.90	11.80
	12	9.70	11.60		12	11.10	12.90
	14	10.80	12.70		14	12.30	14.20
	16	11.90	13.80		16	13.30	15.20
	18	12.90	14.70		18	14.70	16.50
	20	13.90	15.80		20	15.80	17.70
	22	15.00	16.90		22	16.90	18.80
	24	16.20	18.10		24	18.00	19.90
	26	17.20	19.10		26	19.20	21.10
	28	18.50	20.40		28	20.40	22.30
	30	19.40	21.30		30	21.40	23.30
	32	20.40	22.30		32	22.60	24.50
10	10	11.10	12.90	12	10	14.80	16.70
	12	12.10	14.00	12	15.90	17.80	
	14	13.50	15.40		14	17.40	19.20
	16	14.70	16.50		16	18.50	20.40
	18	15.90	17.80		18	19.80	21.70
	20	17.20	19.10		20	21.10	22.90
	22	18.50	20.40		22	22.30	24.20
	24	19.70	21.60		24	23.60	25.50
	26	20.80	22.70		26	24.50	26.40
	28	22.10	24.00		28	25.90	27.80
	30	23.20	25.10		30	27.10	28.90
	32	24.50	26.40		32	28.40	30.20

WOOL AND NYLON – 2, 3 AND 5 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	8.80	10.70	7	10	8.80	10.70
	12	8.80	10.70		12	8.80	10.70
	14	10.10	12.00		14	10.10	12.00
	16	10.10	12.00		16	10.10	12.00
	18	10.10	12.00		18	10.10	12.00
	20	11.50	13.40		20	11.50	13.40
	22	11.50	13.40		22	11.50	13.40
					24	11.50	13.40
8	10	10.10	12.00	9	10	10.10	12.00
	12	10.10	12.00		12	10.10	12.00
	14	10.10	12.00		14	11.50	13.40
	16	11.50	13.40		16	11.50	13.40
	18	11.50	13.40		18	11.50	13.40
	20	11.50	13.40		20	13.20	15.10
	22	13.20	15.10		22	13.20	15.10
	24	13.20	15.10		24	13.20	15.10
	26	13.20	15.10		26	13.20	15.10
	28	13.20	15.10		28	13.20	15.10
					40	10.10	12.00
					42	10.10	12.00
					44	11.50	13.40
					46	11.50	13.40
					48	11.50	13.40
					50	13.20	15.10
					52	13.20	15.10
10	10	10.10	12.00	12	10	11.50	13.40
	12	11.50	13.40		12	13.20	15.10
	14	11.50	13.40		14	13.20	15.10
	16	11.50	13.40		16	13.20	15.10
	18	13.20	15.10		18	13.20	15.10
	20	13.20	15.10		20	13.20	15.10
	22	13.20	15.10				
	24	13.20	15.10				
	26	14.50	16.40				
	40	10.10	12.00				
	42	10.10	12.00				
	44	11.50	13.40				
	46	11.50	13.40				
	48	13.20	15.10				
	50	13.20	15.10				
	52	13.20	15.10				

WOOL AND NYLON – 6 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	12	9.70	11.60	7	10	10.90	12.80
	14	10.90	12.80		12	9.70	11.60
	16	10.90	12.80		14	10.90	12.80
	18	10.90	12.80		16	10.90	12.80
	20	12.30	14.20		18	10.90	12.80
	22	12.30	14.20		20	12.30	14.20
					22	12.30	14.20
8	10	10.90	12.80	9	12	10.90	12.80
	12	10.90	12.80		14	12.30	14.20
	14	10.90	12.80		16	12.30	14.20
	16	12.30	14.20		18	12.30	14.20
	18	12.30	14.20		20	14.20	16.10
	20	12.30	14.20		22	14.20	16.10
	22	14.20	16.10		24	14.20	16.10
	24	14.20	16.10				

WOOL ULTRA – 3 AND 5 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	9.70	11.60	7	10	9.70	11.60
	12	9.70	11.60		12	9.70	11.60
	14	11.10	13.00		14	11.10	13.00
	16	11.10	13.00		16	11.10	13.00
	18	11.10	13.00		18	11.10	13.00
	20	12.70	14.60		20	12.70	14.60
	22	12.70	14.60		22	12.70	14.60
	24	12.70	14.60		24	12.70	14.60
8	10	11.10	13.00	9	10	11.10	13.00
	12	11.10	13.00		12	11.10	13.00
	14	11.10	13.00		14	12.70	14.60
	16	12.70	14.60		16	12.70	14.60
	18	12.70	14.60		18	12.70	14.60
	20	12.70	14.60		20	14.70	16.50
	22	14.70	16.50		22	14.70	16.50
	24	14.70	16.50		24	14.70	16.50

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
10	10	11.10	13.00	12	10	12.70	14.60
	12	12.70	14.60		12	14.70	16.50
	14	12.70	14.60		14	14.70	16.50
	16	12.70	14.60		16	14.70	16.50
	18	14.70	16.50				
	20	14.70	16.50				
	22	14.70	16.50				
	24	14.70	16.50				

WOOL AND LYCRA

	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks		Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
Extra narrow short			**Narrow short**		
Extra light	8.80	10.70	Extra light	9.40	11.30
Light	9.40	11.30	Light	9.90	11.80
Thick	9.90	11.80	Thick	10.60	12.40
Very thick	10.60	12.40	Very thick	11.10	13.00
Narrow long or wide short			**Large long**		
Extra light	10.80	12.70	Extra light	12.60	14.50
Light	11.50	13.30	Light	13.20	15.10
Thick	12.00	13.90	Thick	13.80	15.60
Very thick	12.60	14.50	Very thick	14.70	16.50

COTTON – 3 AND 5 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	4.80	6.70	7	10	5.20	7.10
	12	5.30	7.20		12	5.80	7.70
	14	5.90	7.80		14	6.50	8.40
	16	6.50	8.30		16	7.20	9.10
	18	7.00	8.80		18	8.10	10.00
	20	7.50	9.40		20	8.80	10.70
	22	8.10	10.00		22	9.40	11.30
	24	8.90	10.80		24	10.10	12.00
	26	9.50	11.40		26	10.80	12.70
	28	10.10	11.90		28	11.40	13.30
8	10	6.10	7.90	9	10	6.90	8.70
	12	6.70	8.60		12	7.60	9.50
	14	7.50	9.30		14	8.50	10.40
	16	8.20	10.10		16	9.20	11.10
	18	8.90	10.80		18	10.20	12.00
	20	9.60	11.50		20	10.90	12.80
	22	10.40	12.30		22	11.70	13.60
	24	11.20	13.10		24	12.40	14.30
	26	11.90	13.80		26	13.30	15.10
	28	12.80	14.70		28	14.20	16.00
10	10	7.60	9.50	12	10	10.30	12.20
	12	8.40	10.20		12	11.00	12.90
	14	9.40	11.30		14	12.00	13.90
	16	10.20	12.00		16	12.80	14.70
	18	11.00	12.80		18	13.60	15.50
	20	11.90	13.80		20	14.50	16.40
	22	12.70	14.60		22	15.40	17.30
	24	13.60	15.50		24	16.30	18.20
	26	14.30	16.20		26	17.00	18.80
	28	15.20	17.10		28	17.90	19.70

WOOL SOCKS – 5 PLY

Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
12	6.10	7.90
13	6.30	8.20
14	6.50	8.40
15	6.90	8.80
16	7.10	9.00
18	7.60	9.50

WOOL SOCKS – 3 AND 5 PLY

Width (lower) (inches)	Width (upper) (inches)	Length (inches)	Purchase or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
3, 3.5, 4	6	8	6.20	8.10
3		10	6.20	8.10
3.5		10	6.30	8.20
4		10	6.60	8.50
3		12	6.90	8.70
3.5		12	7.00	8.80
4		12	7.20	9.10
3		14	7.60	9.50
3.5		14	7.80	9.70
4		14	8.00	9.90
3		16	8.30	10.10
3.5		16	8.40	10.30
4		16	8.80	10.60
3.5, 4, 4.5, 5	7	8	7.00	8.80
3.5		10	6.60	8.50
4		10	6.90	8.70
4.5		10	7.20	9.10
5		10	7.80	9.70
3.5		12	7.20	9.10
4		12	7.60	9.50
4.5		12	8.00	9.90
5		12	8.40	10.30
3.5		14	8.40	10.30
4		14	8.50	10.40
4.5		14	9.00	10.90
5		14	9.40	11.30
3.5		16	9.20	11.00
4		16	9.50	11.40
4.5		16	9.80	11.70
5		16	10.30	12.20
4, 4.5, 5	8	8	8.00	9.90
4, 4.5, 5		10	7.90	9.80
4, 4.5, 5		12	8.80	10.70
4, 4.5, 5		14	9.70	11.50
4, 4.5, 5		16	10.80	12.70

DIVISION II
UPPER-LIMB PROSTHESES

§1. Hand prostheses

DEVICE	Price
Cosmetic finger restoration	615.00

	Price

COMPONENTS
Plaster cast
Cosmetic cover

DURATION OF GUARANTEE: 1 month

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Cosmetic partial hand restoration	1 614.00

COMPONENTS

Plaster cast for one or more fingers including thumb
Partial plaster cast for hand
Cosmetic glove

DURATION OF GUARANTEE: 1 month

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§2. Wrist prostheses

	Price
DEVICE	
Conventional wrist prostheses	1 200.00

COMPONENTS

Hook, model 99X
Wrist friction joint
Rigid plastic socket
Flexible metal elbow straps
Suspension harness
Control cable
Stump sock (2)

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	632.00	3
Suspension harness	N.C.	108.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	111.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Flexible metal elbow straps	N.C.	301.00	
Hook, model 99X	N.C.	289.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Lengthening of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	161.00

	Price
DEVICE	
Cosmetic wrist or cubital restoration	867.00

COMPONENTS

Passive hand with flexible fingers
Cosmetic glove
Socket
Wrist friction joint
Suspension harness

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	649.00	3
Suspension harness	N.C.	108.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Passive hand with flexible fingers	N.C.	223.00	
Cosmetic glove	N.C.	126.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Lengthening of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	161.00

§3. Cubital prostheses

	Price
DEVICE	
Conventional cubital prosthesis	1 192.00

COMPONENTS

Hook, model 99X
Wrist friction joint
Rigid plastic socket
Flexible metal elbow straps
Suspension harness
Control cable
Stump sock (2)

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	649.00	3
Suspension harness	N.C.	108.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	111.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Flexible metal elbow straps	N.C.	301.00	
Hook, model 99X	N.C.	289.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Lengthening of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	161.00

	Price
DEVICE	
Modular cubital prosthesis	1 262.00
COMPONENTS	
Hook, model 99X Wrist friction joint Rigid plastic socket Flexible metal elbow straps Modular system assembly Suspension harness Control cable Cosmetic sock (1) Stump sock (2)	

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	649.00	3
Suspension harness	N.C.	108.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	111.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Flexible metal elbow straps	N.C.	301.00	
Modular system assembly	N.C.	377.00	
Cosmetic cover	N.C.	200.00	
Hook, model 99X	N.C.	289.00	
Cosmetic sock	N.C.	13.70	
Stump sock (2)	N.C.		

	Price
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Cubital prosthesis with monocentric or polycentric elbow joints	1 471.00

COMPONENTS

Hook, Model 99X
Wrist friction joint
Rigid plastic socket
Forearm restoration
Monocentric or polycentric elbow joints
Suspension harness
Control cable
Stump sock (2)

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	831.00	3
Suspension harness	N.C.	108.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	111.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Monocentric or polycentric elbow joints	N.C.	301.00	
Forearm restoration	N.C.	302.00	
Hook, model 99X	N.C.	289.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Lengthening of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	161.00

§4. Cubitohumeral prostheses

	Price
DEVICE	
Conventional cubitohumeral prosthesis	1 872.00

COMPONENTS

Hook, model 99X
Wrist friction joint
Rigid plastic socket
Forearm restoration
External lock joints, model E-500 or E-1500
Suspension harness
Control cables (2)
Stump sock (2)

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	1 132.00	3
Suspension harness	N.C.	116.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	127.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
External lock joints, model E-500	N.C.	724.00	
Forearm restoration	N.C.	302.00	
Flexion assist mechanism	132.00	186.00	
Hook, model 99X	N.C.	289.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Lengthening of the cubital part of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	161.00

§5. Humeral prostheses

	Price
DEVICE	
Conventional humeral prosthesis	2 172.00

COMPONENTS

Hook, model 99X
Wrist friction joint
Rigid plastic socket
Forearm restoration
Internal locking elbow, model E-400
Suspension harness
Control cables (2)
Stump sock (2)

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	747.00	3
Suspension harness	N.C.	116.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	127.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Internal locking elbow, model E-400	N.C.	485.00	
Forearm restoration	N.C.	302.00	
Flexion assist mechanism	132.00	186.00	
Hook, model 99X	N.C.	289.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Lengthening of the cubital part of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	161.00

	Price
DEVICE	
Modular humeral prosthesis	1 580.00
COMPONENTS	
Hook, model 99X Wrist friction joint Rigid plastic socket Modular system assembly Suspension harness Control cables (2) Cosmetic sock (1) Stump sock (2)	

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	747.00	3
Suspension harness	N.C.	116.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	127.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Modular system assembly	N.C.	532.00	
Cosmetic cover	N.C.	233.00	
Hook, model 99X	N.C.	289.00	
Cosmetic sock	N.C.	19.30	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§6. Glenohumeral and thoracic prostheses

	Price
DEVICE	
Conventional glenohumeral prosthesis	2 093.00
COMPONENTS	
Hook, model 99X Wrist friction joint Rigid plastic socket Forearm restoration Internal locking elbow, model E-400 Flexion assist mechanism Arm restoration Shoulder joint, model FAJ-100 Suspension harness Control cables (2) Stump sock (2)	
DURATION OF GUARANTEE: 6 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	884.00	3
Suspension harness	N.C.	123.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	134.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Internal locking elbow, model E-400	N.C.	485.00	
Forearm restoration	N.C.	302.00	
Arm restoration	N.C.	275.00	
Shoulder joint, model FAJ-100	N.C.	466.00	
Flexion assist mechanism	N.C.	186.00	
Nudge control	217.00	304.00	
Hook, model 99X	N.C.	289.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Lengthening of the cubital part of the prosthesis including fitting time, new lamination and materials	161.00
Lengthening of the humeral part of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	190.00

	Price
DEVICE	
Glenohumeral modular prosthesis	1 923.00

COMPONENTS

Passive hand with flexible fingers
Cosmetic glove
Wrist friction joint
Rigid plastic socket
Modular system assembly
Suspension harness
Control cables (2)
Cosmetic sock (1)
Stump sock (2)

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	884.00	3
Suspension harness	N.C.	123.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	134.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Modular system assembly	N.C.	787.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Cosmetic cover	N.C.	287.00	
Nudge control	217.00	304.00	
Passive hand with flexible fingers	N.C.	223.00	
Cosmetic glove	N.C.	126.00	
Cosmetic sock	N.C.	25.50	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Conventional thoracic prosthesis	2 293.00

COMPONENTS

Hook, model 99X
Wrist friction joint
Rigid plastic socket
Forearm restoration
Internal locking elbow, model E-400
Flexion assist mechanism
Arm restoration
Shoulder joint, model FAJ-100
Suspension harness
Control cables (2)
Stump sock (2)

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	1 044.00	3

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Suspension harness	N.C.	123.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	134.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Internal locking elbow, model E-400	N.C.	485.00	
Forearm restoration	N.C.	302.00	
Arm restoration	N.C.	275.00	
Shoulder joint, model FAJ-100	N.C.	466.00	
Flexion assist mechanism	N.C.	186.00	
Nudge control	217.00	304.00	
Hook, model 99X	N.C.	289.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Lengthening of the cubital part of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	161.00
Lengthening of the humeral part of the prosthesis, including fitting time, new lamination and materials	190.00

	Price
DEVICE	
Thoracic modular prosthesis	2 039.00

COMPONENTS

Passive hand with flexible fingers
Cosmetic glove
Wrist friction joint
Rigid plastic socket
Modular system assembly
Suspension harness
Control cables (2)
Cosmetic sock (1)
Stump sock (2)

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Socket	N.C.	1 044.00	3
Suspension harness	N.C.	123.00	
Control cable, terminal connections and housing (reinforced materials)	N.C.	134.00	
Wrist friction joint	N.C.	248.00	
Modular system assembly	N.C.	787.00	
Cosmetic cover	N.C.	287.00	
Nudge control	217.00	304.00	
Passive hand with flexible fingers	N.C.	223.00	
Cosmetic glove	N.C.	126.00	
Cosmetic sock	N.C.	25.50	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§7. List of wrists, hooks, hands, cosmetic gloves, elbow joints, shoulder joints and others

	Substitution of component at time of the purchase or replacement of prosthesis	Replacement of component
	Price	Price
WRISTS		
Quick disconnect wrist, including a socket, model FM-100	22.00	269.00
Quick disconnect wrist, including a socket, model FM-100S	278.00	525.00
Quick disconnect wrist, including a socket, model WD-400	N.C.	250.00
Quick disconnect wrist, including a socket, model WD-400S	71.00	318.00
Quick disconnect wrist, including a socket, model WD-400SS	250.00	459.00
Wrist for children, model CAPP	N.C.	233.00
Flexion wrist, models FW-200, FW-300, FW-500	77.00	324.00
Flexion wrist, models FW-500S	294.00	541.00
Flexion wrist, model 18-00	145.00	387.00
Flexion wrist, model WF-50	135.00	345.00
Extra socket	27.00	27.00

	Substitution of component at time of the purchase or replacement of prosthesis	Replacement of component or allocation as an additional component
	Price	Price
HOOKS		
Dorrance hook, farmer type, model 6	637.00	924.00
Dorrance hook, farmer type, model 7L0	291.00	579.00
APRL hook, model 302-00	518.00	805.00
Sierra hook	710.00	997.00
Hook with tool adapter, including installation of adapters on tools	359.00	765.00
Hook, model 99X (or equivalent in use, form, cost)	N.C.	289.00

	Substitution of component at time of the purchase or replacement of prosthesis	Replacement of component
	Price	Price
Hook, model 12P	20.00	309.00
Hook, model 99P	90.00	378.00
PASSIVE HANDS		
Steeper hand for children, including a cosmetic glove – installation included	112.00	424.00
For adults, Hosmer model, including a cosmetic glove – installation included	N.C.	293.00
For adults, Otto Bock model, including a cosmetic glove – installation included	N.C.	302.00
MECHANICAL HANDS		
Sierra hand VO, including a cosmetic glove – installation included	770.00	1 081.00
Voluntary opening APRL hand and cosmetic glove – installation included	770.00	1 081.00
Otto Bock hand 8K14 and cosmetic glove – installation included	808.00	1 119.00
Otto Bock hand 8K15 and cosmetic glove – installation included	304.00	616.00
Becker Imperial hand and cosmetic glove – installation included	413.00	724.00
Robin Aid hand RA-100 and cosmetic glove – installation included	271.00	583.00
Dorrance hand including cosmetic glove – installation included	583.00	895.00
Voluntary closing APRL hand and cosmetic glove – installation included	770.00	1 081.00
Becker hand BLG-100 and cosmetic glove – installation included	388.00	700.00
Robin Aid hand RA-200 and cosmetic glove – installation included	271.00	583.00
Becker hand BP-100 and cosmetic glove – installation included	311.00	623.00
MITTS FOR CHILDREN		
Mitt, Hosmer model – installation included	N.C.	180.00

	Substitution of component at time of the purchase or replacement of prosthesis	Replacement of component
	Price	Price
Mitt, Crawl model, and cosmetic glove – installation included	23.00	331.00

	Substitution of component at time of the purchase or replacement of prosthesis	Replacement of component
	Price	Price
COSMETIC GLOVE		
Cosmetic glove, installation included	N.C.	126.00
ELBOW JOINTS		
Flexible external joint (leather), Hosmer model 53	N.C.	109.00
External monocentric free-moving locking joint, model E-5500	490.00	921.00
External monocentric free-moving locking joint, model E-1500	301.00	732.00
External polycentric free-moving joint, models MA-50, MA-75, MA-100	34.00	465.00
Constant friction elbow for children, model E-50F	N.C.	384.00
Constant friction elbow for children, model E-50	21.00	489.00
Internal locking elbow, model E-400HD	33.00	501.00
SHOULDER JOINTS		
Abduction joint – adduction model SAJ-75	N.C.	358.00
Abduction joint – adduction model SAJ-100	N.C.	386.00
Free movement joint – Hosmer model	N.C.	428.00
Joint, model FS-50, FS-75	N.C.	394.00
CONTROLS		
Truncular, abdominal or scapular control, including manufacturing, fitting and installation time as well as materials	38.00	57.00

§8. List of components for prostheses

STUMP SOCKS
WOOL – 2, 3 OR 5 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	6.30	8.20	7	10	6.90	8.70
	12	7.00	8.80		12	7.60	9.50
	14	7.80	9.70		14	8.50	10.40
	16	8.40	10.30		16	9.50	11.40
	18	9.20	11.00		18	10.60	12.50
	20	9.80	11.70		20	11.60	13.50
	22	10.60	12.50		22	12.40	14.30
	24	11.70	13.60		24	13.30	15.10
	26	12.50	14.30		26	14.30	16.10
	28	13.20	15.10		28	15.00	16.90
	30	13.80	15.70		30	15.80	17.70
	32	14.70	16.50		32	16.70	18.60
8	10	7.90	9.80	9	10	9.00	10.90
	12	8.90	10.80		12	10.10	12.00
	14	9.80	11.70		14	11.20	13.10
	16	10.80	12.70		16	12.10	14.00
	18	11.70	13.60		18	13.30	15.20
	20	12.70	14.60		20	14.40	16.30
	22	13.60	15.50		22	15.40	17.30
	24	14.70	16.60		24	16.30	18.20
	26	15.70	17.60		26	17.50	19.30
	28	16.80	18.70		28	18.60	20.50
	30	17.60	19.50		30	19.50	21.40
	32	18.60	20.50		32	20.50	22.40
10	10	10.10	12.00	12	10	13.50	15.40
	12	11.00	12.90		12	14.50	16.40
	14	12.30	14.20		14	15.80	17.70
	16	13.40	15.20		16	16.80	18.70
	18	14.40	16.30		18	18.00	19.90
	20	15.70	17.50		20	19.10	21.00
	22	16.80	18.70		22	20.20	22.10
	24	17.90	19.70		24	21.50	23.30
	26	18.80	20.70		26	22.30	24.20
	28	20.10	22.00		28	23.60	25.50
	30	21.20	23.10		30	24.60	26.50
	32	22.30	24.20		32	25.80	27.70

WOOL – 6 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	7.00	8.80	7	10	7.60	9.50
	12	7.70	9.60		12	8.40	10.20
	14	8.50	10.40		14	9.40	11.30
	16	9.30	11.20		16	10.40	12.30
	18	10.10	12.00		18	11.70	13.60
	20	10.80	12.70		20	12.70	14.60
	22	11.70	13.60		22	13.70	15.60
	24	12.90	14.70		24	14.60	16.50
	26	13.70	15.60		26	15.70	17.60
	28	14.50	16.40		28	16.50	18.30
	30	15.20	17.10		30	17.40	19.20
	32	16.10	18.00		32	18.50	20.40
8	10	8.70	10.60	9	10	9.90	11.80
	12	9.70	11.60		12	11.10	12.90
	14	10.80	12.70		14	12.30	14.20
	16	11.90	13.80		16	13.30	15.20
	18	12.90	14.70		18	14.70	16.50
	20	13.90	15.80		20	15.80	17.70
	22	15.00	16.90		22	16.90	18.80
	24	16.20	18.10		24	18.00	19.90
	26	17.20	19.10		26	19.20	21.10
	28	18.50	20.40		28	20.40	22.30
	30	19.40	21.30		30	21.40	23.30
	32	20.40	22.30		32	22.60	24.50
10	10	11.10	12.90	12	10	14.80	16.70
	12	12.10	14.00		12	15.90	17.80
	14	13.50	15.40		14	17.40	19.20
	16	14.70	16.50		16	18.50	20.40
	18	15.90	17.80		18	19.80	21.70
	20	17.20	19.10		20	21.10	22.90
	22	18.50	20.40		22	22.30	24.20
	24	19.70	21.60		24	23.60	25.50
	26	20.80	22.70		26	24.50	26.40
	28	22.10	24.00		28	25.90	27.80
	30	23.20	25.10		30	27.10	28.90
	32	24.50	26.40		32	28.40	30.20

WOOL AND NYLON – 2, 3 AND 5 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	8.80	10.70	7	10	8.80	10.70
	12	8.80	10.70		12	8.80	10.70
	14	10.10	12.00		14	10.10	12.00
	16	10.10	12.00		16	10.10	12.00
	18	10.10	12.00		18	10.10	12.00
	20	11.50	13.40		20	11.50	13.40
	22	11.50	13.40		22	11.50	13.40
					24	11.50	13.40
8	10	10.10	12.00	9	10	10.10	12.00
	12	10.10	12.00		12	10.10	12.00
	14	10.10	12.00		14	11.50	13.40
	16	11.50	13.40		16	11.50	13.40
	18	11.50	13.40		18	11.50	13.40
	20	11.50	13.40		20	13.20	15.10
	22	13.20	15.10		22	13.20	15.10
	24	13.20	15.10		24	13.20	15.10
	26	13.20	15.10		26	13.20	15.10
	28	13.20	15.10		28	13.20	15.10
					40	10.10	12.00
					42	10.10	12.00
					44	11.50	13.40
					46	11.50	13.40
					48	11.50	13.40
					50	13.20	15.10
					52	13.20	15.10
10	10	10.10	12.00	12	10	11.50	13.40
	12	11.50	13.40		12	13.20	15.10
	14	11.50	13.40		14	13.20	15.10
	16	11.50	13.40		16	13.20	15.10
	18	13.20	15.10		18	13.20	15.10
	20	13.20	15.10		20	13.20	15.10
	22	13.20	15.10				
	24	13.20	15.10				
	26	14.50	16.40				
	40	10.10	12.00				
	42	10.10	12.00				
	44	11.50	13.40				
	46	11.50	13.40				
	48	13.20	15.10				
	50	13.20	15.10				
	52	13.20	15.10				

WOOL AND NYLON – 6 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	12	9.70	11.60	7	10	10.90	12.80
	14	10.90	12.80		12	9.70	11.60
	16	10.90	12.80		14	10.90	12.80
	18	10.90	12.80		16	10.90	12.80
	20	12.30	14.20		18	10.90	12.80
	22	12.30	14.20		20	12.30	14.20
					22	12.30	14.20
8	10	10.90	12.80	9	12	10.90	12.80
	12	10.90	12.80		14	12.30	14.20
	14	10.90	12.80		16	12.30	14.20
	16	12.30	14.20		18	12.30	14.20
	18	12.30	14.20		20	14.20	16.10
	20	12.30	14.20		22	14.20	16.10
	22	14.20	16.10		24	14.20	16.10
	24	14.20	16.10				

WOOL ULTRA – 3 AND 5 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	9.70	11.60	7	10	9.70	11.60
	12	9.70	11.60		12	9.70	11.60
	14	11.10	13.00		14	11.10	13.00
	16	11.10	13.00		16	11.10	13.00
	18	11.10	13.00		18	11.10	13.00
	20	12.70	14.60		20	12.70	14.60
	22	12.70	14.60		22	12.70	14.60
	24	12.70	14.60		24	12.70	14.60
8	10	11.10	13.00	9	10	11.10	13.00
	12	11.10	13.00		12	11.10	13.00
	14	11.10	13.00		14	12.70	14.60
	16	12.70	14.60		16	12.70	14.60
	18	12.70	14.60		18	12.70	14.60
	20	12.70	14.60		20	14.70	16.50
	22	14.70	16.50		22	14.70	16.50
	24	14.70	16.50		24	14.70	16.50

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
10	10	11.10	13.00	12	10	12.70	14.60
	12	12.70	14.60		12	14.70	16.50
	14	12.70	14.60		14	14.70	16.50
	16	12.70	14.60		16	14.70	16.50
	18	14.70	16.50				
	20	14.70	16.50				
	22	14.70	16.50				
	24	14.70	16.50				

WOOL AND LYCRA

	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks		Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
Extra narrow short			**Narrow short**		
Extra light	8.80	10.70	Extra light	9.40	11.30
Light	9.40	11.30	Light	9.90	11.80
Thick	9.90	11.80	Thick	10.60	12.40
Very thick	10.60	12.40	Very thick	11.10	13.00
Narrow short			**Large long**		
Extra light	10.80	12.70	Extra light	12.60	14.50
Light	11.50	13.30	Light	13.20	15.10
Thick	12.00	13.90	Thick	13.80	15.60
Very thick	12.60	14.50	Very thick	14.70	16.50

COTTON – 3 AND 5 PLY

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
6	10	4.80	6.70	7	10	5.20	7.10
	12	5.30	7.20		12	5.80	7.70
	14	5.90	7.80		14	6.50	8.40
	16	6.50	8.30		16	7.20	9.10
	18	7.00	8.80		18	8.10	10.00
	20	7.50	9.40		20	8.80	10.70
	22	8.10	10.00		22	9.40	11.30
	24	8.90	10.80		24	10.10	12.00
	26	9.50	11.40		26	10.80	12.70
	28	10.10	11.90		28	11.40	13.30

Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks	Width (inches)	Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
8	10	6.10	7.90	9	10	6.90	8.70
	12	6.70	8.60		12	7.60	9.50
	14	7.50	9.30		14	8.50	10.40
	16	8.20	10.10		16	9.20	11.10
	18	8.90	10.80		18	10.20	12.00
	20	9.60	11.50		20	10.90	12.80
	22	10.40	12.30		22	11.70	13.60
	24	11.20	13.10		24	12.40	14.30
	26	11.90	13.80		26	13.30	15.10
	28	12.80	14.70		28	14.20	16.00
10	10	7.60	9.50	12	10	10.30	12.20
	12	8.40	10.20		12	11.00	12.90
	14	9.40	11.30		14	12.00	13.90
	16	10.20	12.00		16	12.80	14.70
	18	11.00	12.80		18	13.60	15.50
	20	11.90	13.80		20	14.50	16.40
	22	12.70	14.60		22	15.40	17.30
	24	13.60	15.50		24	16.30	18.20
	26	14.30	16.20		26	17.00	18.80
	28	15.20	17.10		28	17.90	19.70

WOOL SOCKS – 5 PLY

Length (inches)	Purchase price or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
12	6.10	7.90
13	6.30	8.20
14	6.50	8.40
15	6.90	8.80
16	7.10	9.00
18	7.60	9.50

WOOL SOCKS – 3 AND 5 PLY

Width (lower) (inches)	Width (upper) (inches)	Length (inches)	Purchase or replacement price of prosthesis	Replacement price of socks
3, 3.5, 4	6	8	6.20	8.10
3		10	6.25	8.10
3.5		10	6.30	8.20
4		10	6.60	8.50
3		12	6.90	8.70
3.5		12	7.00	8.80
4		12	7.20	9.10
3		14	7.60	9.50
3.5		14	7.80	9.70
4		14	8.00	9.90
3		16	8.30	10.10
3.5		16	8.40	10.30
4		16	8.80	10.60
3.5, 4, 4.5, 5	7	8	7.00	8.80
3.5		10	6.60	8.50
4		10	6.90	8.70
4.5		10	7.20	9.10
5		10	7.80	9.70
3.5		12	7.20	9.10
4		12	7.60	9.50
4.5		12	8.00	9.90
5		12	8.40	10.30
3.5		14	8.40	10.30
4		14	8.50	10.40
4.5		14	9.00	10.90
5		14	9.40	11.30
3.5		16	9.20	11.00
4		16	9.50	11.40
4.5		16	9.80	11.70
5		16	10.30	12.20
4, 4.5, 5	8	8	8.00	9.90
4, 4.5, 5		10	7.90	9.80
4, 4.5, 5		12	8.80	10.70
4, 4.5, 5		14	9.70	11.50
4, 4.5, 5		16	10.80	12.70

DIVISION III
LOWER-LIMB PROSTHESES

§1. Tibial ortheses

	Price
DEVICE	
Tibial orthesis with unilateral upright	279.00

	Price
COMPONENTS	
Regular stirrup	
Ankle free joint, aluminum (1)	
Calf band (leather or thermoplastic)	

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Regular stirrup	N.C.	56.00	
Prefabricated molded plastic stirrup	23.00	95.00	
Laminated plastic stirrup	107.00	214.00	
Single malleolar strap	54.00	75.00	
Double malleolar strap	65.00	85.00	
Ankle free joint, aluminum	N.C.	N/A	
Ankle spring joint, aluminum	3.00	N/A	
Ankle free joint, stainless steel	15.00	N/A	
Ankle spring joint, stainless steel	22.00	N/A	
Double ankle spring joint, aluminum	3.00	N/A	
Calf band (leather or thermoplastic)	N.C.	82.00	
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Stirrup changeover	39.00

	Price
DEVICE	
Tibial orthesis with bilateral uprights	329.00
COMPONENTS	
Regular stirrup Ankle free joints, aluminum (2) Calf band (leather or thermoplastic)	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Regular stirrup	N.C.	56.00	
Rectangular stirrup	26.00	87.00	
Prefabricated molded plastic stirrup	23.00	95.00	
Laminated plastic stirrup	107.00	214.00	
Single malleolar strap	54.00	75.00	
Double malleolar strap	65.00	85.00	
Ankle free joint, aluminum	N.C.	N/A	
Ankle spring joint, aluminum	3.00	N/A	
Ankle free joint, stainless steel	15.00	N/A	
Ankle spring joint, stainless steel	22.00	N/A	
Double ankle spring joint, aluminum	3.00	N/A	
Calf band (leather or thermoplastic)	N.C.	82.00	
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Price
Stirrup changeover	39.00

	Price
DEVICE	
Laminated plastic tibial orthesis made from patient plaster cast	395.00

COMPONENTS

Laminated plastic posterior shell
Calf and foot retention straps

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Retention strap	N.C.	18.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Molded plastic tibial orthesis made from patient plaster cast	289.00
COMPONENTS	
Molded plastic posterior shell Calf and foot retention straps	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Retention strap	N.C.	17.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Molded plastic tibial orthesis, prefabricated	223.00
COMPONENTS	
Molded plastic posterior shell, prefabricated or molded plastic spiral band covering tibial parts, prefabricated Calf and foot retention straps	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Retention strap	N.C.	17.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Tibial fracture orthesis	355.00

COMPONENTS

Plastic stirrup
Bilateral uprights with ankle joints
Thermoplastic shell
Retention straps

DURATION OF GUARANTEE: 1 month

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Retention strap	N.C.	18.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Tibial orthesis, 7.6 cm (3 inch) and more, for short leg, excluding any prosthetic knee joint	1 500.00

COMPONENTS

S.A.C.H. foot
Tibial support or foot support
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket
External free knee joints
Retention strap

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
S.A.C.H. foot	N.C.	128.00	
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket	N.C.	194.00	
Pelvic belt	257.00	268.00	
Retention strap	N.C.	18.00	
Knee free joint	N.C.		
Knee joint with ring lock	13.00		
Knee joint with Hoffa lock	47.00		
Knee joint – Swiss type	15.00		
Polycentric knee joint	41.00		
Eccentric uniaxial joint	18.00		
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§2. Tibiofemoral ortheses

	Price
DEVICE	
Molded plastic tibiofemoral orthesis made from patient plaster cast	418.00
COMPONENTS	
Molded plastic splint, thigh, knee and leg Retention straps	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (In months)
Abduction rod	49.00	60.00	
Retention strap	N.C.	18.00	
Knee cap and straps	57.00	77.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Tibiofemoral orthesis with joint, leather	693.00
COMPONENTS	
Metal knee joints, with or without locks Metal cuffs, leather jacket Retention straps	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Retention strap	N.C.	18.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Turnbuckle	47.00	N/A	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Tibiofemoral orthesis with joints, thermoplastic	560.00

COMPONENTS

Metal knee joints, with or without locks
Metal cuffs, thermoplastic jacket
Retention straps

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Retention strap	N.C.	18.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Turnbuckle	47.00	N/A	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Tibiofemoral anti-recurvatum knee orthesis	259.00
COMPONENTS	
Prefabricated orthesis Retention straps	

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Retention strap	N.C.	18.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Dynamic knee orthesis made from patient's plaster cast	569.00
COMPONENTS	
Plastic cuffs Metal knee joints Retention straps	

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Retention strap	N.C.	18.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Adjustable knee orthesis made from patient's plaster cast, to limit medio-lateral movement (post-operative or post-traumatic)	635.00

COMPONENTS

Plastic cuffs
Metal knee joints with ratchet
Retention straps

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Retention strap	N.C.	18.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§3. Femoral ortheses

	Price
DEVICE	
Femoral orthesis	691.00
COMPONENTS	
Regular stirrup Ankle free joints (2) Knee free joints Metal femoral cuffs, leather or thermoplastic jacket Retention straps Calf band, leather or thermoplastic	

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Regular stirrup	N.C.	56.00	
Rectangular stirrup	26.00	87.00	
Prefabricated molded plastic stirrup	23.00	95.00	
Laminated plastic stirrup	107.00	214.00	
Single malleolar strap	54.00	75.00	
Double malleolar strap	65.00	85.00	
Knee cap and straps	57.00	77.00	
Calf band, leather or thermoplastic	N.C.	82.00	
Ankle free joint	N.C.	82.00	
Single-action ankle spring joint	6.00	88.00	
Double-action ankle spring joint	9.00	91.00	
Knee free joint	N.C.	117.00	
Knee joint with ring lock	13.00	129.00	
Knee joint with Hoffa lock	47.00	164.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Knee joint – Swiss type	15.00	182.00	
Polycentric knee joints	41.00	158.00	
Eccentric uniaxial joint	18.00	135.00	
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket	N.C.	194.00	
Retention straps	N.C.	18.00	
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Stirrup changeover	39.00

	Price
DEVICE	
Molded plastic femoral orthesis made from patient's plaster cast	483.00
COMPONENTS	
Molded plastic splint, thigh, knee, leg and foot, Retention straps	

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Knee cap and straps	57.00	77.00	
Abduction rod	49.00	60.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Retention strap	N.C.	18.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Femoral orthesis with ischiatic support	881.00

COMPONENTS

Regular stirrup
Ankle free joints (2)
Knee free joints
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket
Ischiatic support
Retention straps
Calf band, leather or thermoplastic

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Regular stirrup	N.C.	56.00	
Rectangular stirrup	26.00	87.00	
Prefabricated molded plastic stirrup	23.00	95.00	
Laminated plastic stirrup	107.00	214.00	
Single malleolar strap	54.00	75.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Double malleolar strap	65.00	85.00	
Calf band, leather or thermoplastic	N.C.	82.00	
Knee cap and straps	57.00	77.00	
Ankle free joint	N.C.	82.00	
Single-action ankle spring joint	6.00	88.00	
Double-action ankle spring joint	9.00	91.00	
Knee free joint	N.C.	117.00	
Knee joint with ring lock	13.00	129.00	
Knee joint with Hoffa lock	47.00	164.00	
Knee joint – Swiss type	15.00	182.00	
Polycentric knee joint	41.00	158.00	
Eccentric uniaxial joint	18.00	135.00	
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket	N.C.	194.00	
Retention strap	N.C.	18.00	
Ischiatic support	N.C.	N/A	
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Stirrup changeover	39.00

	Price
DEVICE	
Molded plastic femoral orthesis made from patient plaster cast and ischiatic support	532.00
COMPONENTS	
Molded plastic splint, thigh, knee, leg and foot Ischiatic support Retention straps	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Knee cap and straps	57.00	77.00	
Retention strap	N.C.	18.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Femoral orthesis with unilateral upright	605.00
COMPONENTS	
Regular stirrup Ankle free joint, unilateral Knee free joint, unilateral Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket Retention straps Calf band, leather or thermoplastic	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Regular stirrup	N.C.	56.00	
Prefabricated molded plastic stirrup	23.00	95.00	
Laminated plastic stirrup	107.00	214.00	
Calf band, leather or thermoplastic	N.C.	82.00	
Single malleolar strap	54.00	75.00	
Double malleolar strap	65.00	85.00	
Knee cap and straps	57.00	77.00	
Ankle free joint	N.C.	82.00	
Single-action ankle spring joint	6.00	88.00	
Double-action ankle spring joint	9.00	91.00	
Knee free joint	N.C.	117.00	
Knee joint with ring lock	13.00	129.00	
Eccentric uniaxial joint	18.00	135.00	
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket	N.C.	194.00	
Hip joint (metal part), all types	153.00	174.00	
Pelvic belt (leather)	N/A	105.00	
Pelvic belt and metal band	46.00	151.00	
Retention straps	N.C.	18.00	
Replacement of metal band for pelvic belt	N/A	88.00	
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Stirrup changeover	39.00

§4. Coxofemoral ortheses

	Price
DEVICE	
Coxofemoral orthesis	874.00

COMPONENTS

Regular stirrup
Ankle free joints (2)
Knee free joints
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket
Hip joint, all types
Pelvic belt
Retention straps
Calf band, leather or thermoplastic

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Regular stirrup	N.C.	56.00	
Rectangular stirrup	26.00	87.00	
Prefabricated molded plastic stirrup	23.00	95.00	
Laminated plastic stirrup	107.00	214.00	
Single malleolar strap	54.00	75.00	
Double malleolar strap	65.00	85.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Knee cap and straps	57.00	77.00	
Ankle free joint	N.C.	82.00	
Single-action ankle spring joint	6.00	88.00	
Retention strap	N.C.	18.00	
Calf band, leather or thermoplastic	N.C.	82.00	
Double-action ankle spring joint	9.00	91.00	
Knee free joint	N.C.	117.00	
Knee joint with ring lock	13.00	129.00	
Knee joint with Hoffa lock	47.00	164.00	
Knee joint, Swiss type	15.00	182.00	
Polycentric knee joint	41.00	158.00	
Eccentric uniaxial joint	18.00	135.00	
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket	N.C.	194.00	
Replacement of metal band for pelvic belt	N/A	88.00	
Pelvic belt (leather)	N/A	105.00	
Hip joint (metal part), all types	N.C.	174.00	
Pelvic belt and metal band	N/A	151.00	
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Stirrup changeover	39.00

	Price
DEVICE	
Coxofemoral orthesis with ischiatic support	937.00

COMPONENTS

Regular stirrup
Ankle free joints (2)
Knee free joints
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket
Hip joint, all types
Pelvic belt
Retention straps
Ischiatic support
Calf band, leather or thermoplastic

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Regular stirrup	N.C.	56.00	
Rectangular stirrup	26.00	87.00	
Prefabricated molded plastic stirrup	23.00	95.00	
Laminated plastic stirrup	107.00	214.00	
Single malleolar strap	54.00	75.00	
Double malleolar strap	65.00	85.00	
Knee cap and straps	57.00	77.00	
Ankle free joint	N.C.	82.00	
Single-action ankle spring joint	6.00	88.00	
Double-action ankle spring joint	9.00	91.00	
Knee free joint	N.C.	117.00	
Knee joint with ring lock	13.00	129.00	
Knee joint with Hoffa lock	47.00	164.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Knee joint – Swiss type	15.00	182.00	
Polycentric knee joint	41.00	158.00	
Eccentric uniaxial joint	18.00	135.00	
Metal femoral cuff, leather or thermoplastic jacket	N.C.	194.00	
Retention strap	N.C.	18.00	
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Hip joint (metal part), all types	N.C.	174.00	
Pelvic belt (leather)	N/A	105.00	
Calf band, leather or thermoplastic	N.C.	82.00	
Replacement of metal band for pelvic belt	N/A	88.00	
Pelvic belt and metal band	N/A	151.00	
Ischiatic support	N.C.	N/A	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	Price
Stirrup changeover	39.00

§5. Lower-limb bilateral ortheses

	Price
DEVICE	
Femoral derotation orthesis	86.00
COMPONENTS	
Metal bar with ratchet, fixed to shoes	
DURATION OF GUARANTEE: 1 month	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	**Price**
Shoe changeover (unriveted)	18.00
Shoe changeover (riveted)	25.00

	Price
DEVICE	
Coxofemoral derotation orthesis with torsion cable	267.00
COMPONENTS	
Regular stirrup Torsion cable Knee joint Pelvic belt Hip free joint	
DURATION OF GUARANTEE: 1 month	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Regular stirrup	N.C.	56.00	
Torsion cable	N.C.	69.00	
Hip free joint (metal part)	N.C.	120.00	
Knee joint	N.C.	68.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Pelvic belt (leather)	N.C.	105.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

Stirrup changeover	39.00

	Price
DEVICE	
Pelvi-femoral abduction orthesis	187.00

COMPONENTS

Two plastic thigh cuffs
Metal bar

DURATION OF GUARANTEE: 1 month

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Molded plastic pelvi-femoral abduction orthesis made from patient's plaster cast	516.00

COMPONENTS

Molded plastic orthesis
Retention straps

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Abduction rod	49.00	60.00	
Retention strap	N.C.	18.00	
Extension to feet inclusively	210.00	235.00	
Knee cap and straps	57.00	77.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Pelvi-femoral orthesis for young children	118.00

COMPONENTS

Cloth harness or prefabricated plastic splint

DURATION OF GUARANTEE: 1 month

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Articulated pelvi-femoral abduction orthesis – Scottish Rite type	811.00

COMPONENTS

Two metal femoral cuffs, leather or thermoplastic jacket
Metal bar
Universal joints
Pelvic band
Retention straps

	Price
DEVICE	
Pelvi-femoral orthesis for young children	118.00
COMPONENTS	
Cloth harness or prefabricated plastic splint	

DURATION OF GUARANTEE: 1 month

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Replacement of femoral cuff with leather or thermoplastic jacket	N.C.	194.00	
Retention strap	N.C.	18.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Parapodium, child (Variety Village system)	1 341.00
COMPONENTS	
Prefabricated parapodium orthesis	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Parapodium, adult (Variety Village System)	2 258.00
COMPONENTS	
Prefabricated parapodium orthesis	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Orthopodium	555.00
COMPONENTS	
Prefabricated orthopodium orthesis	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

	Price

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§6. Additional components for tibial, femoral and coxofemural ortheses

	Purchase price or replacement price of device (including installation)	Price when awarded alone (including installation)
Regular stirrup, additional	45.00	56.00
Prefabricated molded plastic stirrup, additional	67.00	95.00
Laminated plastic stirrup, additional	152.00	214.00
Rectangular stirrup, additional	71.00	87.00

DIVISION IV
UPPER-LIMB PROSTHESES

§1. Hand orthesis that may include the thumb and the other fingers

	Price

DEVICE

Prefabricated passive orthesis for proximal interphalangeal and distal interphalangeal joints

COMPONENTS
Thermoplastic or metal splint
Straps

DURATION OF GUARANTEE: 2 months

	Price
Right index finger	74.00
Right middle finger	"
Right ring finger	"
Right little finger	"
Right thumb	"
Left index finger	"
Left middle finger	"
Left ring finger	"
Left little finger	"
Left thumb	"

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price

DEVICE

Prefabricated dynamic orthesis for proximal interphalangeal joints

COMPONENTS

Support pads
Springs

DURATION OF GUARANTEE: 2 months

	Price
Right index finger	99.00
Right middle finger	"
Right ring finger	"
Right little finger	"
Right thumb	"
Left index finger	"
Left middle finger	"
Left ring finger	"
Left little finger	"
Left thumb	"

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Passive orthesis for metacarpophalangeal joints, made from patient's plaster cast	126.00

COMPONENTS

Splint
Metacarpal and phalangeal bars
Connecting bars
Straps

DURATION OF GUARANTEE: 2 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Prefabricated dynamic orthesis for metacarpophalangeal joints	140.00

COMPONENTS

Metacarpal bars
Phalangeal bars
Articular pivots
Elastic bands
Piano wire
Other types of springs

DURATION OF GUARANTEE: 2 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Passive thumb orthesis that may include carpometacarpal, metacarpophalangeal and interphalangeal joints, made from patient's plaster cast	126.00
COMPONENTS	
Molded component, thermoplastic or other material Straps	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Dynamic thumb orthesis that may include carpometacarpal, metacarpophalangeal or interphalangeal joints, made from patient's plaster cast	173.00
COMPONENTS	
Stabilizing components Traction apparatus made with springs, piano wire, elastics Straps	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

§2. Wrist and hand ortheses

	Price
DEVICE	
Passive orthesis for wrist and hand including fingers and thumb, palmar or dorsal, made from patient's plaster cast	262.00
COMPONENTS	
Splint Straps Bilateral fixed joints for dorsal orthesis with palm cone support	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Prefabricated passive orthesis for wrist and hand including fingers and thumb, palmar or dorsal	159.00
COMPONENTS	
Splint Straps Bilateral fixed joints for dorsal orthesis with palm cone support	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Passive orthesis for wrist, palmar or dorsal, made from patient's plaster cast	166.00
COMPONENTS	
Thermoplastic splint, palmar or dorsal, or reinforced molded leather splint Palmar or dorsal metacarpal bar Straps	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Prefabricated passive orthesis for wrist, palmar or dorsal	129.00
COMPONENTS	
Prefabricated splint Palmar or dorsal metacarpal bar Straps	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Prefabricated articulated wrist orthesis	266.00
COMPONENTS	
Metal or thermoplastic splint Metacarpal support Bilateral joints Straps	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Prefabricated static wrist and dynamic finger orthesis that may include Swanson-type thumb	328.00
COMPONENTS	
Transverse and longitudinal bars Palmar support Finger and thumb traction apparatus Flexion glove	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Custom-made tenodesis orthesis	540.00
COMPONENTS	
Stabilizing components for thumb, index finger and middle finger Metacarpophalangeal joints Wrist joints Forearm stabilizing component Telescoping rod	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Prefabricated dynamic orthesis for flexion or extension of wrist or fingers, or cubital or radial deviation of wrist or fingers	284.00
COMPONENTS	
Stabilizing components for forearm Metacarpal bar Phalangeal bar C-Bar for thumb Articular pivots Piano wire Elastics Straps Rings for thumb and fingers	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

§3. Elbow, wrist and hand ortheses

	Price
DEVICE	
Passive monopiece elbow orthesis, anterior or posterior, made from patient's plaster cast	261.00
COMPONENTS	
One-piece splint including arm and forearm Straps	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Passive elbow orthesis with joints, made from patient's plaster cast	401.00
COMPONENTS	
Uniaxial, bilateral elbow joints Molded plastic cubital splint Molded plastic humeral splint Straps Turnbuckle	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price	Guarantee (in months)
Elbow pad and straps	57.00	77.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price

§4. Shoulder, elbow, wrist and hand ortheses

	Price
DEVICE	
Glenohumeral orthesis made from patient's plaster cast	432.00
COMPONENTS	
Shoulder-to-epicondyle molded thermoplastic sleeve Thoracic straps Velcro straps for adjusting sleeve circumference	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Dynamic orthesis for shoulder and elbow, made from patient's plaster cast	1 155.00
COMPONENTS	
Partial molded thoracic shell Upper arm, lower arm and hand splint Biaxial shoulder joint External lock joint, E-500 or E-1500 model Harness to activate elbow joint Control cable Anchor straps Pads	
DURATION OF GUARANTEE: 2 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Suspension harness	N.C.	116.00	
Control cable terminals and sheath (reinforced materials)	N.C.	127.00	
External locking joint E-500 or E-1500 model	N.C.	724.00	
Lift assist mechanism	132.00	186.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Adjustable passive orthesis for the shoulder, elbow, wrist and hand, airplane type, prefabricated	410.00

COMPONENTS

Thoracic and pelvic support
Adjustable shoulder and elbow joints
Arm, forearm and hand splints
Adjustable stabilizing bar between troncular and humeral support
Anchor straps
Pads

DURATION OF GUARANTEE: 2 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Pelvi-humeral mobilization bar	123.00	N/A	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Prefabricated glenohumeral orthesis	256.00

COMPONENTS

Shoulder-to-epicondyle molded thermoplastic sleeve
Thoracic straps
Velcro straps for adjusting sleeve circumference

DURATION OF GUARANTEE: 2 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

DIVISION V
TRUNK ORTHESES

§1. Trunk ortheses

	Price
DEVICE	
Prefabricated lumbarsacral orthesis, molded plastic or metal structure (Harris, Knight, Williams type)	300.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Plastic lumbar sacral orthesis, made from patient's plaster cast	451.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

	Price

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Custom-made dorsal lumbar orthesis (Taylor, Harris-Taylor type)	377.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Axilla crutch	32.00	N/A	
Corrective pad	32.00	N/A	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Prefabricated rigid dorsal lumbar orthesis, (Taylor, Harris-Taylor type)	294.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Plastic dorsal lumbar sacral orthesis with bilateral overlapping, made from patient's plaster cast	774.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Plastic dorsal lumbar sacral orthesis, made from patient's plaster cast	659.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Prefabricated hyperextension orthesis	271.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Cervical dorsal lumbar sacral orthesis with plastic base, made from patient's plaster cast (Milwaukee type)	962.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Pelvic component made from patient's plaster cast	N.C.	567.00	3

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Cervical dorsal lumbar sacral orthesis with molded plastic base, prefabricated (Milwaukee type)	749.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Prefabricated pelvic component	N.C.	378.00	3

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Cervical dorsal lumbar sacral orthesis (Lyonnais type)	905.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Pelvic component made from patient's plaster cast	N.C.	567.00	3

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Prefabricated corrective dorsal lumbar orthesis (Boston type)	458.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Corrective dorsal lumbar orthesis made from patient's plaster cast (Boston type)	675.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Pelvic component made from patient's plaster cast	N.C.	567.00	3

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Prefabricated corrective dorsal lumbar orthesis (Boston type)	458.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§2. Cervical ortheses

	Price
DEVICE	
Cervical thermoplastic orthesis with sternal support, made from patient's plaster cast	385.00

DURATION OF GUARANTEE: 1 month

	Price
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Prefabricated semi-rigid cervical orthesis (Philadelphia design)	136.00
DURATION OF GUARANTEE: 1 month	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Cervical orthesis with multiple vertical uprights	200.00
DURATION OF GUARANTEE: 1 month	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

	Price
DEVICE	
Cervical orthesis (Minerva type)	762.00
DURATION OF GUARANTEE: 1 month	

	Price

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Cervical orthesis (S.O.M.I. type)	348.00

DURATION OF GUARANTEE: 1 month

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Halo support with lateral stabilization uprights	150.00	161.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

DIVISION VI
FUNCTIONAL ACCESSORIES AND OTHER ITEMS

FUNCTIONAL ACCESSORIES AND OTHER ITEMS

	Price
DEVICE	
Adjustable walker without wheels (non-folding)	65.00

	Price
DEVICE	
Adjustable walker without wheels (folding)	122.00

	Price
DEVICE	
Adjustable rollator with wheels	193.00

CHAPTER 2

WHERE THEY ARE PROVIDED SOLELY BY AN INSTITUTION

Special rule of application:

Rule 17: When the indication S.C. (special consideration) replaces the purchase or replacement price payable for a device, the cost is determined in the following manner:

(1) manufacturing time: $8.50 per quarter hour or fraction thereof;

(2) materials: at cost price.

The manufacturing time, the list of materials used and their prices must be forwarded to the Board.

DIVISION I
LOWER-LIMB PROSTHESES

§1. Tibial prostheses

	Price
DEVICE *	
Other prostheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§2. Femoral prostheses

	Price
DEVICE *	
Other modular femoral prostheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Other femoral prostheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§3. Coxofemoral and hemipelvic prostheses

	Price
DEVICE *	
Other modular coxofemoral prostheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	
Stump sock (2)	N.C.		

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Other modular hemipelvic prostheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE	
Swivel walker	620.00

COMPONENTS

Two lower platforms
Ball bearings at ankle
Springs for rotation at ankle
Two pylons
Ball bearings at hip
Upper platform
Plastic socket

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

DIVISION II
UPPER-LIMB PROSTHESES

	Price
DEVICE *	
Cubital CO_2 prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Humeral CO_2 prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Glenohumeral CO_2 prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Thoracic CO_2 prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Myoelectric cubital prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Myoelectric humeral prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Electromechanical cubital prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Electromechanical humeral prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Electromechanical glenohumeral prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Electromechanical thoracic prosthesis	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Other non-conventional prostheses manufactured according to special techniques and procedures from non-standard or special components	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 6 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
Stump sock (2)	N.C.	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

DIVISION III
LOWER-LIMB ORTHESES

§1. Tibial ortheses

	Price
DEVICE *	
Laminated plastic tibial ortheses, S.P.T.S. type	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement Price Guarantee (in months)
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00
Cane	10.00	10.00
Crutches	36.00	36.00

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Other tibial ortheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

§2. Other lower-limb ortheses

	Price
DEVICE *	
Other femorotibial ortheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Other femoral ortheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Other pelvic ortheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
External 0.6 cm (¼ inch) shoe build up	27.00	27.00	
Cane	10.00	10.00	
Crutches	36.00	36.00	
Canadian crutches	104.00	104.00	

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Other ortheses	S.C.

	Price

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

DIVISION IV
UPPER-LIMB ORTHESES

	Price
DEVICE *	
Other ortheses	S.C.

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

DIVISION V
TRUNK ORTHESES

	Price
DEVICE *	
Cervical pelvic traction orthesis	873.00

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

None

	Price
DEVICE *	
Other trunk ortheses	S.C.
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	
LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	
LIST OF ADJUSTMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE	
None	

SCHEDULE II

§4. Functional and other accessories

LIST OF SUPPLEMENTS FOR WHEELCHAIRS	
cushion 2 in (5 cm) – fabric	30.00
cushion 3 in (7.5 cm) – fabric	35.00
cushion 4 in (10 cm) – fabric	42.00
cushion 2 in (5 cm) – leatherette	40.00
cushion 3 in (7.5 cm) – leatherette	45.00
cushion 4 in (10 cm) – leatherette	50.00
"COMBI" cushion or equivalent*	S.C.
"CUMMUTER" type cushion or equivalent*	S.C.
"JAY" type cushion or equivalent*	S.C.
gel type cushion or equivalent*	S.C.
"UNICARE" type cushion or equivalent*	S.C.
"ROHO" cushion or equivalent*	S.C.
special cushion*	S.C.
modular technical posture assist*	S.C.
molded technical posture assist*	S.C.
combined technical posture assist (modular and molded)*	S.C.
Tire	
• solid 8 in (20 cm)	8.00
• solid 20 in (51 cm)	21.00
• solid 22 in (56 cm)	30.00
• solid 24 in (61 cm)	30.00
• solid 26 in (66 cm)	20.00
• pneumatic 6 in (15 cm)	11.00
• pneumatic 8 in × 1¼ in (20 cm × 3 cm)	25.00
• pneumatic 8 in × 2 in (20 cm × 5 cm)	25.00
• pneumatic 20 in (51 cm)	13.00
• pneumatic 22 in (56 cm)	20.00
• pneumatic 24 in (61 cm)	25.00
• pneumatic 26 in (66 cm)	16.00
• semipneumatic 7 in (17.5 cm)	16.00
• semipneumatic 8 in (20 cm)	22.00

TECHNICAL POSTURE ASSISTS – UPPER LIMBS

	Price
DEVICE	
Molded support for forearm and hand, custom-made	261.00
COMPONENTS	
ABS shell	
Forearm sliding	
Upholstering material	

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Remplacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Limb retention strap	9.00	18.00	
Cone type modular hand pad	27.00	46.00	

	Price
DEVICE	
Prefabricated molded thermoplastic support for forearm and band	202.00
COMPONENTS	
Molded thermoplastic support	
Wheelchair securement straps	

DURATION OF GUARANTEE: 3 months

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Remplacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Thermoplastic forearm sliding	20.00	57.00	
Limb retention strap	9.00	18.00	

	Price
DEVICE	
Prefabricated forearm support (Otto Bock)	158.00
COMPONENTS	
Otto Bock armrest Wheelchair securement strap	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement price of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Hand support (palm, horn, cone)	58.00	76.00	
Forearm sliding	20.00	57.00	
Limb retention strap	9.00	18.00	

	Price
DEVICE	
Prefabricated thermoplastic forearm and hand support (splint type)	132.00
COMPONENTS	
Thermoplastic support Wheelchair securement strap	
DURATION OF GUARANTEE: 3 months	

LIST OF COMPONENTS AND SUPPLEMENTS AVAILABLE FOR THAT DEVICE

	Purchase price or replacement of device	Replacement of component or supplement	
		Price	Guarantee (in months)
Forearm sliding	20.00	57.00	
Foam rubber elevator rest	11.00	42.00	
Limb retention strap	9.00	18.00	

SCHEDULE III

"§5. LIST OF BATTERIES FOR MOTORIZED WHEELCHAIRS

LA CIE DE BATTTERIES COMMERCIALES R.M. LTÉE

Deep cycle lead-aid electrolyte battery group 22 46.66
Model: 22 NF-DC
Capacity: 40 A.H.
Manufacturer: Crown Battery MFG. Co.
Duration of guarantee: 6 months

INVACARE CANADA INC.

Deep cycle lead-aid electrolyte battery group 22 60.00
Model: 22 NF
Capacity: 40 A.H.
Manufacturer: MK Battery
Duration of guarantee: 12 months

LA CIE DE BATTTERIES COMMERCIALES R.M. LTÉE

Deep cycle lead-aid electrolyte battery group 24 48.56
Model: 24-DC
Capacity: 70 A.H.
Manufacturer: Crown Battery MFG. Co.
Duration of guarantee: 6 months

LES ENTREPRISES Q.I.E. INC.

Deep cycle lead-aid electrolyte battery group UI 38.00
Model: UI-54
Capacity: 40 A.H.
Manufacturer: Q.I.E. Inc.
Duration of guarantee: 6 months

Deep cycle gelled electrolyte battery group 22, 24, UI* S.C."

7337

Gouvernement du Québec

O.C. 440-93, 31 March 1993

Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29)

Food
– Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting food

WHEREAS under paragraphs *a* and *i* of section 40 of the Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29), the Government may, by regulation:

– prescribe rules respecting the sale of a product or the preparation, conditioning, processing, transportation or stamping of a product or the storing of a product with intent to sell it or to give it for promotional purposes or for the furnishing of a service for remuneration;

– prescribe the terms and conditions of inspection, sample taking, seizure and confiscation and establish a model for any certificate, report or minutes drawn up by an authorized person;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made notwithstanding the publication requirements of section 8 of that Act if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS pursuant to sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and justifying such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS in the opinion of the Government, the urgency owing to the following circumstances justifies the absence of publication and such coming into force:

– To give effect to the recommendations by the Sommet sur l'agriculture québécoise and to the proposals by the special committee on the maple products industry intended in particular to limit, in the public interest and from the 1993 sugar season about to begin, the number of réception stations at which bulk maple syrup must undergo government inspection;

– To attain that objective on a contractual basis, revoke, from the 1993 sugar season, the regulatory provisions relating to the mandatory government inspection of bulk maple syrup.

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting food, attached to this Order in Council, be made.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting food

Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29, s. 40, pars. *a* and *i*)

1. The Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1), amended by the regulations made by Orders in Council 1055-82 dated 5 May 1982 (Suppl., p. 1044), 845-87 dated 3 June 1987, 1819-87 dated 2 December 1987, 397-88 dated 23 March 1988, 419-90 dated 28 March 1990, 591-90 dated 2 May 1990, 669-90 dated 16 May 1990, 1573-91 dated 20 November 1991, 336-92 dated 11 March 1992, 1057-92 dated 15 July 1992, 1131-92 dated 5 August 1992, 1769-92 dated 9 December 1992 and 336-93 dated 17 March 1993 is further amended by revoking sections 8.5.2 to 8.5.6.

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7372

Gouvernement du Québec

Order of the Minister of Recreation, Fish and Game dated 18 March 1993

Amendments to the Québec Fishery Regulations, 1990 SOR/90-214 dated 29 March 1990

WHEREAS under subsection 4 (1) of the Québec Fishery Regulations, 1990, SOR/90-214 dated 29 March 1990, the Minister of Recreation, Fish and Game may by order vary an area's close times or fishing quotas established by the Regulations so that the variation applies to the entire area or to a portion thereof;

WHEREAS under paragraph (f) of subsection 4 (2) of the Regulations, the Minister may notify interested parties by publishing a notice in the *Gazette officielle du Québec;*

I hereby order that the close times and fishing quotas indicated in Schedules I to XXV and XXX of the Regulations be amended, for the period from 22 April 1993 to 31 March 1996, in accordance with the following Schedule and that the Schedule be published in the *Gazette officielle du Québec.*

GASTON BLACKBURN
Minister of Recreation, Fish and Game

SCHEDULE

1. Column III of section 4 of Part I of Schedule I of the Québec Fishery Regulations, 1990 is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"4.	Lake trout	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

2. Column IV of paragraphs 2 *(a)(b)*, 3 *(a)(b)*, 4 *(a)(b)c)*, 5 *(a)(b)*, 6 *(a)(b)(c)*, 7 *(a)(b)(c)* and Column III of paragraphs 4 *(b)*, 6 *(b)*, 7 *(b)* of Part II of Schedule I of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column III Fishing Quota	Column IV Close Time
"2.	Baldwin Wildlife Sanctuary		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
			(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
3.	Casault, Z.E.C.		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in May
			(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in May
4.	Chic-Chocs Wildlife Sanctuary		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
		(b) 3 in all	*(b)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
			(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June

Item	Column I Territory	Column III Fishing Quota	Column IV Close Time
5.	Dunière Wildlife Sanctuary		(a) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
			(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
6.	Gaspésie Conservation Park		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
		(b) 3 in all	*b)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
			(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
7.	Matane Wildlife Sanctuary		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
		(b) 3 in all	*(b)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June
			(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the first Sat. in June"

3. Column IV of sections or paragraphs 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 14 *(a)*, 16, 20 and 21 of Part III of Schedule I of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"2.	Casault, Lake	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept.
3.	Causapscal, Lake	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept.
4.	Coeurs, des (Lake)	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept.
5.	D Lake	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept.
6.	Frenette Lake	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept.

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
7.	Huit Milles, des (Lake)	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept.
11.	Moulin, du (Lake)	From the Tues. after the first Monday, in Sept. to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April.
12.	Nord, du (Lake)	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept.
14.	Portage, du (Lake)	*(a)* From the Tues. after the first Monday, in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April.
16.	Rond Lake	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept.
20.	Source, de la (Lake)	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept.
21.	Tremblay Lake	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the last Friday in May and the Tues. after the first Monday in Sept."

4. Column V of paragraphs or subparagraphs 1 (2)*(a)*, 1 (7)*(a.1)(i)(ii)*, 2 (2)*(a)(b)*, 3 (5)*(a)(i) (d)(i)*, 4 (1)*(a)*, 4 (2)*(a)(b)*, 5 (1)*(a)(b)*, 5 (2)*(a)(b)*, 6 *(a)(b)*, 12 (2)*(a)(b)*, 13 (1)*(a) (c)(i)(ii)*, 13 (4)*(a)(b)*, 14 (1)*(a)(b)*, 14 (2)*(a)(i) (b)(i) (c)(i)(ii) (d)(i)*, 14 (3)*(a)(i)*, 14 (4)*(a) (b)(i)*, 14 (5)*(a)(b)*, 14 (6)*(a)(b)*, 14 (7)*(a)(b)*, 14 (8)*(a)(b)*, 14 (9)*(a)(b)*, 15 (1)*(a)(b)*, 15 (2)*(a)(b)*, 15 (4)*(a)(b)*, 18 (1)*(c)(i)(ii)*, 19 (1)*(b)(ii)*, 19 (2)*(b)(ii)*, 22 (5)*(a)(b)* and Column III of paragraphs or subparagraphs 2 (2)*(a)(b)*, 3 (5)*(a)(i) (d)(i)*, 18 (1)*(c)* of Part IV of Schedule I of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
"1.	Bonaventure, River		
	(2)		*(a)* Sept. 1 to June 10
	(7)		*(a.1)* (i) Sept. 1 to June 10 (ii) Sept. 1 to June 10
2.	Cap-Chat, River		
	(2)	*(a)* 2 small, or 1 small and 1 large, or 1 large, whichever quota is caught first	*(a)* Sept. 1 to June 14
		(b) Same as Part I, Area 1	*(b)* Sept. 1 to June 14

Item	Column I Name and position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
3.	(5)	*(a)* (i) 0	*(a)* (i) April 1 to March 31
		(d) (i) 0	*(d)* (i) April 1 to March 31
4.	Cascapédia, Petite (River)		
	(1)		*(a)* Sept. 1 to June 10
	(2)		*(a)* Sept. 1 to June 10 *(b)* Sept. 1 to June 10
5.	Cascapédia Est, Little River		
	(1)		*(a)* Sept. 1 to June 10 *(b)* Sept. 1 to June 10
	(2)		*(a)* Sept. 1 to June 10 *(b)* Sept. 1 to June 10
6.	Cascapédia Ouest, (Little River)		*(a)* Sept. 1 to June 10 *(b)* Sept. 1 to June 10
12.	Malbaie, River		
	(2)		*(a)* Sept. 16 to Aug. 14 *(b)* Sept. 16 to Aug. 14
13.	Matane, River		
	(1)		*(a)* Oct. 1 to June 22 *(c)* (i) Sept. 1 to June 22 (ii) Sept. 1 to June 22
	(4)		*(a)* Sept. 11 to June 14 *(b)* Sept. 11 to June 14
14.	Matapédia, River		
	(1)		*(a)* Sept. 1 to May 31 *(b)* Sept. 1 to May 31
	(2)		*(a)* (i) Sept. 1 to May 31 *(b)* (i) Sept. 1 to May 31 *(c)* (i) Sept. 1 to May 31 (ii) *(A)* Sept. 1 to May 7 *(d)* (i) Sept. 1 to May 31

Item	Column I Name and position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
	(3)		*(a)* (i) Sept. 1 to May 31
	(4)		*(a)* Sept. 1 to May 31 *(b)* (i) Sept. 1 to May 31
	(5)		*(a)* Sept. 1 to May 31 *(b)* Sept. 1 to May 31
	(6)		*(a)* Sept. 1 to May 31 *(b)* Sept. 1 to May 31
	(7)		*(a)* Sept. 1 to May 31 *(b)* Sept. 1 to May 31
	(8)		*(a)* Sept. 1 to May 31 *(b)* Sept. 1 to May 7
	(9)		*(a)* Sept. 1 to May 31 *(b)* Sept. 1 to May 7
15.	Mitis River		
	(1)		*(a)* Sept. 1 to May 31 *(b)* Sept. 1 to May 31
	(2)		*(a)* Sept. 1 to July 6 *(b)* Sept. 1 to July 6
	(4)		*(a)* Sept. 1 to July 6 *(b)* Sept. 8 to April 24
18.	Port-Daniel River		
	(1)	*(c)* 0	*(c)* (i) April 1 to March 31 (ii) April 1 to March 31
19.	Ristigouche River		
	(1)		*(b)* (ii) Nov. 1 to April 14
	(2)		*(b)* (ii) Nov. 1 to April 14
22.	York, River		
	(5)		*(a)* Sept. 1 to June 10 *(b)* Sept. 1 to June 10"

5. Column III of section 5 of Part I of Schedule II of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"5.	Lake trout	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

6. Column IV of paragraphs 3 *(a)(b)(c)* and Column III of paragraphs 1 *(b)(c)* and 3 *(b)(c)* of Part II of Schedule II of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column III Fishing Quota	Column IV Close Time
"1.	Bas Saint-Laurent, Z.E.C	*(b)* 3 in all	
		(c) n/a	
3.	Owen, Z.E.C		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the third Sat. in May
		(b) 3 in all	*(b)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the third Sat. in May
		(c) n/a	*(c)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the third Sat. in May"

7. Part III of Schedule II of the Regulations is amended by adding the following thereto:

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
"26.4	Pain de Sucre Lake (47°49′ N., 68°40′ W.) Auclair Township	All species	From the Tues. after the first Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

8. Column IV of sections or paragraphs 2, 7 *(a)*, 14 *(a)*, 19, 22 *(a)*, 24 *(a)*, 30 *(a)*, 39 *(a)* et 43 *(a)* of Part III of Schedule II of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"2.	Anguille, de l' (Lake)	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in May

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
7.	Beau Lake	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
14.	Est, l' (Lake)	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
19.	Grosse Truite, de la (Lake)	April 1 to March 31, excluding the Saturdays, Sundays and Mondays falling between the first Friday in June and the Tues. after the first Monday in Sept.
22.	Jerry Lake	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
24.	Long Lake	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
30.	Pohénégamook Lake	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
39.	Squatec Lake	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
43.	Témiscouata Lake	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

9. Column V of paragraphs or subparagraphs 2 *(a)(i) (b)(i)*, 4 (1)*(a)(b)*, 4 (2)*(a)(b)*, 5 (1)*(a)(b)*, 5 (2)*(a)(b)*, 5 (3)*(a)(b)*, 5 (4)*(a)(b)*, 6 (4)*(a)(b)*, 7 (1)*(a)(b)*, 7 (2)*(b)* and Column III of paragraphs 5 (2)*(a)(b)* of Part IV of Schedule II of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
"2.	Matapédia, River		
			(a) (i) Sept. 1 to May 31
			(b) (i) Sept. 1 to May 31

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
4.	Mitis, River		
	(1)		*(a)* Sept. 1 to July 6 *(b)* Sept. 1 to July 6
	(2)		*(a)* Sept. 1 to July 6 *(b)* Sept. 1 to July 6
5.	Ouelle, River		
	(1)		*(a)* Sept. 1 to June 22 *(b)* Sept. 1 to June 22
	(2)	*(a)* 2 small, or 1 small and one large, or one large, whichever quota is caught first	*(a)* Sept. 1 to June 22
		(b) Same as Part I, Area 2	*(b)* Sept. 1 to June 22
	(3)		*(a)* Sept. 1 to June 22 *(b)* Sept. 1 to June 22
	(4)		*(a)* Sept. 1 to June 22 *(b)* Sept. 1 to June 22
6.	Patapédia, River		
	(4)		*(a)* Sept. 1 to June 10 *(b)* Sept. 1 to June 10
7.	Rimouski River		
	(1)		*(a)* Sept. 1 to June 22 *(b)* Sept. 1 to June 22
	(2)		*(b)* Sept. 28 to April 24"

10. Column III of sections 4 and 9 of Part I of Schedule III of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14
9.	Lake trout	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

11. Column III and IV of section 4 of Part III of Schedule III of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
"4.	Frontière Lake	*(a)* Muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Char	*(b)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(c) Other species	*(c)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

12. Column IV of paragraphs 1 *(a)(c)* and 2 *(a)(c)* of Part VI of Schedule III of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"1.	Etchemin Lake	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(c) Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
2.	Trois Saumons Lake	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday of April
		(c) Same as Part 1, Area 3"

13. Column III of sections 4 and 8 of Part I of Schedule IV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14
8.	Lake trout	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

14. Column IV of paragraphs 1 *(a)(b)(c)(d)* of Part II of Schedule IV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column IV Close Time
"1.	Frontenac Recreational Park	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
		(d) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May"

15. Column IV of sections, paragraphs or subparagraphs 3 *(d)*, 8 *(c)*, 12, 13, 14, 15, 16 (1)*(b)* to *(d)*, 17, 20, 22, 23 (2)*(d)*, 23 (4)*(d)* and Column III of sections, paragraphs or subparagraphs 3 *(d)*, 8, 12, 13, 14, 15, 16 (1), 17 and 22 of Part III of Schedule IV of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
"3.	Aylmer Lake	*(d)* Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
8.	Clair Lake	*(a)* Bass, muskellunge	
		(b) Pike, pickerel	
		(c) Char, landlocked, Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
12.	Elgin Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic Salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
13.	Fortin Lake	*(a)* Bass	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in May
		(c) Other species	*(c)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
14.	Lambton (Little Lake)	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
15.	Louise Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
16.	Mégantic Lake		
	(1)	*(a)* Bass, muskellunge	
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
17.	Moffatt Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
20.	Raquette Lake		Same as Part I, Area 4
22.	Saint-François Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
23.	Saint-François, River		
	(2)		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
	(4)		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May"

16. Column III of sections 4 and 8 of part I of Schedule V of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14
8.	Lake trout	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

17. Column IV of sections or paragraphs 1 *(d)*, 2.1 *(c)*, 2.2, 2.3 *(b)*, 3, 4, 5, 6.1 *(b)* to *(c)*, 7, 8, 9 *(c)*, 10, 11 *(c)*, 12, 13 *(d)* and Column III of sections or paragraphs 1 *(a)(c)(d)*, 2.1 *(a)(c)*, 2.2, 2.3, 3, 4, 5, 6.1, 7, 8, 9 *(a)(c)*, 10, 11 *(a)(c)*, 12, 13 *(a)(c)(d)* of Part III of Schedule V of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
"1.	Brome Lake	*(a)* Bass, muskellunge	
		(c) Chars, landlocked Atlantic salmon, trout	
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
2.1	Bromont Lake	*(a)* Bass, muskellunge	
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
2.2	Bull Pond	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
2.3	Gale Pond	*(a)* Bass, muskellunge	
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
3.	Gilbert Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
4.	Libby Pond	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
5.	Malaga Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
6.1	Missisquoi River	*(a)* Bass, muskellunge	
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
7.	Nick Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
8.	Peasley Pond	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
9.	Selby Lake	*(a)* Bass, muskellunge	
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
10.	Trousers Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
11.	Waterloo Lake	*(a)* Bass, muskellunge	
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
12.	Webster Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
13.	Yamaska River	*(a)* Bass, muskellunge	
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

18. Column III of section 8 of Part I of Schedule VI of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"8.	Lake trout	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

19. Column IV of sections or paragraphs 1, 2 *(d)*, 3 *(d)*, 4, 5, 8, 9 *(d)*, 10 *(d)*, 11 (1) *(d)*, 11 (2) *(d)*, 11 (3) *(d)*, 12 *(d)*, 14 *(d)*, 16 *(d)*, 17 *(b)* to *(d)*, 18, 19, 20 *(d)*, 21 (1)*(d)*, 21 (2)*(d)*, 22 *(d)*, 23 *(d)*, 24 *(d)*, 25 *(d)*, 26 *(d)* and Column III of sections or paragraphs 1, 4, 5, 8, 17 *(b)* to *(d)*, 18, 19, 26 *(a)(c)(d)* and Column I of paragraph 15 *(a)* of Part III of Schedule VI of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
"1.	Argent, d' (Lake)	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
2.	Boissonneault Lake		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
3.	Brompton Lake		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
4.	Brousseau Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
5.	Dudswell Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
8.	Long Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
9.	Lovering Lake		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
10.	Magog Lake		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
11.	Magog River		
	(1)		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
	(2)		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
	(3)		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
12.	Massawippi Lake		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
14.	Memphrémagog Lake		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
15.	Memphrémagog Lake The following tributaires of that Lake: *(a)* - Castle Brook (45°16′ N., 72°12′ W.), Stanstead Township – Taylor Brook (45°08′ N., 72°15′ W.), Stanstead Township		
16.	Montjoie Lake		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
17.	Orford Lake	*(b)* Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
18.	Parker Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
19.	Roxton Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
20.	Saint-François (Little Lake)		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
21.	Saint-François River		
	(1)		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
	(2)		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
22.	Stoke Lake		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
23.	Truite, à la (Lake)		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
24.	Wallace Lake		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
25.	Watopéka River		*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
26.	Yamaska River	*(a)* Bass, muskellunge	
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

20. Column III of sections 1 to 6 and 7 to 11 of Part I of Schedule VII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"1.	Bass	Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
2.	Pike	Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
3.	Pickerel	Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14
5.	Muskellunge	Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
6.	Char	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
7.	Anadromous Atlantic salmon	Sept. 1 to May 31
8.	Landlocked Atlantic salmon	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
9.	Lake trout	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
10.	Trout	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
11.	Other species	Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

21. Column IV of sections or paragraphs 5 *(b)*, 9, 11, 12, 13 and Column III of sections or paragraphs 5 *(a)(b)*, 9, 11, 12, 13 of Part III of Schedule VII of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
"5.	Est, de l' (Lake)	*(a)* Bass, muskellunge	
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
9.	Noir Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
11.	Stater Pond	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
12.	Trois, Les (Lake)	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
13.	Truite, à la (Lake)	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Pike, pickerel	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) Char, landlocked Atlantic salmon, trout	*(c)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(d) Lake trout	*(d)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(e) Other species	*(e)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

22. Column IV of section 1 of Part V of Schedule VII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"1.	Bulstrode River	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

23. Column III of section 5 of Part I of Schedule VIII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"5.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14"

24. Column III of section 7 of Part I of Schedule IX of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"7.	Lake trout	From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

25. Column IV of paragraphs 1 *(f)(i)*, 2 *(f)(i)*, 3 *(f)(i)*, 4 *(f)(i)*, 5 *(f)(i)*, 6 *(f)(i)* and 7 *(b)* of Part III of Schedule IX of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"1.	Archambault Lake	*(f)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(i) April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
2.	Cloutier Lake	*(f)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(i) April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
3.	Écho Lake	*(f)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(i) April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
4.	Îles, des (Lake)	*(f)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(i) April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
5.	Maskinongé Lake	*(f)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(i) April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
6.	Ouareau Lake	*(f)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(i) April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
7.	Sables, des (Lake)	*(b)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

26. Column III of sections 4 and 8 and Column II of section 7.1 of Part I of Schedule X of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Species	Column II Fishing Quota	Column III Close Time
"4.	Lake sturgeon		Nov. 1 to June 14
7.1	Anadromous Atlantic salmon	0	
8.	Lake trout		From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

27. Column IV of paragraphs 2 *(h)*, 3 *(h)*, 11 *(h)*, 12 *(h)*, 22 *(h)*, 25 *(a)*, 32 *(h)*, 36 *(h)*, 38 (1)*(h)*, 38 (2)*(h)*, 38 (4)*(h)*, 38 (5)*(h)*, 44 (1)*(h)*, 53 *(h)* and 55 *(h)* of Part III of Schedule X of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"2.	Unnamed Brook	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
3.	Bisson Lake	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
11.	Cerf, du (Lake)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
12.	Petit Cerf Lake	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
22.	François Lake	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
25.	Grandes Baies, des (Lake)	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
32.	Kiamika River	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
36.	Lefebvre Brook	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
38.	Lièvre, du (River)	
	(1)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
	(2)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
	(4)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
	(5)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
44.	Petite-Nation, de la (River)	
	(1)	*(h)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
53.	Saint-Germain Lake	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
55.	Serpent Lake	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

28. Column IV of paragraphs 1 *(a)*, 2 *(a)*, 3 *(a)*, 4 *(a)*, 5 *(a)*, 8 *(a)*, 9 *(a)*, 10 *(a)*, 11 *(a)*, 12 *(a)*, 13 *(a)*, 14 *(a)* and 15 *(a)* of Part VI of Schedule X of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"1.	Unnamed Lake	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
2.	Berneuil Lake	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
3.	Berneuil (Little Lake)	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
4.	Brûlé Lake	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
5.	Chemin, du (Lake)	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
8.	Gardner Lake	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
9.	Loutre Lake	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
10.	McGillivray Lake	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
11.	Mud Lake	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
12.	Provisions, aux (Lake)	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
13.	Sopwith Lake	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
14.	Squaw, de la (Lake)	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
15.	Truite, à la (Little Lake)	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

29. Column III of sections 4 and 8 and Column II of section 7.1 of Part I of Schedule XI of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Species	Column II Fishing Quota	Column III Close Time
"4.	Lake sturgeon		Nov. 1 to June 14
7.1	Anadromous Atlantic salmon	0	
8.	Lake trout		From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

30. Column IV of paragraphs 2 *(h)*, 3 *(i)*, 4 *(i)*, 5 *(g)*, 6 *(g)*, 7 *(i)*, 10 *(i)*, 11 (2)*(h)*, 13 *(i)*, 15 *(i)*, 17 *(i)*, 18 *(h)*, 19 *(i)*, 22 *(h)*, 26 *(i)*, 27 *(i)*, 28 *(i)*, 29 *(i)*, 31 *(i)*, 32 *(h)*, 34 *(i)*, 35 *(i)*, 36 (1)*(h)*, 36 (2)*(h)*, 37 *(i)*, 38 *(i)*, 39 *(i)*, 40 *(h)*, 41 *(i)*, 43 *(i)*, 45 *(i)*, 46 *(i)*, 47 *(i)*, 48 *(i)*, 51 *(i)*, 53 *(i)*, 54 *(i)*, 55 *(i)*, 56 *(i)*, 57 *(i)*, 59 *(i)* and 60 *(i)* of Part III of Schedule XI of the Regulation is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"2.	Argent, d' (River)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
3.	Baskatong Reservoir	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
4.	Bertrand Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
5.	Béthune Lake	*(g)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
6.	Béthune (Little Lake)	*(g)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
7.	Bitobi Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
10.	Brochet Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
11.	Busby Brook	
	(2)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
13.	Caméra Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
15.	Chaud Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
17.	Chêne, du (Lake)	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
18.	Chubb Brook	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
19.	Cocanagog Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
22.	David Lake	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
26.	Georges Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
27.	Gravel Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
28.	Hamel Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
29.	Hardy Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
31.	Journalistes, des (Lake)	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
32.	Journalistes, des (Brooks)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
34.	Kiamika Reservoir	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
35.	Kiamika (Little Lake)	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
36.	Kiamika River	
	(1)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
	(2)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
37.	Lafontaine Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
38.	L'Allier Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
39.	Léona Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
40.	Lièvre, du (River)	*(h)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the third Friday in May
41.	Macaza Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
43.	Major Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
45.	Marquis Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
46.	Noir Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
47.	Ouellette Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
48.	Papineau Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
51.	Philomène Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
53.	Pionnier Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
54.	Piscatosine Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
55.	Rainboth Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
56.	Rochon Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
57.	Saint-Paul Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
59.	Tapani Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
60.	Tibériade Lake	*(i)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

31. Column III of sections 1, 4 and 8 of Part I of Schedule XII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"1.	Bass	April 16 to the Thurs. of or closest to June 15
4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14
8.	Lake trout	From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time

32. Column IV of paragraphs 1 *(a)(d)(e)*, 2 *(a)(d)*, 4 *(a)*, 5 *(a)* and Column III of paragraphs 1 *(e)* and 3 *(b)(f)(g)* of Part II of Schedule XII of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column III Fishing Quota	Column IV Close Time
"1.	Dumoine Z.E.C.		*(a)* From the third Monday in Oct. to June 14
			(d) From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the second Friday in May
		(e) 3 in all	*(e)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the second Friday in May
2.	Kipawa Z.E.C.		*(a)* From the third Monday in Sept. to June 14
3.	La Vérendrye Wildlife Sanctuary		*(a)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) 6 in all	
			(d) From the second Monday in Sept. to June 14
		(f) 3 in all	
		(g) n/a	
4.	Maganasipi Z.E.C.		*(a)* From the third Monday in Oct. to June 14
5.	Restigo Z.E.C.		*(a)* From the third Monday in Oct. to June 14"

33. Column IV of sections 1 and 17 of Part V of Schedule XII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"1.	Back Camp Lake	From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the second Friday in May
17.	Wilson Lake	From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the second Friday in May"

34. Part IV of Schedule XII of the Regulations is amended by adding the following hereto:

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Fishing Quota	Column III Close Time

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Fishing Quota	Column III Close Time
"8.1	Café Lake (46°41′ N., 76°50′ W.) Dauphiné Township	*(a)* Lake trout	*(a)* 2 in all	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) Other species	*(b)* Same as Part I, Area 12	*(b)* Same as Part I, Area 12
11.01	Gauthier Lake (46°59′45″ N., 77°53′48″ W.) Diéreville Township	*(a)* Lake trout	*(a)* 2 in all	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) Other species	*(b)* Same as Part I, Area 12	*(b)* Same as Part I, Area 12
14.1	Maltais Lake (46°59′18″ N., 77°55′51″ W.) Diéreville Township	*(a)* Lake trout	*(a)* 2 in all	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) Other species	*(b)* Same as Part I, Area 12	*(b)* Same as Part I, Area 12
16.1	Mewab Lake (46°44′ N., 76°44′ W.) Hainaut Township	*(a)* Lake trout	*(a)* 2 in all	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) Other species	*(b)* Same as Part I, Area 12	*(b)* Same as Part I, Area 12
20.01	Saint-Amand Lake (46°52′ N., 77°12′ W.) Doutreleau Township	*(a)* Lake trout	*(a)* 2 in all	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) Other species	*(b)* Same as Part I, Area 12	*(b)* Same as Part I, Area 12"

35. Column IV of paragraphs 2 *(d)*, 4 *(d)*, 5 *(d)*, 6 *(d)*, 10 *(d)* and Column III of paragraphs 2 *(e)*, 3 *(c)(d)*, 4 *(e)*, 5 *(e)*, 6 *(e)*, 10 *(e)*, 13 *(d)*, 16 *(c)(d)*, 18 *(c)(d)*, 22 *(c)(d)*, 23 *(c)* of Part VI of Schedule XII of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column III Fishing Quota	Column IV Close Time
"2.	Unnamed Lake		*(d)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the first Friday in May
		(e) n/a	
3.	Bay Lake	*(c)* 3 in all	
		(d) n/a	
4.	Beauchêne Lake		*(d)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to Dec. 24
		(e) n/a	
5.	Beauchêne, (Little Lake)		*(d)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the first Friday in May
		(e) n/a	
6.	Bouleaux, des (Little Lake)		*(d)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the first Friday in May
		(e) n/a	
10.	Diable, du (Lake)		*(d)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the first Friday in May
		(e) n/a	
13.	Island Lake	*(d)* n/a	
16.	Mars Lake	*(c)* 3 in all	
		(d) n/a	
18.	Pierre Lake	*(c)* 3 in all	
		(d) n/a	
22.	Truite, à la Lake	*(c)* 3 in all	
		(d) n/a	
23.	Winawiash Lake	*(c)* 3 in all"	

36. Column III of sections 1, 4, 6 of Part I of Schedule XIII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"1.	Bass	April 16 to June 14
4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14

Item	Column I Species	Column III Close Time
6.	Lake trout	From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

37. Column IV of paragraphs 1 *(a)(b)(c)(e)* and 2 *(a)(b)(c)(e)* of Part II of Schedule XIII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column IV Close Time
"1.	Aiguebelle Conservation Park	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
		(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
		(e) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
2.	Aiguebelle Wildlife Sanctuary	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
		(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
		(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
		(e) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May"

38. Column III of sections 1, 4 and 7 of Part I of Schedule XIV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"1.	Bass	April 16 to June 14
4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14
7.	Lake trout	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

39. Part VI of Schedule XIV of the Regulations is amended by the adding the following thereto:

Item	Column I Name and Position	Column II Species	Column III Fishing Quota	Column IV Close Time
"19.1	Strammond Lake (47°37′ N., 76°01′ W.)	*(a)* Lake trout	*(a)* 2 in all	*(a)* From the Monday of or closest to Sept. 15 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) Other species	*(b)* Same as Part I, Area 14	*(b)* Same as Part I, Area 14"

40. Columns III and IV of paragraph 15 *(d)* of Part VI of Schedule XIV of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column IV Close Time
"15.	Mesplet Lake	*(d)* Same as Part I, Area 14	*(d)* Same as Part I, Area 14"

41. Column III of sections 4, 6, 7, 8 and 10 of Part I of Schedule XV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14
6.	Char	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
7.	Anadromous Atlantic salmon	Sept. 1 to May 31
8.	Landlocked Atlantic salmon	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
10.	Trout	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

42. Column III of paragraph 8 *(h)* of Part II of Schedule XV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Territoire	Column III Fishing Quota
"8.	Flamand Z.E.C.	*(h)* 1 in all"

43. Column IV of sections or paragraphs 155, 161, 178 *(a)(b)* and Column III of sections or paragraphs 155 and 161 of Part III of Schedule XV of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Species	Column IV Close Time
"155.	Saint-Augustin Lac	*(a)* Muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Other species	*(b)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
161.	Sergent Lake	*(a)* Bass, muskellunge	*(a)* Dec. 1 to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. of or closest to June 15
		(b) Char	*(b)* From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(c) Other species	*(c)* Dec. 1 to Dec. 19 and April 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April
178.	La Tuque Lake		*(a)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
			(b) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

44. Column IV of paragraph 1 (2)*(a)(ii)*, *(b)(i)* *(c)(i)*, 1 (5)*(a)* *(b)(ii)* and Column III of paragraph 1 (5)*(a)* of Part IV of Schedule XV of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
"1.	Jacques-Cartier River		
	(2)		*(a)* *(ii)* Sept. 1 to July 19
			(b) *(i)* Dec. 1 to the Thurs. before the third Friday in May and June 10 to Aug. 31
			(c) *(i)* Dec. 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April and June 10 to Aug. 31
	(5)	*(a)* 1	*(a)* Oct. 1 to June 30
			(b) *(ii)* Oct. 1 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

45. Column IV of paragraphs 6 *(a)(b)*, 8.1 *(a)(b)(c)*, 22 *(a)(b)*, 26 *(a)(b)*, 29.2 *(a)(b)(c)*, 32 *(a)(b)*, 32.1 *(a)(b)(c)*, 35 *(a)(b)*, 38 *(a)(b)*, 43.1 *(a)(b)(c)* and 45 *(a)(b)* of Part VI of Schedule XV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"6.	Bardy Lake	*(a)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
8.1	Blanc Lake	*(a)* Same as Part I, Area 15
		(b) Same as Part I, Area 15
		(c) Same as Part I, Area 15
22.	Grundy Lake	*(a)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
26.	Houle Lake	*(a)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
29.2	Long Lake	*(a)* Same as Part I, Area 15
		(b) Same as Part I, Area 15
		(c) Same as Part I, Area 15
32.	McTavish Lake	*(a)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
32.1	Montauban Lake	*(a)* Same as Part I, Area 15
		(b) Same as Part I, Area 15
		(c) Same as Part I, Area 15
35.	Oscar Lake	*(a)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
38.	Pineault Lake	*(a)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
43.1	Saint-Joseph Lake	*(a)* Same as Part I, Area 15
		(b) Same as Part I, Area 15
		(c) Same as Part I, Area 15
45.	Spellman Lake	*(a)* From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April
		(b) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

46. Column III of sections 1 and 4 of Part I of Schedule XVI of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"1.	Bass	April 16 to June 14
4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14"

47. Column IV of section 1 of Part III of Schedule XVI of the Regulation is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"1.	Oloron Lake	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Friday before the third Sat. in March and from the Monday after the third Sat. in March to the fourth Friday in April"

48. Column III of sections 1, 2, 3, 4 and 5 of Part I of Schedule XVII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"1.	Pike	April 16 to May 31
2.	Pickerel	April 16 to May 31
3.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14
4.	Char	Sept. 8 to April 24
5.	Lake trout	Sept. 8 to April 24"

49. Column IV of paragraphs 1 *(a)(b)*, 2 *(a)* to *(f)*, 3 *(a)(b)*, 5 *(a)* to *(d)*, 11 *(a)* to *(d)*, 18 *(a)* to *(e)*, 19 *(a)* to *(e)* and Column III of paragraphs 3 *(a)*, 6 *(c)*, 11 *(b)* of Part II of Schedule XVIII of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column III Fishing Quota	Column IV Close Time
"1.	Anse-Saint-Jean Z.E.C.		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
			(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
2.	Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
			(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
			(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
			(d) July 10 to the Thurs. before the last Friday in May
			(e) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
			(f) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
3.	Buteux-Bas-Saguenay Z.E.C.	*(a)* 15 in all	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
			(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
5.	D'Iberville Z.E.C.		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
			(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
			(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
			(d) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
6.	Forestville, de Z.E.C.	*(c)* 1 in all	
11.	Lièvre, de la Z.E.C.		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
		(b) 15 in all	*(b)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the second Friday in May
			(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the second Friday in May

Item	Column I Territory	Column III Fishing Quota	Column IV Close Time
			(d) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the second Friday in May
18.	Passes, des Z.E.C.		*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
			(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
			(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the second Friday in May
			(d) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the second Friday in May
			(e) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
19.	Rivière-aux-Rats, de la Z.E.C.		*(a)* Dec. 1 to the Thurs. before the last Friday in May
			(b) Dec. 1 to March 31
			(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
			(d) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May
			(e) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Friday in May"

50. Columns IV of section 209 of Part III of Schedule XVIII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"209	Sainte-Agnès Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

51. Column V of paragraphs 13 (1)*(a) (b)(i)(ii)* and Column III of paragraph 13 (1)*(a)* of Part IV of Schedule XVIII of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
"13.	Portage River		
	(1)	*(a)* 1	*(a)* Sept. 1 to June 9
			(b)(i) Sept. 1 to June 9 *(ii)* April 1 to March 31"

52. Column IV of sections 2, 3, 3.1, 3.2, 4 to 8, 8.1, 10 to 13, 15, 16, 16.1, 16.2, 18, 20 and 21 of Part V of Schedule XVIII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"2.	Boulianne Lake	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
3.	Boulianne (Little Lake)	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
3.1	Cèdre, du (Lake)	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
3.2	Cimon Lake	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
4.	Cousin, du (Lake)	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
5.	Couture Lake	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
6.	Étoile, de l' (Lake)	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
7.	Étroit Lake	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
8.	Fougère, de la (Lake)	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
8.1	Fourchu Lake	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
10.	Henri Lake	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
11.	Jacinthe Lake	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
12.	John, à (Lake)	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
13.	Lapointe Lake	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
15.	Martel Lake	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
16.	Orignal, à l' (Little Lake)	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
16.1	Osmonde, de l' (Lake)	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
16.2	Peuplier, du (Lake)	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
18.	Pouce, du (Lake)	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
20.	Sable, du (Little Lake)	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May
21.	Sandy Lake	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the third Friday in May"

53. Column IV of sections 2 (5) and 2 (6) of Part I of Schedule XIX of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column IV Close Time
"2.	Southern part of Area 19	(5) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April (6) From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April

54. Column IV of section 2 of Part II of Schedule XIX of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Territoire	Column IV Close Time
"2.	Sept-Îles-Port-Cartier Wildlife Sanctuary	From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the last Sat. in May"

55. Column IV of sections 7 to 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 21, 22, 25 to 28, 30 to 34 and 36 of Part III of Schedule XIX of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"7.	Unnamed Lake (50°23′ N., 66°21′ W.)	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
8.	Unnamed Lake (50°22′ N., 66°21′ W.)	From the Tues. after the first Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
9.	Aisley River	From the second Monday in Sept. to Oct. 31 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
10.	Barbel Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
12.	Carheil Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
13.	Carmen Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
15.	Contacte Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
17.	Daviault Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
18.	Doreen Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
19.	Dufresne Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
21.	Fléché Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
22.	Gadelle, de la (Lake)	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
25.	Louise Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
26.	Manic Trois Reservoir	From the Tues. after the first Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
27.	Manicouagan (Little Lake)	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
28.	Manicouagan Reservoir	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
30.	Montagne, de la (Lake)	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
31.	Pasteur Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Friday before the second Sat. in May

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
32.	Quicaquestagane River	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
33.	Rapides, des (Lake)	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
34.	Robert Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
36.	Sainte-Marguerite Reservoir	From the Tues. after the first Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Friday before the fourth Sat. in May"

56. Column II of section 1 of Part I of Schedule XX of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column II Fishing Quota
"1.	Char	25 in all"

57. Part I of Schedule XX is amended by adding the following thereto:

Item	Column I Species	Column II Fishing Quota	Column III Close Time
"2.1	Lake trout	6 in all	From the second Monday in Sept. to the Thurs. before the fourth Friday in April"

58. Column IV of sections 1 to 17 of Part III of Schedule XX of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column IV Close Time
"1.	Anna Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
2.	Baleine, de la (Lake)	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
3.	Cailloux, aux (Lake)	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
4.	Canards, aux (Lake)	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
5.	Claude Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
6.	Elsie Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April

Item	Column I Species	Column IV Close Time
7.	Faure Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
8.	Geneviève Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
9.	Huit Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
10.	Larouche Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
11.	Plantain Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
12.	Princeton Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
13.	Rodgers Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
14.	Rond Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
15.	Simonne Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
16.	Valiquette Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April
17.	Whitehead Lake	From the second Monday in Sept. to Dec. 19 and from April 16 to the Thurs. before the fourth Friday in April"

59. Column V of paragraphs 3 *(a)(b)*, 9 *(a)(b)*, 10 *(a)(b)*, 13 *(b)* and Column III of paragraphs 1 *(a)*, 2 *(a)*, 3 *(a)*, 5 *(a)*, 6 *(a)*, 7 *(a)*, 8 *(a)*, 9 *(a)*, 10 *(a)*, 11 *(a)*, 12 *(a)*, 13 *(a)*, 15 *(a)*, 16 *(a)*, 17 *(a)*, 18 *(a)*, 19 *(a)*, 21 *(a)*, 22 *(a)*, 23 *(a)*, 24 *(a)*, 25 *(a)*, 27 *(a)* of Part IV of Schedule XX of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
"1.	Bec-Scie River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
2.	Bell River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
3.	Box Brook	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	*(a)* Sept. 16 to June 10
			(b) Sept. 16 to June 10
5.	Cailloux, aux (River)	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
6.	Chaloupe, de la (Little River)	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
7.	Chaloupe, de la (River)	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
8.	Chicotte River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
9.	Dauphiné River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	*(a)* Sept. 16 to June 10
			(b) Sept. 16 to June 10
10.	Ferrée River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	*(a)* Sept. 16 to June 10
			(b) Sept. 16 to June 10
11.	Galiote River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
12.	Huile, à l' (River)	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
13.	Jupiter River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
			(b) Sept. 1 to May 14
15.	Loutre, de la (Little River)	*(a)* 2 small, or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
16.	Loutre, de la (River)	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
17.	Maccan River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
18.	MacDonald River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
19.	Martin Brook	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
21.	Patate, à la (River)	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
22.	Pavillon, du (River)	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
23.	Plats, aux (River)	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
24.	Renard, du (River)	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
25.	Sainte-Marie River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first	
26.	Vauréal River	*(a)* 2 small or 1 small and 1 large, or 2 large, whichever quota is caught first"	

60. Column III of section 2 of Part I of Schedule XXI of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"2.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14"

61. Column V of subparagraphs 1 *(a)(i)(ii)*, 2 *(a)(i)(ii)* and Column III of paragraph 1 *(a)* of Part IV of Schedule XXI of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column III Fishing Quota	Column V Close Time
"1.	Cap-Chat River	*(a)* 2 small	*(a) (i)* Sept. 16 to August 14
			(ii) Sept. 16 to Aug. 14
2.	Grande, La (River)		*(a) (i)* Sept. 1 to June 10
			(ii) Sept. 1 to June 10"

62. Column II of sections 4 and 5 of Part I of Schedule XXII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column II Fishing Quota
"4.	Freshwater brook trout and freshwater Arctic char	15 in all or 7.5 kg + 1 brook trout or Arctic char in all whichever quota is caught first
5.	Landlocked Atlantic salmon	4"

63. Column IV of paragraphs 1 *(a)(b)(c)(d)(e)* and 2 *(a)(b)(c)(d)(e)* of Part I of Schedule XXII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column IV Close Time
"1.	Assinica Wildlife Sanctuary	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June
		(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June
		(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June
		(d) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June
		(e) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June
2.	Lacs-Albanel-Mistassini-et-Waconichi Wildlife Sanctuary	*(a)* From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June
		(b) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June
		(c) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June
		(d) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June
		(e) From the Tues. after the first Monday in Sept. to the Thurs. before the first Friday in June

64. Column IV of paragraphs 2 *(a)(b)*, 4 *(a)(b)*, 5 *(a)(b)*, 6 *(a)(b)*, 7 *(a)(b)*, 11 *(a)(b)*, 12 *(a)(b)*, 14 *(a)(b)*, 15 *(a)(b)*, 16 *(a)(b)*, 17 *(a)(b)*, 18 *(a)(b)*, 19 *(a)(b)*, 20 *(a)(b)*, 24 *(a)(b)*, 25 *(a)(b)*, 26 *(a)(b)*, 27 *(a)(b)*, 28 *(a)(b)*, 29 *(a)(b)*, 30 *(a)(b)*, 31 *(a)(b)*, 32 *(a)(b)*, 34 *(a)(b)*, 35 *(a)(b)* of Part III of Schedule XXII of the Regulations are replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"2.	Boisrobert Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
4.	Colomb Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
5.	Dana Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
6.	Desaulniers Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
7.	Desorsons Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
11.	Hamel Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
12.	Jolie Claire Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
14.	Kilomètre 130 Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
15.	Long Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
16.	Lutrin Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
17.	Matagami Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
18.	Matis Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
19.	Merisiers, des (Lake)	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
20.	Mirabelli Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
24.	Nottaway River	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
25.	Ouescapis Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
26.	Pins, des (Little Lake)	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
27.	Quénonisca Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
28.	Rodayer Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
29.	Saint-Pé Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
30.	Salamandre Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
31.	Soscumica Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
32.	Storm Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
34.	Tiwaskuhikan Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6
35.	Triaud Lake	*(a)* May 1 to June 6
		(b) May 1 to June 6"

65. Column II of sections 2, 4 and 6 of Part I of Schedule XXIII of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column II Fishing Quota
"2.	Freshwater brook trout and freshwater Arctic char	20 in all, or 7.5 kg + 1 brook trout or Arctic char in all whichever quota is caught first
4.	Landlocked Atlantic salmon	4
6.	Lake trout	4"

66. Column II of sections 2, 3 and 5 of Part I of Schedule XXIV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column II Fishing Quota
"2.	Char	20 in all, or 7.5 kg + 1 char in all, whichever quota is caught first
3.	Landlocked Atlantic salmon	4
5.	Lake trout	4"

67. Column V of paragraphs 1 *(e)* and 2 *(e)* of Part IV of Schedule XXIV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column V Close Time
"1.	Baleine, à la (River)	*(e)* Sept. 8 to May 31
2.	George River	*(e)* Sept. 8 to May 31"

68. Column III of sections 4 and 9 of Part I of Schedule XXV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Species	Column III Close Time
"4.	Lake sturgeon	Nov. 1 to June 14
9.	Lake trout	From the Monday after the fourth Sunday in Sept. to the Thurs. before the fourth Sat. in April"

69. Column IV of paragraph 1 *(d)(i)* of Part II of Schedule XXV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Territory	Column IV Close Time
"1.	Plaisance Wildlife Sanctuary	*(d)* Nov. 1 to June 14 *(i)* From the Monday after the fourth Sunday in Sept. to the Thurs. before the fourth Sat. in April"

70. Column IV of paragraphs 3 *(d)(e)* of Part III of Schedule XXV of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Name and Position	Column IV Close Time
"3.	Témiscamingue Lake	*(d)* Nov. 1 to June 14 *(e)* From the Monday after the fourth Sunday in Sept. to the Thurs. before the fourth Sat. in April"

71. Column V of sections, paragraphs or subparagraphs 1 (1)*(a)(b)(c)*, 1 (2), 1 (3)*(a)(b)(c)*, 1 (4)*(a)(b)*, 2 *(a)* to *(l)*, 3, 4 *(c)*, 5 *(a)* to *(d)*, 6, 8 (2)*(a)* to *(i)*, 9*(a)* to *(e)*, 10 (3)*(a)* to *l)*, 11, 12 (1)*(a)* to *(k)*, 12 (2)*(a)(b)*,

12 (4)*(a)(x)(xi) (b)(x)(xi) (c)(x)(xi) (e) (f)*, 12 (5)*(a)(ii) (b)(ii) (c)(ii) (f) (g)*, 12 (6)*(a)(i)* to *(iv) (e)(f)*, 12 (7)*(a)*, 12 (9)*(b)*, 13 (1)*(a)(b)*, 13 (2)*(a)(b)*, 13 (3)*(a)(b)*, 14 (1)*(a)(viii) (b)(i)* to *(xi)*, 14 2*(a)(i)* to *(xi) (b)(i)* to *(xi) (c)(i)* to *(xi)*, 14 (3), 15 (1)*(a)(b)*, 15 (4) and 15 (5) of Schedule XXX of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Waters	Column V Close Time
"1.	Chaleurs, des (Bay)	
	(1)	*(a)* Jan. 1 to Aug. 31
		(b) Jan. 1 to Aug. 31
		(c) Jan. 1 to Aug. 31
	(2)	Jan. 1 to Aug. 31
	(3)	*(a)* Jan. 1 to Aug. 31
		(b) Jan. 1 to Aug. 31
		(c) Jan. 1 to Aug. 31
	(4)	*(a)* March 10 to Dec. 2
		(b) March 10 to Dec. 2
2.	Champlain Lake	*(a)* Dec. 16 to Sept. 30
		(b) Dec. 16 to Sept. 30
		(c) Dec. 16 to Sept. 30
		(d) Dec. 16 to Sept. 30
		(e) Dec. 16 to Sept. 30
		(f) Dec. 16 to Sept. 30
		(g) Dec. 16 to Sept. 30
		(h) Dec. 16 to Sept. 30
		(i) Dec. 16 to Sept. 30
		(j) Dec. 16 to Sept. 30
		(k) Dec. 16 to Sept. 30
		(l) Dec. 16 to Sept. 30
3.	Châteauguay River	June 15 to March 31
4.	La Prairie (Basin)	*(c)* April 1 to June 14
5.	Madeleine Islands	*(a)* Dec. 1 to March 31

Item	Column I Waters	Column V Close Time
		(b) Dec. 1 to March 31
		(c) Dec. 1 to March 31
		(d) Feb. 1 to Aug. 31
6.	Maskinongé River	Feb. 1 to Nov. 30
8.	Richelieu River	
	(2)	*(a)* May 1 to Sept. 30
		(b) May 1 to Sept. 30
		(c) May 1 to Sept. 30
		(d) May 1 to Sept. 30
		(e) May 1 to Sept. 30
		(f) May 1 to Sept. 30
		(g) May 1 to Sept. 30
		(h) May 1 to Sept. 30
		(i) May 1 to Sept. 30
9.	Saguenay River	*(a)* May 16 to Oct. 31
		(b) May 16 to Oct. 31
		(c) May 16 to Oct. 31
		(d) May 16 to Oct. 31
		(e) May 16 to Oct. 31
10.	Saint-François Lake	
	(3)	*(a)* June 16 to March 31
		(b) June 16 to March 31
		(c) June 16 to March 31
		(d) June 16 to March 31
		(e) June 16 to March 31
		(f) June 16 to March 31
		(g) June 16 to March 31

Item	Column I Waters	Column V Close Time
		(h) June 16 to March 31
		(i) June 16 to March 31
		(j) June 16 to March 31
		(k) June 16 to March 31
		(l) June 16 to March 31
11.	Saint-François River	Feb. 1 to Nov. 30
12.	Saint-Laurent River	
	(1)	*(a)* June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(b) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(c) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(d) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(e) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(f) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(g) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(h) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(i) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(j) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(k) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
	(2)	*(a)* April 1 to June 14
		(b) April 1 to June 14
	(4)	*(a) (x)* Jan. 1 to Aug. 31
		(xi) Nov. 1 to June 14
		(b) (x) Jan. 1 to Aug. 31
		(xi) Nov. 1 to June 14
		(c) (x) Jan. 1 to Aug. 31
		(xi) Nov. 1 to June 14

Item	Column I Waters	Column V Close Time
		(e) July 1 to April 30
		(f) July 1 to April 30
	(5)	*(a) (ii)* Jan. 1 to Aug. 31
		(b) (ii) Jan. 1 to Aug. 31
		(c) (ii) Jan. 1 to Aug. 31
		(f) Jan. 1 to Aug. 31
		(g) Jan. 1 to Aug. 31
	(6)	*(a) (i)* Dec. 1 to July 31
		(ii) Dec. 1 to July 31
		(iii) Dec. 1 to July 31
		(iv) Dec. 1 to July 31
		(e) Jan. 1 to Aug. 31
		(f) Jan. 1 to Aug. 31
	(7)	*(a)* Dec. 1 to Aug. 31
	(9)	*(b)* Jan. 1 to Aug. 31
13.	Saint-Laurent Gulf	
	(1)	*(a)* Jan. 1 to Aug. 31
		(b) Jan. 1 to Aug. 31
	(2)	*(a)* Sept. 16 to May 14
		(b) Jan. 1 to Aug. 31
	(3)	*(a)* Sept. 16 to May 14
		(b) Jan. 1 to Aug. 31
14.	Saint-Louis Lake	
	(1)	*(a) (viii)* Nov. 1 to June 14
		(b) (i) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(ii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(iii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31

Item	Column I Waters	Column V Close Time
		(iv) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(v) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(vi) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(vii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(viii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(ix) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(x) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(xi) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
	(2)	*(a) (i)* June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(ii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(iii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(iv) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(v) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(vi) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(vii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(viii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(ix) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(x) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(xi) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(b) (i) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(ii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(iii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(iv) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(v) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(vi) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(vii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(viii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31

Item	Column I Waters	Column V Close Time
		(ix) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(x) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(xi) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(c) (i) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(ii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(iii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(iv) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(v) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(vi) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(vii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(viii) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(ix) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(x) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
		(xi) June 15 to Aug. 31 and Dec. 1 to March 31
	(3)	June 16 to May 14
15.	Saint-Pierre Lake	
	(1)	*(a)* Nov. 1 to June 30
		(b) Dec. 1 to March 31
	(4)	Feb. 1 to Nov. 30
	(5)	July 1 to April 30"

7325

Draft Regulations

Draft Regulation

Automobile Insurance Act
(R.S.Q., c. A-25)

Reimbursement of certain expenses — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the "Regulation modifying the Regulation respecting the reimbursement of certain expenses", made by the Société de l'assurance automobile du Québec and the text of which appears below, may be approved by the government at the expiry of 45 days from this publication.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45 day period, to the Chairman and Chief Executive Officer of the Société de l'assurance automobile du Québec, 333, boulevard Jean-Lesage, 6e étage, Tour nord, Québec (Québec), G1K 8J6.

JEAN-MARC BARD,
Chairman and Chief Executive Officer

Regulation to amend the Regulation respecting the reimbursement of certain expenses

Automobile Insurance Act
(R.S.Q., c. A-25, s. 195, pars. 15, 16 and 19, amended by section 22 of Chapter 58 of the Statutes of Québec of 1991)

1. The Regulation respecting the reimbursement of certain expenses, made by Order in Council 1925-89 dated 13 December 1989, is amended by substituting the following for sections 1 to 4:

"**1.** Expenses incurred for personal home assistance covered by section 79 of the Automobile Insurance Act (R.S.Q., c. A-25) may be reimbursed when an evaluation of a victim's needs has been conducted by the Société de l'assurance automobile du Québec using the evaluation grids in Schedule I, where such needs have not been met by services rendered or to be rendered by an establishment within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-5).

2. The reimbursement of expenses for personal home assistance covered by section 79 of the Act may be replaced by an equivalent weekly allowance, where personal assistance was not required at the time the victim was benefiting from a right to a temporary outing granted by an establishment referred to in section 1.".

2. Section 8 is amended by substituting "65" for "50" in the second paragraph.

3. Section 9 is amended by substituting "26" for "25" in the second paragraph.

4. Section 10 is amended by substituting "31" for "25" in the second paragraph.

5. Section 11 is amended by substituting "49" for "40" in the second paragraph.

6. Section 15 is amended by adding the following after paragraph 2:

"However, the rules governing the reimbursement of expenses incurred for prostheses and ortheses relating to the locomotor apparatus of the body are those prescribed by Division V.2 of Chapter III.".

7. The following is substituted for section 44:

"**44.** Expenses incurred for the purchase, repair, replacement or adjustment of clothing adapted to the victim's physical condition qualify for reimbursement when incurred for a medical reason resulting from the accident and when prescribed by a physician.".

8. Sections 45 to 47 are revoked.

9. The following is substituted for section 48:

"**48.** Expenses incurred for the purchase of medication and dressings qualify for reimbursement when incurred for a medical reason resulting from the accident.".

10. Section 49 is amended by substituting the following for the first paragraph:

"Expenses incurred for using the jaws of life qualify for reimbursement to a maximum of $360. Such amount is revalorized on 1 January of each year in the manner prescribed by Chapter VIII of Title II of the Act.".

11. Section 50 is amended by substituting "25" for "12".

12. The Regulation is further amended by adding the following Divisions after section 54:

« **DIVISION V.1**
WHEELCHAIRS

§1. Purchase Expenses

54.1 Expenses incurred for the purchase of a wheelchair qualify for reimbursement when the following conditions are met:

(1) they are incurred for a medical reason resulting from the accident and are prescribed by a physician;

(2) an evaluation of the victim's needs was made by an occupational therapist in the employ of an establishment governed by the Régie de l'assurance-maladie du Québec on a form provided by the Société containing the following:

(a) the victim's name;

(b) the occupational therapist's name, the occupational therapist's evaluation and recommendation;

(c) the name of the supplier referred to in paragraph 3 and the supplier's tender specifying the cost and guarantee;

(3) two tenders based on the occupational therapist's evaluation were made by 2 wheelchair suppliers who are not related, unless only one wheelchair supplier was recommended by the occupational therapist on the form provided by the Société.

(4) the victim was authorized by the Société to purchase a wheelchair at a cost fixed by the latter from either of the tenderers; and

(5) the victim submitted an invoice to the Société for the purchase of the wheelchair. In addition to the elements required in a tender, the invoice shall contain the wheelchair manufacturer's code number, its components and accessories and the victim's or the mandatary's signature.

54.2 Expenses incurred for the purchase of the following wheelchairs, including delivery and labour charges, qualify for reimbursement to the following maximum amounts:

(1) $3 500 for a manual wheelchair;

(2) $3 500 for a scooter-type wheelchair;

(3) $6 500 for a manual wheelchair with a manual standing mechanism;

(4) $9 500 for a manual wheelchair with a powered standing mechanism;

(5) $11 000 for a 4-wheel powered wheelchair;

(6) $13 000 for a 4-wheel powered wheelchair with a chin, breath or other type of control; and

(7) $15 500 for a powered wheelchair with a powered standing mechanism.

§2. Repair expenses

54.3 Expenses incurred for the repair of a wheelchair qualify for reimbursement when the following conditions are met:

(1) they are for the repair of a wheelchair, the purchase of which was reimbursed by the Société;

(2) they do not exceed 80 % of the initial purchase price;

(3) they are not covered by the supplier's guarantee;

(4) the victim submitted an invoice to the Société for repairs on the wheelchair. The invoice shall contain the following:

(a) a description of the repaired wheelchair and the manufacturer's code number;

(b) a description of the repaired or replaced components and the manufacturer's code number;

(c) a detailed cost of the repaired or replaced parts;

(d) delivery and labour charges;

(e) the guarantee offered on the repairs; and

(f) the victim's or the mandatary's signature.

54.4 Expenses incurred for the repair of manual and scooter-type wheelchairs, including delivery and labour

charges, qualify for reimbursement to the following maximum amounts:

(1) $300 during the first year following the purchase of the wheelchair; and

(2) $1 000 for subsequent years.

§3. Replacement expenses

54.5 Expenses incurred for the replacement of a wheelchair qualify for reimbursement when the following conditions are met:

(1) the victim submitted, at his own expense, 2 estimates to the Société proving that the cost of repairing the wheelchair exceeds 80 % of the initial purchase price; and

(2) the victim met all the conditions covered by section 54.1 with respect to the reimbursement of the cost of purchasing a wheelchair.

54.6 Expenses incurred for the replacement of a wheelchair qualify for reimbursement in the manner prescribed by section 54.2.

§4. Rental expenses

54.7 Expenses incurred for the rental of a wheelchair qualify for reimbursement when the following conditions are met:

(1) they are incurred for a medical reason resulting from the accident;

(2) they are not incurred while the victim is staying in an establishment within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-5);

(3) the rental period does not exceed 3 months, unless the victim submits a prescription from a physician justifying a rental for more than 3 months;

(4) the need to rent a wheelchair is justified by one of the following reasons:

(a) the victim has applied and is waiting for a permanent wheelchair, the purchase of which was reimbursed by the Société or under another social security plan;

(b) the victim's temporary disability does not warrant the purchase of a wheelchair;

(c) the victim is trying out a stand-up wheelchair.

(5) the victim submitted an invoice to the Société for the rental of a wheelchair. The invoice shall contain the following:

(a) a description of the rented wheelchair and the manufacturer's code number;

(b) a detailed rental cost, including delivery charges; and

(c) the victim's or the mandatary's signature.

54.8 Expenses incurred for the rental of a 4-wheel powered wheelchair or a scooter qualify for reimbursement only if the victim submits a prescription by a physician proving that the victim is unable to operate a manual wheelchair without assistance.

54.9 Expenses incurred for the rental of the following wheelchairs, including delivery charges, qualify for reimbursement to the following monthly maximum amounts:

(1) $50 for a conventional manual wheelchair;

(2) $165 for a manual wheelchair with an adjustable centre of gravity;

(3) $200 for a powered wheelchair or a scooter; and

(4) $350 for a stand-up wheelchair.

§5. Accessories expenses

54.10 Expenses incurred for the purchase of wheelchair accessories qualify for reimbursement when the following conditions are met:

(1) they are for a wheelchair, the purchase of which was reimbursed by the Société or under another social security plan;

(2) an evaluation of the victim's needs was made by an occupational therapist in the employ of an establishment governed by the Régie de l'assurance-maladie du Québec on a form provided by the Société containing the following:

(a) the victim's name;

(b) the occupational therapist's name, the occupational therapist's evaluation and recommendation;

(c) where applicable, the name of the supplier referred to in paragraph 3 and the supplier's tender specifying the cost and guarantee.

However, if the accessory is a cushion or a technical posture assist, the victim must also have provided a prescription by a physician justifying the purchase;

(3) in cases where costs exceed $500, including delivery and labour charges, 2 tenders based on the occupational therapist's evaluation were made by two wheelchair suppliers who are not related, unless only one supplier of accessories was recommended by the occupational therapist on the form provided by the Société;

(4) where applicable, the victim was authorized by the Société to purchase accessories at a cost fixed by the latter from either of the tenderers; and

(5) the victim submitted an invoice to the Société for the purchase of accessories. In addition to the elements required in the tender, the invoice shall contain the accessories manufacturer's code number and the victim's or the mandatary's signature.

54.11 Expenses incurred for the repair or replacement of accessories, including delivery and labour charges, qualify for reimbursement to an annual maximum of $100.

However, no annual maximum amount shall be fixed for expenses incurred for the repair or replacement of a special cushion, an upholstery cover or a technical posture assist.

§6. Evaluation expenses

54.12 The cost of an evaluation of a victim's needs made by an occupational therapist and required under this Division qualifies for reimbursement by the Société when the latter has reimbursed the costs relating to the wheelchair or has requested the victim's presence for such an evaluation.

54.13 Expenses incurred for the evaluation qualify for reimbursement to the following maximum amounts:

(1) $150 for a manual wheelchair or a scooter; and

(2) $195 for a 4-wheel powered wheelchair or a stand-up wheelchair.

DIVISION V.2
MEDICAL SUPPLIES AND APPLIANCES

§1. Purchase expenses

54.14 Expenses incurred for the purchase of medical supplies or a medical appliance qualify for reimbursement when the following conditions are met:

(1) they are incurred for a medical reason resulting from the accident and are prescribed by a physician;

(2) in cases where costs exceed $500, including delivery and labour charges, 2 tenders were made by 2 suppliers of medical supplies or appliances who are not related, unless there is only one supplier of the medical supplies or of the medical appliance prescribed by the physician on the form provided by the Société containing the following:

(a) the victim's name;

(b) the name of the supplier and the supplier's tender specifying the cost and guarantee;

(3) where applicable, the victim was authorized by the Société to purchase the medical supplies or the medical appliance at a cost fixed by the latter from either of the tenderers;

(4) the victim submitted an invoice to the Société for the purchase of medical supplies or a medical appliance. The invoice shall contain the following;

(a) a description of the medical supplies or medical appliance purchased, including the manufacturer's code number, where applicable, and a detailed cost;

(b) delivery and labour charges;

(c) the guarantee offered;

(d) the victim's or the mandatary's signature; and

(5) the victim provided proof, at his own expense, that the cost of purchasing the medical supplies or the medical appliance does not exceed the rental cost.

54.15 The reimbursement of expenses incurred for the purchase of medical supplies or a medical appliance shall include delivery and labour charges.

§2. Repair expenses

54.16 Expenses incurred for the repair of medical supplies or a medical appliance qualify for reimbursement when the following conditions are met:

(1) they are for medical supplies or a medical appliance, the purchase of which was reimbursed by the Société;

(2) they do not exceed 80 % of the initial purchase price;

(3) they are not covered by the supplier's guarantee;

(4) the victim submitted an invoice to the Société for repairs on the medical supplies or medical appliance. The invoice shall contain the following:

(a) a description of the repaired medical supplies or medical appliance, including the manufacturer's code number, where applicable;

(b) a detailed cost of the repaired or replaced parts;

(c) delivery and labour charges;

(d) the guarantee offered on the repairs; and

(e) the victim's or the mandatary's signature.

54.17 The reimbursement of expenses incurred for the repair of medical supplies or a medical appliance shall include delivery and labour charges.

§3. Replacement expenses

54.18 Expenses incurred for the replacement of medical supplies or a medical appliance qualify for reimbursement when the following conditions are met:

(1) the victim submitted, at his own expense, 2 estimates to the Société proving that the costs to repair the medical supplies or the medical appliance exceed 80 % of the initial purchase price; and

(2) the victim met all the conditions covered by section 54.14 with respect to the reimbursement of the cost of purchasing medical supplies or a medical appliance.

54.19 The reimbursement of expenses incurred for the replacement of medical supplies or a medical appliance shall include delivery and labour charges.

§4. Rental expenses

54.20 Expenses incurred for the rental of medical supplies or a medical appliance qualify for reimbursement when the following conditions are met:

(1) they are incurred for a medical reason resulting from the accident and are prescribed by a physician;

(2) the rental period does not exceed 3 months, unless the victim submits a prescription from a physician justifying a rental for more than 3 months;

(3) the victim submitted an invoice to the Société for the rental of medical supplies or a medical appliance. The invoice shall contain the following:

(a) a description of the rented medical supplies or the medical appliance, including the manufacturer's code number, where applicable;

(b) a detailed rental cost, including delivery charges;

(c) the victim's or the mandatary's signature; and

(4) the victim provided proof, at his own expense, that the cost of renting the medical supplies or the medical appliance does not exceed the purchase price.

54.21 The reimbursement of expenses incurred for the rental of medical supplies or a medical appliance shall include delivery charges.

§5. Specific rules relating to urological supplies

54.22 Expenses incurred for the purchase of urological supplies qualify for reimbursement under this Subdivision when the following conditions are met:

(1) they are incurred for a medical reason resulting from the accident and are prescribed by a physician;

(2) the victim requires urological supplies for a period of more than 3 months;

(3) an evaluation of the victim's needs was made by a nurse who is specialized in the field on a form provided by the Société containing the following:

(a) the victim's name;

(b) the specialized nurse's name, the specialized nurse's evaluation and recommendation;

(c) the name of the supplier referred to in paragraph 4 and the supplier's tender specifying the cost and guarantee;

(4) two tenders based on the nurse's evaluation were made on a form provided by the Société by 2 suppliers of urological supplies who are not related;

(5) the victim was authorized by the Société to purchase urological supplies at a cost fixed by the latter from either of the tenderers; and

(6) the victim submitted an invoice to the Société for the purchase of urological supplies. In addition to the elements required in the tender, the invoice shall contain the victim's or the mandatary's signature.

54.23 The reimbursement of expenses incurred for the purchase of urological supplies shall include delivery charges.

54.24 The cost of an evaluation of a victim's needs made by a specialized nurse and required under this Subdivision qualifies for reimbursement by the Société when the latter has reimbursed the costs relating to the urological supplies or has requested the victim's presence for such an evaluation.

54.25 Expenses incurred for the evaluation qualify for reimbursement to the maximum amount of $25.".

13. The following is substituted for Schedule I:

"SCHEDULE I
(s. 1)

STANDARDS FOR REIMBURSEMENT OF EXPENSES FOR PERSONAL HOME ASSISTANCE

A. Evaluation of personal care and home assistance requirements

A.1 Evaluation of personal care assistance requirements	**C. Completely dependent on assistance**			
		B. Partial assistance required		
			A. No assistance required	
Activities				**Does not apply**
Arising from bed	2	1	0	a b c d e f g
Dressing	2	1	0	a b c d e f g
Washing	4	2	0	a b c d e f g
Bladder relief	2	1	0	a b c d e f g
Bowel movement	2	1	0	a b c d e f g
Undressing	2	1	0	a b c d e f g
Going to bed	2	1	0	a b c d e f g
Eating	4	2	0	a b c d e f g
Use of available facilities	4	2	0	a b c d e f g
TOTAL A.1	/24			

A.2 Evaluation of home assistance requirements	C. Completely dependent on assistance			
		B. Partial assistance required		
			A. No assistance required	
Activities				Does not apply
Preparation of breakfast	4	2	0	a b c d e f g
Preparation of lunch	8	4	0	a b c d e f g
Preparation of dinner	11	5.5	0	a b c d e f g
Light housekeeping	1	0.5	0	a b c d e f g
Housecleaning	1	0.5	0	a b c d e f g
Laundry	1	0.5	0	a b c d e f g
Shopping	1	0.5	0	a b c d e f g
TOTAL A.2	/27			

In the case of a victim under age 16:

No evaluation of home assistance requirements is made in Grid A.2 for a person living in a natural family environment or its equivalent.

Assistance requirements

A: No assistance required

The victim is capable of carrying out the activity alone, with or without the equipment or facilities provided. The activity is carried out in a safe manner.

B: Partial assistance required

The victim is capable of carrying out in a safe manner a significant part of the activity, with or without the equipment or facilities provided, but requires the thelp of another person to carry out the activity completely.

C: Completely dependent on assistance

The victim is incapable of carrying out the activity alone. His contribution to carrying out the activity is not significant or presents obvious danger for his safety.

Not applicable

a: Does not apply in terms of a victim's chronological age. The activity is not normally expected of the victim's age group.

b: A need covered by an establishment of the health and social services network.

c: Covered by an integration facility or program (craniocerebral trauma).

d: The victim did not usually carry out the activity prior to the accident.

e: A need existing prior to the accident is not increased owing to the injuries or aftereffects resulting from it.

f: A need arose after the accident and not resulting from it.

g: Other reason explained in the section "Explanations or comments".

Explanations or comments

Criteria to be specified, details concerning certain points or aspects of the evaluation:

_____

_____

_____

_____

_____

SCORE A

(A.1 + A.2) _____ /51

THE TOTAL IS TO BE CARRIED OVER TO THE CHART OF QUALIFYING EXPENSES FOR PERSONAL CARE AND HOME ASSISTANCE.

Description of evaluation items

The evaluation is conducted on the basis of the victim's disabilities resulting from the accident. The use of any orthesis, prosthesis, orthopedic or other device to compensate for a disability must be taken into consideration, and the person who must use such adapted means to carry out an activity is rated according to their availability and the training received in their safe and proper use.

An evaluation may change according to the availability of appropriate means and the completion of training in their use. Notwithstanding the foregoing, a victim who refuses to acquire or use those means or who refuses to receive the necessary training shall be evaluated as if he were using those means.

Personal Care Assistance

– Arising from bed: the ability to arise from bed by oneself, including the use of special equipement.

– Washing: the ability to wash oneself, regardless of the ability to use a bathroom by oneself.

– Dressing: the ability to dress oneself, including outdoor clothing.

– Bladder relief: the ability to relieve one's bladder, including the use of special equipment or facilities.

– Bowel movement: the ability to relieve one's bowels, including the use of special equipment or facilities.

– Eating: the ability to lift appropriately prepared food from the plate to one's mouth, including the use of special equipment or the ability to feed oneself through a nasogastric tube or through a tube used in a gastrostomy.

– Undressing: the ability to remove one's clothing, including outdoor clothings.

– Going to bed: the ability to get into bed by oneself, including the use of special equipment.

– Use of available facilities: the ability to make use of the facilities (appropriately adapted) regularly used by family members (bathroom, telephone, radio, television, etc.) as well as use of public services and neighborhood facilities without assistance.

Home Assistance

– Light housekeeping: the ability to carry out regular housekeeping activities such as sweeping, dusting, etc. by oneself.

– Housecleaning: the ability to carry out major housecleaning activities such as washing floors and walls, cleaning a refrigerator or oven, etc. by oneself.

– Laundry: the ability to use appliances for washing and drying clothes by oneself.

– Shopping: the ability to make the necessary purchases of groceries and other supplies such as hardware, etc.

– Preparation of breakfast, lunch, dinner: the ability to prepare meals and to wash dishes. Preparation of each meal is evaluated separately.

CHART OF QUALIFYING EXPENSES FOR PERSONAL CARE AND HOME ASSISTANCE

Score A	Percentage*
0 – 04	0 %
4.5 – 08	7 %
8.5 – 12	11 %
12.5 – 16	14 %
16.5 – 20	17 %
20.5 – 24	21 %
24.5 – 28	24 %
28.5 – 32	28 %
32.5 – 36	31 %
36.5 – 40	34 %
40.5 – 44	38 %
44.5 – 51	44 %

* PERCENTAGE: the percentage of the maximum amount prescribed by section 79 of the Act.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM WEEKLY QUALIFYING EXPENSES FOR PERSONAL CARE AND HOME ASSISTANCE is equal to the percentage of the amount prescribed by section 79 of the Act corresponding to Score A (A.1 + A.2) obtained following an evaluation of the victim. The maximum amount corresponding to Score A (A.1 + A.2) may not exceed 44 % of the amount prescribed by section 79.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM DAILY QUALIFYING EXPENSES FOR PERSONAL CARE AND HOME ASSISTANCE is equal to 1/7 (one-seventh) of the maximum weekly qualifying expenses corresponding to Score A (A.1 + A.2) obtained following an evaluation of the victim.

ENTER Score A and the corresponding percentage on the summary.

B. Evaluation of special assistance requirements

B.1 Intestinal elimination	B. Assistance required						
		A. No assistance required					
Emptying of small intestine into a bag	12	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
or							
Emptying of large intestine into a bag	2	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
or							
Emptying of large intestine through the use of a suppository or an enema solution	2	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e

B.2 Bladder elimination	B. Assistance required						
		A. No assistance required					
Emptying of bladder into a bag	4	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
or							
Emptying of bladder by catheterism	20	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
or							
Emptying of bladder by a catheter à demeure	4	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
or							
Emptying of bladder by external catheterism (urinary condom) without prescription for tapping the bladder	4	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
or							
Emptying of bladder by external catheterism (urinary condom) with prescription for tapping the bladder	16	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e

B.3 Mobilization	B. Assistance required						
		A. No assistance required					
Turning at night	6	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
Articular mobilization	4	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e

B.4 Elimination of secretions of the respiratory tract	B. Assistance required						
		A. No assistance required					
Abdominal and thoracic pressure	2	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
Clapping and postural drainage	8	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
Cleaning and maintaining of tracheotomy	2	0	Does not apply				
			a	b	c	d	e
TOTAL B.1 + B.2 + B.3 + B.4	/54						

Assistance requirements

A: No assistance required

The victim is capable of carrying out the activities without the help of another person.

B: Assistance required

The victim is regularly incapable of carrying out the activities related to that condition without the help of another person.

Not applicable

a: Does not apply in terms of a victim's chronological age. The activities related to the medical condition are not normally expected of the victim's age group and that medical condition is not related to the accident.

b: A need existing prior to the accident is not increased owing to the injuries or aftereffects resulting from it.

c: A need arose after the accident and not resulting from it.

d: A need covered by an establishment of the health and social services network.

e: Other reason explained in the section "Explanations or comments."

Explanations or comments

Criteria to be specified, details concerning certain points or aspects of the evaluation:

_____

_____

_____

_____

_____

SCORE B

(B.1 + B.2 + B.3 + B.4) = _____ /54

THE TOTAL IS TO BE CARRIED OVER TO THE CHART OF QUALIFYING EXPENSES FOR SPECIAL ASSISTANCE

Description of evaluation items

The evaluation is conducted on the basis of the victim's disabilities resulting from the accident. A victim who was able to perform the activities required under one of the conditions listed prior to the accident is rated if he loses such ability as a result of the accident. A victim who was not autonomous prior to the accident may qualify if the condition being evaluated was caused by the accident.

The assistance requirements are being evaluated and not the medical condition. The need for assistance must be a direct result of the accident.

The conditions as well as the requirements must be documented in the victim's record.

Assistance in relieving the bowels: the ability to use the equipment and accessories by oneself and to clean and maintain them.

The victim is evaluated on the assistance requirements associated to one of the following conditions:

- emptying of the small intestine into a colostomy bag;
- emptying of the large intestine into a colostomy bag;
- emptying of the large intestine through the regular and prescribed use of a suppository including the emptying of the rectal ampulla (rectal touches) or the use of an enema solution.

Assistance in relieving the bladder: the ability to use the equipment and accessories by oneself and to clean and maintain them.

The victim is evaluated on the assistance requirements associated to one of the following conditions:

- emptying of the bladder into a colostomy bag, including vesical irrigation;
- emptying of the bladder by catheterism;
- emptying of the bladder by catheter à demeure including bladder irrigation;
- emptying of the bladder by external catheterism (urinary condom) without medical prescription for tapping the bladder;
- emptying of the bladder by external catheterism (urinary condom) with medical prescription, in urology, for tapping the bladder.

Physical mobilization

– **Turning at night**: the ability to turn oneself over at night to avoid pressure points that could induce bedsores. The ability must be evaluated by a professional taking into consideration the ability to use equipment allowing the victim to turn himself at night or to no longer need to be turned at night. The usual needs of an infant are not considered.

– **Articular mobilization**: the ability to physically mobilize articulations that cannot be mobilized voluntarily to avoid medically foreseeable ankylosis.

Elimination of secretions of the respiratory tract

The victim is evaluated on the assistance requirements related to the following conditions:

– abdominal and thoracic pressure;

– thoracic percussion (clapping and postural drainage);

– cleaning and maintaining of tracheotomy.

CHART OF QUALIFYING EXPENSES FOR SPECIAL ASSISTANCE

Score B	Percentage*
0	0 %
2 – 4	3 %
6 – 8	7 %
10 – 12	10 %
14 – 16	14 %
18 – 20	17 %
22 – 24	21 %
26 – 28	24 %
30 – 32	28 %
34 – 36	31 %
38 – 40	34 %
42 – 54	46 %

* PERCENTAGE: the percentage of the maximum amount prescribed by section 79 of the Act.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM WEEKLY QUALIFYING EXPENSES FOR SPECIAL ASSISTANCE is equal to the percentage of the amount prescribed by section 79 of the Act corresponding to Score B (B.1 + B.2 + B.3 + B.4) obtained following an evaluation of the victim. The maximum amount corresponding to Score B may not exceed 46 % of the amount prescribed by section 79.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM DAILY QUALIFYING EXPENSES FOR SPECIAL ASSISTANCE is equal to 1/7 (one-seventh) of the maximum weekly qualifying expenses corresponding to Score B (B.1 + B.2 + B.3 + B.4) obtained following an evaluation of the victim.

ENTER Score B and the corresponding percentage on the summary.

C. Evaluation of supervision requirements

Higher cerebral functions	D. Close supervision required	C. Moderate supervision required	B. Minimum supervision required	A. No supervision required	Does not apply		
Memory	3	2	1	0	a	b	c
					d	e	f
Temporal orientation	3	2	1	0	a	b	c
					d	e	f
Spatial orientation	3	2	1	0	a	b	c
					d	e	f
Communication	3	2	1	0	a	b	c
					d	e	f
Self-control	3	2	1	0	a	b	c
					d	e	f

THE RATING WITH THE HIGHEST VALUE IS ASSIGNED AS SCORE C TO BE CARRIED OVER TO THE CHART OF QUALIFYING EXPENSES FOR SUPERVISION REQUIREMENTS.

Supervision requirements

A: No supervision required

The accident has not significantly altered the victim's abilities with respect to that function and requires no supervision or only occasional, situational or unforeseeable supervision.

B: Minimum supervision required

The accident altered the function but the victim does not require supervision, except in certain situations or in certain specific contexts. Those situations and contexts are foreseeable and probable on a weekly basis.

C: Moderate supervision required

The accident altered the function and the victim must be supervised in certain daily situations or contexts. He may be left alone outside of those daily situations or contexts. Those situations and contexts are foreseeable and probable on a daily basis.

D: Close supervision required

The accident altered the function and the victim must usually be under constant supervision except in certain daily situations or contexts where he may be left alone.

Not applicable

a: Does not apply in terms of a victim's chronological age. Taking into account the victim's age group, it is not expected that he may be left alone.

b: A need covered by an establishment of the health and social services network.

c: Covered by an integration facility or program (craniocerebral trauma).

d: A need existing prior to the accident is not increased owing to the injuries or aftereffects resulting from it.

e: A need arose after the accident and not resulting from it.

f: Other reason explained in the section "Explanations or comments".

Explanations or comments

Criteria to be specified, details concerning certain points or aspects of the evaluation:

_____

_____

_____

_____

_____

Description of evaluation items

The victim's supervision requirements are established on the basis of medical or other information on file. There must be a relationship between the injuries and the aftereffects caused by the accident and the need for supervision.

The evaluation is conducted for supervision requirements and not for the seriousness of the damage to the higher cerebral functions.

- Memory: immediate recall (a running bath, something cooking on the stove), recent recall (an activity that took place a few hours earlier) or long-term recall (paying one's rent) and acting accordingly.

- Temporal orientation: situating oneself in the context of passing hours and days and acting accordingly (following a schedule, keeping appointments, etc.).

- Spatial orientation: situating oneself in a known or familiar environment and acting accordingly (knowing one's address, finding one's way around the neighbourhood).

- Communication: expressing one's needs in a comprehensible manner (verbally, in writing, with gestures, using sounds) and understanding simple orders and directions in everyday living and acting accordingly.

- Self-control: behaving appropriately in terms of the surroundings or people present. Controlling one's impulses or inhibitions to avoid placing oneself or another in a socially unacceptable or dangerous situation.

CHART OF QUALIFYING EXPENSES FOR SUPERVISION REQUIREMENTS

Score C	Percentage*
0	0 %
1	15 %
2	29 %
3	44 %

* PERCENTAGE: the percentage of the maximum amount prescribed by section 79 of the Act.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM WEEKLY QUALIFYING EXPENSES FOR SUPERVISION is equal to the percentage of the amount prescribed by section 79 of the Act corresponding to Score C obtained following an evaluation of the victim. The maximum amount corresponding to Score C may not exceed 44 % of the amount prescribed by section 79.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM DAILY QUALIFYING EXPENSES FOR SUPERVISION is equal to 1/7 (one-seventh) of the maximum weekly qualifying expenses corresponding to Score C obtained following an evaluation of the victim.

ENTER score C and the corresponding percentage on the summary.

D. Evaluation of special supervision requirements

D. Special supervision requirements

Where the score on evaluation grids A, B or C does not correspond to the victim's real need because the grids identify the rate as inapplicable, the following evaluation may be made.

a: Based on the injuries or aftereffects resulting from the accident, why is special supervision of the victim required?

_____

_____

_____

b: Description of care, treatment and medication given as a result of the accident.

_____

_____

_____

The special supervision requirements are evaluated in hours.

	Score				
Does not apply	–	a	b	c	d
No special supervision required	0				
4 hours or less per day	1				
More than 4 hours per day	0				

SCORE D IS CARRIED OVER TO THE CHART OF QUALIFYING EXPENSES FOR SPECIAL SUPERVISION

Not applicable

a: A need covered by an establishment of the health and social services network.

b: A need existing prior to the accident that is not increased owing to the injuries or aftereffects resulting from the accident.

c: A need that arose after the accident and not resulting from it.

d: Other reason explained in the section "Explanations or comments".

Explanations or comments

Criteria to be specified, details concerning certain points or aspects of the evaluation.

Description of evaluation items

Special personal home assistance requirements are evaluated on the basis of the disabilities resulting from the accident and due to the fact that the situation is different from that evaluated in grids A, B or C. They are requirements that were not evaluated in those grids and relating to the accident.

Special supervision

No special supervision required: the victim's requirements have been evaluated in grids A, B or C and the situation does not justify the need for special supervision.

4 hours or less per day: the victim requires special supervision as a result of the accident and the actual duration of the supervision is 4 hours or less per day. The victim's requirements are different from those evaluated in grids A, B or C.

More than 4 hours per day: the victim requires special supervision as a result of the accident and the actual duration is more than 4 hours per day. The victim's requirements are different from those evaluated in grids A, B or C.

CHART OF QUALIFYING EXPENSES FOR SPECIAL SUPERVISION

Score D	Percentage*
0	0 %
1	11 %
2	21 %

* PERCENTAGE: the percentage of the maximum amount prescribed by section 79 of the Act.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM WEEKLY QUALIFYING EXPENSES FOR SPECIAL SUPERVISION is equal to the percentage of the amount prescribed by section 79 of the Act corresponding to Score D obtained following an evaluation of the victim. The amount corresponding to Score D may not exceed 21 % of the amount prescribed by section 79.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM DAILY QUALIFYING EXPENSES FOR SPECIAL SUPERVISION is equal to 1/7 (one-seventh) of the maximum weekly qualifying expenses corresponding to Score D obtained following an evaluation of the victim.

ENTER Score D and the corresponding percentage on the summary.

E. Evaluation of continual attendance requirements

E. Continual attendance requirements

The need for continual attendance is attributed to a victim when a medical evaluation made by the Société shows that:

– it is unreasonable to leave the victim *alone* at home at any time taking into account the foreseeable risks related to the physical or mental condition resulting from the accident, endangering his health, safety or that of his relatives,

or

– the physical or mental condition resulting from the accident requires interventions to such an extent that the assistance must be continually available to the victim.

a: Based on the injuries or aftereffects, why is continual attendance required?

_____

_____

_____

b: Description of care, treatment and medication given as a result of the accident.

_____

_____

_____

	Score					
Does not apply	–	a	b	c	d	
Continual attendance not required	0					
Continual attendance required	CA					

SCORE E IS CARRIED OVER TO THE CHART OF QUALIFYING PERSONAL CARE EXPENSES FOR CONTINUAL ATTENDANCE

Not applicable

a: A need covered by an establishment of the health and social services network.

b: A need existing prior to the accident that is not increased owing to the injuries or aftereffects resulting from the accident.

c: A need that arose after the accident and not resulting from it.

d: Other reason explained in the section "Explanations or comments".

Explanations or comments

Criteria to be specified, details concerning certain points or aspects of the evaluation.

CHART OF QUALIFYING EXPENSES FOR CONTINUAL ATTENDANCE

Score E	Percentage*
0	0 %
CA	100 %

* PERCENTAGE: the percentage of the maximum amount prescribed by section 79 of the Act.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM WEEKLY QUALIFYING EXPENSES FOR CONTINUAL ATTENDANCE is equal to the percentage of the amount prescribed by section 79 of the Act corresponding to Score E obtained following an evaluation of the victim. The maximum amount corresponding to Score E may not exceed 100 % of the amount prescribed by section 79.

THE AMOUNT OF THE MAXIMUM DAILY EXPENSES QUALIFYING FOR CONTINUAL ATTENDANCE is equal to 1/7 (one-seventh) of the maximum weekly qualifying expenses corresponding to Score E obtained following an evaluation of the victim.

ENTER Score E and the corresponding percentage on the summary.

SUMMARY

SCORE E (Continual attendance obtained) ☐ = 100 % × _____ maximum section 79

SCORE A (Personal care and home assistance) _____ /51 ..... _____ % (max. 44 %)

SCORE B (Special assistance) _____ /54 ..... _____ % (max. 46 %)

SCORE C (Supervision) _____ (0,1,2,3) ..... _____ % (max. 44 %)

POINT D (Special supervision) _____ (0,1,2) ..... _____ % (max. 21 %)

Total A + C + D				
_____ % (max. 44 %)	+	_____ % (max. 46 %)	=	_____ % (max. 90 %)

Total personal assistance _____ $ maximum section 79 × _____ % (max. 90 %) = V _____ $ per week

PERIOD COVERED BY EVALUATION: FROM ____ / ____ / ____ TO ____ / ____ / ____

THAT IS _____ WEEKS

Evaluation by _____, position _____ code _____

MAXIMUM QUALIFYING PERCENTAGE PER SCORE OR PER ACCUMULATION OF SCORES

Score(s)	Maximum % of the amount prescribed by section 79
A	44 %
B	46 %
C	44 %
D	21 %
E	100 %
A + B	90 %
A + C	44 %
A + D	44 %
B + C	90 %
B + D	67 %
C + D	44 %
A + C + D	44 %
(A + C + D) + B	90 %

14. The following Schedule is substituted for Schedule II:

"SCHEDULE II
(ss. 14, 19, 20, 21 and 44)

In this Schedule, the expression "+ L" means that the maximum amount does not include laboratory fees.

DIVISION I
DIAGNOSTIC SERVICES

1. **Clinical oral examination**

(1) Complete oral examination:
(a) History, medical and dental
(b) Clinical examination of hard and soft tissues including carious lesions, missing teeth, determination of depth and location of periodontal pockets, gingival contours, mobility of teeth, interproximal tooth contact relationships, occlusion of teeth, and any other relevant factor to be noted.

– Mixed dentition (including the analysis of mixed dentition if necessary)	$36
– Permanent dentition	$41
(2) Recall or periodic oral examination	$20
(3) Emergency examination	$20
(4) Specific oral examination such as: carious lesions, periodontal disease, orthodontic status or other relevant factor.	$20

2. **Radiology**

(1) **Intra oral films**

Single periapical film	$11
Two periapical films	$19
Three periapical films	$23
Four periapical films or more	$28
Single occlusal film	$16
Two occlusal films or more	$21
Bitewing, single film	$11
Bitewings, two films	$19
Bitewings, three films	$23
Bitewings, four films	$28

(2) **Extra oral films**

Extra oral, single film	$30
Extra oral, two films or more	$47
Sinus examination, minimum of four films, identified as:	
Waters, Caldwell, lateral skull, basal	$82
Sialography	$95
Use of radiopaque dyes to demonstrate lesions	$44
Temporomandibular joint, four films	$82
Panoramic film	$40

(3) **Cephalographic films**

Single film	$36
Two films or more	$55
Request for duplicate radiograph (including one or more duplicates)	$19
Tomography	$68
Photography	$10

(4) **Diagnostic casts**

Unmounted	$23 + L
Mounted	$39 + L
Diagnostic wax-up to evaluate cosmetics, preparation design and uncomplicated occlusal consideration	$32 + L

DIVISION II
BASIC RESTORATIVE SERVICES

1. **Amalgam anteriors and bicuspids**

Prophylactic odontotomy and/or enameloplasty (per tooth)	$11
One surface	$28
Two surfaces	$59
Three surfaces	$71
Four surfaces	$91
Five surfaces or complete tooth reconstruction	$116

2. **Amalgam molars**

One surface	$38
Two surfaces	$67
Three surfaces	$88
Four surfaces	$107
Five surfaces or complete tooth reconstruction	$137

3. **Composite anteriors**

Class I, V, VI	$50
Class III	$58
Class IV	$103
Double class IV (involving mesial, incisal, distal)	$142
Complete incisal edge	$142
Complete tooth reconstruction in composite	$142
Prefabricated veneer application (composite or porcelain)	$142 + L
Non-prefabricated veneer composite (chairside)	$142

4. **Composite bicuspids**

One surface	$50
Two surfaces	$71
Three surfaces	$89
Four surfaces	$113
Five surfaces or complete tooth reconstruction	$150

5. **Composite molars**

One surface	$50
Two surfaces	$88
Three surfaces	$107
Four surfaces	$132
Five surfaces or complete tooth reconstruction	$169

6. **Retentive pins**

One pin	$14
Two pins	$22
Three pins	$29
Four pins or more	$36

7. **Inlays including temporization**

(1) **Metal inlays**

One surface	$181 + L
Two surfaces	$216 + L
Three surfaces	$251 + L
Three surfaces with covering of cuspids (add.) and reconstruction	$287 + L

(2) **Retentive pins in inlays**

One pin	$20
Two pins	$34
Three pins	$50
Four pins or more	$64

(3) **Porcelain or resin inlay**

One inlay	$216 + L

8. **Preformed steel crowns**

Permanent, posterior	$103

9. **Preformed plastic crowns**

Permanent, anterior	$116
Permanent, posterior	$116

DIVISION III
ENDODONTICS

1. GENERAL ENDODONTIC TREATMENTS

(1) **Preparation of tooth for treatment**

Removal of gingival tissue, necessary for isolation of tooth with rubber dam	$32
Removal of bone tissue, necessary to expose additional tooth structure of fractured or carious tooth	$41
Banding of tooth to maintain sterile operating field	$68
Removal of tooth filling material or foreign bodies from previously treated root canal therapy	$105

(2) **Treatment**

Canal therapy includes:
– treatment plan
– clinical procedures
– appropriate radiographs but excludes final restoration.

One canal, fully developed root	$249
Two canals, fully developed roots	$353
Three canals, fully developed roots	$454
Four canals or more, fully developed roots	$527

2. APEXIFICATION

One canal, partially developed root	$279
Two canals, partially developed roots	$389
Three canals, partially developed roots	$506
Four canals or more, partially developed roots	$536
Change of dentogenic medium	$61

3. ENDODONTIC SURGERY

(1) **Apectomy (as a separate procedure from the root canal)**

One root uncomplicated	$149
One root complicated by anatomic and/or pathologic conditions	$168
Two roots	$210
Three roots or more	$256

(2) **Apectomy and root canal performed in conjunction with endodontic treatment, global fee**

One root uncomplicated	$315
One root complicated by anatomic position	$334
Two roots	$448
Three roots or more	$564

(3) **Retrograde obturation (as a separate procedure from the root canal), includes apical curettage and/or apectomy**

One root uncomplicated	$198
One root complicated by anatomic position	$238
Retrograde obturation on the lateral aspects of the root	$238
Two roots	$238

(4) **Root amputation**

Specific treatment preceding this service is considered as a separate entity.

One root	$125
Two roots	$147

(5) **Hemisection**

Specific treatment preceding this service is considered as a separate entity.

Mandibular molar	$125

Intentional removal is: – removal – apical filling – re-implantation – splinting not included	
Single rooted tooth	$107
Two-rooted tooth	$125
Three-rooted tooth	$147

(6) **Endo-osseous implants for root stabilization**

Specific treatment preceding this service is considered as a separate entity.	
For anteriors	$398
For posteriors, per canal	$478

4. MISCELLANEOUS

Bleaching (endodontically treated tooth)

Per tooth, first visit	$34
Each additional visit	$34

5. ENDODONTIC EMERGENCY

Pulpotomy

Permanent anterior or bicuspid	$51
Permanent molar	$85
Trephination through crown into root without pulpectomy	$25
Penetration of metal crown and/or of porcelain	$36

Emergency pulpectomy (trephination through crown included) as a separate procedure

Permanent tooth – one canal	$47
Permanent tooth – two canals	$47
Permanent tooth – three canals	$103
Sedative (palliative) dressing	$25

6. ENDODONTIC TRAUMATISM

Pulp capping – direct If this direct pulp capping is executed in conjunction with the final restoration, there is no additional fee.	$15
Pulp capping – indirect	$34
Relieving traumatic occlusion, as a separate procedure	$34
Reimplantation of luxated tooth	$34
Repositioning of traumatically displaced tooth	$34

DIVISION IV
PERIODONTICS

1. **Periodontal sedative dressing**

Mixed dentition	$33
Permanent dentition	$38

Management of acute infections and other oral lesions listed below: – acute pericoronitis, acute necrotizing ulcerative gingivitis, traumatic ulcers; – heat or chemical burns, gingivostomatitis aphthous ulcers, acute herpetic and others; – oral manifestations of dermatologic diseases	
Desensitization per tooth	$14
Note: Fee includes post operative procedures. A surgical act signifies the treatment of a sextant (1 to 6 teeth or the equivalent).	

2. Periodontal Surgery

Procedures shown with an ASTERISK (*) include root planing

* Periodontal curettage, per sextant (under local anaesthesia, without incision or flap)	$168
Gingivoplasty, per sextant	$183
Gingivectomy, per sextant	$183
Gingivectomy, three teeth or less	$74
* Flap approach with osteoplasty/osteoectomy, per sextant	$339
* Flap approach with curettage of osseous defect, per sextant	$339
* Flap approach with curettage of osseous defect and osteoplasty, per sextant	$339
* Osseous graft, single site	$243
* Osseous graft, multiple sites, in the same sextant	$291
* Pedicle soft tissue graft, per site	$270
Free soft tissue graft, per site	$270
Gingival fiber resection (fiberotomy), per tooth	$74
* Vestibuloplasty, per sextant	$183
* Distal wedge operation	$183

3. Provisional splinting

Intracoronal splint per tooth	$81 + L
Acid etch splint, per joint	$26
Acid etch splint, per tooth, with metallic trellis	$41 + L
Orthodonctic band splint, per tooth	$34

4. Adjunctive periodontal services

Minor occlusal equilibration (one or two teeth) per visit	$47
Major occlusal equilibration (full mouth) per visit	$192
Scaling supragingival and subgingival	$41
Special periodontal appliances + visits	$284 + L

DIVISION V
REMOVABLE DENTURES (COMPLETE AND PARTIAL)

1. Complete denture

Complete maxillary denture	$408
Complete mandibular denture	$481
Complete maxillary and mandibular denture	$765
Equilibrated, maxillary, complete denture	$598
Equilibrated, mandibular, complete denture	$681
Equilibrated, maxillary and mandibular, complete dentures	$1 140

2.	**Immediate complete dentures (including three visits in the first three months following insertion, including tissue conditioners, but does not include permanent reline or rebase)**	
	Complete maxillary denture	$497
	Complete mandibular denture	$569
	Complete maxillary and mandibular dentures	$882
3.	**Transitional complete dentures**	
	Complete maxillary denture	$294
	Complete mandibular denture	$343
	Complete maxillary and mandibular dentures	$530
4.	**Transitional partial denture**	
	Acrylic base, with or without clasps	
	Maxillary	$294
	Mandibular	$343
5.	**Removable partial denture cast, chrome cobalt (or gold) or chrome cobalt palatal connector, rests, clasps and acrylic free base**	
	Maxillary	$565
	Mandibular	$659
	Palatal connector, rests, clasps and cast chrome cobalt base (tooth-borne)	
	Maxillary	$493
	Mandibular	$572
6.	**Removable partial denture with precision attachments**	
	Maxillary	$728
	Mandibular	$728
7.	**Semi-precision cast partial denture**	
	Maxillary	$728
	Mandibular	$728
8.	**Denture adjustments**	
	After the visits required within 3 months following insertion or performed by a person other than the person who originally inserted the appliances.	
	Minor adjustments	$20
9.	**Remount and equilibration**	
	Maxillary and mandibular	$110
	Single maxillary	$89
	Single mandibular	$89
10.	**Denture repairs, no impression required**	$32
11.	**Denture repairs, impression required**	$59

12.	**Structure additions to a partial denture**	$108
13.	**Denture duplication, rebasing, relining**	
	Reline maxillary, complete denture, self-polymerizing	$79
	Reline mandibular, complete denture, self-polymerizing	$79
14.	**Reline removable partial denture, self-polymerizing (unilateral or bilateral)**	
	Maxillary	$79
	Mandibular	$79
15.	**Reline removable complete or partial denture, laboratory processed**	
	Maxillary complete denture	$122
	Mandibular complete denture	$122
	Maxillary partial denture	$122
	Mandibular partial denture	$122
16.	**Rebase (jump)**	
	Maxillary complete denture	$122
	Mandibular complete denture	$122
	Maxillary partial denture	$122
	Mandibular partial denture	$122
17.	**Tissue conditioning, per appointment**	
	Maxillary complete denture	$37
	Mandibular complete denture	$37
	Maxillary partial denture	$37
	Mandibular partial denture	$37
18.	**Accessories for adjunctive denture**	
	Metal base for maxillary or mandibular	$145
	Soft base for maxillary or mandibular	$116

DIVISION VI
FIXED PROSTHODONTICS

1.	**Individual crowns**	
	Acrylic	$338 + L
	Acrylic processed to metal	$419 + L
	Acrylic or plastic, transitional, direct, chairside	$97
	Acrylic or plastic, transitional, direct, chairside, with radicular retention	$116
	Porcelain (including injected porcelain)	$419 + L
	Porcelain fused to metal base	$419 + L
	Metal (full cast)	$419 + L
	Metal (3/4 cast)	$419 + L

2.	**Cast post**	
	Retentive cast post as part of crown	$74 + L
	Cast metal post and core as a separate procedure or coping technique for overdenture or crown	$186 + L
	Cast post, two sections	$230 + L
	Cast metal post and core concurrent with impression for crown (when possible)	$74 + L
	Cast metal post and core concurrent with impression for crown (when possible), two sections	$153 + L
3.	**Other restorative services**	
	Recement inlay or crown	$34
	Removal of crown or inlay	$34
	Replace broken pin facing with slotted or reverse pin facing	$34 + L
	Removal of fixed bridge to be reinserted, with adequate prior warning to patient, per unit of abutment	$41
	Stabilization of a fixed bridge with resin at contact point in order to solder a broken contact point. For initial removal of bridge	$81 + L
	Removal of fixed bridge to be reinserted, per unit of abutment	$41
	Recementation of fixed bridge, per abutment, including Butterfly bridge (Maryland, Rochette, etc.)	$47 + L
	Porcelain repair, chairside, per tooth	$68
	Porcelain repair of fixed bridge, indirect	$41 + L
4.	**Abutments**	
	Acrylic crown processed, transitional during healing	$101 + L
	Acrylic-metal	$445 + L
	Porcelain	$445 + L
	Porcelain fused to metal	$445 + L
	Metal, full cast	$445 + L
	Telescoping crown unit	$270 + L
5.	**Other prosthetic services**	
	Precision attachment	$68 + L
6.	**Prefabricated metal post**	
	One unit	$102
	Two units	$127
	Three units	$155
	Pin-reinforced core for crown restoration	$94
7.	**Pontics**	
	Acrylic pontic processed	$101 + L
	Metal cast pontic	$202 + L
	Porcelain fused to metal	$256 + L
	Acrylic processed to metal pontic	$202 + L
	Acrylic pontic processed, transitional during healing	$68 + L
	Acrylic pontic, temporary, acid etched to adjacent teeth	$168 + L
	Center poise	$404 + L
8.	**Butterfly bridge (Maryland, Rochette, etc.)**	
	Metal onlay – acid etch bonded per abutment	$107 + L

9. **Retentive pins in crowns**

Retentive pins, additional, one pin, per abutment	$20
Retentive pins, additional, two pins, per abutment	$34
Retentive pins, additional, three pins, per abutment	$50
Retentive pins, additional, four pins, per abutment	$64

DIVISION VII
ORAL SURGERY

The following surgical services include necessary suturing and one post-operative treatment, when required.

1. **Removal of erupted tooth (uncomplicated), per quadrant**

Single tooth	$34
Each additional tooth	$20

2. **Surgical removal (complicated)**

Erupted tooth	$88
Tooth, soft tissue coverage	$88
Tooth, partial bone tissue coverage	$128
Tooth, complete bone tissue coverage	$174
Tooth in unusual position or age factor (including supernumerary)	$195
Transplantation of tooth, including splinting	$270
Surgical repositioning of tooth, including splinting	$270
Enucleation of an unerupted tooth and follicle	$168

3. **Alveolectomy**

This service includes removal of bony tissue, alveoloplasty and correction of mucous membrane. Alveolectomy consists of removal of alveolar process for correction of height and width of the ridge to obtain normal conformation.

Alveolectomy, per sextant	$181 + L

4. **Alveoloplasty**

Service involves incising and reflecting a flap, bone contouring and suturing.

In conjunction with multiple tooth removal	NO CHARGE
Independent procedure, per sextant	$109
Surgical removal of palatal papillomatosis	$142

5. **Osteoplasty**

Excision torus palatinus	$287 + L
Excision torus mandibularis, unilateral	$238 + L
Excision torus mandibularis, bilateral	$335 + L
Removal of multiple exostosis, per sextant	$109 + L

6a. **Removal of hyperplastic tissue (by electrosurgery or dissection)**

1 cm or less	$64
More than 1 cm to 3 cm	$64
More than 3 cm to 6 cm	$97
More than 6 cm to 9 cm	$128
More than 9 cm to 12 cm	$162
More than 12 cm	$192

6b.	**Removal of excess mucosa (by electrosurgery or dissection)**	
	1 cm or less	$64
	More than 1 cm to 3 cm	$64
	More than 3 cm to 6 cm	$97
	More than 6 cm to 9 cm	$128
	More than 9 cm to 12 cm	$162
	More than 12 cm	$192
7a.	**Alveolar ridge reconstruction with alloplastic material, maxilla**	$576 + L
	Note: Cost of material is not included.	
7b.	**Alveolar ridge reconstruction with alloplastic material, mandible**	$576 + L
	Note: Cost of material is not included.	
8.	**Extension of mucous folds with secondary epithelization**	
	More than 1 cm to 3 cm	$116
	More than 3 cm to 6 cm	$162
	More than 6 cm to 9 cm	$225
	More than 9 cm	$320
9.	**Extension of mucous folds with mucosa or skin graft**	
	More than 1 cm to 3 cm	$162
	More than 3 cm to 6 cm	$225
	More than 6 cm to 9 cm	$320
	More than 9 cm	$418
10.	**Removal of tumor**	
	Soft tissue	
	(a) 1 cm or less including biopsy	$125 + L
	(b) Each additional cm	$63
11.	**Removal & curettage of intra-osseous cyst or granuloma**	
	1 cm or less	$119 + L
	Each additional cm	$63
	Through the socket	
12.	**Tuberoplasty (including removal of hyperplastic tissue and bony tissue)**	
	(a) Unilateral	$148
	(b) Bilateral	$263
13.	**Alveolectomy (Alveoloplasty)**	
	Removal of exostosis in a specific area	$110
14.	**Surgical incision and drainage**	
	Intra-oral incision at the alveolar or palatine site with or without drain	$34
	Intra- or extra-oral incision located in a major anatomical space and installation of a drain	$144
	Trephination and drainage, hard tissue, intra-oral	$81

15. **Alveolar fracture**

This fee includes the reduction of the fracture, unbridling, necessary extractions. Stabilization is not included.

More than 1 cm to 3 cm	$256
More than 3 cm to 6 cm	$350
More than 6 cm to 9 cm	$429
More than 9 cm	$518

16. **Repair of soft tissue laceration**

1 cm or less	$42
Each additional cm	$22

Note: Treatment of external or internal lacerations is subject to the same fee; this procedure includes additional dressings as required.

17. **Repair through & through laceration**

1 cm or less	$88
Each additional cm	$42

18. **Frenectomy**

Upper labial frenectomy	$119
Lower labial frenectomy	$125

19. **Dislocation of mandible**

Closed reduction without anaesthesia	$62

20. **Treatment of salivary glands**

Dilatation of duct, per session	$104
Excision of mucocele	$74
Excision of ranula	$195

21. **Miscellaneous**

Infiltration of a branch of the trigeminal nerve for diagnostic purposes (one or more not followed by a surgical procedure during the same session)	$68

22. **Hemorrhage control**

Primary	$34
Secondary	$71

23. **Post-surgical treatment**

Minor, per session	$20
Major, per session	$34

24. **Anaesthesia**

Intravenous sedation	$79

DIVISION VIII
ORTHODONTICS

1. Miscellaneous

Stainless steel band with intra-alveolar attachment	$71 + L
Soldered lingual arch (bilateral)	$144 + L
Fixed partial pontics attached to soldered lingual arch to replace missing anterior teeth	$210 + L
Removable lingual arch (with locking wires), Ellis arch	$144 + L
Stainless steel crown with wire attachment	$144 + L
Stainless steel crown with intra-alveolar attachment	$167 + L
Removable acrylic space maintainer	$89 + L
Repairs	$35 + L
Alterations	$35 + L
Recementation	$35 + L

The suggested fee for all orthodontic appliances includes design, fabrication, insertion and/or cementation and maintenance of appliances.

2. Removable appliances

Space regaining – bilateral	$320 + L
Space regaining – maxillary	$320 + L
Space regaining – mandibular	$320 + L
Anterior or posterior crossbite correction – maxillary appliance	$320 + L
Anterior or posterior crossbite correction – mandibular appliance	$320 + L
Dental arch expansion – maxillary	$320 + L
Dental arch expansion – mandibular	$320 + L
Closure of diastemas – maxillary	$256 + L
Closure of diastemas – mandibular	$256 + L
Simple alignment of incisors – maxillary	$256 + L
Simple alignment of incisors – mandibular	$256 + L

3. Appliances, removable, mechanical eruption of impacted tooth/teeth

Appliance, maxillary	$256 + L
Appliance, mandibular	$256 + L

4. Orthopedic and/or myofunctional treatment

Orthopedic appliance (Bionator, Activator, Frankel, L.S.U., etc.), including maintenance of appliances	$513 + L

5. Fixed appliances – bilateral

Space regaining (lingual or labial arch with molar bands, tubes, locks, etc.) – maxillary	$385 + L
Space regaining (lingual or labial arch with molar bands, tubes, locks, etc.) – mandibular	$385 + L
Crossbite correction – anterior, maxillary appliance	$205 + L
Crossbite correction – anterior, mandibular appliance	$205 + L
Crossbite correction – posterior, maxillary appliance	$205 + L
Crossbite correction – posterior, mandibular appliance	$205 + L
Dental arch expansion, "W" appliance – maxillary	$290 + L
Dental arch expansion, "W" appliance – mandibular	$290 + L
Headgear	$281 + L
Rapid maxillary expansion	$320 + L

Closure of diastemas – maxillary	$468 + L
Closure of diastemas – mandibular	$468 + L
Simple alignment of incisors (6 or 8 bands and labial – lightwire arch) – maxillary	$468 + L
Simple alignment of incisors (6 or 8 bands and labial – lightwire arch) – mandibular	$468 + L

6. **Fixed appliances – unilateral**

Crossbite correction – posterior (2 molar bands, hooks, elastics)	$166 + L

7. **Appliances, fixed, mechanical eruption of impacted tooth/teeth**

Appliance, maxillary	$256 + L
Appliance, mandibular	$256 + L

8. **Appliances to control harmful oral habits**

Myofunctional evaluation to correct mouth breathing, abnormal swallowing, tongue thrusting, etc.	$84
Motivation of patient – psychological approach, per visit	$14
Removable appliance (ex. oral screen)	$128 + L
Removable appliance – maxillary (ex. Lip bumper maxillary)	$205 + L
Removable appliance – mandibular (ex. Lip bumper)	$205 + L
Fixed appliance – maxillary	$205 + L
Fixed appliance – mandibular	$205 + L
Myofunctional therapy to correct mouth breathing, abnormal swallowing, tongue thrusting, hypotonic lip, per visit	$56

9. **Retention appliances**

Removable appliance (ex. positioner, Hawley, etc.)	$192 + L
Removable – maxillary	$116 + L
Removable – mandibular	$116 + L
Fixed cemented or acid etch bonded	$77 + L

DIVISION IX
IMPLANT

1. **Surgical phase**

– Endo-osseous implant	$1 200
– Removal of implant (including gingival plasty)	
– Simple per implant	$75
– Complex per implant	$150

2. **Prosthodontics phase**

– Crown fixed to an implant	$450 + L
– Fixed prosthodontics resting on osteointegrated implants	
– Abutments	$450 + L
– Pontics	$250 + L
– Removable dentures resting on osteointegrated implants	
– Unconnected attachments	$1 500 + L
– Connected attachments + (only the laboratory fee is payable for the bar uniting the implants)	$1 500 + L

3.	**Pre-prosthetic surgery**	
	Reinsertion of mylohyoid muscle:	
	(a) Unilateral	$320 + L
	(b) bilateral	$640 + L
	Removal of the mylohyoid crest (unilateral)	$252
	Removal of genial tubercules	$252
4.	**Splints**	
	Intra- or peri-osseous splints	$131
	Acrylic prosthesis or cap splint	$158
	Arch	$173
5.	**Removal of splints**	
	Intra- or peri-osseous splints	$131
	Acrylic prosthesis or cap splint	$79
	Arch	$89
	Peri-cranial appliance	$89
	Wire-plate or screw used in osteosynthesis	$205
6.	**Reduction of fracture**	
	Simple fracture of the mandible	
	Closed reduction This reduction includes post-operative care within 60 days following treatment.	$583
	Simple fracture of the maxilla	
	Closed reduction This reduction includes post-operative care within 60 days following treatment.	$583
7.	**Cheiloplasty**	$499
8.	**Comprehensive major orthodontic treatment**	
	Typical case – Appliances include diagnostic procedures, formal full-banded treatment, retention appliances and maintenance of appliances.	
	Permanent dentition	
	Class I malocclusion	$3 885
	Class II malocclusion	$5 000
	Class III malocclusion	$5 325".

15. The following is substituted for Schedule III:

"**SCHEDULE III**

QUALIFYING EXPENSES FOR TRAVEL AND ACCOMMODATION

Section	Type of expense	Maximum amount reimbursed
24	Ambulance transportation	Amounts established by the ministerial order in accordance with section 2 of the Public Health Protection Act (R.S.Q., c. P-35) which is in effect at the time of transportation
26	Private vehicle	– $0.34 per km travelled
32	Meals	– Daily allowance: $38.80 or – Breakfast: $8.75 – Lunch: $12.00 – Dinner: $18.05
33	Lodging in a hotel or motel	– Island of Montréal or outside Québec: $102.00 – Communauté urbaine de Québec: $96.00 – Laval, Hull, Longueuil: $80.00 – Elsewhere in Québec: $70.00
33	Lodging other than in a hotel or motel	– $18.65

16. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officiele du Québec*.

7331

Draft Regulation

Code of Civil Procedure
(R.S.Q., c. C-25)

Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims, the text of which appears below, may be made by the government upon the expiry of 45 days following this publication.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, 1200, route de l'Église, 9e étage, Sainte-Foy (Québec), G1V 4M1.

GIL RÉMILLARD,
Minister of Justice

Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims

Code of Civil Procedure
(R.S.Q., c. C-25, articles 989.2 and 994.1;
1992, c. 63, ss. 12 and 16)

1. This Tariff fixes the amount of the legal costs referred to in articles 989 and 989.1 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) and the amount of legal costs to be paid by the judgment debtor in accordance with paragraph 4 of article 993 of the Code.

2. The amount of legal costs to be sent or deposited by the creditor of a small claim with his motion to institute proceedings is fixed in the following Table; the amount varies depending on the amount of the claim and depending on whether the costs are payable by a natural person or by a legal person.

Amount of the claim	Natural person	Legal person
up to and including $1 000	$32	$60
more than $1 000 and up to and including $2 000	$65	$80
more than $2 000	$65	$100

3. The amount of legal costs to be sent or deposited by the debtor of a small claim with his notice of intention to contest the merits of the motion to institute proceedings is fixed in the following Table; the amount varies depending on the amount of the claim and depending on whether the costs are payable by a natural person or by a legal person.

Amount of the claim	Natural person	Legal person
up to and including $1 000	$19	$40
more than $1 000 and up to and including $2 000	$32	$45
more than $2 000	$32	$50

4. The amount of legal costs to be paid by the judgment debtor as costs of execution, in addition to the bailiff's fees, is $26 where the amount of the judgment does not exceed $1 000 or $52 where the amount of the judgment exceeds $1 000.

5. From 1 April 1994, the amounts of legal costs prescribed in the Tariff shall be indexed as follows on 1 April of each year:

(1) where the amount of the costs payable on 31 March preceding the annual indexing is equal to or greater than $35, it shall be indexed on the basis of the rate of increase in the general Consumer Price Index for Canada for the 12-month period ending on 31 December of the year preceding the indexing, as determined by Statistics Canada;

(2) where the amount of the costs payable on 31 March preceding the annual indexing is less than $35, the amount of the costs payable on (indicate the date of coming into force of this Regulation) shall be indexed on the basis of the cumulative rate of increase in the general Consumer Price Index for Canada for the period beginning on 31 December 1992 and ending on 31 December of the year preceding the indexing, as determined by Statistics Canada.

The amounts indexed in the prescribed manner shall be reduced to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar less than $0.50; they shall be increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than $0.50.

The Minister of Justice shall inform the public, through Part 1 of the *Gazette officielle du Québec* and

by such other means as he considers appropriate, of the indexing calculated under this section.

6. The amounts of legal costs fixed in this Tariff apply to proceedings filed or issued from the date of its coming into force, even in a matter commenced before that date.

The amounts of legal costs fixed thereafter on 1 April of each year apply to proceedings filed or issued from that date, even in a matter commenced before that date.

7. This Tariff applies to the government, its departments and its agencies.

8. This Tariff comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7362

Draft Regulation

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation
— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Ste-Foy, 15e étage, Québec (Québec), G1S 2M1.

MARC-YVAN CÔTÉ,
Minister of Health,
and Social Services

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, 1st par., subpar. *o*)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1), amended by the Regulations made by Orders in Council 3397-81 dated 9 December 1981 (Suppl., p. 84), 1125-82 dated 12 May 1982 (Suppl., p. 105), 1181-82 dated 19 May 1982 (Suppl., p. 106), 1712-82 dated 13 July 1982 (Suppl., p. 107), 1789-82 dated 12 August 1982, 2448-82 dated 27 October 1982, 2546-82 dated 10 November 1982, 2630-82 dated 17 November 1982, 2678-82 dated 24 November 1982, 3018-82 and 3019-82 dated 21 December 1982, 13-83 and 14-83 dated 12 January 1983, 165-83 dated 2 February 1983, 539-83 dated 23 March 1983, 692-83 and 693-83 dated 13 April 1983, 763-83 dated 20 April 1983, 1771-83 dated 1 September 1983, 1828-83 dated 7 September 1983, 937-84 dated 11 April 1984; 1374-84 and 1375-84 dated 13 June 1984, 1513-84 dated 27 June 1984, 1769-84 and 1770-84 dated 8 August 1984, 1813-84 dated 16 August 1984, 1893-84 dated 22 August 1984, 2051-84 dated 19 September 1984, 2298-84 dated 17 October 1984, 2751-84 dated 12 December 1984, 321-85 dated 21 February 1985, 661-85 dated 3 April 1985, 944-85 dated 22 May 1985, 1119-85 dated 12 June 1985, 1516-85 dated 17 July 1985, 2276-85 and 2277-85 dated 31 October 1985, 2494-85 dated 27 November 1985, 445-86 dated 9 April 1986, 654-86 dated 14 May 1986, 1179-86 dated 30 July 1986, 1538-86 dated 8 October 1986, 1730-86 dated 19 November 1986, 1936-86 dated 16 December 1986, 1026-87 dated 23 June 1987, 1258-87 and 1259-87 dated 12 August 1987, 1556-87 dated 7 October 1987, 1656-87 dated 28 October 1987, 1834-87 dated 2 December 1987, 1937-87 dated 16 December 1987, 424-88 dated 23 March 1988, 618-88 and 619-88 dated 27 April 1988, 841-88 dated 1 June 1988, 950-88 dated 15 June 1988, 1550-88 dated 12 October 1988, 1634-88 dated 26 October 1988, 1823-88 dated 7 December 1988, 1887-88 and 1888-88 dated 14 December 1988, 1980-88 dated 21 December 1988, 922-89 and 924-89 dated 14 June 1989, 967-89 dated 21 June 1989, 1214-89 dated 26 July 1989, 1600-89 dated 10 October 1989, 224-90 dated 21 February 1990, 512-90 dated 11 April 1990, 858-90, 860-90, 861-90 and 862-90 dated 20 June 1990, 1027-90 dated 11 July 1990, 1473-90 dated 10 October 1990, 1735-90 dated 12 December 1990, 384-91 dated 20 March 1991, 862-91, 863-91 and 864-91 dated 19 June 1991, 940-91 dated 3 July 1991, 1064-91 dated 24 July 1991, 1134-91 dated 14 August 1991, 1500-91, 1501-91 and 1502-91 dated 30 October 1991, 1834-91 dated

18 December 1991, 499-92 and 500-92 dated 1 April 1992, 903-92 and 904-92 dated 17 June 1992, 948-92 dated 23 June 1992, 1002-92 dated 30 June 1992, 1192-92 dated 19 August 1992, 1244-92 dated 26 August 1992, 1402-92 dated 23 September 1992, 1469-92 and 1470-92 dated 30 September 1992, 1509-92 dated 7 October 1992, 1755-92 dated 2 December 1992, 1890-92 dated 16 December 1992, 124-93 dated 3 February 1993 and 209-93 dated 17 February 1993, is further amended by adding the following paragraphs at the end of section 49:

"*(c)* "researcher-scholar": a scholar who devotes at least 80 % of his working hours to health research activities;

(d) "clinician researcher-scholar": a scholar who devotes at least 50 % of his working hours to clinical research activities.".

2. Section 50 is amended by substituting the words "350 research scholarships for each fiscal year" for the words "150 research scholarships for the year 1988-1989".

3. Section 51 is amended by striking out the sign and the words ", for the 1985-1986 and 1986-1987 fiscal years".

4. The following is substituted for section 52:

"**52.** The amounts of the research scholarships are distributed in accordance with the following categories:

		Researcher-scholar	Clinician researcher-scholar
Category 1	No experience	$30 005	$18 003
Category 2	1 year of experience or the degree of Ph.D.	$32 048	$19 229
Category 3	2 years of experience or $34 091 1 year for the holder of a Ph.D.	$34 091	$20 454
Category 4	3 years of experience or 2 years for the holder of a Ph.D.	$36 133	$21 680
Category 5	4 years of experience or 3 years for the holder of a Ph.D.	$38 176	$22 906
Category 6	5 years of experience or 4 years for the holder of a Ph.D.	$40 219	$24 132
Category 7	6 years of experience or 5 years for the holder of a Ph.D.	$42 262	$25 357
Category 8	7 years of experience or 6 years for the holder of a Ph.D.	$44 305	$26 583
Category 9	8 years of experience or 7 years for the holder of a Ph.D.	$46 348	$27 809
Category 10	9 years of experience or 8 years for the holder of a Ph.D.	$48 391	$29 034
Category 11	10 years of experience or 9 years for the holder of a Ph.D.	$50 434	$30 260
Category 12	11 years of experience or 10 years for the holder of a Ph.D.	$52 476	$31 486

		Researcher-scholar	Clinician researcher-scholar
Category 13	12 years of experience or 11 years for the holder of a Ph.D.	$54 392	$32 635
Category 14	13 years of experience or 12 years for the holder of a Ph.D.	$56 179	$33 708
Category 15	14 years of experience or 13 years for the holder of a Ph.D.	$57 711	$34 627
Category 16	15 years of experience or 14 years for the holder of a Ph.D.	$58 988	$35 393
Category 17	16 years of experience or 15 years for the holder of a Ph.D.	$60 265	$36 159
Category 18	17 years of experience or 16 years for the holder of a Ph.D.	$61 414	$36 848
Category 19	18 years of experience or 17 years for the holder of a Ph.D.	$62 563	$37 538
Category 20	19 years of experience or 18 years for the holder of a Ph.D.	$63 712	$38 227
Category 21	20 years of experience or 19 years for the holder of a Ph.D.	$64 734	$38 840
Category 22	21 years of experience or 20 years for the holder of a Ph.D.	$65 628	$39 377
Category 23	22 years of experience or 21 years for the holder of a Ph.D.	$66 521	$39 913
Category 24	23 years of experience or 22 years for the holder of a Ph.D.	$67 287	$40 372
Category 25	24 years of experience or 23 years for the holder of a Ph.D.	$68 053	$40 832

5. Section 55 is amended by inserting the words "in the case of a researcher-scholar or 50 % of his working hours to clinical research activities in the case of a clinician researcher-scholar" after the word "activities" in paragraph *b*.

Transitional

6. For the 1989-1990, 1990-1991 and 1991-1992 fiscal years, the number of research scholarships that the Minister or the Fonds de recherche en santé du Québec may grant is 210 per year, including new scholarships and renewals.

7. For the 1987-1988, 1988-1989, 1989-1990, 1990-1991 and 1991-1992 fiscal years, the amount of the research scholarships shall include both the scholar's salary and an amount equal to 12 % for fringe benefits.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7363

Draft Regulation

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)
as amended by Chapter 11 of the Statutes of 1992

Rates of assessment and the units of economic activity and the sectors for 1993

Notice is hereby given, in accordance with section 455 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001) and in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that upon the expiry of 60 days following the publication of this notice the Regulation amending the Regulation respecting the rates of assessment and the units of economic activity and the sectors for 1993 will be adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail, with or without amendments.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to Mr. Pierre Shedleur, Chairman and chief of operations, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec), G1K 7E2.

Chairman of the board of directors
and chief executive officer of the
Commission de la santé et de la
sécurité du travail,
ROBERT DIAMANT

Regulation amending the Regulation respecting the rates of assessment and the units of economic activity and the sectors for 1993

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, subpar. 5, 6 and 8.1°, as amended by Chapter 11 of the Statutes of 1992)

1. The Regulation respecting the rates of assessment and the units of economic activity and the sectors for 1993, adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail at its meeting of 17 september 1992 and published in the *Gazette officielle du Québec* of 11 november 1992, at page 4878, is amended by substituting, in Schedule 1, the following for general rate and special rate of units 11011 and 11013:

Unit	Description	General rate	Special rate
11011	Offshore fishing	13,20	12,69
11013	Underwater diving services	12,21	11,71

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7364

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Dentists
— Code of ethics
— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the "Regulation amending the Code of ethics of dentists", made by the Bureau of the Ordre des dentistes du Québec, the text of which appears below, may be submitted to the Government, which may approve it with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

Any person having comments to make is asked to transmit them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, complexe de la place Jacques-Cartier, 320, rue Saint-Joseph Est, 1er étage, Québec (Québec), G1K 8G5. These comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation concerning the professions; they may also be forwarded to the professional corporation that made the Regulation as well as to the persons, departments and agencies concerned.

THOMAS J. MULCAIR,
Chairman of the Office
des professions du Québec

Regulation amending the Code of Ethics of dentists

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 87 and 95)

1. The Code of Ethics of dentists (R.R.Q., c. D-3, r. 4), amended by the Regulation made by Orders in

Council 279-93 dated March 3 1993, is further amended by adding, after the subdivision 3.10.03, the following:

"§11. Supervision of a denturologist

3.11.01 A dentist, who is responsible for the direct supervision of a denturologist during the trying, fitting, adjusting or replacement of a prosthesis which attaches indirectly to osteointegrated implants, must examine the patient and establish a treatment plan before allowing a denturologist to perform one of these acts. He must see the patient after the intervention by the denturologist, in order to verify whether the act was rendered and the quality of the act, and to provide any necessary adjustments.".

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7352

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 373-93, 24 March 1993

Rectification of the territorial boundaries of the town of Mont-Saint-Hilaire and of the parish of Saint-Jean-Baptiste and of the validation of the acts of the parish

WHEREAS at the time of the erection of the town of Mont-Saint-Hilaire, certain lots were erroneously included in the description of the boundaries of the municipality;

WHEREAS the acts of the parish of Saint-Jean-Baptiste in respect of the territory have always been performed as if the territory were subject to its jurisdiction;

WHEREAS in accordance with section 179 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. 0-9), the Minister of Municipal Affairs transmitted a notice to each of the municipalities containing the proposed rectification and the validation of the acts he intended to submit to the Government;

WHEREAS the municipalities informed the Minister of their agreement with the proposed rectification;

WHEREAS the Government may, under sections 178 and 192 of the Act respecting municipal territorial organization, rectify the territorial boundaries of the municipalities and validate the acts performed without right by a municipality in respect of a territory not subject to its jurisdiction;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs:

THAT the territorial boundaries of the town of Mont-Saint-Hilaire and of the parish of Saint-Jean-Baptiste be rectified and that the acts performed by the parish be validated, subject to the following conditions:

1. The territorial boundaries of the parish of Saint-Jean-Baptiste are modified by adding the territory described by the ministère de l'Énergie et des Ressources on 18 February 1985 and appearing as Schedule A to this Order in Council; the description of the territorial boundaries of the parish is modified accordingly.

2. The territory described in Schedule A to this Order in Council is withdrawn from the territory of the town of Mont-Saint-Hilaire; the description of the territorial boundaries of the town is modified accordingly.

3. The rectification shall have effect from 1 January 1950.

4. The acts performed by the parish of Saint-Jean-Baptiste in respect of the territory described in Schedule A are validated.

5. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A

OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED IN VIEW OF RECTIFYING PART OF THE BOUNDARIES BETWEEN THE TOWN OF MONT-SAINT-HILAIRE AND THE MUNICIPALITY OF THE PARISH OF SAINT-JEAN-BAPTISTE

A territory comprising, with reference to the cadastre of the parish of Saint-Hilaire, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions, together with the roads, watercourses or parts of watercourses enclosed within the following boundaries, namely: starting from the west corner of lot 456; thence successively, the following line and boundaries; an irregular line bounding to the northwest lots 456, 455, 454, 453, 452, 450, 449, 447 and 445 and moving downwards to 435; part of the northeast line of lot 435 extended across the chemin des Étangs to the southeast side of the said road; the southeast and south sides of the said road towards the northeast and the east to the southeast line of lot 415; along an irregular line bounding to the southeast and the south, as the case may be, lots 415, 425, 426, 427, 428, 430, 431, 435 to 446 inclusively and towards the south lots 448, 450, 451, 453 and 454; the south side of the road fronting lots 455 and 456 to

the extension of the southwest line of lot 456; lastly, the said extension and the southwest line of lot 456 to the starting point.

Ministère de l'Énergie et des Ressources,
Service de l'arpentage
Québec, 18 February 1985

Prepared by: GILLES CLOUTIER,
Land Surveyor

7368

Gouvernement du Québec

O.C. 374-93, 24 March 1993

Rectification of the territorial boundaries of the parishes of Saint-Charles and Sainte-Marie-Madeleine and validation of the acts of the parish of Saint-Charles

WHEREAS the territorial boundaries of the parishes of Saint-Charles and Sainte-Marie-Madeleine are imprecise;

WHEREAS those municipalities are uncertain as to who has jurisdiction over the territory formed of lots 271, 272, 273 and 274 of the 4th range of the official cadastre of the parish of Sainte-Marie-Madeleine;

WHEREAS the parish of Saint-Charles has always acted in respect of that territory as if it were under its jurisdiction;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs has sent to the two parishes, in accordance with section 179 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. 0-9), a notice containing the proposed rectification and validation that he intends to submit to the Government;

WHEREAS the two parishes have notified the Minister of Municipal Affairs of their agreement on the proposal;

WHEREAS under sections 178 and 192 of the Act respecting municipal territorial organization, the Government may rectify the territorial boundaries of those municipalities and validate any act performed without right by the parish of Saint-Charles in respect of a territory not subject to its jurisdiction;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs:

THAT the territorial boundaries of the parishes of Saint-Charles and Sainte-Marie-Madeleine be rectified and that the acts performed by the parish of Saint-Charles be validated, as follows:

(1) The description of the territorial boundaries of the parish of Saint-Charles includes the territory described by the Minister of Energy and Resources on 21 October 1991; that description appears in Schedule A.

(2) The description of the territorial boundaries of the parish of Saint-Marie-Madeleine does not include the territory described in Schedule A.

(3) The rectification has effect from 14 August 1879.

(4) The acts performed by the parish of Saint-Charles in respect of the territory described in Schedule A are validated.

(5) This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A

OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED FOR THE PURPOSE OF RECTIFYING A PART OF THE TERRITORIAL BOUNDARIES OF THE MUNICIPALITIES OF THE PARISH OF SAINT-CHARLES, IN THE REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF LA VALLÉE-DU-RICHELIEU, AND OF THE PARISH OF SAINTE-MARIE-MADELEINE, IN THE REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF MASKOUTAINS

The following territory, namely, lots 271, 272, 273 and 274 of the cadastre of the parish of Sainte-Madeleine and their present and future subdivisions form part of the municipality of the parish of Saint-Charles, in the regional county municipality of La Vallée-du-Richelieu. The boundaries of that territory, in reference to the cadastre of the parish of Sainte-Madeleine, are described as follows: starting from the apex of the northern angle of lot 271, thence, successively, the following lines and demarcations: the broken line bounding lots 271, 272 and 273 on the northeast to the north line of lot 325 (railroad right-of-way); part of the north line of the said lot westerly to the southwest line of lot 274; the said southwest line; finally, the northwest line of lots 274, 273, 272 and 271 to the starting point.

Ministère de l'Énergie et des Ressources,
Service de l'arpentage
Québec, 21 October 1991

Prepared by: GILLES CLOUTIER,
Land Surveyor

7369

Gouvernement du Québec

O.C. 375-93, 24 March 1993

Rectification of the territorial boundaries of the parish of Saint-Éphrem-d'Upton and of the municipality of Sainte-Hélène-de-Bagot and of the validation of the acts of the parish

WHEREAS the territory which is the object of rectification is part of the territory of the parish of Saint-Éphrem-d'Upton;

WHEREAS the acts of the municipality of Sainte-Hélène-de-Bagot in respect of the territory have always been performed as if the territory were subject to its jurisdiction;

WHEREAS in accordance with section 179 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), the Minister of Municipal Affairs transmitted a notice to each of the municipalities containing the proposed rectification and the validation of the acts he intended to submit to the Governement;

WHEREAS the municipalities informed the Minister of their agreement with the proposed rectification;

WHEREAS the Government may, under sections 178 and 192 of the Act respecting municipal territorial organization, rectify the territorial boundaries of the municipalities and validate the acts performed without right by a municipality in respect of a territory not subject to its jurisidiction;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs:

THAT the territorial boundaries of the parish of Saint-Éphrem-d'Upton and of the municipality of Sainte-Hélène-de-Bagot be rectified and that the acts performed by the municipality be validated, subject to the following conditions:

1. The territorial boundaries of the municipality of Sainte-Hélène-de-Bagot are modified by adding the territory described by the ministère de l'Énergie et des Ressources on 27 March 1991 and appearing as Schedule A to this Order in Council; the description of the territorial boundaries of the municipality is modified accordingly.

2. The territory described in Schedule A to this Order in Council is withdrawn from the territory of the parish of Saint-Éphrem-d'Upton; the description of the territorial boundaries of the parish is modified accordingly.

3. The rectification shall have effect from 1 July 1855.

4. The acts performed by the municipality of Sainte-Hélène-de-Bagot in respect of the territory described in Schedule A are validated.

5. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A

OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED IN VIEW OF RECTIFYING PART OF THE BOUNDARIES OF THE MUNICIPALITIES OF SAINTE-HÉLÈNE-DE-BAGOT, IN THE REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF MASKOUTAINS, AND OF THE PARISH OF SAINT-ÉPHREM-D'UPTON, IN THE REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF ACTON

The following territory, namely, lots 80 to 89 and 168 to 173 of the cadastre of the parish of Sainte-Hélène and the public roads found there, is part of the municipality of Sainte-Hélène-de-Bagot, in the regional county municipality of Maskoutains. The boundaries of the territory, with reference to the cadastre of the parish of Sainte-Hélène, are described as follows: starting from the vertex of the north angle of lot 168; thence successively, the following lines and boundaries: the northeast line of lot 168 and the east line of lots 168 to 173; a straight line across a public road to the vertex of the northeast angle of lot 89; the east line of the said lot 89; the southwest line of lot 89 moving downwards to lot 80; the division line between lots 79 and 80; the souwhtest side of the right-of-way

of the public road separating the ranges Premier and Deuxième in a northwest direction to the extension of the division line between lots 167 and 168; lastly, the said extension and the said division line of those lots to the starting point.

Ministère de l'Énergie et des Ressources,
Service de l'arpentage
Québec, 27 March 1991

Prepared by: GILLES CLOUTIER,
Land Surveyor

7370

Erratum

Regional county municipality of Roussillon

Letters patent
– Amendment

Gazette officielle du Québec, Part 2, volume 125, no. 10, 10 March 1993, O.C. 186-93, 17 February 1993.

Due to a technical error, part of O.C. 186-93 did not appear on page 1016. We are therefore republishing the complete text.

Gouvernement du Québec

O.C. 186-93, 17 February 1993

Amendment to the letters patent establishing the regional county municipality of Roussillon

WHEREAS under section 166 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1), the Government may, by letters patent, establish regional county municipalities;

WHEREAS the Government may, under the same section, amend the letters patent;

WHEREAS letters patent establishing the regional county municipality of Roussillon came into force on 1 January 1982;

WHEREAS a petition to amend the letters patent was made by the council of the regional county municipality;

WHEREAS it is expedient to amend the letters patent;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs:

THAT the letters patent establishing the regional county municipality of Roussillon be amended by inserting the following after the fifth paragraph of the provisions:

"An administrative committee is established; it is composed of five members including the warden, deputy warden and three other members; the three latter members are appointed annually, by resolution, from among the members of the council of the regional county municipality during the regular November sitting for a period of one year beginning on the following 1 January. Notwithstanding the foregoing, the council may, when it deems appropriate, replace any member it has appointed. Each member remains in office until a replacement has been appointed. The appointments shall take into consideration the following territorial representation: one member shall be chosen from each of the following sectors:

East sector: including the following municipalities:

— Town of Candiac
— Town of Delson
— Town of La Prairie
— Town of Saint-Constant
— Town of Saint-Catherine

West sector: including the following municipalities:

— Town of Châteauguay
— Town of Léry
— Town of Mercier

Rural sector: including the following municipalities:

— Parish of Saint-Isidore
— Municipality of Saint-Mathieu
— Parish of Saint-Philippe

A sitting of the committee may be called at any time by the chairperson, secretary or two members of the committee, by giving 24 hours' special notice in writing to all the members of the committee other than those who call the meeting. The other rules of operation of the committee shall be those that apply to an administrative committee established under the Municipal Code of Québec.".

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

7371

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Agreement regarding the Recognition of Occupational Skills Program ..... (An Act respecting occupational health and safety, R.S.Q., c. S-2.1)	1968	N
Agricultural Products, Marine Products and Food Act — Food ..... (R.S.Q., c. P-29)	1952	M
Agricultural Products, Marine Products and Food Act — Food ..... (R.S.Q., c. P-29)	2148	M
Amendments to Schedules I and III to the Act ..... (An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10)	1951	M
Animal Health Protection Act — Sale of livestock by auction..... (R.S.Q., c. P-42)	1954	M
Automobile Insurance Act — Reimbursement of certain expenses ..... (R.S.Q., c. A-25)	2209	M
Certified general accountants — Refresher training periods and courses ..... (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1962	N
Chartered Accountants — Cessation of practice ..... (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1958	N
Chartered Accountants — Refresher training periods and courses ..... (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1960	N
Code of Civil Procedure — Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims ..... (R.S.Q., c. C-25)	2251	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Ladies Clothing — Monthly report..... (R.S.Q., c. D-2)	1971	N
Coming into force of certain provisions ..... (An Act respecting the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, 1992, c. 44)	1945	
Conseil supérieur de l'éducation — Protestant Committee — Internal management ..... (An Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation, R.S.Q., c. C-60)	2007	M
Conseil supérieur de l'éducation, An Act respecting the... — Conseil supérieur de l'éducation — Protestant Committee — Internal management ..... (R.S.Q., c. C-60)	2007	M
Courts of Justice Act — Supplementary benefits plan for judges ..... (R.S.Q., c. T-16)	1949	N
Crop Insurance Act — Insurance of blueberries — Collective plan..... (R.S.Q., c. A-30)	1975	M
Crop Insurance Act — Insurance of mixed farming — Collective plan — Delimitation of zones ..... (R.S.Q., c. A-30)	1978	M

Dentists — Code of ethics..... (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2255	M
Determination of a date of application ..... (An Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation, 1992, c. 21)	1946	N
Determination of a date of application ..... (An Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation, 1992, c. 21)	1947	N
Determination of a date of application ..... (An Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation, 1992, c. 21)	1948	N
Food ..... (Agricultural Products, Marine Products and Food Act, R.S.Q., c. P-29)	2148	M
Food ..... (Agricultural Products, Marine Products and Food Act, R.S.Q., c. P-29)	1952	M
Forest Act — Forest royalties..... (R.S.Q., c. F-4.1)	2008	M
Forest royalties..... (Forest Act, R.S.Q., c. F-4.1)	2008	N
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Amendments to Schedules I and III to the Act ..... (R.S.Q., c. R-10)	1951	M
Health Insurance Act..... (R.S.Q., c. A-29)	2023	M
Health Insurance Act..... (R.S.Q., c. A-29)	2252	Draft
Health services and social services and amending various legislative provisions concerning the application — Determination of a date of application ..... (1992, c. 21)	1946	N
Health services and social services and amending various legislative provisions concerning the application, An Act respecting... — Determination of a date of application ..... (1992, c. 21)	1947	N
Health services and social services and amending various legislative provisions concerning the application, An Act respecting... — Determination of a date of application ..... (1992, c. 21)	1948	N
Health services and social services and amending various legislative provisions concerning the application, An Act respecting... — Transitional measures ..... (1992, c. 21)	1945	N
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting — Rates of assessment and the units of economic activity and the sectors for 1993..... (R.S.Q., c. A-3.001)	2255	Draft

Insurance of blueberries — Collective plan.... (Crop Insurance Act, R.S.Q., c. A-30)	1975	M
Insurance of mixed farming — Collective plan — Delimitation of zones ..... (Crop Insurance Act, R.S.Q., c. A-30)	1979	M
Ladies Clothing — Monthly report ..... (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	1971	N
Marine Products Processing Act — Permits for acquirers of marine products..... (R.S.Q., c. T-11.01)	1954	M
Ministère de la Santé et des Services sociaux, An Act respecting the... — Signing of certain deeds, documents and writings of the ministère de la Santé et des Services sociaux — Regulation 2 ..... (R.S.Q., c. M-19.2)	2015	N
Ministère de la Santé et des Services sociaux, An Act respecting the... — Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux — Regulation 1 ..... (R.S.Q., c. M-19.2)	2014	N
Obstetrical and neonatal risks ..... (An Act respecting the pratice of midwifery within the framework of pilot projects, R.S.Q., c. P-16.1)	2009	N
Occupational health and safety, An Act respecting... — Agreement regarding the Recognition of Occupational Skills Program..... (R.S.Q., c. S-2.1)	1968	N
Occupational therapists — Keeping of records and consulting-rooms ..... (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1964	N
Order of the Minister of Recreation, Fish and Game — Amendments to the Québec Fishery	2149	M
Permits for acquirers of marine products..... (Marine Products Processing Act, R.S.Q., c. T-11.01)	1954	M
Practice of midwifery within the framework of pilot projets, An Act respecting the... — Obstetrical and neonatal risks ..... (R.S.Q., c. P-16.1)	2009	N
Professional Code — Certified general accountants — Refresher training periods and courses..... (R.S.Q., c. C-26)	1962	N
Professional Code — Chartered Accountants — Cessation of practice..... (R.S.Q., c. C-26)	1958	N
Professional Code — Chartered Accountants — Refresher training periods and courses..... (R.S.Q., c. C-26)	1960	N
Professional Code — Dentists — Code of ethics ..... (R.S.Q., c. C-26)	2255	M
Professional Code — Occupational therapists — Keeping of records and consulting-rooms ..... (R.S.Q., c. C-26)	1964	N

Professional Code — Respiratory therapists — Refresher training and limitation of professional activities (R.S.Q., c. C-26)	1966	N
Rates of assessment and the units of economic activity and the sectors for 1993 (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	2255	Draft
Regional county municipality of Roussillon — Letters patent	2261	Erratum
Reimbursement of certain expenses (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25)	2209	M
Remuneration of the chairman and of the other commissioners of the Cree School Board (The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons, R.S.Q., c. I-14)	1955	N
Remuneration of the chairman of the executive committee and of the others commissioners of the Kativik School Board (The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons, R.S.Q., c. I-14)	1956	N
Respiratory therapists — Refresher training and limitation of professional activities (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1966	N
Sale of livestock by auction (Animal Health Protection Act, R.S.Q., c. P-42)	1954	M
Signing of certain deeds, documents and writings of the ministère de la Santé et des Services sociaux — Regulation 2 (An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux, R.S.Q., c. M-19.2)	2015	N
Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux — Regulation 1 (An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux, R.S.Q., c. M-19.2)	2014	N
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, An Act respecting... — Coming into force of certain provisions (1992, c. 44)	1945	
Supplementary benefits plan for judges (Courts of Justice Act, R.S.Q., c. T-16)	1949	N
Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims (Code of Civil Procedure, R.S.Q., c. C-25)	2251	Draft
Territorial boundaries of the parishes of Saint-Charles and Sainte-Marie-Madeleine and validation of the acts of the parish of Saint-Charles	2258	
Territorial boundaries of the parish of Saint-Éphrem-d'Upton and of the municipality of Sainte-Hélène-de-Bagot and of the validation of the acts of the parish	2259	
Territorial boundaries of the town of Mont-Saint-Hilaire and of the parish of Saint-Jean-Baptiste and of the validation of the acts of the parish	2257	
The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons — Remuneration of the chairman and of the other commissioners of the Cree School Board (R.S.Q., c. I-14)	1955	N

The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons — Remuneration of the chairman of the executive committee and of the others commissioners of the Kativik School Board ..... (R.S.Q., c. I-14)	1956	N
Transitional measures ..... (An Act to amend various legislative provisions concerning the application of the Act respecting health services and social services and amending various legislation, 1992, c. 21)	1945	N

AVIS

PAGE BLANCHE

NON NUMÉROTÉE

MAIS INCLUSE

DANS LA PAGINATION

Port de retour garanti
Gazette officielle du Québec
1279, boulevard Charest ouest
Québec
G1N 4K7

ISSN 0703-5721

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Bulk third class / En nombre troisième classe
Permis No. 2614
Québec

Éditeur officiel
Québec